

N. 6

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2004-2005

15 APRIL 2005

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Gewone zitting 2004-2005

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2004-2005

15 AVRIL 2005

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2004-2005

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking	9	Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	30	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	43	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken	54	Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics
Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid	78	Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw	108	Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme
Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel	116	Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles
Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen	125	Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 102 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 102 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President belast met
Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen,
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 58 van de heer René Coppens d.d. 17 december 2004
(N.):

*Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taal-
toezicht in de gemeente van Schaarbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 3.

Vraag nr. 61 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 21 december 2004 (N.):

Handelsmissie in China.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 4.

**Ministre-Président chargé
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement
du territoire, des Monuments et Sites,
de la Rénovation urbaine, du Logement,
de la Propreté publique et
de la Coopération au développement**

Question n° 58 de M. René Coppens du 17 décembre 2004
(N.):

*Non-respect de l'avis de la Commission permanente de
contrôle linguistique dans la commune de Schaarbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 3.

Question n° 61 de M. Walter Vandenbossche du 21 décembre 2004 (N.):

Mission économique en Chine.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 4.

Vraag nr. 65 van de heer Jacques Simonet d.d. 14 januari 2005 (Fr.) :

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies die in het leven zijn geroepen buiten de ministeriële kabinetten en de overheidsbesturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 4.

Vraag nr. 72 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 januari 2005 (Fr.) :

Beleid ter bevordering van het imago van Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 4.

Vraag nr. 94 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 maart 2005 (Fr.) :

Beslissingen tot toezicht – personeel.

Kunt u me informeren over de evolutie van het aantal beslissingen tot vernietiging die de jongste jaren zijn genomen in dossiers betreffende het personeel in de gemeenten van het Gewest.

Kunt u per jaar, van 1998 tot 2004, zeggen hoeveel besluiten en vernietigingen de OCMW's hebben uitgevaardigd in verband met beslissingen tot benoeming van gemeentebambtenaren.

Kunt u die cijfers per gemeente uitsplitsen en eventueel vermelden of het gaat om een vernietiging van de vaste benoeming van een personeelslid, van een tot de stage toegelaten personeelslid of nog van een personeelslid met een arbeidsovereenkomst ?

Kunt u voor elk geval ook vermelden wie het vernietigingsbesluit heeft uitgevaardigd : de minister of de regering ?

Kunt u ook zeggen hoeveel dossiers op dit ogenblik ingediend zijn bij de Raad van State nadat de betrokken gemeenten beroep hebben ingesteld ?

**Minister belast met Tewerkstelling,
 Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en
 Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 23 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 november 2004 (Fr.) :

Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 3.

Question n° 65 de M. Jacques Simonet du 14 janvier 2005 (Fr.) :

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 4.

Question n° 72 de M. Jacques Simonet du 27 janvier 2005 (Fr.) :

Politiques visant à promouvoir l'image de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 4.

Question n° 94 de M. Denis Grimberghs du 10 mars 2005 (Fr.) :

Décision de tutelle – personnel.

Je souhaiterais vous interroger sur l'évolution du nombre de décisions d'annulation qui ont été prises ces dernières années en ce qui concerne les dossiers de tutelle concernant le personnel dans les communes de la Région.

Ainsi, année après année, de 1998 à 2004, je souhaiterais que vous indiquiez le nombre d'arrêtés d'annulations qui ont été pris par commune en ce qui concerne les décisions relatives à la nomination ou à l'engagement d'agents communaux.

Pouvez-vous indiquer une ventilation par commune et le cas échéant indiquer s'il s'agit d'annulation portant sur la nomination de personnel à titre définitif ou de personnel admis au stage ou encore de personnel contractuel ?

Pouvez-vous aussi m'indiquer pour chaque cas qui a pris l'arrêt d'annulation; le ministre ou le gouvernement ?

Pouvez-vous également indiquer le nombre de dossiers qui sont, pour l'instant, pendents devant le Conseil d'Etat à la suite d'un recours introduit par les communes concernées ?

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
 de la Recherche scientifique et
 de la Lutte contre l'Incendie et
 l'Aide médicale urgente**

Question n° 23 de M. Didier Gosuin du 19 novembre 2004 (Fr.) :

Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 3.

Vraag nr. 70 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :

Brusselaars in dienst bij IKEA Anderlecht.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 5.

Vraag nr. 75 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :

Reizen naar het buitenland in 2004.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 5.

Vraag nr. 76 van de heer Alain Daems d.d. 1 februari 2005 (Fr.) :

Veiligheidsmaatregelen in de woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 6.

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 207 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 10 mars 2005 (N.) :

Subsidies toegekend aan de mobiliteitsverenigingen.

Graag ontving ik het overzicht van de subsidies, zowel de structurele als de projectsubsidies, die toegekend werden in 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004 aan de verenigingen die werken rond mobiliteit.

Kunt u mij eveneens de voorziene subsidiëring geven voor het jaar 2005 ?

Question n° 70 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :

L'emploi bruxellois chez IKEA à Anderlecht.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 5.

Question n° 75 de M. Jacques Simonet du 1^{er} février 2005 (Fr.) :

Voyages à l'étranger en 2004.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 5.

Question n° 76 de M. Alain Daems du 1^{er} février 2005 (Fr.) :

Mesures de sécurité dans les logements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 6.

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 207 de Mme Adelheid Byttebier du 10 mars 2005 (N.) :

Subsidies accordés aux associations actives dans le domaine de la mobilité.

Je souhaiterais obtenir le relevé des subsidies, tant structurels que liés à un projet, accordés en 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004 aux associations actives dans le domaine de la mobilité.

Pouvez-vous également me communiquer les subsidies prévus pour l'année 2005 ?

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbare Netheid en Monumenten
en Landschappen**

Vraag nr. 64 van de heer Jacques Simonet du 18 février 2005
(Fr.) :

Commerciële prospectie door het Agentschap Net Brussel.

Ik zou meer informatie willen over de commerciële prospectie waaraan het Agentschap Net Brussel doel. Ik herinner u eraan dat u tijdens een debat in een parlementaire commissie wenste dat het Agentschap meer inspanningen op dit vlak zou leveren.

Kunt u me bijgevolg zeggen :

- of daartoe een bijzondere dienst binnen het Agentschap is opgericht ?
- of er contacten gelegd zijn met potentiële klanten ?
- wie die potentiële klanten zijn ?
- welke concrete inspanningen in dit verband geleverd zijn sinds uw aantreden ?

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Propreté publique et
des Monuments et Sites**

Question n° 64 de M. Jacques Simonet du 18 février 2005
(Fr.) :

Prospection commerciale au sein de l'Agence Bruxelles Propreté.

Je souhaiterais être davantage informé à propos du travail de prospection commerciale entrepris par l'Agence Bruxelles Propreté. Je rappelle en effet que vous appeliez de vos vœux, lors d'un débat en commission parlementaire, un renforcement des efforts en la matière.

Pouvez-vous dès lors m'indiquer :

- Un service spécifique est-il créé à cet effet au sein de l'ABP ?
- Des contacts sont-ils noués avec des clients potentiels ?
- Qui sont ces clients potentiels ?
- Quels sont les efforts concrets qui ont été entrepris en cette matière depuis votre entrée en fonction ?

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 22 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 22 oktober 2004 (N.) :

Schorsingen door de vice-gouverneur, en vernietigingen van benoemingen en aanstellingen in de 19 Brusselse gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 7.

Vraag nr. 46 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 november 2004 (Fr.) :

Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de politiezones.

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 7.

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

Question n° 22 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 octobre 2004 (N.) :

Suspensions par le vice-gouverneur, et annulations de nominations et de désignations dans les 19 communes bruxelloises.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 2, p. 7.

Question n° 46 de M. Didier Gosuin du 30 novembre 2004 (Fr.) :

Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 7.

**Minister belast met Tewerkstelling,
Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 4 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 september 2004 (Fr.) :

Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 12.

**Staatssecretaris belast
met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid
en de Haven van Brussel**

Vraag nr. 9 van de heer Didier Gosuin d.d. 22 oktober 2004 (Fr.) :

Afschaffing van het eensluidend afschrift.

De vraag en het voorlopig antwoord werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 8.

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
de la Recherche scientifique et
de la Lutte contre l'Incendie et
l'Aide médicale urgente**

Question n° 4 de Mme Dominique Braeckman du 10 septembre 2004 (Fr.) :

Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 12.

**Secrétaire d'Etat chargée
de la Fonction publique,
l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles**

Question n° 9 de M. Didier Gosuin du 22 octobre 2004 (Fr.) :

Suppression de la copie conforme.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 2, p. 8.

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 77 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2005
(Fr.):

Reizen naar het buitenland in 2004.

1. Welke reizen hebt U in het kader van uw bevoegdheden naar het buitenland gemaakt in 2004? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad?
2. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met U mee-reisden voor elk van die reizen?
3. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen?
4. Welke reizen hebben de leden van uw kabinet in 2004 gemaakt? Wanneer hebben die reizen plaatsgehad?
5. Uit hoeveel personen bestonden de delegaties die met hen mee-reisden voor elke reis?
6. Hoeveel bedroeg het totale budget voor elk van die reizen?

Antwoord: Ik heb de eer het achtbare lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag:

In de loop van het jaar 2004 maakte de Minister-President in het kader van zijn bevoegdheden de volgende verplaatsingen naar het buitenland.

- a) Parijs van 16 tot 18 oktober 2004, vergezeld van één persoon. Budget: 584,90 EUR (Imago van Brussel).
- b) China van 22 tot 25 november 2004, vergezeld van drie personen. Twee van deze personen bevonden zich reeds sinds 20 november 2004 in China.

Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement

Question n° 77 de M. Jacques Simonet du 1^{er} février 2005
(Fr.):

Voyages à l'étranger en 2004.

1. Quels sont, dans le cadre de vos compétences, les voyages que vous avez effectués à l'étranger durant l'année 2004? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu?
2. De combien de personnes se composaient les délégations qui vous accompagnaient, pour chacun de ces voyages?
3. Quel a été le budget de chacun de ces voyages?
4. Quels sont les voyages effectués par les membres de votre cabinet, durant l'année 2004? A quelles dates ces voyages ont-ils eu lieu?
5. De combien de personnes se composaient à chaque voyage les délégations qui les accompagnaient?
6. Quel a été le budget total de chacun de ces voyages?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre:

Durant l'année 2005 le Ministre-Président a, dans le cadre de ses compétences, effectué les voyages suivants à l'étranger:

- a) Paris du 16 au 18 octobre 2004, accompagné d'une personne. Budget 584,90 EUR (Image de Bxl).
- b) Chine du 22 au 25 novembre 2004, accompagné de trois personnes. Deux de ces personnes étaient déjà présents en Chine depuis le 20 novembre 2004.

Budget : 18.368,00 EUR (Buitenlandse Handel).

In de loop van het jaar 2004 maakten twee leden van het kabinet een verplaatsing naar het buitenland.

a) Algiers van 4 tot 6 oktober 2004 : 1 persoon.

Budget : 1.373,82 EUR (Buitenlandse Handel).

b) Noordwijk (Nederland) van 18 tot 19 oktober 2004. 1 persoon.

Budget : 175,55 EUR.

Vraag nr. 81 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :

Gevolgen van de inhouding van 13,07 % op het vakantiegeld van de ambtenaren door de federale overheid voor de begrotingen van de gemeenten, het Ministerie en de gewestelijke instellingen.

In antwoord op een van mijn vragen heeft de minister-president mij te kennen gegeven dat het overlegcomité op 9 november 2004 had beslist dat er een interfederale technische werkgroep zou worden opgericht om de voorgeschiedenis en de gevolgen van de federale beslissing om 13,07 % in te houden op het vakantiegeld van de gewestelijke en gemeenschapsambtenaren te onderzoeken.

Wat zullen op basis van de gegevens waarover U beschikt de gevolgen zijn van die inhouding voor de begroting van het ministerie en van de gewestelijke semi-overheidsinstellingen ?

Wat zullen tevens de gevolgen zijn voor de lokale besturen, gemeente per gemeente ?

Wat zijn de gevolgen van de werkzaamheden van de interfederale technische werkgroep ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid in te lichten dat de kwestie van de federale inhouding van 13,07 % op het vakantiegeld van de agenten zich niet stelt voor de lokale overheden. De lokale overheden houden immers 13,07 % af op het vakantiegeld van hun agenten, maar storten het bedrag van deze afhouding door naar het RSZPPO. Er is dus geen enkele bijkomende budgettaire invloed door de lokale overheden.

Voor het gewest verwijs ik het geachte lid naar het antwoord van mijn collega belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen.

Vraag nr. 82 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 februari 2005 (Fr.) :

De maatregelen tegen spijbelen.

Ik zou willen weten hoe de kaarten nu liggen met dit programma dat tijdens de vorige zittingsperiode op poten is gezet.

Budget 18.368,00 EUR (commerce extérieur).

Durant l'année 2004 deux membres du cabinet ont effectué un voyage à l'étranger.

a) Alger du 4 au 6 octobre 2004 : 1 personne.

Budget : 1.373,82 EUR (commerce extérieur).

b) Noordwijk (Pays-Bas) du 18 au 19 octobre 2004. 1 personne.

Budget : 175,55 EUR.

Question n° 81 de M. Didier Gosuin du 4 février 2005 (Fr.) :

Impact pour les budgets des communes, du ministère et des organismes régionaux du prélèvement par le fédéral de 13,07 % sur le pécule de vacances des agents du secteur public.

En réponse à une de mes questions, Monsieur le Ministre-Président m'a signalé que le comité de concertation du 9 novembre 2004 avait décidé de la création d'un groupe de travail technique interfédéral chargé d'étudier les antécédents et conséquences de la décision fédérale de prélever 13,07 % sur le pécule de vacances des agents régionaux et communautaires.

Des données dont vous disposez, quel sera l'impact pour le budget du ministère et des pararégionaux de ce prélèvement ?

Quel sera également cet impact pour les pouvoirs locaux, commune par commune ?

Quels sont les résultats des travaux du groupe technique interfédéral ?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la question du prélèvement fédéral de 13,07 % sur le pécule de vacances des agents ne se pose en fait pas pour les pouvoirs locaux. En effet, les pouvoirs locaux prélèvent 13,07 % sur le pécule de vacances de leurs agents, mais versent le montant de ce prélèvement à l'ONSSAPL. Il n'y a donc aucun impact budgétaire supplémentaire pour les pouvoirs locaux.

Pour la Région, je renvoie l'honorable membre à la réponse de mon collègue chargé des finances, du budget de la fonction publique et des relations extérieures.

Question n° 82 de M. Jacques Simonet du 11 février 2005 (Fr.):

Le dispositif d'accrochage scolaire.

Je souhaiterais être davantage informé quant à la situation actuelle de ce programme mis en œuvre sous la précédente législature ?

1. Hoeveel nieuwe projecten zijn er voor dit schooljaar 2004-2005 goedgekeurd ?
2. Hoe is de verhouding tussen Nederlandstalige en Franstalige scholen ?
3. Beschikt U over steun van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap voor dit initiatief ? Wat is daartoe ondernomen sedert uw aantreden ?
4. Hoe zit het met de evaluatie van de projecten ?
5. Hoe zorgt U voor complementariteit met die welke in het kader van de preventie- en veiligheidscontracten op poten zijn gezet ?

Antwoord : Voor het schooljaar 2004-2005 werden bij de Coördinatiecel Preventie Schoolverzuim (PSV) 231 projecten ingediend.

Er werden 219 Franstalige projecten ingediend, waarvan er 189 werden weerhouden. 128 hiervan hadden betrekking op het basisonderwijs en 61 op het secundair onderwijs.

Er werden 12 Nederlandstalige projecten ingediend en weerhouden. 9 hiervan hadden betrekking op het basisonderwijs en 3 op het secundair onderwijs.

Er werden 29 nieuwe scholen bij het programma aangesloten.

Binnen heel de PSV konden 78 nieuwe initiatieven ondersteund worden; een aantal hiervan kwam uit nieuwe scholen en andere betroffen een her-oriëntatie van acties.

De hele PSV wordt logistiek ondersteund (oproep tot projecten, terbeschikkingstelling van infrastructuur) door de beide Gemeenschappen. De Franse Gemeenschap geeft financiële steun aan de Coördinatiecel van de PSV. Deze steun dekt een deel van de personeels- en werkingskosten.

De PSV voor het schooljaar 2004-2005 sluit volledig aan bij de continuïteit van het vorige schooljaar.

Alle projecten worden aan een evaluatie onderworpen. Een eerste keer gebeurt dit in het kader van de gemeentelijke coördinaties en een tweede op grond van een vragenlijst gericht aan de coördinatiecel van de PSV.

Een synthese van de projecten en de evaluatie die ze hebben gekregen, zijn beschikbaar op de website van het Programma Preventie Schoolverzuim : www.psv-bhg.irisnet.be.

De complementariteit met de initiatieven in het kader van de preventie- en veiligheidscontracten ten slotte hangt af van de wijze waarop iedere gemeente de synergieën tussen deze programma's organiseert.

1. Combien de nouveaux projets ont été approuvés pour cette année scolaire 2004-2005 ?
2. Quelle est la répartition entre les écoles francophones et néerlandophones ?
3. Disposez-vous du soutien des Communautés flamande et française pour cette initiative ? Quels sont les démarches qui auraient été accomplies à cette fin depuis votre entrée en fonction ?
4. Qu'en est-il de l'évaluation des projets ?
5. Comment veillez-vous à leur complémentarité vis-à-vis de ceux développés dans le cadre des contrats de prévention et de sécurité ?

Réponse : En ce qui concerne l'année scolaire 2004-2005, la Cellule de coordination du Dispositif d'Accrochage Scolaire (DAS) à réceptionné 231 projets.

219 projets francophones ont été introduits dont 189 ont été retenus. 128 concernaient l'enseignement fondamental et 61 l'enseignement secondaire.

12 projets néerlandophones ont été introduits et retenus. 9 portaient sur des actions dans l'enseignement fondamental et 3 dans l'enseignement secondaire.

29 nouveaux établissements scolaires ont été intégrés au dispositif.

Parmi toutes les initiatives du DAS, 78 nouvelles initiatives ont pu être soutenues ; certaines émanant des nouveaux établissements scolaires d'autres relevant d'une réorientation d'action.

L'ensemble du DAS est soutenu du point de vue logistique (appel à projets, mise à disposition des infrastructures) par les deux Communautés. La Communauté française, quant à elle, soutient financièrement la Cellule de coordination du DAS. Ce soutien couvre une partie de ses frais de personnel et de fonctionnement.

Le DAS couvrant l'année scolaire 2004-2005 s'inscrit dans la continuité par rapport à la précédente législature.

L'ensemble des projets est soumis à une évaluation. Une première dans le cadre des coordinations communales et une deuxième sur base d'un questionnaire à l'attention de la Cellule de coordination du DAS.

Une synthèse de ces projets et de leurs évaluations est disponible sur le site internet du Dispositif Accrochage Scolaire : www.das-rbc.irisnet.be.

Enfin, en ce qui concerne la complémentarité avec les initiatives prises dans le cadre des contrats de prévention et de sécurité, elle dépend de la manière dont chaque commune organise les synergies entre ces dispositifs.

Vraag nr. 83 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 februari 2005 (Fr.) :

De handelsattachés van het Brussels Gewest.

Kunt U mij zeggen hoeveel Nederlandstalige en hoeveel Franstalige handelsattachés het Brussels Gewest in dienst heeft ?

Antwoord : U wenst informatie over de taalverhouding bij de economische en handelsattaché's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die ongewijzigd bleef sinds de regeringwissel.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telt :

29 in het buitenland verblijvende economische en handelsattaché's (niet lokaal) : 20 op de Franse taalrol, 9 op de Nederlandse taalrol.

De overige attaché's worden beschouwd als « lokaal ». Het zijn geen Belgen en zij worden dan ook niet ingeschreven op een taalrol (Mevr. Hien in Hanoi, Mevr. Vilar in Uruguay en Dhr. Yamamoto in Japan).

Vraag nr. 84 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 februari 2005 (Fr.) :

De toekomstige bestemming van de lokalen waarin vroeger het kabinet van staatssecretaris Emir Kir gehuisvest was.

Het kabinet van staatssecretaris Emir Kir is zopas verhuisd naar de Botanic Building.

Ik zou willen weten wat er zal gebeuren met de lokalen in het gebouw aan de Regentlaan waarin dit kabinet tot nu toe gehuisvest was.

Staan die lokalen nog leeg ?

Zo niet worden ze vanaf nu beschouwd als een uitbreiding van uw ministerieel kabinet ?

Antwoord : Ik heb de eer het achtbare lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag :

Vanaf het begin van de nieuwe legislatuur was het duidelijk dat het aantal lokalen die in het gebouw van de Regentlaan als kantoor konden dienen, ontoereikend zou zijn als de personeelsquota van de kabinetten van de Minister-President en de staatssecretarissen Dupuis en Kir werden ingevuld. Deze vaststelling gold eveneens voor het aantal parkeerplaatsen.

Dit gebrek aan lokalen was niet enkel te wijten aan de verdubbeling van het aantal medewerkers van niveau 1 in het kabinet van de Minister-President, maar ook aan het feit dat er werd beslist om de vijfde verdieping opnieuw voor haar initiële functie te bestemmen, dat wil zeggen voor een ruimte die bestemd is voor de keuken, de refter en de vergaderzalen. Onder de vorige legislatuur werden twee van deze vergaderzalen omgebouwd in kantoren, terwijl de geplande werken voor de dure installatie van een keuken

Question n° 83 de M. Jacques Simonet du 17 février 2005 (Fr.) :

Les attachés commerciaux de la Région bruxelloise.

Pouvez-vous me fournir la répartition linguistique entre les attachés commerciaux de la Région bruxelloise ?

Réponse : Vous m'interrogez sur la répartition linguistique entre les attachés économiques et commerciaux de la Région de Bruxelles-Capitale, qui n'a pas été modifiée depuis que le gouvernement a changé.

La Région de Bruxelles-Capitale compte :

29 attachés économiques et commerciaux expatriés (non locaux) : 20 du rôle linguistique français, 9 du rôle linguistique néerlandais.

Les autres attachés sont considérés comme « locaux ». Ils ne sont pas belges et aucun rôle linguistique ne leur est donc attribué (Mme Hien à Hanoi, Mme Vilar en Uruguay et M. Yamamoto au Japon).

Question n° 84 de M. Jacques Simonet du 17 février 2005 (Fr.) :

Devenir des locaux occupés anciennement par le cabinet du secrétaire d'Etat Emir Kir.

Le cabinet du secrétaire d'Etat Emir Kir vient de déménager vers le Botanic Building.

Je souhaiterais que vous m'éclairiez à propos du devenir des locaux occupés jusqu'ici par ce cabinet dans l'immeuble situé boulevard du Régent.

Ces surfaces sont-elles encore libres d'occupation ?

Dans la négative, sont-elles dès à présent considérées comme une extension de votre propre cabinet ministériel ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

Dès le début de la nouvelle législature il s'est avéré évident qu'en remplissant les quotas du personnel des cabinets du Ministre-Président et des secrétaires d'Etat Dupuis et Kir, le nombre de locaux pouvant servir de bureaux dans le bâtiment boulevard du Régent serait insuffisant. Ce constat était également valable pour le nombre de places de parking.

Ce manque de locaux n'était pas seulement dû au doublement du nombre de niveaux 1 dans le cabinet du Ministre-Président, mais également au fait qu'il a été décidé de rendre au 5^e étage sa fonction initiale, c'est-à-dire un espace réservé à la cuisine, le réfectoire et les salles de réunion. En effet sous la législature précédente, 2 de ces salles de réunion avaient été transformées en bureaux tandis que les travaux prévus pour l'installation coûteuse d'une cuisine de quelques millions de francs dans la cave rue

van enkele miljoenen frank in de kelder van het gebouw in de Hertogstraat stopgezet konden worden dankzij het opnieuw in gebruik nemen van de keuken in de Regentlaan.

Er werd overeengekomen dat het kabinet van de Minister-President zijn uitbreiding zou beperken tot de lokalen van het gelijkvloers in de Regentlaan, hetzij 13 lokalen en een vergaderzaal.

Een van deze lokalen wordt sinds het begin van de legislatuur bezet door de beheerder van het gebouw. Acht andere lokalen worden voortaan ingenomen door medewerkers van de Minister-President. Vier kantoren zijn op dit ogenblik nog onbezet.

De lokalen van de eerste verdieping werden afgestaan aan de staatssecretaris belast met Huisvesting en Stedenbouw. De bezettingsgraad van deze lokalen is mij niet bekend.

Vraag nr. 85 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 februari 2005 (Fr.) :

Administratieve structuur van de GOMB.

Ik zou willen dat U mij informatie verstrekt over de administratieve structuur van de GOMB.

1. Hoeveel personeel werkt er ?
2. Hoe ziet de verhouding tussen het personeel met een arbeids-overeenkomst en het statutair personeel eruit ?
3. Hoe is de verhouding per niveau en per graad ?
4. Hoe is de verhouding tussen mannen en vrouwen ?
5. Hoe wordt onder meer in de wervingsexamens het gelijk-kansenbeleid dat door de regering wordt gepromoot toegepast ?
6. Hoeveel personeelsleden zijn er sedert uw aantreden in dienst genomen, op welk niveau en voor welke ambten ?

Antwoord : Het geachte lid vraagt mij om informatie over de administratieve structuur van de GOMB.

1. Er worden 120 personen tewerkgesteld bij de GOMB.
2. Er zijn 71 contractuele en 49 statutaire personeelsleden.
3. De verschillende niveaus en graden kunnen als volgt worden uitgesplitst :
 - 3 statutaire attaché's (A1)
 - 10 eerste attaché's, waarvan 9 statutairen en 1 contractueel personeelslid (A2)
 - 5 statutaire directeurs (A3)
 - 5 statutaire inspecteurs-generaal (A4)
 - 2 statutaire directeurs-generaal (A5)
 - 1 statutaire administrateur-generaal (A6)
 - 8 statutaire assistenten (B1)

Ducale ont pu être arrêtés grâce à la remise en service de la cuisine boulevard du Régent.

Il a été convenu que le cabinet du Ministre-Président limiterait son extension aux locaux du rez-de-chaussée boulevard du Régent, soit 13 locaux et une salle de réunion.

Un de ces locaux est depuis le début de la législature occupé par le gestionnaire du bâtiment. Huit autres locaux sont désormais occupés par des collaborateurs du Ministre-Président. A ce jour quatre bureaux sont encore inoccupés.

Les locaux du premier étage ont été cédés au secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Urbanisme. Le degré d'occupation de ces locaux m'est inconnu.

Question n° 85 de M. Jacques Simonet du 17 février 2005 (Fr.) :

Structure administrative de la SDRB.

Je souhaiterais que vous m'informiez à propos de la structure administrative de la SDRB.

1. Combien d'agents y sont affectés ?
2. Quelle est la répartition entre les agents contractuels et statutaires ?
3. Quelle est la ventilation par niveaux et grades ?
4. Quelle est la répartition entre hommes et femmes ?
5. Comment s'applique, notamment dans les épreuves de recrutement, la politique d'égalité des chances promue par le gouvernement ?
6. Combien d'agents ont été engagés depuis votre entrée en fonction, dans quels niveaux et pour quelles fonctions ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur la structure administrative de la SDRB.

1. 120 personnes sont employées par la SDRB.
2. Il y a 71 agents contractuels et 49 agents statutaires.
3. La ventilation des niveaux et grades se fait comme suit :
 - 3 Attachés statutaires (A1)
 - 10 Premiers attachés, dont 9 statutaires et 1 contractuel (A2)
 - 5 Directeurs statutaires (A3)
 - 5 Inspecteurs généraux statutaires (A4)
 - 2 Directeurs généraux statutaires (A5)
 - 1 Administrateur général statutaire (A6)
 - 8 Assistants statutaires (B1)

- 8 statutaire adjuncten (C1)
- 6 statutaire eerstaanwezend adjuncten (C2)
- 2 statutaire eerstaanwezend klerken (D2)
- 22 contractuele bestuurssecretarissen
- 9 contractuele adjunct-adviseurs
- 1 contractuele adviseur
- 1 contractuele eerste adviseur
- 5 contractuele opstellers
- 1 contractuele rekenplichtig opsteller
- 4 contractuele directie-assistenten
- 1 contractuele onderbureaucheef
- 1 contractuele controleur der werken
- 2 contractuele controleurs-chef der werken
- 9 contractuele directiesecretarissen
- 2 contractuele deskundigen
- 9 contractuele klerken
- 1 contractuele hoger geselecteerd werkmans
- 2 contractuele hoofdbeamten

4. Er zijn 63 vrouwen en 57 mannen.

5. De aanwervingsproeven verlopen als volgt :

- Voor de aanwerving van contractuelen, laat het Departement Personeelsbeheer zich bijstaan door de BGDA, om kandidaten voor te stellen, die geselecteerd werden op basis van de functiebeschrijving van de in te vullen betrekking. De administrateur-generaal en de betrokken directeur-generaal selecteren de kandidaten en brengen verslag uit aan de Raad van Beheer of aan het Uitvoerend Bureau, dat de beslissing neemt.

- Voor de aanwerving van statutairen, organiseert de GOMB momenteel aanwervingsexamens voor de niveaus, overeenkomstig « Deel III Titel één Artikel 15 en volgende » van het administratief en geldelijk statuut van de ambtenaren van de GOMB.

6. Sinds 19 juli 2004 zijn vijf personeelsleden in dienst genomen.

- Een juridisch medewerker (niveau A), in dienst genomen op 17 januari 2005 onder de vorige Raad van Beheer, met een contract ter vervanging van een moederschapsverlof.
- Een economisch medewerker (niveau A), in dienst genomen op 15 oktober 2004 onder de vorige Raad van Beheer, in een eerste fase met een contract ter vervanging van een moederschapsverlof, en momenteel met een contract van onbepaalde duur.
- Een commercieel medewerker (niveau A), in dienst genomen op 13 januari 2005 onder de vorige Raad van Beheer, met een contract van onbepaalde duur om het vertrek van een personeelslid naar een ministerieel kabinet op te vangen.
- Een juridisch medewerker (niveau A), in dienst genomen op 1 september 2004 onder de vorige Raad van Beheer, met een contract van onbepaalde duur om de interne overplaatsing van een personeelslid naar een andere dienst op te vangen.
- Een administratief medewerkster (niveau D), in dienst genomen op 16 september 2004 onder de vorige Raad van Beheer, in een eerste fase met een contract van bepaalde duur om de langdurige afwezigheid van een personeelslid op te vangen,

- 8 Adjoints statutaires (C1)
- 6 Adjoints statutaires (C2)
- 2 Commis principaux statutaires (D2)
- 22 Secrétaires d'administration contractuels
- 9 Conseillers adjoints contractuels
- 1 Conseiller contractuel
- 1 Premier Conseiller contractuel
- 5 Rédacteurs contractuels
- 1 Rédacteur comptable contractuel
- 4 Assistants de Direction contractuel
- 1 Sous-Chef de Bureau contractuel
- 1 Contrôleur des Travaux contractuel
- 2 Contrôleurs Chef des Travaux contractuels
- 9 Secrétaires de Direction contractuels
- 2 Experts contractuels
- 9 Commis contractuels
- 1 Ouvrier Sélectionné Principal contractuel
- 2 Agents Chefs contractuels

4. Il y a 63 femmes et 57 hommes.

5. Les épreuves de recrutement se déroulent comme suit :

- Pour les recrutements de contractuels, le Département GRH se fait assister par l'ORBEm, afin de proposer des candidats, sélectionnés sur base de la description de fonction du poste à pourvoir. L'administrateur général et le Directeur général concerné sélectionnent les candidats et font rapport au Conseil d'administration ou au Bureau exécutif, qui prendra la décision.

- Pour les recrutements des statutaires, la SDRB s'atèle, actuellement, à organiser des examens de recrutement, pour les niveaux, conformément à la « Partie III Titre premier Article 15 et suivants » du statut administratif et pécuniaire des agents de la SDRB.

6. Cinq agents ont été engagés depuis le 19 juillet 2004.

- Un collaborateur juriste (niveau A), engagé le 17 janvier 2005 sous l'ancien Conseil d'administration, en contrat de remplacement d'un congé de maternité.
- Un collaborateur économiste (niveau A), engagé le 15 octobre 2004 sous l'ancien Conseil d'administration, dans un premier temps sous contrat de remplacement d'un congé de maternité et qui est actuellement sous contrat à durée indéterminée.
- Un collaborateur commercial (niveau A), engagé le 13 janvier 2005 sous l'ancien Conseil d'administration, sous contrat à durée indéterminée afin de palier au départ d'un membre du personnel dans un cabinet ministériel.
- Un collaborateur juriste (niveau A), engagé le 1 septembre 2004 sous l'ancien Conseil d'administration, sous contrat à durée indéterminée afin de palier au transfert interne d'un membre du personnel dans un autre service.
- Une collaboratrice administrative (niveau D), engagée le 16 septembre 2004 sous l'ancien Conseil d'administration, dans un premier temps contrat à durée déterminée pour palier à une absence de longue durée d'un membre du personnel, ensuite

vervolgens met een contract van onbepaalde duur om de interne overplaatsing van diezelfde persoon op te vangen.

Vraag nr. 86 van de heer Didier Gosuin d.d. 23 februari 2005 (Fr.) :

Resultaat van de ontmoeting met de voorzitter van de Europese Commissie.

Er was een ontmoeting gepland met de voorzitter van de Europese Commissie op 24 januari.

U had het met hem moeten hebben over het feit dat er samenwerkingsprojecten tussen Europa en de federale overheid op stapel worden gezet zonder dat Brussel hiervan op de hoogte is.

U had op 3 december 2004 in de plenaire vergadering voorgesteld dat de Europese instanties als tussenpersoon zouden optreden en dat er bij de Europese instanties speciaal een hoge ambtenaar zou worden aangesteld om als gesprekspartner op te treden met een hoge ambtenaar van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Mijn vragen zijn dus de volgende :

- welke Brusselse ambtenaar is er als gesprekspartner aangesteld van de Europese instanties ?
- welke ambtenaar is er door de heer Barroso aangesteld als gesprekspartner van het Brussels Gewest ?

Antwoord : U wenst de naam te kennen van de Brusselse ambtenaar die werd aangesteld als contactpersoon voor de Europese overheden en van de ambtenaar die door dhr. Barroso werd voorgedragen als gesprekspartner voor het gewest.

Als Minister-President en dus gastheer van de Europese instellingen kon ik op 17 januari voor een eerste keer Jose Manuel Barroso ontmoeten in zijn functie van Voorzitter van de Europese Commissie.

Het was een eerste contactname die zal worden gevolgd door vele volgende ontmoetingen die constructieve en geconcerteerde antwoorden moeten bieden op de vragen die verband houden met de inplanting van de instellingen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het was een eerste contactname die zal worden gevolgd door vele volgende ontmoetingen die constructieve en geconcerteerde antwoorden moeten bieden op de vragen die verband houden met de inplanting van de instellingen, op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Bovendien heb ik ook het belang ter sprake gebracht van een samenwerking met het oog op de viering van de vijftigste verjaardag van het Verdrag van Rome in 2007.

Om deze samenwerking op een efficiënte wijze te verbeteren, zijn wij overeengekomen elk van onze kant een contactpersoon, een bevoorrechte gesprekspartner voor dit soort dossiers aan te stellen.

sous contrat à durée indéterminée pour palier au transfert interne de cette même personne.

Question n° 86 de M. Didier Gosuin du 23 février 2005 (Fr.) :

Résultat de la rencontre avec le Président de la Commission européenne.

Il était prévu que vous rencontriez le Président de la Commission européenne le 24 janvier.

Vous deviez évoquer avec lui le fait que s'ébauchent des projets de collaboration entre l'Europe et le Fédéral sans que Bruxelles soit mise au courant.

Vous aviez proposé, devant le Parlement réuni en séance plénière le 3 décembre 2004, que les instances européennes fassent office d'interface et, spécialement, que soit désigné dans les instances européennes un haut fonctionnaire qui ait pour tâche d'être l'interlocuteur d'un haut fonctionnaire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Mes questions sont donc les suivantes :

- quel est le fonctionnaire bruxellois désigné pour être l'interlocuteur des autorités européennes ?
- quel est le fonctionnaire proposé par M. Barroso pour être l'interlocuteur de la Région bruxelloise ?

Réponse : Vous souhaitez connaître le nom du fonctionnaire bruxellois désigné pour être l'interlocuteur des autorités européennes ainsi que le nom du fonctionnaire proposé par M. Barroso pour être l'interlocuteur de la région.

C'est en effet comme représentant de la Région-hôte des institutions européennes que j'ai rencontré le lundi 17 janvier, pour la première fois, Jose Manuel Barroso, dans le cadre de ses fonctions de Président de la Commission européenne.

Il s'agissait d'une première prise de contact, qui sera suivie d'autres rencontres destinées à répondre de façon constructive et concertée aux questions liées à l'implantation des institutions sur le territoire de la Région bruxelloise.

Il est ressorti de cette réunion qu'une collaboration soutenue et suivie entre la Commission européenne et la Région de Bruxelles-Capitale était plus que jamais indispensable, en ce qui concerne notamment la problématique immobilière, la mobilité, la sécurité, ou encore les questions liées aux implantations des écoles européennes.

J'ai également évoqué l'intérêt d'une collaboration en vue de célébrer le 50^e anniversaire du traité de Rome en 2007.

Afin d'améliorer efficacement cette collaboration, nous avons convenu de désigner chacun une personne de contact, interlocuteur privilégié dans ces dossiers.

Dhr. Barroso toonde zich zeer geïnteresseerd in een samenwerking met het Gewest. Hij ziet deze als een bemoedigend teken, een illustratie van het gedeelde belang in de opbouw en de ontwikkeling van een gemeenschappelijke strategie.

Concreet, wachten wij momenteel op de voordracht van een gesprekspartner vanwege de Commissie om vervolgens het hiërarchisch niveau en het statuut te bepalen waaraan de Brusselse tegenhanger moet beantwoorden.

Vraag nr. 87 van de heer Didier Gosuin d.d. 23 februari 2005 (Fr.) :

Oprichting in het ministerie van een cel belast met de vastgoedontwikkeling in de Europese wijk.

U hebt in het Parlement te kennen gegeven dat u de kwestie van de oprichting van een cel belast met de ontwikkeling van de Europese wijk opnieuw hebt aangekaart bij het secretariaat-generaal van het Ministerie.

Er zou met name ten minste een persoon, in het kader van de interne mobiliteit worden ingeschakeld om informatie in te zamelen over de ontwikkeling van de Europese wijk en als gesprekspartner van de cel ZGB.

Kunt U mij zeggen wie daarvoor is aangesteld ?

Antwoord : De persoon die aanvankelijk benaderd werd toen het tweepartijenakkoord van 17 januari 2003 tussen de federale Staat en het gewest voorzag in de oprichting van een cel bij het secretariaat-Generaal van de minister, is onlangs uit het bestuur gestapt. Daardoor moest het bestuur in het kader van de interne mobiliteit op zoek naar andere oplossingen.

Tot nog toe zonder resultaat.

Bijgevolg is tot op heden nog niemand aangeduid.

Vraag nr. 88 van de heer Joël Riguelle d.d. 25 februari 2005 (Fr.) :

Verdeling van het Gemeentefonds.

Ik zou de verdeling van het Gemeentefonds over de 19 gemeenten van Brussel willen kennen voor de jaren 2003, 2004 en 2005.

Kunnen er andere factoren dan de wettelijke factoren in aanmerking genomen worden voor de verdeling van het Gemeentefonds, met als gevolg grote verschillen van jaar tot jaar in de aandelen van de gemeenten in het fonds ? Zo ja welke ?

M. Barroso s'est montré très attentif à l'idée d'établir une collaboration avec la Région. Il y voit un signe encourageant, qui atteste de l'intérêt partagé de construire et développer une stratégie commune.

Concrètement, nous sommes en ce moment dans l'attente d'une proposition d'un interlocuteur de la part de la Commission et ce, de manière à apprécier le niveau hiérarchique et le statut auquel devra correspondre l'interlocuteur bruxellois.

Question n° 87 de M. Didier Gosuin du 23 février 2005 (Fr.) :

Création au ministère d'une cellule chargée du développement immobilier du quartier européen.

Devant le Parlement, vous aviez annoncé le fait que vous aviez auprès du secrétaire général du Ministère le thème de la création d'une cellule chargée du développement du quartier européen.

Spécialement, il s'agissait qu'une personne au moins, dans le cadre de la mobilité interne, soit affectée à une fonction de récolte d'informations sur le développement du quartier européen et d'interlocuteur de la cellule « ZIR ».

Pourriez-vous m'indiquer aujourd'hui quelle personne vous avez désigné à cette fin ?

Réponse : La personne initialement pressentie lorsque l'accord bipartite Etat fédéral-Région du 17 janvier 2003 avait prévu la création d'une cellule auprès du secrétaire général du Ministère, a quitté récemment l'administration. Cela a eu pour conséquence la nécessité pour l'administration de rechercher d'autres alternatives dans le cadre de la mobilité interne.

Celles-ci n'ont pas encore abouti.

Par conséquent, aucune personne n'a, à ce jour, encore été désignée.

Question n° 88 de M. Joël Riguelle du 25 février 2005 (Fr.) :

Répartition du Fonds des Communes.

Je souhaiterais connaître la répartition du Fonds des Communes entre les 19 communes bruxelloises pour les années 2003, 2004 et 2005.

Le Ministre-Président pourrait-il me dire si des facteurs autres que les critères légaux établis pour la répartition du Fonds peuvent entrer en ligne de compte et provoquer des variations sensibles d'année en année dans la part que les communes obtiennent du Fonds des Communes ? Et si oui, lesquels ?

Antwoord : Hieronder vindt u een tabel met de verdeling tussen de 19 gemeenten van de algemene dotatie aan de gemeenten voor de jaren 2003 en 2004. Aangezien het verdelingsbesluit op het eind van het jaar wordt aangenomen, is de verdeling voor 2005 nog niet vastgelegd.

De toekenningscriteria worden bepaald door de ordonnantie van 21 december 1998 tot vaststelling van de regels voor de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vanaf het jaar 1998.

	2003	2004
Anderlecht	20.782.183,04	21.269.308,71
Oudergem	2.621.739,54	2.539.446,18
St-Agatha-Berchem	2.331.768,29	2.510.981,98
Brussel	27.903.521,05	28.954.070,40
Etterbeek	11.103.047,38	11.244.092,05
Evere	4.464.982,29	4.610.153,98
Vorst	8.186.322,65	8.366.898,66
Ganshoren	2.461.564,76	2.513.427,06
Elsene	16.547.060,88	16.778.256,87
Jette	6.527.341,51	6.761.451,92
Koekelberg	6.032.279,66	6.297.491,44
St-Jans-Molenbeek	25.564.073,68	26.533.935,92
Sint-Gillis	16.186.630,14	16.340.502,18
St-Joost-ten-Node	10.254.171,61	10.352.029,31
Schaarbeek	31.261.979,84	32.028.458,43
Ukkel	5.409.531,98	5.494.453,43
Watermaal-Bosvoorde	1.963.796,59	2.030.365,74
St-Lambrechts-Woluwe	3.596.744,02	3.683.028,44
St-Pieters-Woluwe	2.394.671,09	2.327.347,30
Totaal	205.593.410,00	210.635.700,00

Vraag nr. 89 van de heer Hervé Doyen d.d. 25 februari 2005 (Fr.) :

Wijkcontracten buiten de RVOHS-zone.

Uw antwoord op de parlementaire vraag 44 van 19.11.04 geeft een gedetailleerde uitleg over de procedure om de pertinentie van de grenzen van de RVOHS-zones na te gaan en te komen tot een regelgeving met criteria die bepalen wanneer de grenzen van de RVOHS-zone gewijzigd moeten worden.

Vraag 44 had nu juist betrekking op de zones buiten de RVOHS-zone. Betekent zulks dat die in de regelgeving in kwestie opgenomen zullen worden?

Indien deze zones daarentegen het voorwerp uitmaken van een specifieke regelgeving zoals in de regeringsverklaring van 20 juli 2004 (VV nr. 4, gewone zitting 2004, blz. 18) staat, kan u ons dan concreet uitleggen hoe het zit met de tijds kalender en de toekomstplannen ter zake (zie vraag 44)?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over de tegevoelkomsten in de randgebieden van de RVOHR.

Zoals ik getracht heb u uit te leggen in mijn vorig antwoord (op uw vraag nummer 44), wordt het Gewestelijk Secretariaat voor

Réponse : Vous trouverez ci-dessous un tableau reprenant la répartition entre les 19 communes de la dotation générale aux communes pour les années 2003 et 2004. L'arrêté d'attribution étant pris en fin d'année, la répartition pour 2005 n'a pas encore été fixée.

Les critères d'attribution sont ceux définis par l'ordonnance du 21 décembre 1998 fixant les règles de répartition de la dotation générale aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale à partir de l'année 1998.

	2003	2004
Anderlecht	20.782.183,04	21.269.308,71
Auderghem	2.621.739,54	2.539.446,18
Berchem-Ste-Agathe	2.331.768,29	2.510.981,98
Bruxelles	27.903.521,05	28.954.070,40
Etterbeek	11.103.047,38	11.244.092,05
Evere	4.464.982,29	4.610.153,98
Forest	8.186.322,65	8.366.898,66
Ganshoren	2.461.564,76	2.513.427,06
Ixelles	16.547.060,88	16.778.256,87
Jette	6.527.341,51	6.761.451,92
Koekelberg	6.032.279,66	6.297.491,44
Molenbeek-St-Jean	25.564.073,68	26.533.935,92
Saint-Gilles	16.186.630,14	16.340.502,18
St-Josse-ten-Noode	10.254.171,61	10.352.029,31
Schaerbeek	31.261.979,84	32.028.458,43
Uccle/Ukkel	5.409.531,98	5.494.453,43
Watermael-Boitsfort	1.963.796,59	2.030.365,74
Woluwé-St-Lambert	3.596.744,02	3.683.028,44
Woluwé-St-Pierre	2.394.671,09	2.327.347,30
Total	205.593.410,00	210.635.700,00

Question n° 89 de M. Hervé Doyen du 25 février 2005 (Fr.) :

Contrats de quartier hors EDRLR.

Votre réponse à la question parlementaire 44 du 19 novembre 2004 explique en détail la procédure mise en place pour vérifier la pertinence des contours des périmètres EDRLR et aboutir *in fine* à « une réglementation reprenant des critères déterminant des interventions nécessaires aux limites de l'EDRLR ».

La question 44 visait précisément les zones en dehors du périmètre EDRLR. Est-ce à dire que celles-ci seront englobées dans la réglementation en question ?

Si par contre ces zones feront l'objet d'une réglementation spécifique comme mentionné dans la déclaration du gouvernement du 20 juillet 2004 (CRI n° 4 – session ordinaire 2004, p. 18), pourriez-vous nous expliquer concrètement l'échéancier et les perspectives qui se dessinent en la matière (voir question 44) ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur les interventions aux marges de l'EDRLR.

Comme j'ai tenté de vous l'expliquer dans ma précédente réponse (qui faisait suite à votre question numéro 44), le

Stedelijke Ontwikkeling (GSSO) belast met het opstellen van een wijkatlas, die aanleiding moet geven tot een permanente monitoring.

De werkwijze, de geselecteerde criteria, alsook de statistieken die hieruit zullen voortvloeien, zullen opgesteld worden voor heel het gewestelijk grondgebied. Alles zal uiteindelijk geïntegreerd worden in de gewestelijke statistische Cel.

Zodra de besluiten van dat werk ons bekend zijn, kunnen er eventueel aanpassingen aangebracht worden aan de RVOHR.

Als de nieuwe grenzen aldus gekend zijn, kunnen we overgaan tot de behandeling van wat het Regeerakkoord staat, en van wat u meer in het bijzonder bezighoudt, namelijk de wijken die zich bevinden buiten de RVOHR die we uitzonderlijk zouden kunnen steunen, als daar nood toe is.

De eventuele tegemoetkomingen zullen op dat moment objectief beschouwd worden op basis van een voorafgaande analyse van alle Brusselse wijken.

Vanaf dat ogenblik zal een specifieke reglementering opgesteld worden voor die vorm van tegemoetkomingen. Ik ben evenwel van oordeel dat dergelijke reglementeringen een ernstige analyse vergt.

Vraag nr. 90 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 februari 2005 (Fr.) :

Uitbesteding van onderhoudsdiensten in de ministeriële departementen en gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder uw bevoegdheid ressorteren, alsook in de kabinetten.

Kunt u me zeggen of in de ministeriële departementen en gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder uw bevoegdheid ressorteren en de kabinetten van de ministers en staatssecretarissen bepaalde onderhoudsdiensten, zoals het schoonmaken van de gebouwen, uitbesteed worden ?

Zo ja, kunt u me dan, per departement, instelling en kabinet, zeggen om welke diensten het gaat, aan welke firma ze uitbesteed worden en hoeveel dat kost ?

Antwoord : Ik heb de eer het achtbare lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag :

Aangezien het onderhoud in de ministeriële departementen en de kabinetten onder de bevoegdheid valt van staatssecretaris Brigitte Grouwels en vermits de staatssecretarissen toegevoegd aan de Minister-President geantwoord hebben voor de BGHM en Brussel Net, beperk ik mij tot volgend antwoord :

Directie Buitenlandse Handel : de 3 verdiepingen (4-6-7) van het gebouw Louizalaan 500 worden dagelijks gereinigd door de maatschappij TEDDY-CLEAN. Het maandelijks forfaitair bedrag voor dit onderhoud bedraagt 1.935,70 EUR. Voor bepaalde punctuele opdrachten zoals het reinigen van de tapijten wordt een supplement aangerekend.

Secrétariat Régional au Développement Urbain (SRDU) est chargé d'établir un atlas des quartiers, devant déboucher sur un monitoring permanent.

La méthode de travail, les critères choisis, ainsi que les statistiques qui en découleront seront établis pour l'ensemble du territoire régional. Tout étant finalement intégré au sein de la Cellule statistique régionale.

Dès que nous connaissons les conclusions de ce travail, des modifications de l'EDRLR pourraient survenir.

Les nouvelles limites ainsi connues, nous pourrions travailler sur ce qui est indiqué dans l'accord de gouvernement, et qui vous préoccupe plus spécialement, c'est-à-dire des quartiers qui se situent en dehors de l'EDRLR, que l'on pourrait aider de manière exceptionnelle, lorsque l'urgence se fait sentir.

Les éventuelles interventions seront à ce moment objectivées par une analyse préalable de l'ensemble des quartiers bruxellois.

A partir de ce moment, une réglementation spécifique sera établie pour ce type d'interventions. J'estime toutefois que ce type de réglementation doit faire l'objet d'un travail d'analyse sérieux.

Question n° 90 de M. Didier Gosuin du 28 février 2005 (Fr.) :

Services d'entretien et de maintenance sous-traités dans les départements ministériels et pararégionaux de votre compétence ainsi que dans les cabinets.

Pourriez-vous m'indiquer si, dans les départements ministériels et dans les pararégionaux relevant de votre compétence ainsi que dans les cabinets des ministres et secrétaires d'Etat, certains services de maintenance et d'entretien, tel le nettoyage des bâtiments, est sous-traité ?

Dans l'affirmative, pourriez-vous m'indiquer, ventilés selon les départements, institutions et cabinets, les services sous-traités, la firme qui les prend en charge et leur coût ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer la réponse suivante à la question de l'honorable membre :

Etant donné que l'entretien et la maintenance dans les départements ministériels et les cabinets sont de la compétence de la secrétaire d'Etat Brigitte Grouwels et vu que les deux secrétaires d'Etat adjoint au Ministre-Président ont répondu pour la SLRB et Bruxelles Propreté, je me limiterai à la réponse suivante :

Direction du Commerce Extérieur : l'entretien journalier des 3 étages (4-6-7) du bâtiment à l'avenue Louise 500 est effectué par la société TEDDY-CLEAN. Le forfait mensuel pour cet entretien s'élève à 1.935,70 EUR. Certaines missions ponctuelles comme le nettoyage des tapis sont à payer en supplément.

Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur : het onderhoud van de kantoren gebeurt door eigen personeel. De gemeenschappelijke delen worden onderhouden door de firma belast met het onderhoud van het kabinet van minister Cerexhe.

Vraag nr. 91 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 februari 2005 (Fr.) :

Adiëring van het overlegcomité – vereiste taalkennis voor de verwarmingstechnici die in Vlaanderen werken.

Van de minister van Leefmilieu heb ik vernomen dat zij U een juridisch verslag van 20 oktober 2004 heeft toegezonden over de door Vlaanderen verplicht gestelde taalkennis voor verwarmings-technici die in Vlaanderen willen werken.

Daaruit blijkt dat er redenen zijn om zich tot het overlegcomité te wenden.

Kunt U mij zeggen wanneer U dit verslag hebt ontvangen en wat U sedertdien hebt ondernomen ? Kunt U mij zeggen waarom het overlegcomité desgevallend niet is gediëerd ?

Antwoord : Hierbij vindt het geacht parlementslid het antwoord op zijn vraag.

Het voorontwerp van besluit van de Vlaamse regering over de erkenning van verwarmingstechnici die het onderhoud van verwarmingsketels als specifieke activiteit willen uitoefenen in het Vlaams gewest werd door de Vlaamse regering niet definitief aangenomen.

Bij de aankondiging van dit voorontwerp heeft de minister van Leefmilieu navraag gedaan naar de wettelijkheid hiervan aan de hand van een juridische studie. Deze kwam tot de conclusie dat er een belangenconflict bestaat tussen het Vlaams gewest en de federale Staat.

Ondertussen werden zeer positieve contacten gelegd tussen het kabinet van minister Peeters en de bevoegde Brusselse en Waalse kabinetten.

Volgens de gegevens waarover wij momenteel beschikken, kreeg dit voorontwerp zeer kritische adviezen vanwege de Vlaamse adviesinstellingen. De goedkeuringsprocedure is dan ook stilgevallen.

In overleg met onze Waalse confraters hebben wij daarom beslist de zaak nog niet bij het Overlegcomité op de agenda te plaatsen.

Deze procedure zou voorbarig zijn omdat ze als enig effect heeft dat ze de vordering van een voorontwerp opschort dat nog lang niet is goedgekeurd en klaarblijkelijk nog heel wat aanpassingen zal ondergaan. Overigens kan krachtens artikel 32, § 2, tweede lid, van de gewone wet tot hervorming van de instellingen van 9 augustus 1980 het Overlegcomité slechts één keer gevraagd worden om zich uit te spreken over eenzelfde beslissing of ontwerp.

Ecole Régionale d'Administration Publique : l'entretien des bureaux est effectué par son propre personnel. L'entretien des communs est effectué par la société chargée de l'entretien du cabinet du ministre Cerexhe.

Question n° 91 de M. Didier Gosuin du 28 février 2005 (Fr.) :

Saisine du comité de concertation – exigence linguistique pour les chauffagistes exerçant en Flandre.

Madame la ministre de l'Environnement m'informe vous avoir transmis un rapport juridique daté du 20 octobre 2004 relatif à l'imposition par la Flandre d'exigences linguistiques aux chauffagistes appelés à exécuter des prestations en territoire flamand.

Il en ressort qu'il y a matière à saisine du comité de concertation.

Pourriez-vous m'indiquer quand vous avez reçu ce rapport et quelles démarches vous avez entreprises depuis lors ? Si le comité de concertation n'a pas été saisi, pourriez-vous m'en donner les raisons ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question.

L'avant-projet d'arrêté du gouvernement flamand relatif à l'agrément des chauffagistes voulant exercer l'activité spécifique d'entretien des chaudières en Région flamande n'a pas été définitivement adopté par le gouvernement flamand.

Dès l'annonce de cet avant-projet, la ministre de l'Environnement s'est enquis de la légalité de celui-ci en commandant une étude juridique. Cette étude conclut principalement à l'existence d'un conflit de compétence entre la Région flamande et l'Etat fédéral.

En tout état de cause, des contacts très positifs ont eu lieu entre le cabinet du ministre Peeters et les cabinets bruxellois et wallons en charge du dossier.

D'après les informations en notre possession actuellement, l'avant-projet de règlement en question a fait l'objet d'avis très critiques de la part des instances consultatives flamandes. La procédure d'adoption est donc actuellement au point mort.

En concertation avec nos homologues de la Région wallonne, il a donc été décidé de ne pas saisir le comité de concertation pour le moment.

Une telle saisine serait en effet prématurée dans la mesure où elle ne ferait que suspendre l'état d'avancement d'un avant-projet qui est loin d'être adopté et qui subira vraisemblablement encore de multiples modifications. Par ailleurs, en vertu de l'article 32, § 2, alinéa 2 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, la saisine du comité de concertation ne peut avoir lieu qu'une seule fois à l'égard d'une même décision ou d'un même projet.

De Brusselse regering en de Waalse regering volgen dit dossier uiteraard van nabij en zij zullen niet nalaten in voorkomend geval op het juiste tijdstip de nodige stappen te zetten.

Ten slotte houden wij ook de vinger aan de pols bij de betrokken beroepssectoren, die ons geen nieuwe moeilijkheden op het terrein hebben gemeld.

Vraag nr. 92 van de heer Christos Doulkeridis d.d. 1 maart 2005 (Fr.) :

Internationaal imago van Brussel.

Welke projecten vallen in 2004 onder de culturele sector ?

Welke criteria worden gehanteerd om een aanvraag goed te keuren, inzonderheid in de culturele sector ?

Antwoord : In antwoord op de vraag betreffende het internationale imago van Brussel en meer bepaald betreffende de criteria die aangewend worden voor de goedkeuring van de aanvragen in het culturele domein, deel ik het geachte lid mee dat ik mij aansluit bij het antwoord van Minister Guy Vanhengel, aan wie dezelfde vraag werd gesteld.

Vraag nr. 93 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 mars 2005 (Fr.) :

Overzicht van de leningen die zijn toegekend door het Brussels Gewestelijk Fonds voor de herfinanciering van de gemeentelijke thesaurieën.

Ik zou willen weten, sedert het Fonds voor de herfinanciering van de gemeentelijke thesaurieën bestaat,

1. hoeveel leningen er zijn toegekend door het Fonds, met welke terugbetalingstermijn en aan welke gemeenten ?
2. hoeveel leningen als oninvorderbaar moeten worden beschouwd ?
3. hoeveel leningen er zijn terugbetaald binnen de gestelde termijn ?
4. hoe leningen die niet zijn terugbetaald op de vervaldatum worden teruggevorderd ?

Antwoord :

1. Sinds zijn oprichting bij ordonnantie van 19 maart 1993 heeft het Fonds 36 leningen toegestaan aan 9 Brusselse gemeenten.

Anderlecht : 4 leningen, toegestaan in het kader van de herstructurering van de ziekenhuizen en de aanzuivering van de ziekenhuistekorten 1996-2002;

Le gouvernement bruxellois et le gouvernement wallon restent naturellement très attentifs à ce dossier et ne manqueront pas de poser les actes utiles le cas échéant et temps voulu.

Enfin, nous sommes également à l'écoute des secteurs professionnels concernés qui ne nous ont pas fait part de nouvelles difficultés rencontrées sur le terrain.

Question n° 92 de M. Christos Doulkeridis du 1^{er} mars 2005 (Fr.) :

Image internationale de Bruxelles.

En 2004, quels sont les projets qui relèvent du secteur culturel ?

Quels sont les critères utilisés pour l'acceptation des demandes, notamment dans le domaine culturel ?

Réponse : En réponse à sa question concernant l'image internationale de Bruxelles et notamment concernant les critères utilisés pour l'acceptation des demandes dans le domaine culturel, je communique à l'honorable membre que je me joins à la réponse du ministre Guy Vanhengel auquel la question a également été posée.

Question n° 93 de M. Didier Gosuin du 4 mars 2005 (Fr.) :

Bilan de prêts octroyés par le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.

Depuis que le Fonds de refinancement des trésoreries communales existe :

1. combien de prêts ont été octroyés par le Fonds, avec quelles échéances de remboursement et à quelles communes ?
2. combien de prêts sont à considérer comme irrécouvrables ?
3. combien de prêts sont-ils remboursés dans les délais prescrits ?
4. comment s'opère le recouvrement des prêts qui ne sont pas honorés à leur échéance ?

Réponse :

1. Depuis sa création, par ordonnance du 19 mars 1993, le Fonds a octroyé 36 prêts à 9 communes bruxelloises.

Anderlecht : 4 prêts octroyés dans le cadre de la restructuration hospitalière et de la couverture des déficits hospitaliers 1996-2002;

Stad Brussel : 4 leningen, toegestaan in het kader van de herstructurering van de ziekenhuizen en de aanzuivering van de ziekenhuistekorten 1996-2002;

Etterbeek : 6 leningen, waaronder 2 thesaurieleningen en 4 leningen toegestaan in het kader van de herstructurering van de ziekenhuizen en de aanzuivering van de ziekenhuistekorten 1996-2002;

Vorst : 2 thesaurieleningen;

Ganshoren : 1 thesaurielening;

Elsene : 4 leningen toegestaan in het kader van de herstructurering van de ziekenhuizen en de aanzuivering van de ziekenhuistekorten 1996-2002;

Jette : 2 thesaurieleningen;

Sint-Gillis : 7 leningen, waaronder 3 thesaurieleningen en 4 leningen toegestaan in het kader van de herstructurering van de ziekenhuizen en de aanzuivering van de ziekenhuistekorten 1996-2002;

Schaerbeek : 6 leningen, waaronder 2 thesaurieleningen en 4 leningen toegestaan in het kader van de herstructurering van de ziekenhuizen en de aanzuivering van de ziekenhuistekorten 1996-2002;

Alle toegestane leningen zijn leningen op lange termijn met een aflossingstermijn van 20 jaar. Terugbetaling gebeurt in vaste annuïteiten. De eerste annuïteit is verschuldigd één jaar na het ter beschikking stellen van de middelen.

2. De terugbetaling van de kapitaal- en intrestlasten van 33 van voornoemde leningen is oninvorderbaar verklaard bij beslissing van de regering tegen de voorwaarden die in de leningsovereenkomst met de gemeente bepaald zijn met betrekking tot het naleven van het financieel plan.

De beslissing tot oninvorderbaarverklaring van de annuïteiten van de twee thesaurieleningen toegestaan aan de gemeente Schaerbeek wordt jaarlijks voorgelegd aan de regering. De annuïteiten voor 2003 en 2004 van deze leningen werden door de regering oninvorderbaar verklaard.

3. De gemeente Vorst, die in 1993 een « terugvorderbare » lening ontving, heeft de annuïteiten terugbetaald op de tijdstippen bepaald in de overeenkomst. In 1999 heeft de gemeente deze lening vervroegd terugbetaald.

4. Door de leningsovereenkomst met het Fonds goed te keuren, machtigt de gemeente het Fonds om zijn opeisbare schuldvordering ambtshalve geheel of gedeeltelijk mag opnemen uit de algemene Dotatie aan de gemeenten, conform artikel 7, § 1, 3° van de oprichtingsordonnantie van het Fonds.

Bruxelles Ville : 4 prêts octroyés dans le cadre de la restructuration hospitalière et de la couverture des déficits hospitaliers 1996-2002;

Etterbeek : 6 prêts octroyés dont 2 prêts de trésorerie et 4 prêts octroyés dans le cadre de la restructuration hospitalière et de la couverture des déficits hospitaliers 1996-2002;

Forest : 2 prêts de trésorerie octroyés;

Ganshoren : 1 prêt de trésorerie octroyé;

Ixelles : 4 prêts octroyés dans le cadre de la restructuration hospitalière et de la couverture des déficits hospitaliers 1996-2002;

Jette : 2 prêts de trésorerie octroyés;

Saint-Gilles : 7 prêts octroyés dont 3 prêts de trésorerie et 4 prêts octroyés dans le cadre de la restructuration hospitalière et de la couverture des déficits hospitaliers 1996-2002;

Schaerbeek : 6 prêts octroyés dont 2 prêts de trésorerie et 4 prêts octroyés dans le cadre de la restructuration hospitalière et de la couverture des déficits hospitaliers 1996-2002;

Tous les prêts octroyés sont des prêts à long terme remboursables en 20 ans. Le remboursement s'effectue par annuité constante. La première annuité étant due un an après la mise à disposition des fonds.

2. Le remboursement des charges en capital et intérêts de 33 de ces prêts a été déclaré irrécouvrable par décision du gouvernement aux conditions énoncées dans la convention de prêt conclue avec la commune quant au respect du plan financier.

La décision d'irrécouvrabilité des annuités des deux prêts de trésorerie octroyés à la commune de Schaerbeek est soumise annuellement au gouvernement. Les annuités 2003 et 2004 de ces prêts ont été déclarées irrécouvrables par le gouvernement.

3. La commune de Forest qui a bénéficié en 1993 d'un prêt « recouvrable » a remboursé les annuités aux échéances prescrites par la convention. En 1999, la commune a procédé à un remboursement anticipé de ce prêt.

4. La commune en approuvant la convention de prêt avec le Fonds autorise le Fonds à prélever d'office sur la Dotation générale aux communes tout ou partie de sa créance exigible conformément à l'article 7, § 1, 3° de l'ordonnance portant création du Fonds.

Vraag nr. 96 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 maart 2005 (N.) :

Vliegroute Brussel-Peking.

Vlaams minister van Economie Fientje Moerman en haar federale collega Marc Verwilghen onderhandelen met luchtvaartmaatschappij Hainan Airlines, met luchthavenuitbater Biac en met de Chinese autoriteiten over een rechtstreekse vliegroute van Brussel naar Peking (Brusselnieuws, 28 februari 2005). België is één van de weinige Europese landen waaruit er geen rechtstreekse verbinding met China is. Nochtans zit het aantal zakenreizigers tussen de twee landen in de lift door de sterke economische groei in China. Bovendien is er ook een grote toename te verwachten van Chinese toeristen die een reis naar Europa plannen. Als de rechtstreekse lijn er komt, zou Hainan in een tweede fase van Zaventem een knooppunt willen maken in haar vluchtschema's.

Mijn vragen voor de minister :

- Welke zijn de handelsrelaties van het Brusselse bedrijfsleven met China ? Wat is de omvang van de Chinese investeringen in Brussel ? Hoeveel Brusselse bedrijven zijn er in China actief ?
- Wat doet Brussel Export hiermee ?
- Denkt de minister dat dit belang heeft voor de werkgelegenheid in Brussel en Brusselse economie ? Zo ja, over welk cijfermateriaal beschikt de minister ?
- Welk belang hecht de minister aan de realisatie van een rechtstreekse overzeese verbinding met China ?
- Is de Brusselse regering bij dit overleg met Hainan betrokken ? Werd men hierover op voorhand geconsulteerd door de Vlaamse minister ? Zo nee, welke stappen zal de minister ondernemen om bij dit overleg betrokken te worden ?

Antwoord :

1.1. Welke zijn de relaties van het Brusselse bedrijfsleven met China ?

Volgens de cijfers gepubliceerd door de Nationale Bank van België (NBB) bedroeg de export van Brusselse goederen en producten naar China 25,7 miljoen EUR in 2002, 77,4 miljoen EUR in 2003 en 13,4 miljoen voor de eerste drie kwartalen van 2004 (de cijfers voor het 4de kwartaal zijn nog niet beschikbaar).

Merk op dat in de cijfers gepubliceerd door de NBB geen rekening gehouden wordt met de export van diensten.

1.2. Wat is de omvang van de Chinese investeringen in Brussel ?

Daarover is geen enkele officiële statistiek beschikbaar. In een recente studie uitgevoerd door het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) in samenwerking met de maatschappij Deloitte, wordt evenwel aangetoond dat de buitenlandse investeringen in Brussel voornamelijk afkomstig zijn uit landen als de VS (53 %), de nabije landen (VK, Frankrijk, Duitsland, Nederland en Italië) en Japan.

Question n° 96 de M. Walter Vandenbossche du 15 mars 2005 (N) :

Route aérienne Bruxelles-Pékin.

La ministre flamande de l'Économie, Fientje Moerman, et son collègue fédéral, Marc Verwilghen, négocient avec la compagnie aérienne Hainan Airlines, l'exploitant d'aéroport Biac et les autorités chinoises afin d'établir une liaison aérienne directe entre Bruxelles et Pékin (Brusselnieuws, 28 février 2005). La Belgique est en effet l'un des rares pays européens à ne pas disposer de liaison directe avec la Chine. Or le nombre d'hommes d'affaires voyageant entre les deux pays augmente suite à la forte croissance économique que connaît la Chine. En outre, on s'attend à une forte hausse du nombre de touristes chinois projetant un voyage en Europe. Si la liaison directe était établie, Hainan voudrait, dans un deuxième temps, faire de Zaventem un centre nodal dans ses plans de vols.

Je souhaiterais poser les questions suivantes au ministre :

- Quelles sont les relations commerciales entre le monde bruxellois des entreprises et la Chine ? Quelle est l'ampleur des investissements chinois à Bruxelles ? Combien d'entreprises bruxelloises sont-elles actives en Chine ?
- Bruxelles Export exploite-t-il cette situation ?
- Le ministre pense-t-il que cela soit important pour l'emploi et l'économie à Bruxelles ? Dans l'affirmative, de quelles données chiffrées le ministre dispose-t-il ?
- Quelle importance le ministre attache-t-il à la réalisation d'une liaison d'outre-mer directe avec la Chine ?
- Le gouvernement bruxellois est-il associé à cette concertation avec Hainan ? Le ministre flamand nous a-t-il préalablement consulté à ce sujet ? Dans la négative, quelles démarches le ministre envisage-t-il d'entreprendre afin d'être associé à cette concertation ?

Réponse :

1.1. Quelles sont les relations des entreprises bruxelloises avec la Chine ?

Selon les chiffres publiés par la Banque Nationale de Belgique (BNB), les exportations de biens et produits bruxellois vers la Chine se sont élevées à 25,7 Mios EUR en 2002, 77,4 Mios EUR en 2003 et 13,4 Mios pour les 3 premiers trimestres de 2004 (les chiffres du 4^e trimestre 2004 ne sont pas encore disponibles).

A noter que les chiffres publiés par la BNB ne tiennent pas compte de l'exportation de services.

1.2. Quelle est l'ampleur des investissements chinois réalisés à Bruxelles ?

Aucune statistique officielle n'est disponible à ce sujet. Une récente étude réalisée par l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise (ABE) en collaboration avec la société Deloitte indique cependant que les pays prédominants de provenance des investissements étrangers à Bruxelles sont les USA (53 %), les pays proches (U.K., France, Allemagne, Hollande et Italie) et le Japon.

1.3. Hoeveel Brusselse bedrijven zijn er in China actief ?

Daarover is geen enkele officiële statistiek beschikbaar. Uit het antwoord dat ik u gegeven heb op uw vorige vraag in verband met de prinselijke missie in China, blijkt echter wel dat een groot aantal Brusselse bedrijven geïnteresseerd is in het potentieel van de Chinese markt.

2. Wat doet Brussel Export hiermee ?

De belangstelling van de Brusselse maatschappijen voor de Chinese markt weerspiegelt zich in het actieplan 2005 van Brussels Export, dat er in oktober aanstaande een economische missie aan zal wijden.

3.1. Denkt de minister dat dit belang heeft voor de werkgelegenheid in Brussel en Brusselse economie ?

Ik geloof inderdaad dat een gunstige impact mogelijk is.

3.2. Zo ja, over welk cijfermateriaal beschikt de minister ?

Ik beschik over de gegevens die ik hiervoor heb aangehaald en die ik in een niet al te verre toekomst hoop aan te vullen met geregionaliseerde gegevens inzake de export van diensten, zoals die, op mijn verzoek, onlangs door de drie gewesten gevraagd werden aan de gouverneur van de NBB.

5. Welk belang hecht de minister aan de realisatie van een rechtstreekse overzee verbinding met China ?

Een groot belang, zoals overigens bleek uit de deelname van mijn kabinetschef aan een werklunch met 2 medewerkers van de maatschappij Hainan Airlines tijdens de prinselijke missie in China van november jongstleden.

5.1. Is de Brusselse regering bij dit overleg met Hainan betrokken ?

Ja, via tussenkomst van mijn kabinet.

5.2. Werd men hiervoor op voorhand geconsulteerd door de Vlaamse minister ?

Nee

5.3. Zo nee, welke stappen zal de minister ondernemen om bij dit overleg betrokken te worden ?

De leden van mijn kabinet staan rechtstreeks in contact met de projectverantwoordelijken bij BIAC.

Vraag nr. 97 van de heer Didier Gosuin d.d. 15 maart 2005 (Fr.) :

Deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het debat over het voorstel van richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad over de diensten in de interne markt.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft een duidelijk standpunt ingenomen – en ik zeg er meteen bij terecht – tegen een reeks

1.3. Combien d'entreprises bruxelloises sont actives en Chine ?

Aucune statistique officielle n'est disponible à ce sujet. La réponse que j'ai donnée à votre précédente question à propos de la mission princière en Chine atteste cependant du grand nombre d'entreprises bruxelloises intéressées par le potentiel du marché chinois.

2. Quelle est la réaction de Bruxelles Export ?

L'intérêt des sociétés bruxelloises pour le marché chinois se retrouve dans le plan d'actions 2005 de Bruxelles Export, qui y consacrera une mission économique en octobre prochain.

3.1. Le ministre croit-il que cela aura un impact sur l'emploi et l'économie à Bruxelles ?

Je pense en effet que le potentiel d'impact favorable existe.

3.2. Si oui, de quelles données chiffrées le ministre dispose-t-il ?

Je dispose des informations dont questions ci-avant, que j'espère compléter dans un avenir pas trop lointain par des données régionalisées en matière d'exportation de services, telles que sollicitées récemment, à ma demande, au gouverneur de la BNB par les trois Régions.

3. Quel intérêt le ministre attache-t-il à la réalisation d'une communication directe outre-mer avec la Chine ?

Un grand intérêt, comme en témoigne d'ailleurs notamment la participation de mon directeur de cabinet à un déjeuner de travail avec 2 collaborateurs de la société Hainan Airlines lors de la mission princière en Chine au mois de novembre dernier.

5.1. Le gouvernement bruxellois est-il impliqué dans cette concertation avec Hainan ?

Oui, par l'entremise de mon cabinet.

5.2. A-t-on été consulté préalablement par le ministre flamand à ce sujet ?

Non

5.3. Si non, quelles démarches le ministre entreprendra-t-il pour être impliqué dans cette concertation ?

Les membres de mon cabinet sont en contact direct avec les responsables du projet au sein de la BIAC.

Question n° 97 de M. Didier Gosuin du 15 mars 2005 (Fr.) :

Participation de la Région de Bruxelles-Capitale dans le débat sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur.

La Région de Bruxelles-Capitale a adopté une position assez nette - et, je m'empresse de le dire, légitime – contre une série de

principes van het voorstel van richtlijn van Bolkestein en tegen het feit dat een reeks diensten worden opgenomen in de toepassings-sfeer van de richtlijn Bolkestein.

Tot de omstreden principes behoort het principe van het land van herkomst. Dit principe houdt in dat de dienstverleners alleen onder de toepassing vallen van de reglementeringen van de lidstaat waarin ze gevestigd zijn en niet van de regels inzake de plaats waar de diensten geleverd worden of van de regels inzake de woonplaats van de klant.

Bij de diensten die buiten de toepassing vallen van de richtlijn horen de economische diensten van algemeen belang.

Tot nu toe lijkt de Commissie niet geneigd om haar tekst in die zin aan te passen.

Welk wetgevend werk moet er in het kader van die richtlijn nog worden verricht en in welke fase zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden betrokken bij het werk (zij het indirect via de federale overlegmechanismen) ?

Welke opdracht is er aan de vertegenwoordigers van het Brussels Gewest gegeven binnen de permanente vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie voor de voortzetting van het wetgevend werk ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over :

Omdat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een economie heeft die in hoofdzaak is gesteund op diensten, heeft het van dichtbij van bij de indiening ervan door de Commissie in januari 2004 de debatten gevolgd over het voorstel van Richtlijn betreffende diensten op de interne markt.

Zowel de Brusselse regering als het Bestuur voor Economie en Tewerkstelling en onze Vertegenwoordiging bij de Europese Unie hebben zich aangesloten bij de onderhandelingen die daarover in verschillende fora hebben plaatsgenomen zowel op Europees niveau (de Raad van Ministers van de Europese Unie, het Europees Parlement en het Comité der Régio's) of op nationaal niveau (Interministeriële economische commissie (IEC) voorgezeten door de FOD Economische Zaken, Algemene Directie voor Coördinatie en Europese Zaken (DGE) van de FOD Buitenlandse Zaken).

Zoals u aangeeft, heeft in november 2004, de Brusselse hoofdstedelijke regering een standpunt ingenomen over het voorstel van Richtlijn. Ons standpunt legt verschillende principiële problemen bloot en het kan worden samengevat als volgt :

Inzake het toepassingsgebied van de richtlijn

De regering wil dat de richtlijn alleen betrekking heeft op de diensten van economische aard die erin bestaan een prestatie te verrichten die door een afnemer wordt gefinancierd en die niet behoren tot de taken van openbare dienstverlening of van algemeen belang.

Wij vragen in ieder geval expliciet uit het toepassingsgebied van de richtlijn uit te sluiten : de gezondheidszorg, de culturele diensten, de water-, gas- en elektriciteitsdistributie, de wervingsdiensten waaronder de uitzendarbeid, de diensten van milieu-bescherming, de diensten die toezien op de openbare netheid, de

principes de la proposition de directive Bolkestein et contre l'insertion d'une série de service dans le champ d'application de la directive Bolkestein.

Parmi les principes contestés figure le principe du pays d'origine. Ce principe implique que les prestataires de services sont uniquement soumis aux réglementations de l'Etat membre dans lequel ils sont établis et non aux règles du lieu où les services sont exécutés ou aux règles du lieu de résidence du client.

Parmi les services à exclure du champ d'application de la directive figurent les services d'intérêt général de nature économique.

A ce jour toutefois, la Commission ne semble pas disposée à amender en ce sens son texte.

Quelles sont les étapes du processus législatif que doit encore franchir cette directive et à quel stade de ce processus la Région de Bruxelles-Capitale est-elle appelée à être associée (fut-ce indirectement par le biais des mécanismes fédéraux de concertation) ?

Quel mandat a été donné aux représentants de la Région bruxelloise au sein de la représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne pour la suite du processus législatif ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur :

Ayant une économie fondée en grande partie sur les services, la Région de Bruxelles-Capitale a suivi de près les débats concernant le projet de directive sur les Services dans le Marché intérieur dès son dépôt par la Commission en janvier 2004.

Tant le gouvernement bruxellois et l'Administration pour l'Economie et l'Emploi que notre Représentation auprès de l'Union européenne se sont associés aux négociations qui ont été entreprises à ce sujet dans les différents forums que ce soit au niveau européen (le Conseil des Ministres de l'Union européenne, le Parlement européen et le Comité des régions) ou au niveau national (Commission économique interministérielle (CEI) présidée par la SPF des Affaires Economiques, Direction Générale de Coordination et des Affaires européennes (DGE) du SPF Affaires Etrangères).

Comme vous l'avez signalé, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté en novembre 2004 une position sur la proposition de directive. Notre position stigmatise plusieurs problèmes de principe et peut se résumer comme suit :

Quant au champ d'application de la directive

Le gouvernement souhaite que la directive ne couvre que les seuls services de nature économique consistant à fournir une prestation financée par son bénéficiaire et ne relevant pas des missions de service public ni de l'intérêt général.

En toute hypothèse, nous demandons explicitement d'exclure du champ d'application de la directives : les soins de santé, les services culturels, la distribution de l'eau, du gaz et de l'électricité, les services de recrutement dont le travail intérimaire, les services de protection de l'environnement, les services de maintien de la

beroepsopleiding en de sociale diensten (met name : de bijstand aan personen, de openbare diensten van de plaatselijke besturen, de diensten voor daklozen, de sociale huisvestingsdiensten).

De regering heeft eveneens uitdrukkelijk gevraagd dat de goedkeuring van het voorstel van richtlijn betreffende diensten afhankelijk wordt gemaakt van de goedkeuring van een kader-richtlijn inzake de diensten van algemeen belang.

Inzake de juridische systemen die van toepassing zijn :

Inzake het « principe van het land van oorsprong », dat betrekking heeft op de wetgeving van toepassing op de levering van diensten, weigert de regering, indien er vooraf geen geleidelijke en sectoriële harmonisering wordt bereikt, dat de invoering van dat principe zou leiden naar concurrentievervalsing, in hoofdzaak te wijten aan sociale en milieudumping.

De Brusselse hoofdstedelijke regering wenst over de mogelijkheid te blijven beschikken om buitenlandse dienstverleners die in België werkzaam zijn te onderwerpen aan normen en controles die overeenstemmen met deze die gelden voor de dienstverleners die actief zijn op ons eigen grondgebied en dat ter bescherming, onder meer de sociale bescherming, van werknemers, werkzoekenden, verbruikers en klanten.

In het algemeen heeft de regering gevraagd dat het voorstel van richtlijn betreffende diensten op de interne markt grondig herzien zou worden alvorens het op het niveau van de Raad van ministers van de Europese Unie wordt besproken.

Als gevolg van onze kritiek en die van verschillende lidstaten, waaronder België, heeft de Commissie, in de persoon van haar Voorzitter, de heer Barroso en van haar Commissaris voor de Interne markt, de heer McGreevy, deze laatste weken herhaaldelijk aangekondigd dat bepaalde elementen van de Bolkestein Richtlijn opnieuw zouden worden besproken. Het principe van het land van oorsprong zou onder meer opnieuw worden bekeken, maar niet weggelaten, en de gezondheidssector en de diensten van algemeen sociaal belang zouden uit de Richtlijn worden uitgesloten.

De recente Raad van Europa die plaats had op 22 en 23 maart II. in Brussel en waarop de staats- en regeringshoofden aanwezig waren, heeft de noodzaak bevestigd om het voorstel te wijzigen in deze bewoordingen :

« (...) In het licht van de gevoerde besprekingen, die aantonen dat de huidige redactie van het voorstel van richtlijn niet volledig beantwoordt aan de vereisten om de interne markt van diensten volledig operationeel te maken met behoud van het Europees sociaal stelsel, vraagt de Europese Raad dat alles in het werk wordt gesteld in het kader van het wetgevend proces om een brede consensus tot stand te brengen die beantwoordt aan de totaliteit van die doelstellingen. De Raad van Europa stelt vast dat efficiënte diensten die van algemeen economisch belang zijn, een belangrijke rol moeten spelen in een performante en dynamische economie ».

De goedkeuring van die ontwerprichtlijn gebeurt met de procedure van medebeslissing, wat betekent met de goedkeuring van de Raad en het Europees Parlement. Op dit ogenblik is de ontwerprichtlijn al drie keer besproken in de Raad in februari 2004, november 2004 en maart 2005 en is er een advies van het Comité

propreté publique, la formation professionnelle et les services sociaux (notamment : l'aide aux personnes, les services publics des pouvoirs locaux, les services pour sans abris, les services de logement social).

Le gouvernement a également demandé très explicitement que l'adoption de la proposition de directive relative aux services soit conditionnée à celle d'une directive-cadre sur les services d'intérêt général.

Concernant les régimes juridiques applicables :

Quant au « principe du pays d'origine », qui concerne la législation applicable aux prestataires de services, le gouvernement refuse qu'à défaut d'harmonisation préalable, progressive et sectorielle, la mise en œuvre de ce principe mène à des distorsions de concurrence, dus notamment aux dumpings social et environnemental.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale souhaite conserver la possibilité de soumettre des prestataires de services étrangers opérant en Belgique à des normes et des contrôles équivalents que celles imposées aux prestataires de service opérant sur notre propre territoire et ce pour la protection, notamment sociale, des employés, des demandeurs d'emploi, des consommateurs et des clients.

De manière générale le gouvernement a demandé que la proposition de directive relative aux services dans le marché intérieur soit revue en profondeur avant d'être négociée au niveau du Conseil des ministres de l'Union européenne.

Suite à nos critiques et à celles émises par plusieurs Etats-membres dont la Belgique, la Commission, en la personne de son Président Monsieur Barroso et de son Commissaire au Marché intérieur Monsieur McGreevy, a annoncé à plusieurs reprises ces dernières semaines que certains éléments de la Directive Bolkestein seraient rediscutés. Entre autres, le principe du pays d'origine serait réexaminé, mais pas abandonné, et le secteur de la santé ainsi que services d'intérêt général sociaux seraient exclus de la directive.

Le récent Conseil européen qui s'est déroulé les 22 et 23 mars derniers à Bruxelles réunissant les chefs d'Etat et de gouvernement a affirmé la nécessité d'une modification de la proposition par ces mots :

« (...) A la lumière du débat en cours, qui montre que la rédaction actuelle de la proposition de directive ne répond pas pleinement aux exigences de rendre le marché intérieur des services pleinement opérationnel tout en préservant le modèle social européen, le Conseil européen demande que tous les efforts soient entrepris dans le cadre du processus législatif pour dégager un large consensus répondant à l'ensemble de ces objectifs. Le Conseil européen note que des services d'intérêt économique général efficaces ont un rôle important à jouer dans une économie performante et dynamique ».

L'adoption de cette proposition de directive se fait par la procédure de codécision, c'est à dire avec l'accord du Conseil et du Parlement européen. Actuellement, la proposition de directive a déjà fait l'objet de trois discussions au sein du Conseil en février 2004, en novembre 2004 et en mars 2005; d'un avis du Comité des

der Regio's en een advies van het Economisch en Sociaal Comité. Het voorstel wordt in het Europees Parlement onderzocht.

Inzake de volgende stappen in het wetgevend proces en in het licht van de verklaringen van de Raad, zal de Commissie, die niet de intentie heeft haar project terug te trekken, dus het ontwerp van de richtlijn herzien. Dat is de toestand aan het slot van de eerste lezing door het Europees parlement dat zijn amendementen in juni van dit jaar zou moeten voorleggen.

De vertegenwoordigers van het Gewest bij de Europese Unie hebben het mandaat gekregen vastberaden het voorstel te verdedigen dat de regering heeft aangenomen voor de verdere procedure.

De regering blijft aandachtig toezien op het verloop van dit ontwerp van richtlijn.

Ik hoop aldus de vraag beantwoord te hebben.

Vraag nr. 98 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 maart 2005 (Fr.) :

Voorstellen van de gemeenten tot vereenvoudiging van het BWRO.

De gemeenten hadden tot 28 februari om u hun voorstellen tot vereenvoudiging van het BWRO mee te delen.

Welke gemeenten hebben op tijd gereageerd ?

Welke hervormingen stellen ze voor ?

Antwoord : Volgende gemeenten hebben reeds hun voorstellen tot vereenvoudiging van de Brusselse Code voor Ruimtelijke Ordening meegedeeld : Anderlecht, Oudergem en Jette.

De voorstellen tot wijziging van deze drie gemeenten hebben betrekking op verschillende aspecten van de Brusselse Code voor Ruimtelijke Ordening die moeilijk samen te vatten zijn in het kader van deze schriftelijke vraag.

Ik ben van plan zeer binnenkort een vergadering te organiseren met alle 19 gemeenten om hun voorstellen tot wijziging te bespreken.

De werkgroep die belast is met de vereenvoudiging van de Brusselse Code voor Ruimtelijke Ordening, is bezig met een analyse van de ontvangen antwoorden teneinde de agenda van deze vergadering met de 19 gemeenten vast te leggen.

Vraag nr. 99 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 maart 2005 (Fr.) :

Contractuele relatie met de toekomstige onderneming belast met het beheer van de terreinen van de NMBS.

In een recent arrest (van 11 januari 2005 in zaak C-26/03) is het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van oordeel

régions et d'un avis du Comité Economiques et social. L'examen de ce projet au Parlement européen est en cours.

Concernant les prochaines étapes du processus législatif, à la lumière des déclarations du Conseil, la Commission, qui n'a pas l'intention de retirer son projet, procédera à une révision de la proposition de directive. Et ce, à l'issue de la première lecture du Parlement européen qui devrait déposer ses amendements au mois de juin de cette année.

Les représentants de la Région auprès de l'Union européenne ont reçu pour mandat de défendre avec fermeté la position adoptée par le gouvernement pour la suite de ce processus.

Le gouvernement restera bien entendu particulièrement attentif dans à l'évolution de cette proposition de directive.

J'espère avoir ainsi répondu à la question.

Question n° 98 de M. Didier Gosuin du 18 mars 2005 (Fr.) :

Propositions de simplification du COBAT émanant des communes.

Les communes avaient jusqu'au 28 février pour vous communiquer leurs propositions de simplification du COBAT.

Quelles sont les communes qui ont répondu dans ce délai ?

Quelles sont les propositions de réforme qu'elles ont émises ?

Réponse : Les communes qui ont communiqué leurs propositions de simplification du COBAT sont à ce jour : Anderlecht, Auderghem et Jette.

Les propositions de modifications émises par ces trois communes concernent des aspects différents du COBAT difficiles à synthétiser dans le cadre de cette question écrite.

Je compte organiser très prochainement une réunion avec l'ensemble des 19 communes afin de débattre de leurs propositions de modifications.

Le groupe de travail chargé de la simplification du COBAT est en train d'analyser les réponses reçues afin de fixer l'ordre du jour de cette réunion avec les 19 communes.

Question écrite n° 99 de M. Didier Gosuin du 18 mars 2005 (Fr.) :

Relations contractuelles avec la future Société chargée de gérer les terrains de la SNCB.

Dans un récent arrêt (arrêt du 13 janvier 2005 rendu dans l'affaire C-26/03), la Cour de justice des Communautés euro-

dat de wetgeving op de overheidsopdrachten moet worden nageleefd in de contractuele relatie tussen een overheid en een gemengde onderneming waarin ze aandelen en zelfs een meerderheidsaandeel heeft (punten 49 tot 51). Met andere woorden, het Gewest zou geen overheidsopdracht kunnen toewijzen aan een gemengde onderneming voordat ze die in concurrentie met andere ondernemingen heeft gebracht.

In een vorig arrest van het einde van de jaren '90 was het Hof van Justitie eveneens van oordeel dat de contracten tussen een aanbestedende overheid en een andere vereniging, ook al bestaat die uitsluitend uit aanbestedende overheden, in concurrentie met andere ondernemingen moeten worden gebracht (arrest van 18 november 1999 in zaak C-107/98, punten 50 en 51).

Ik heb een eenvoudige vraag voor u: welke relatie bent u van plan tot stand te brengen tussen het Gewest en de MVV, een onderneming die, volgens wat u aangekondigd hebt, opgericht wordt om de terreinen van de NMBS te beheren, opdat opdrachten inzake stadsvernieuwing of andere opdrachten haar rechtstreeks toegewezen worden zonder de concurrentie te laten spelen?

Antwoord : Zonder hiermee uitspraak te doen over de jurisprudentie van het Gerechtshof van de Europese Gemeenschappen waarnaar u verwijst of over de pertinentie van de toepassing hiervan op het voorliggende geval, kan ik u antwoorden dat op dit ogenblik geen enkele contractuele verhouding tussen het gewest en deze maatschappij overwogen wordt of zelfs noodzakelijk is.

Mochten contractuele betrekkingen ontstaan, dan is het evident dat de regering aandacht zal besteden aan de rechtsregels die op dit soort betrekkingen van toepassing zijn.

Vraag nr. 100 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 maart 2005 (Fr.) :

Overleg met de minister belast met het grootstedenbeleid voor de opleiding van gemeentelijke agenten die de in een algemene politieverordening vermelde overtredingen moeten vaststellen.

In antwoord op een van mijn vorige vragen over de inspraak van het Gewest in het bepalen van de voorwaarden waaraan de gemeentelijke agenten moeten voldoen om de overtredingen waarop administratieve boeten gesteld zijn te bekeuren, hebt U te kennen gegeven dat U voor geen enkel overleg bent uitgenodigd.

U hebt eraan toegevoegd dat U om zo'n overleg zou vragen in de nabije toekomst. Het was toen half oktober 2004.

Kunt U mij bijgevolg zeggen om welk overleg U gevraagd hebt ?

Is er nieuw overleg gepland om te bepalen waaruit de opleiding van de gemeentelijke agenten zal bestaan ?

Antwoord : Ik heb het genoegen het geachte lid volgend antwoord te geven :

Het overleg met de federale ministers bevoegd voor Justitie, Binnenlandse Zaken en Grootstedenbeleid heeft tot doel in de

péennes a considéré que les relations contractuelles entre un pouvoir public et une société d'économie mixte à laquelle il participe, même majoritairement, doit respecter la législation sur les marchés publics (points 49 à 51). En d'autres termes, la Région ne pourrait confier aucune prestation à une quelconque société mixte avant de l'avoir mise en concurrence avec d'autres entreprises.

Dans un arrêt précédent de la fin des années '90, la Cour de justice a également estimé que doivent être mis en concurrence les contrats passés entre un pouvoir adjudicateur et une autre association, fut-elle composée exclusivement de pouvoirs adjudicateurs (arrêt du 18 novembre 1999 rendu dans l'affaire C-107/98, points 50 et 51).

Ma question est alors simple : quelles relations avez-vous envisagé de nouer entre la Région et la SAF, société dont vous avez annoncé la création pour gérer les terrains de la SNCB, pour que des missions de rénovation urbaine ou autres lui soient confiées directement sans appel à la concurrence ?

Réponse : Sans me prononcer relativement à la jurisprudence de la Cour de justice des Communautés européennes que vous évoquez ou quant à la pertinence de son application au cas qui nous occupe, je suis en mesure de répondre à votre question qu'aucune relation contractuelle entre la Région et la SAF n'est, à ce stade, envisagée ou nécessaire.

Dans l'hypothèse où des relations contractuelles devaient voir le jour, il est évident que le gouvernement ne manquera pas d'être attentif aux règles de droits applicables à ces relations.

Question écrite n° 100 de M. Didier Gosuin du 18 mars 2005 (Fr.) :

Concertation avec le ministre chargé des Grandes Villes pour la formation des agents communaux chargés de constater les infractions sanctionnées par un règlement général de police.

En réponse à une de mes questions précédentes sur la participation de la Région dans la définition des conditions auxquelles devront satisfaire les agents communaux pour verbaliser des infractions sanctionnées par des amendes administratives, vous m'avez signalé n'avoir été invité à aucune concertation.

Vous avez ajouté que vous solliciteriez une telle concertation dans un futur proche. Nous étions alors à la mi-octobre 2004.

Pourriez-vous dès lors me dire quelle concertation vous avez sollicitée ?

De nouvelles concertations pour définir le contenu de la formation à dispenser aux agents communaux sont-elles prévues ?

Réponse : J'ai le plaisir d'apporter à l'honorable membre la réponse suivante :

L'organisation d'une concertation avec les ministres fédéraux chargés de la Justice, de l'Intérieur et des Grandes Villes s'entend

gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de uitvoering te vergemakkelijken van deze hervorming van het stelsel van de administratieve sancties.

Daarom is het van essentieel belang het juridisch kader duidelijk vast te leggen, ofschoon de wet van kracht moet worden op 1 april 2005 en de gemeenten die het stelsel ter bestrijding van overlast willen goedkeuren, hun algemeen politiereglement moeten aanpassen.

Zodra ik in het bezit ben van al deze elementen en voor zover het gerechtvaardigd is, zal ik een overleg aanvragen met mijn collega's van de federale regering.

Wat betreft de opleiding van de gemeenteambtenaren, zal ik herinneren aan wat ik dienaangaande reeds geantwoord heb op een eerder gestelde mondelinge vraag : de Brusselse gemeenteambtenaren belast met het vaststellen van de bedoelde overtredingen moeten een opleiding van 40 uur volgen bij de GIP, waarvan het programma vastgesteld is door mijn collega, de federale minister van Binnenlandse Zaken.

Vraag nr. 101 van mevr. Julie de Grootte d.d. 21 maart 2005 (Fr.) :

Gevolgen van bewakingscamera's in het Brussels Gewest.

De bewakingscamera's zijn in grote getale aanwezig in het Brussels Gewest.

Die camera's hebben beleidsmatig voornamelijk een ontradend effect maar kunnen eventueel ook tot misbruiken leiden. De regering heeft hiervoor reeds subsidies toegekend in het kader van de veiligheidscontracten en naar verluidt worden de Brusselaars slecht en onvolledig ingelicht over het gebruik ervan, hun aantal en de kosten.

Kan de regering in die sfeer van wantrouwen verzekeren dat voor elk van die camera's vooraf advies wordt ingewonnen bij de commissie voor de persoonlijke levenssfeer ? Alleen al de gemeente Molenbeek beschikte eind 2003 reeds over vijftig camera's.

Via de pers heb ik vernomen dat er tegen de maand mei acht camera's zullen geplaatst worden in Etterbeek. Dan waren er de incidenten en misverstanden in verband met de bewaking in de omgeving van de scholen in Anderlecht of de stewards die beëdigd zijn om de gegevens in bepaalde gemeenten te bekijken. Gelet op die losse informatie zou ik willen dat de minister klaarheid schept in verband met de bewakingscamera's opdat de burgers precies zouden ingelicht zijn over hun levenssfeer in het Brussels Gewest.

- Hoeveel camera's waren er precies opgesteld in het gewest ?
- Hoeveel zijn er per gemeente ?
- Hoeveel zijn er nog gepland en volgens welk tijdschema ?

dans le but de faciliter la mise en œuvre, dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, de cette réforme du régime des sanctions administratives.

Pour ce faire, il est primordial que le cadre juridique soit clairement fixé or la loi doit entrer en vigueur le 1^{er} avril 2005 et les communes, qui souhaitent adopter le régime de lutte contre les incivilités, doivent adapter leur règlement général de police.

Une fois en possession de tous ces éléments, et pour autant que cela se justifie, je solliciterai une concertation avec mes collègues du gouvernement fédéral.

En ce qui concerne la formation des agents communaux, je rappellerai ce que j'ai déjà dit à ce propos lors d'une question orale qui m'avait été adressée : les agents communaux bruxellois chargés de constater les infractions visées devront suivre une formation de 40 heures auprès de l'ERIP dont le programme a été arrêté par mon collègue, le ministre fédéral de l'Intérieur.

Question n° 101 de Mme Julie de Grootte du 21 mars 2005 (Fr.) :

Incidence des caméras de surveillance en Région bruxelloise.

Les caméras de surveillance sont plus que présentes en Région bruxelloise.

Si leur principal impact sur nos politiques régionales est l'effet de dissuasion, nous en connaissons par ailleurs les dérives éventuelles suite à de mauvaises utilisations. Le gouvernement en a déjà subsidiées dans le cadre des contrats de sécurité et il apparaît que les bruxellois rencontrent mésinformation et désinformation quant à leur utilisation, leurs places, leurs nombres et leurs coûts.

Dans ce contexte de suspicion, le gouvernement peut-il assurer que chacune d'entre elles est soumise au préalable à l'avis de la commission de la vie privée ? La commune de Molenbeek-Saint-Jean à elle seule disposait de cinquante caméras fin 2003.

Par ailleurs, la presse m'informe que huit caméras seront placées à Etterbeek d'ici le mois de mai. Sans parler des incidents et quiproquos récents relatifs à la surveillance aux abords des écoles à Anderlecht ou encore de stewards assermentés pour visionner les données au sein de certaines communes. Face à ces informations éparées, je souhaiterais que Monsieur le Ministre recadre les données relatives aux caméras de surveillance afin que les citoyens soient informés très précisément sur leur cadre de vie en Région bruxelloise.

- Quel est le nombre exact de caméras présentes sur le territoire régional ?
- Quelle en est la répartition communale ?
- Combien sont encore envisagées et selon quel calendrier ?

- Hoeveel bedragen de installatiekosten en de werkingskosten per camera ?
- Wat is het criminaliteitspercentage voor en na de plaatsing ?
- Wat kunt U mij zeggen over de stewards die beëdigd zijn om de beelden te bekijken ?

Antwoord : Ik heb het genoeg het geachte lid volgend antwoord te geven :

De gemeenten beslissen autonoom of zij overgaan tot het plaatsen van observatiecamera's.

In het kader van een algemene veiligheidsaanpak hebben het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Federale Staat evenwel beslist de veiligheidsinvesteringen te subsidiëren.

Als antwoord op de eerste vier vragen en voor wat betreft de tegemoetkoming vanwege het gewest, verwijs ik naar de antwoorden op de schriftelijke parlementaire vragen nr. 27 en 28 van deze legislatuur.

Wat betreft de vraag aangaande de evolutie van de criminaliteitsgraad voor en na het plaatsen van observatiecamera's, denk ik dat we de cijfers omzichtig moeten benaderen en dat de aanzienlijke daling van de criminaliteitsgraad voor het hele grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het resultaat is van een integrale en geïntegreerde aanpak van het verschijnsel en dat de daling te danken is aan de inspanningen van de politiediensten, van de gemeentelijke preventiediensten, aan de veiligheidsinvesteringen van de gemeenten en het gewest, enz.

De impact van het plaatsen van observatiecamera's is niet afzonderlijk na te gaan, wat evenwel niet wegneemt dat dergelijke camera's een ontradend en positief effect hebben.

We kunnen niet blijven beëdigde stewards inschakelen om de beelden te bekijken, maar op die manier kunnen we toch al het gebrek aan politiepersoneelsleden op een doeltreffende manier opvangen.

Deze oplossing moet echter gepaard gaan met een hele reeks voorzorgsmaatregelen zodat geen inbreuk gepleegd wordt op de rechten en vrijheden van onze medeburgers.

Vraag nr. 103 van de heer Didier Gosuin d.d. 21 maart 2005 (Fr.) :

Voorkooprecht.

Hoeveel onroerende operatoren hebben tot op vandaag een aanvraag voor de vaststelling van een perimeter voor het voorkooprecht ingediend ?

Om welke onroerende operatoren gaat het en om welke wijken ?

- Que représentent le coût d'installation et les frais de fonctionnement par caméra ? Quelles est l'intervention régionale globale ?
- Quels sont les taux de criminalité avant et après installation ?
- Que pouvez-vous me dire au sujet des stewards assermentés pour visionner les images ?

Réponse : J'ai le plaisir d'apporter à l'honorable membre la réponse suivante :

La décision de procéder à l'installation de caméras de surveillance par les communes relève de l'autonomie communale.

Cependant dans le cadre d'une approche globale en matière de sécurité, la Région de Bruxelles-Capitale et l'Etat Fédéral ont tous deux décidé de subsidier les investissements en matière de sécurité.

Dès lors en réponse aux quatre premières questions et pour ce qui concerne le volet régional de ce type d'intervention, je renvoie aux réponses aux questions parlementaires écrites n° 27 et 28 de cette législature.

A la question relative à l'évolution du taux de criminalité avant et après installation de caméras de surveillance, je pense qu'il faut manier les chiffres avec prudence et que la diminution significative du taux de criminalité sur l'ensemble du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale est le fruit d'une approche intégrale et intégrée du phénomène et qu'elle est à mettre à l'actif des forces de polices, des services communaux de prévention, des investissements communaux et régionaux en matière de sécurité, etc.

On ne peut isoler l'impact de l'installation de caméras de surveillance, et ce sans pour autant dénier l'effet dissuasif et positif de telles installations.

Le recours à des stewards assermentés pour visionner les images n'est pas quelque chose qui doit se généraliser mais qui permet, tout de même, de répondre efficacement au manque d'effectifs policiers.

Toutefois, cette solution doit s'accompagner de toutes une série de précautions afin d'éviter de porter atteinte aux droits et libertés de chacun de nos concitoyens.

Question n° 103 de M. Didier Gosuin du 21 mars 2005 (Fr.) :

Droit de préemption.

Pourriez-vous m'indiquer combien d'opérateurs immobiliers ont, à ce jour, introduit une demande de fixation d'un périmètre de préemption ?

Quels sont ces opérateurs immobiliers et quels sont les quartiers concernés ?

Antwoord : Tot op heden hebben twee actoren in de vastgoedsector officieel een aanvraag tot vaststelling van een voorkoopperimeter ingediend.

Het betreft de gemeenten Oudergem en Sint-Jans-Molenbeek.

Het is voorbarig om over de bedoelde wijken te praten; deze zullen officieel afgebakend worden in het kader van de perimeters die de regering eventueel zal goedkeuren.

Vraag nr. 104 van de heer Didier Gosuin d.d. 21 maart 2005 (Fr.) :

Openbaarbeheerrecht van een goed.

Kan u mij zeggen, in het licht van de beraadslagingen die aan het gewestelijke toezicht voorgelegd zijn, hoeveel gemeenten thans het openbaarbeheerrecht uitgeoefend hebben ?

Om welke gemeenten gaat het en om hoeveel en welk type goederen (woningen die onbewoonbaar verklaard zijn door de burgemeester, leegstaande woningen, woningen waarin geen conformiteitswerken uitgevoerd zijn) ?

Hebben de gewestelijke grondregie of de GOMB dit recht reeds uitgeoefend en voor welk type goederen ?

Antwoord : Ik deel het geachte lid in antwoord op zijn vraag mee dat staatssecretaris Mevrouw Françoise Dupuis hierop zal kunnen antwoorden, omdat zij bevoegd is voor deze materie.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
 Openbaar Ambt en
 Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 48 van de heer Didier Gosuin d.d. 23 februari 2005 (Fr.) :

Terugbetaling van de dode hand aan het Brussels Gewest – interministeriële conferentie van 17 december 2004.

Tijdens de plenaire vergadering van het Brussels Parlement heeft U aangekondigd dat de problematiek van de terugbetaling van de dode hand ter sprake zou komen op de interministeriële conferentie van 17 december 2004 en dat aldus zou kunnen worden nagegaan hoe die ontvangst in de begroting kan worden ingeschreven.

Réponse : A ce jour, deux opérateurs immobiliers ont officiellement introduit une demande de fixation d'un périmètre de préemption.

Il s'agit des communes d'Auderghem et de Molenbeek-Saint-Jean.

Il est prématuré de parler des quartiers visés ; ceux-ci seront officiellement délimités dans le cadre des périmètres qui seront éventuellement adoptés par le gouvernement.

Question n° 104 de M. Didier Gosuin du 21 mars 2005 (Fr.) :

Droit de gestion publique d'un bien.

Pourriez-vous m'indiquer, à la lumière des délibérations soumises à la tutelle régionale combien de communes ont actuellement exercé le droit de gestion publique ?

Pourriez-vous m'indiquer de quelle commune il s'agit et pour quel nombre et quels types de biens (logements déclarés inhabitables par le bourgmestre, logements inoccupés, logements n'ayant pas fait l'objet de travaux de mise en conformité) il a été fait appel à ce droit de gestion publique ?

Par ailleurs, pourriez-vous m'indiquer si la régie foncière régionale ou la SDRB ont déjà utilisé ce droit et pour quels type de biens ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre que c'est la secrétaire d'Etat Madame Françoise Dupuis qui pourra répondre, cette matière relevant de ces compétences.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,
 de la Fonction publique et
 des Relations extérieures**

Question n° 48 de M. Didier Gosuin du 23 février 2005 (Fr.) :

Remboursement de la main-morte à la Région bruxelloise – conférence interministerielle du 17 décembre 2004.

En séance plénière du Parlement bruxellois du 3 décembre 2004, vous annonciez que la conférence interministerielle du 17 décembre 2004 aborderait la problématique du remboursement de la main-morte et permettrait ainsi d'apprécier la manière d'appréhender budgétairement cette recette.

Ik zou graag de resultaten van de besprekingen in de interministeriële conferentie hierover willen kennen.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag over de resultaten van de Interministeriële Conferentie van Financiën en Begroting van 17 december II. over de storting van de dode hand, kan ik hier aan de geachte volksvertegenwoordiger herhalen wat ik vermeld heb tijdens de algemene vergadering van het Brussels Parlement op 23 december (integraal verslag, pp. 23-24), nl. « dat het probleem van het inhalen van de achterstallen inzake de stortingen van de dotatie « dode hand » onderzocht wordt bij de begrotingscontrole 2005 » door de minister van federale begroting (PV van de ICFB van 17 december 2005).

Vraag nr. 49 van de heer Didier Gosuin d.d. 23 februari 2005 (Fr.) :

Volume van de in code 8 gebudgetteerde uitgaven (toekenning van kredieten en participaties) die moeten worden vastgesteld door middel van een samenwerkingsakkoord – interministeriële conferentie van 17 december 2004.

Tijdens de plenaire vergadering van 3 december 2004 van het Brussels Parlement hebt u aangekondigd dat de interministeriële conferentie van 17 december 2004 de kwestie van het totale volume krediettoekenningen en participaties die zijn gebudgetteerd in code 8, dat toegestaan is voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou bespreken. Indien in principe de Hoge Raad voor Financiën bij zijn keuze vermeld in zijn jaarverslag 2004 blijft om de continuïteit van zijn aanbevelingen voor de vorige jaren te garanderen, zou het volume van de codes 8 voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet meer dan 20,6% van 128,3 miljoen euro mogen bedragen.

Ik zou graag willen weten wat de gesprekken in de interministeriële conferentie daarover hebben opgeleverd en wat het eventuele advies van de Hoge Raad van Financiën daarover inhoudt ?

Antwoord : Als antwoord op zijn vraag over de resultaten van de Interministeriële Conferentie van Financiën en Begroting van 17 december II. over de verdeling van de norm « code 8 » tussen de drie Gewesten, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger alleen maar herhalen wat ik gezegd heb in de algemene vergadering van het Brussels Parlement op 23 december (integraal verslag, p. 25), nl. dat :

- het bedrag van de verdeling van code 8 doelstellingen tussen de gewesten werd door de interministeriële conferentie van 17 december niet vastgesteld maar verwezen naar een werkgroep die tot vandaag nog niet is samengekomen;
- er is nooit sprake van geweest dat die doelstelling « code 8 » een maximum zou zijn dat het Gewest niet mag overschrijden. Het gaat in tegendeel om een minimum dat moet worden bereikt. Dat is dus net het tegenovergestelde van de theorie die in de vraag wordt uiteengezet, zoals de Hoge Raad van Financiën bevestigt (verslag juni 2004).

Il me serait agréable de connaître le résultat des discussions en conférence interministérielle à ce sujet.

Réponse : En réponse à sa question concernant les résultats de la Conférence interministérielle des Finances et du Budget du 17 décembre dernier pour le versement de la mainmorte, je ne peux répéter ici à l'honorable membre que ce que j'ai mentionné lors de la séance plénière du Parlement bruxellois du 23 décembre (compte rendu intégral, pp. 23-24), à savoir que « le problème du rattrapage des arriérés en matière de versements de la dotation « main-morte » sera examiné lors du contrôle budgétaire 2005 » par le ministre du Budget fédéral (PV de la CIFB du 17 décembre 2005).

Question n° 49 de M. Didier Gosuin du 23 février 2005 (Fr.) :

Volume des dépenses budgétées en code 8 (octrois de crédits et prises de participation) à fixer par accord de coopération – conférence interministérielle du 17 décembre 2004.

En séance plénière du Parlement du 3 décembre 2004, vous annonciez que la conférence interministérielle du 17 décembre 2004 allait aborder la question du volume global des octrois de crédits et prises de participation budgétés en code 8 autorisé pour la Région de Bruxelles-Capitale. En principe, si le Conseil Supérieur des Finances s'en tient à son option, évoquée dans son rapport annuel 2004, de garantir la continuité de ses recommandations par rapport aux années antérieures, le volume de code 8 ne pourrait excéder, pour la Région de Bruxelles-Capitale, 20,6 % de 128,3 millions EUR.

Il me serait agréable de connaître le fruit des discussions intervenues en conférence interministérielle sur ce point et la teneur de l'avis éventuel du Conseil Supérieur des Finances à ce sujet ?

Réponse : En réponse à sa question concernant les résultats de la Conférence interministérielle des Finances et du Budget du 17 décembre dernier sur la répartition de la norme « codes 8 » entre les trois régions, je ne peux répéter ici à l'honorable membre que ce que j'ai mentionné lors de la séance plénière du Parlement bruxellois du 23 décembre (compte rendu intégral, p. 25), à savoir que :

- le montant de la répartition des objectifs codes 8 entre les régions n'a pas été décidé par la conférence interministérielle du 17 décembre mais renvoyé dans un groupe de travail qui ne s'est à ce jour pas encore réuni;
- il n'a jamais été question que cet objectif « codes 8 » soit un maximum que la Région ne peut dépasser. Il s'agit au contraire d'un minimum à atteindre. C'est donc exactement l'inverse de la théorie exposée dans la question, comme le confirme le Conseil Supérieur des Finances (rapport juin 2004).

Vraag nr. 50 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 februari 2005 (Fr.) :

Uitbesteding van onderhoudsdiensten in de ministeriële departementen en gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder uw bevoegdheid ressorteren.

Kunt u me zeggen of in de ministeriële departementen en gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder uw bevoegdheid ressorteren, bepaalde onderhoudsdiensten, zoals het schoonmaken van de gebouwen, uitbesteed worden ?

Zo ja, kunt u me dan, per departement en per instelling, zeggen om welke diensten het gaat, aan welke firma ze uitbesteed worden en hoeveel dat kost ?

Antwoord : Als antwoord op zijn schriftelijke vraag nr. 50, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger de volgende elementen van antwoord voorleggen :

Centrum voor informatica voor het Brussels Gewest
 Diensten van instandhouding en onderhoud

Question n° 50 de M. Didier Gosuin du 28 février 2005 (Fr.) :

Services d'entretien et de maintenance sous-traités dans les départements ministériels et pararégionaux de votre compétence.

Pourriez-vous m'indiquer si, dans les départements ministériels et dans les pararégionaux relevant de votre compétence, certains services de maintenance et d'entretien, tel le nettoyage des bâtiments, sont sous-traités ?

Dans l'affirmative, pourriez-vous m'indiquer, ventilés selon les départements et institutions, les services sous-traités, la firme qui les prend en charge et leur coût ?

Réponse : En réponse à sa question écrite n° 50, je souhaite présenter à Monsieur le député Didier Gosuin les éléments de réponse suivants :

Centre d'informatique pour la Région Bruxelloise
 Services de maintenance et d'entretien

Leverancier – Fournisseur	Dienst – Service	Kostprijs 2005 – Coût 2005
Initiale Textile Initiale Textile	Verdeling zeep, handdoeken Distribution savon, essuies, ...	16.618,31
Diclo Diclo	Insectenbestrijding Désinsectisation	1.445,19
Initial Security Initial Security	Interventies bij alarm Interventions sur alarme	493,37
Modal (Muyle) Modal (Muyle)	Onderhoudscontract telefooncentrale Contrat de maintenance de la centrale téléphonique	2.576,90
Laurenty Laurenty	Onderhoud en schoonmaak van lokalen Entretien et nettoyage des locaux	59.425,58
		80.559,35

Vraag nr. 51 van de heer Olivier de Clippele d.d. 28 februari 2005 (Fr.) :

Schenking van roerende goederen – registratietermijn.

In het kader van de bespreking die in plenaire vergadering op 18 februari 2005 heeft plaatsgehad heb ik U een vraag gesteld over de toepassing van het ontwerp van ordonnantie dat die dag is goedgekeurd.

U had mij te kennen gegeven dat U het antwoord zou geven in het kader van een parlementaire vraag, vandaar mijn vraag.

De vraag heeft betrekking op de schenking door middel van een authentieke akte pas na het overlijden wordt geregistreerd.

Question n° 51 de M. Olivier de Clippele du 28 février 2005 (Fr.) :

Donations mobilières : délai d'enregistrement.

Dans le cadre de la discussion en séance plénière du vendredi 18 février 2005, j'ai pu vous poser une question qui a trait à l'application du projet d'ordonnance qui a été voté le même jour.

Vous m'aviez fait savoir que vous apporteriez les réponses à l'occasion d'une question parlementaire, ce que je fais par la présente.

La question concerne la donation faite par acte authentique, mais dont l'enregistrement est effectué après son décès.

Inzake registratietermijn wordt algemeen aangenomen dat de datum van de authentieke akte gelijkstaat met een vaste dagtekening. Voor de verkoopovereenkomsten waarvan de rechten binnen vier maanden moeten worden betaald, mag de laatste dag van de termijn volgens de wet overeenstemmen met die waarop de authentieke akte verleden is zelfs als de ministerieel ambtenaar de registratierechten stort aan de Schatkist binnen vijftien dagen. Aangezien de registratierechten vooraf aan de ministerieel ambtenaar zijn gestort, heeft de registratietermijn van de authentieke akte geen gevolgen voor de geldigheid van de akte en voor de termijn voor de betaling van de registratierechten.

De belastingplichtige heeft de registratierechten rechtsgeldig betaald bij de ondertekening van de authentieke akte aangezien de ministerieel ambtenaar volgens de wet die rechten aan de Schatkist moet storten. Is de minister van plan om die praktijk te veranderen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger hierbij bevestigen dat de ordonnances van 24 februari 2005 tot vermindering van de registratierechten op de schenking van roerende goederen en tot wijziging van het Wetboek van successierechten, op 18 februari jl. gestemd door het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gepubliceerd werden in het *Belgisch Staatsblad* van 9 maart 2005 (+ errata in het *Belgisch Staatsblad* van 15 maart jl.).

De maatregel die voorziet in een vlak tarief voor de schenking van roerende goederen is dan ook van toepassing op de schenkingen waarvan het belastbaar feit zich heeft voorgedaan na 8 maart 2005.

In geval van schenking van roerende goederen bij notariële akte verleden voor een Belgische notaris wordt inderdaad de datum van de notariële akte in aanmerking genomen (ook wanneer de schenker komt te overlijden voor de aanbidding ter registratie); in geval van schenking van roerende goederen bij onderhandse akte of bij een in het buitenland verleden notariële akte, is het belastbaar feit echter de aanbidding ter registratie door de contracterende partijen (zie ook de toelichting omtrent artikel 9 in het parlementair stuk nr. A-105/1 – 2004/2005, blz. 8).

Vraag nr. 52 van de heer Olivier de Clippele d.d. 28 februari 2005 (Fr.) :

Schenkingen van roerend goed : opschortende voorwaarde.

In het kader van de bespreking in de plenaire vergadering van vrijdag 18 februari 2005, heb ik u een vraag gesteld over het ontwerp van ordonnantie dat dezelfde dag aangenomen is.

U hebt mij gezegd dat u de antwoorden zou geven in het kader van een schriftelijke vraag, wat ik hierbij doe.

De vraag heeft betrekking op de schenkingen van roerend goed met opschortende voorwaarde.

De gelijkstelling met een erfenis van een schenking met opschortende voorwaarde van het overlijden van de schenker,

En matière de délai d'enregistrement, il est généralement admis que la date de l'acte authentique équivaut à une date certaine. Pour les conventions de vente dont les droits doivent être acquittés dans les quatre mois, la loi prévoit que le dernier jour du délai peut correspondre avec celui de la passation de l'acte authentique, même si l'officier ministériel verse les droits d'enregistrement au Trésor dans un délai de quinze jours. Les droits d'enregistrement ayant été payés à l'officier ministériel au préalable, le délai d'enregistrement de l'acte authentique est sans influence quand à la validité de l'acte ainsi qu'au délai de paiement des droits d'enregistrement.

Le contribuable s'est valablement acquitté des droits d'enregistrement lors de la signature de l'acte authentique, puisque la loi prévoit que c'est l'officier ministériel qui est chargé de remettre ces droits au Trésor. Le ministre a-t-il l'intention de modifier cette pratique ?

Réponse : En réponse à sa question, je peux confirmer à l'honorable député que les ordonnances du 24 février 2005 portant réduction des droits d'enregistrement sur les donations de biens meubles et modifiant le Code des droits de successions, votées par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le 18 février dernier, ont été publiées au *Moniteur belge* le 9 mars 2005 (+ errata publiés au *Moniteur belge* du 15 mars).

La mesure qui prévoit un tarif linéaire pour la donation de biens meubles s'applique dès lors sur les donations dont le fait imposable s'est produit après le 8 mars 2005.

En cas d'une donation de biens meubles par acte notarié constaté devant un notaire belge, c'est en effet la date de l'acte notarié qui doit être prise en considération (cela vaut également si le donateur décède avant la présentation à l'enregistrement); en revanche, en cas de donation de biens meubles par un acte sous seing privé ou par un acte notarié constaté devant un notaire étranger, le fait imposable est la présentation à l'enregistrement par les parties contractants (cfr. au commentaire de l'article 9 dans le document parlementaire n° A-105/1 – 2004/2005, p. 8).

Question n° 52 de M. Olivier de Clippele du 28 février 2005 (Fr.) :

Donations mobilières : condition suspensive.

Dans le cadre de la discussion en séance plénière du vendredi 18 février 2005, j'ai pu vous poser une question qui a trait à l'application du projet d'ordonnance qui a été voté le même jour.

Vous m'aviez fait savoir que vous apporteriez la réponse à l'occasion d'une question parlementaire, ce que je fais par la présente.

La question concerne la donation mobilière avec condition suspensive.

L'assimilation à un legs d'une donation faite sous condition suspensive du décès du donateur, a pour but d'empêcher des

strekt ertoe gesimuleerde situaties te voorkomen. Deze bepaling is in het Vlaamse Gewest eind 2004 goedgekeurd. Vandaag stelt men vast dat deze bepaling gevolgen heeft die niet gewenst zijn door de wetgever.

Het gaat voornamelijk om de schenking in naakte eigendom met voorwaarde van vruchtgebruik door de schenker, en opvolging van het vruchtgebruik ten voordele van de overlevende echtgenote van de schenker.

Het lijkt erop dat deze laatste situatie, die vaak voorkomt, niet gewenst was in het ontwerp van ordonnantie. In de commissie heb ik u gevraagd of het voorbehoud van vruchtgebruik gelijkgesteld kon worden met een opschortende voorwaarde zoals bedoeld in artikel 2 van het ontwerp. U zei toen van neen, en dat is zo in het verslag genoteerd.

Vandaag vraag ik u of uw antwoord ook geldt voor de opvolging van het vruchtgebruik. Kan deze opvolging van het vruchtgebruik gelijkgesteld worden met de opvolging van het vruchtgebruik in hoofde van de schenker en aldus ontsnappen aan de gelijkstelling met de testamentaire erfenis, die onderworpen wordt aan het progressieve tarief?

Ik herinner u eraan dat deze vraag zowel betrekking heeft op de schenkingen van roerend goed met toepassing van het nieuwe tarief van 3 of 7 %, als op de oude schenkingen van roerend goed waarbij de opvolging van het vruchtgebruik wettelijk ontsnapte aan het schenkingsrecht, met inbegrip van de schenkingen ouder dan drie jaar.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, kan ik de geachte volksvertegenwoordiger bevestigen, zoals meegedeeld in de Commissie Financiën, dat de schenker die heden (na 8 maart 2005) de blote eigendom schenkt van een roerend goed en zich het vruchtgebruik voorbehoudt van het nieuwe vlakke tarief (3 % in rechte lijn, tussen echtgenoten en wettelijk samenwonenden, en 7 % tussen andere personen) kan genieten; dit vlakke tarief zal berekend worden op de verkoopwaarde van de volle eigendom van de geschonken goederen (zie het nieuwe artikel 133, zesde lid, van het Wetboek van registratie-, hypotheek en griffierechten, zoals gewijzigd door de ordonnantie van 24 februari 2005 tot vermindering van de registratierechten op de schenkingen van roerende goederen).

Bij terugval van vruchtgebruik (dit is een populaire clause in een schenkingsakte tussen echtgenoten gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen waarbij een vader bv. zijn aandelenportefeuille aan de kinderen schenkt met voorbehoud van vruchtgebruik; zo behoudt hij de inkomsten gedurende zijn leven; bij zijn overlijden valt het vruchtgebruik echter eerst terug naar de moeder, dan pas naar de kinderen), is de fictiebepaling – waardoor een schenking onder de opschortende voorwaarde van het overlijden van de schenker als een legaat wordt beschouwd – van toepassing. De moeder in het voorbeeld krijgt het vruchtgebruik pas na het overlijden van de vader, met andere woorden de schenking wordt pas van kracht indien de vader vooroverlijdt, sterft de moeder eerst, dan treedt de voorwaarde niet in werking. Dergelijk beding van terugval wordt juridisch dus beschouwd als een schenking onder de opschortende voorwaarde van het (voor)overlijden van de schenker.

In voorkomend geval zal de langstlevende echtgenote bijgevolg successierechten moeten betalen op de waarde van dit

situations simulées. Cette disposition a été votée en Région Flamande fin 2004. On découvre maintenant que cette disposition entraîne des conséquences non désirées par le législateur.

Cela concerne essentiellement la donation en nue-propriété avec réserve d'usufruit par le donateur, et réversion de l'usufruit au profit du conjoint survivant du donateur.

Il me semble que cette dernière situation, fréquente dans la pratique, n'a pas été souhaité par votre projet d'ordonnance. En commission, je vous ai posé la question de savoir si la réserve d'usufruit pouvait être assimilé à une condition suspensive telle que visée à l'article 2 du projet. Votre réponse a été négative, et cela a été acté dans le rapport.

La question que je vous pose maintenant est de savoir si votre réponse concerne également la réversion d'usufruit. Cette réversion d'usufruit peut-elle être assimilée à la réserve d'usufruit dans le chef du donateur et ainsi échapper à l'assimilation au legs testamentaire, taxé au tarif progressif?

Je vous rappelle que cette question concerne tant les donations mobilières faites avec la nouvelle application du droit au taux de 3 ou 7 %, que les anciennes donations mobilières dont les réversions d'usufruit échappaient au droit de donation en toute légalité, en ce compris celles qui datent d'il y a plus de trois ans.

Réponse : En réponse à sa question, je peux confirmer à l'honorable député ma réponse donnée en commission des Finances : une donation de la nue-propriété d'un bien meuble dont le donateur se réserve l'usufruit peut aujourd'hui bénéficier du nouveau tarif linéaire (3 p.c. en ligne directe, entre conjoints et entre cohabitants légaux, et 7 p.c. entre autres personnes) ; ce tarif linéaire sera calculé sur la valeur vénale de la pleine propriété des biens (voir le nouvel article 133, alinéa 6, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque du 24 février 2005 portant réduction des droits d'enregistrement sur les donations de biens meubles).

En cas de réversions d'usufruit (une clause souvent utilisée dans un acte de donation entre conjoints mariés sous le régime matrimonial de séparation de biens, et par laquelle par exemple le père donne un portefeuille d'effets à ses enfants, tout en se réservant l'usufruit à fin d'en tirer les bénéfices durant sa vie, après sa mort, l'usufruit revient d'abord à la mère avant de revenir aux enfants), la fiction légale – par laquelle une donation sous la condition suspensive du décès du donateur est considérée comme un legs – s'applique. La mère dans l'exemple ne recueille l'usufruit qu'après le décès du père, c'est-à-dire que la donation ne devient effective que si le père décède le premier, si la mère décède avant lui, la condition ne se réalise pas. Une telle clause de réversion est juridiquement donc à considérer comme une donation sous la condition suspensive du (pré)décès du donateur.

Le cas échéant, le conjoint survivant devra dès lors s'acquitter des droits de succession sur la valeur de l'usufruit, comme tout un

vruchtgebruik, net als eenieder die een vruchtgebruik verkrijgt in het kader van een nalatenschap. De belasting zal worden geheven op de jaarlijkse opbrengst van de goederen, berekend tegen 4 % van de waarde van de volle eigendom, vermenigvuldigd met een coëfficiënt die afneemt naargelang de leeftijd van de vruchtgebruiker hoger is (zie artikel 21, V, van het Wetboek van successierechten).

De facto, daar echtgenoten in de successierechten tot de laagst belaste categorie behoren, is de impact van de fictiebepaling hier eerder relatief gering.

De fictiebepaling geldt tenslotte voortaan voor alle schenkingen gedaan onder de opschortende voorwaarde van het overlijden van de schenker, ongeacht de datum van de schenking.

Vraag nr. 53 van de heer Christos Doulkeridis d.d. 1 maart 2005 (Fr.) :

Internationaal imago van Brussel.

Welke projecten vallen in 2004 onder de culturele sector ?

Welke criteria worden gehanteerd om een aanvraag goed te keuren, inzonderheid in de culturele sector ?

Antwoord : In antwoord op de vraag met betrekking tot het internationaal imago van Brussel, en meer in het bijzonder aangaande de criteria die worden gehanteerd om culturele evenementen te weerhouden, kan ik u melden dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich wil associëren met de talloze, zeer verscheidene en vaak originele of vernieuwende initiatieven die in en om het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door creatieve en ondernemende geesten worden bedacht en opgezet. Met subsidies voor tijdelijke en/of vernieuwende projecten willen de bevoegde ministers initiatieven en organisaties in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest impulsen geven om een actieve partner te zijn bij de realisatie van deze beleidsdoelstellingen.

De projecten moeten focussen op de hoofdstedelijke rol van het Brussels Gewest. Ze moeten oog hebben voor Brussel als ontmoetingsplaats van de twee grote gemeenschappen van het land en/of voor het kosmopolitisch karakter van de hoofdstad. De projecten overstijgen bijgevolg de gewone structurele werking en hebben een bovenlokale, nationale of internationale uitstraling.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering wil een imago promoten van een Gewest met een meervoudige identiteit, een dynamisch internationaal centrum op menselijke maat, met een aangenaam levenskader en een rijk artistiek cultureel, sportief en academisch of universitair aanbod.

In principe komen dus alle kwaliteitsvolle projecten die binnen of buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden opgezet, maar er wel een onmiskenbare band mee hebben, voor ondersteuning in aanmerking, indien ze bijdragen tot de positieve beeldvorming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

chacun qui recueille un usufruit dans le cadre d'une succession. L'impôt sera calculé sur le revenu annuel des biens, calculé au taux de 4 p.c. de la valeur de la pleine propriété multiplié par un coefficient dégressif en fonction de l'âge de l'usufruitier (cf. article 21, V, du Code des droits de succession).

Dans la pratique, eu égard au fait que les conjoints font partie de la catégorie la moins imposée dans les droits de succession, l'impact de la fiction légale est en l'espèce relativement moins important.

Enfin, la fiction légale vaut désormais pour toute donation faite sous la condition suspensive du décès du donateur, quelque soit la date de la donation.

Question n° 53 de M. Christos Doulkeridis du 1^{er} mars 2005 (Fr.) :

Image internationale de Bruxelles.

En 2004, quels sont les projets qui relèvent du secteur culturel ?

Quels sont les critères utilisés pour l'acceptation des demandes, notamment dans le domaine culturel ?

Réponse : En réponse à la question concernant l'image internationale de Bruxelles et notamment concernant les critères utilisés pour l'acceptation des demandes dans le domaine culturel, je vous informe que la Région de Bruxelles-Capitale entend s'associer aux nombreuses initiatives, très diversifiées et souvent originales ou novatrices qui sont conçues et mises en œuvre par des esprits créatifs et entreprenants. En soutenant financièrement des projets temporaires et/ou novateurs, les ministres veulent encourager les initiatives et les associations qui oeuvrent en Région de Bruxelles-Capitale et faire de celle-ci des partenaires actifs dans la réalisation des objectifs que la Région s'est fixés.

Les projets doivent mettre en avant le rôle de capitale de la Région bruxelloise. Ils doivent aussi considérer Bruxelles comme le lieu de rencontre des deux grandes communautés du pays et tenir compte du caractère cosmopolite de la capitale. Les projets doivent par conséquent dépasser le fonctionnement structurel normal et avoir un rayonnement supralocal, national ou international.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale souhaite promouvoir l'image d'une Région à l'identité plurielle ; un centre international dynamique à échelle humaine, dans un cadre de vie agréable présentant une ville d'une grande richesse sur les plans artistiques, culturel, sportif, académique et universitaire.

En principe, tous les projets de qualité réalisés en Région de Bruxelles-Capitale ou en dehors, mais ayant un lien avec elle, entrent en ligne de compte pour pouvoir bénéficier d'un soutien financier s'ils contribuent à l'image positive de la Région.

GESUBSIDIEERDE PROJECTEN PROJETS SUBSIDIES	Evenement Événement
Cercle Ben Gourion	4 ^{de} festival van joodse muzieken 4 ^{ème} festival de musique juive
Miel & Cardamome	Project « Wandeling op weg naar smaken en geuren » Project « Balades sur le chemin des goûts et des senteurs »
Cocérome	Concert ter gelegenheid van de verjaardag van de verdragen van Rome Concert à l'occasion de l'anniversaire des Traités de Rome
VUB	Internationaal seminarie « European Student Seminar Sports Management 2004 » Séminaire international « European Student Seminar Sports Management 2004 »
Laeken bouge	6 ^{de} editie « Laken bouge » 6 ^{ème} édition « Laken bouge »
Bel-Yachting	Ronde van Frankrijk per Zeilschip Tour de France à la voile
Eyad – La Maison de Turquie	Griekse-Turkse avond Soirée Gréco-turque
Les Musiciens d'Europe	Concert Concert
Bloementapijt van Brussel Tapis de Fleurs de Bruxelles Willemsfonds	Bloementapijt Tapis de fleurs Concert Concert
PARTS Performing arts research and training studio	Dansvoorstelling « SUM SOME of the parts » Spectacle de danse « SUM SOME of the parts »
Kunst en Cultuur O.L.V. van Laken	Concert Concert
Omnivore	Evenement « Winterpret » Événement « Plaisirs d'Hiver »
Bru-west	13 ^{de} editie van het internationaal Meyboom folklorefestival 13 ^{ème} édition du Festival folklorique international du Meyboom
Ancienne Belgique	Reeks concerten « Meet Brussels ... meet the music ... meet the people » Séries de concerts « Meet Brussels ... meet the music ... meet the people »
Un Soir, Un Grain ...	7 ^{de} festival van de korte film van Brussel 7 ^{ème} festival court métrage de Bruxelles
Brussels Golf Club Conseil de la Musique de la Communauté Française de Belgique B.D.L. Les Rencontres Saint-Gilloises Paleis	« The Ryder Cup 2004 » Muziekfeest Fête de la musique project « Banque du Livre » « Parcours d'Artistes » Iers Festival
Europe Brussels International	Festival irlandais E.B.I. 2004 prijs E.B.I. prix 2004
Atout cœur à tout cœur	Verblijf te Eurodisney voor kinderen met beperkte beweeglijkheid Séjour à Eurodisney pour des enfants à mobilité réduite
Zinneke Bruxelles s'anime	Zinnekeparade 2004 Kinderanimatie in het kader van het Europa-uitbreidingsfeest Animation pour enfants dans le cadre de la Fête de l'élargissement européen
Kamerorkest Charlemagne Internationaal Kunstenfestival Brussel Euroferia Andaluza Jeunesses Musicales Bruxelles	Concert KunstenFESTIVALdesArts Euroferia 2004 Concertencyclussen voor de kinderen en adolescenten Cycles de concerts pour les enfants et les adolescents
Centre Communautaire Laïc Juif	Conferentie « Israël Vandaag : tussen Politiek en Geschiedenis » Conférence « Israël Aujourd'hui : entre Politique et Histoire »
Conseil de la Musique de la Communauté Française de Belgique De Vrienden van de Oude Markt	Concert Brusselse periodiek « Le Brol » Périodique bruxellois « Le Brol »
VOV 40-45	Pedagogisch dossier « Burgerzin en integratie » Dossier pédagogique « Civisme et intégration »

PEYMEY DIFFUSION	22 ^{ste} internationaal festival van de fantastische film
ACE	22 ^{ème} festival international du Film fantastique
ReForm	Europees filmfestival van Brussel
Orgelkring Brussel	Festival européen du film de Bruxelles
Recyclart	Muziek- en toneelcreatie
Paleis voor Schone Kunsten	Création musicale et théâtrale
Palais des Beaux-Arts	Brusselse internationale Orgelweek
Les amis de la Maison des Arts de Schaerbeek	Semaine internationale bruxelloise de l'Orgue
Retrorganisatie	Recyclart Holidays Festival
DEDI	Tentoonstelling over dichter Arthur Rimbaud
Festival des musiques de Bruxelles	Exposition sur le poète Arthur Rimbaud
De Barokke Lente van de Zavel	4 gebeurtenissen ter gelegenheid van de honderste verjaardag van het Josaphatpark
Les Printemps baroque du Sablon	4 événements à l'occasion du 100 ^{ème} anniversaire du parc Josaphat
La Ferme Rose	« Brussels Eco Week-End »
Stichting voor de kunsten te Brussel	Drive-In Movies
Concerts européens	« EU'RitMix Brussels Festival »
Zig Zag	Muziekfestival
Brussels Jazz Marathon	Festival de musique
Koor van de Europese Unie	Straatfestival van de artiesten in plastische kunst
Gemeenschapscentrum Essegem	Festival de rue des artistes en art plastic
Les Musiciens d'Europe	Gids « 2005 te Brussel »
Zennestreken	Guide « 2005 à Bruxelles »
Kuregem comite	8 concerten van zondagen van het Ter Kamer Bos
Foyer Culturel Jettois	8 concerts des dimanches dans le Bois de la Cambre
Cultureel Centrum van het Volk van Mesopotamië	15 ^{de} editie van het « Festival Couleur Café »
Paleis voor Schone Kunsten	15 ^{ème} édition du « Festival Couleur Café »
Palais des Beaux-Arts	9 ^{de} editie van de « Brussels Jazz Marathon »
Festival de Wallonie	9 ^{ème} édition du « Brussels Jazz Marathon »
Paleis voor Schone Kunsten	Twee concerten
Palais des Beaux-Arts	Deux concerts
Festival de Wallonie	« Violoncello »
Paleis voor Schone Kunsten	Concert Mahier
Palais des Beaux-Arts	Concert Connie Neefs
Gemeenschapscentrum De Platoon	Bloemenmarkt
De Vrienden van Brossela	Marché aux fleurs
Les amis de Brossela	Jazz Jette June
Animatiecentrum voor Talen	Fototentoonstelling
Internationale Muziekwedstrijd Koningin Elisabeth van België	Exposition photo
Concours musical international Reine Fabiola	Twee concerten
Verenigingen tot bevordering van Handel en Nijverheid te Watermaal-Bosvoorde	Deux concerts
Bruxelles Laïque	Openingsconcert
Texto	Concert d'ouverture
Koninklijke Muziekfederatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Dansvoorstelling « FOI »
Bronks Jeugdtheater	Spectacle de danse « FOI »
Koninklijke Muziekfederatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Plazey-festival
Hoofdstedelijk Gewest	« Brossela »
	Talenfeest
	Fête des langues
	Beloning voor de 5 ^{de} laureaat van de wedstrijd
	Récompense pour le 5 ^{ème} lauréat de la compétition
	Onthalen van een delegatie van de stad Boedapest
	Accueil d'une délégation de la ville de Budapest
	« festival des Libertés »
	Actie « Lezen in je gemeente »
	Action « Lire dans ta commune »
	Internationale Taptoe
	Défilé militaire international
	« Bronksfestival 2004 »
	Fanfares tijdens het feest « Brussel viert de uitbreiding van Europa »
	fanfares lors de la fête « Bruxelles fête l'élargissement de l'Europe »

Botanique-Culturele Centrum van de Franse Gemeenschap Centre culturel du Botanique de la Communauté française Les amis de la Maison des Arts de Schaerbeek	Festival « Les nuits Botanique »
Internationale Kantbiënnale	Tentoonstelling « les détours du regard » Exposition « les détours du regard » Grote Prijs Koningin Fabiola Grand prix Reine Fabiola
FOCUS ON BRUSSELS	« Weg van Bruegel » « Chemin de Bruegel »
Gemeenschapscentrum De Zeyp	Stripfestival Ganshoren-Brussel Festival de la bande dessinée Ganshoren-Bruxelles
Ancienne Belgique	« Boterhammen in de stad » « Tartines dans la ville »
Brufeest	Zomerfestival van de stad Brussel Festival de la Ville de Bruxelles
Ars Musica	Festival Ars Musica
Folioscope	23 ^{ste} editie van het festival van de animatiefilm 23 ^{ème} édition du festival du film d'animation
Bruxelles s'anime	« Crazy Parc » in het Ter Kamerenbos « Crazy Parc » dans le Bois de la Cambre
Confrérie des compagnons de St-Laurent	Planten van « Meyboom » Mise en terre du « Meyboom »
Activités socio-récréatives du Bourgmestre de la Commune d'Etterbeek	Middeleeuwse markt Marché médiéval
Festival van Vlaanderen Internationaal Brussel-Europa Bellone Brigittines	« klarafestival » Internationaal festival Bellone Brigittinen Festival international Bellone Brigittines « Brussels Festival of Tango »
Alma del Sur Ommegang Brussels Events	Historische stoet Cortège historique
Métamorphose d'Europe	Tentoonstelling van de werken van verschillende Europese artiesten Exposition des travaux de différents artistes européens
B.O.I.C. Kaaithheater De Barokke Lente van de Zavel Polinnia-Euterpe Brussels Kunstenoverleg	Concert Festival Concert Festival « Brussel zomer 2004 » « Été bruxellois 2004 »
Botanique-Cultureel Centrum van de Franse Gemeenschap Centre culturel du Botanique de la Communauté française Elf Juli Comité Brussel	Festival « Les nuits Botanique »
Koninklijk Theater Toone	Wandeltocht naar aanleiding van het Nederlands Voorzitterschap Balade à l'occasion de la Présidence Néerlandaise Nieuwe creatie : « Romeo et Julietta » Nouvelle création : « Romeo et Julietta »
Musée BD – Strip Museum	Tentoonstelling « Buck Danny » van Victor Hubinon Exposition « Buck Danny » de Victor Hubinon
Commune Libre du Sablon	Feest van 15 augustus Fête du 15 août « 11 ^{de} Kantbiënnale »
Internationale Kantbiënnale Artistieke vereniging IRIS van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Tentoonstelling Exposition
FC étoile Bruxelles	Feestelijkheden ter gelegenheid van de jaarfeest Festivités à l'occasion de la fête annuelle
Communauté Culturelle des Algérien(nes) de Belgique	« Algerijnse 4-daagse » « 4 journées algériennes »
Herwaardering van handelswijk Anderlecht centrum Revalorisation du quartier commercial Anderlecht centre	Tulpentapijt Tapit de tulipe

Het beschrijf	Literair evenement « Het groot beschrijf » Événement littéraire « Het groot beschrijf »
Kuregem comite	Eindejaarsfeest Fête de fin d'année
Koninklijke Filharmonie van Jette	Muziekfestival Festival de musique
St-Jazz-Ten-Node	Sint-Jazz-Ten-Node
St-Jazz-Ten-Noode	Sint-Jazz-Ten-Noode
Le Manteau d'Arlequin	« Prix Iris-Théâtre Pied à l'Etrier »
Les P'tits Belges	« Cimatics Festival »
Argos	Argosfestival
Orgelkring Brussel	Brusselse internationale Orgelweek Semaine internationale de l'orgue
Ancienne Belgique	25 jaar Ancienne Belgique 25 ans Ancienne Belgique
Passa Porta	« openingstwaalfdaagse »
Ars Musica	Festival Ars Musica
Brusselse Museumraad	4 ^{de} editie van de « Nocturnes 2004 »
Conseil bruxellois des Musées	4 ^{ème} édition des « Nocturnes 2004 »
Brusselse Museumraad	« Brussels Card »
Conseil bruxellois des Musées	
Zavel – Kunst- en handelswijk	13 ^{de} editie van de « Nocturnes du Sablon » 13 ^{ème} édition des « Nocturnes du Sablon »
Jazztronaut	« Audi Jazz Festival – Iris Night 2004 »
Zot van de Zenne	« Zot van de Zenne »
Koninklijke Vlaamse Schouwburg	Opening van de nieuwe Koninklijke Vlaamse Schouwburg Ouverture du nouveau Koninklijke Vlaamse Schouwburg
Midis de la Poésie	Seizoen 2004-2005 Saison 2004-2005
Brufeest	« Witte Nacht »
9 ^{de} Kunst-Stripverhalen vzw	3 ^{de} festival van het stripverhaal van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 3 ^{ème} festival de la bande dessinée à Bruxelles
Fondation internationale Yehudi Menuhin	Concert-evenement Concert-événement
Echos d'Afrique	Internationaal festival van de Afrika-schouwburg Festival international du théâtre africain
Axum	Tentoonstelling-animatie « ArtisanArt » Exposition-animation « ArtisanArt »
IMAL	festival « infiltrations digitales »
POSECO/	2 ^{de} editie van « Bruxelles champêtre » 2 ^{ème} édition de « Bruxelles champêtre »
Cinémamed	8 ^{ste} festival « Cinéma Méditerranéen » 8 ^{ème} édition « Cinéma Méditerranéen »
Botanique – Cultureel Centrum van de Franse Gemeenschap	Dansfestival « Les Floraisons du Botanique »
Centre culturel du Botanique de la Communauté française	Festival de danse « Les Floraisons du Botanique »
Maison du Livre	Tentoonstelling « Colette en België » Exposition « Colette et Belgique »
Passa Porta	Openingsfestival Festival d'ouverture
Balsamo Films	Realisatiekosten van de korte film « Les Ruisseaux du Miel » Coûts de réalisation du court métrage « Les Ruisseaux du Miel »
Belgisch Instituut voor Hogere Chinese Studiën	Gala-avond 75 ^e verjaardag Soiré de gala 75 ^{ème} anniversaire
Festival des musiques de Bruxelles	EU'RitMix'festival Festival EU'RitMix'
Conseil de la Musique de la Communauté Wallonie-Bruxelles	Prijs van de Minister-President van de wedstrijd « Musique à la Française » Prix du Ministre-Président du concours « Musique à la Française »
Nederlandse Vrouwenraad	Feestconcert « 100 jaar vrouwenraad »
DA CAPO 2000	Concert
Designed in Brussels	« Biennale de Saint Etienne »
Centre Multimédia	31 ^{ste} internationaal festival van de onafhankelijke film 31 ^{ième} festival international du film indépendant

Jeunesses Scientifiques	« Expo sciences »
Ligue d'improvisation belge	Matches Brussel-Parijs « L'impro qui bouge » Matches Bruxelles-Paris « L'impro qui bouge »
Omnivore	« Kermis op de Grote Markt » « Foir sur la Grand Place »
Tels Quels	19 ^{de} festival van de film « gay en lesbien » 19 ^{ème} festival du film « gay et lesbien »
VOV 40-45	Verschillende tentoonstellingen en heruitgave van het dossier nr. 1 « burgerzinnen-integratie » Plusieurs expositions et réédition du dossier nr. 1 « civisme et intégration »
Muziekpublique	Internationaal accordeonfestival Festival international d'accordéon
Vereniging ter Bevordering en Promotie van Brussel	Vuurwerk Feu d'artifice
Festival van Vlaanderen Internationaal Brussel-Europa	2 concerten « European Galas » 2 concerts « European Galas »
Théâtre de la Place des Martyrs	Voorstelling Présentation
Stichting voor de kunsten te Brussel	Culturele gids van Brussel 2005 et van het internetsite agenda.be Guide culturelle de Bruxelles 2005 et de l'agenda des sites internet.be
Cocérome	Concert ter gelegenheid van de verjaardag van de verdragen van Rome Concert l'occasion de l'anniversaire des Traités de Rome
Stichting Europalia	Vorbereitung van Europalia-Rusland Préparation d'Europalia-Russie
Les films de la Mémoire Cercle d'Histoire de Bruxelles	Film « Mais qui est donc David Susskind ? » Driemaandelijkse bulletin Bulletin trimestriel
Folioscope	24 ^{ste} festival van de animatiefilm 24 ^{ème} festival du film d'animation
AIDM-Classique	Muziekfestival voor jonge solisten Festival de musique pour jeunes solistes
Flagey	festival « Aleppo tot Seville » en « Via Kaboul » Festival « Aleppo tot Seville » et « Via Kaboul »
Paleis voor Schone Kunsten Palais des Beaux-Arts BRXL BRAVO The Music Village Koninklijk Conservatorium Brussel Conservatoire Royal de Bruxelles Gemeenschapscentrum de Zeyp	Festival van Turkije Festival de Turquie « Kunsten weekend des arts » « Brussels Young Jazz Singers » Concert « Classics Revisited »
Brussels By Water	Stripfestival Ganshoren-Brussel Festival de la bande dessinée Ganshoren-Bruxelles Start van het vaarseizoen Début de la saison de navigation
NOVA FOD Kanselarij Eerste Minister SPF Chancellerie Premier Ministre Encore ... Bruxelles	PleinOPENair 175 jaar België 175 ans de Belgique Verlichting Madoutoren Illumination de la Tour Madou
La Vénerie	24 ^{ste} bloemenfestival 24 ^{ème} fête des fleurs
Belgisch Jodenmuseum	Tentoonstelling « Joden van Marokko » Exposition « Juifs du Maroc »
PEYMEY DIFFUSION	23 ^{ste} editie van het internationaal fantastische film festival 23 ^{ème} édition du festival international du film fantastique
Transcultures Europese concerten Concerts Européens Conseil des Femmes Francophones de Belgique	Festival des arts électroniques Ter Kameron Muziek Festival Festival des arts électroniques 100 ^{ste} verjaardag van de vereniging 100 ^{ème} anniversaire de l'association
Intercommunicatie	12 ^{de} Brussels Festival van de cinema's van Spanje en Latijns-Amerika 12 ^{ème} festival cinémas d'Espagne et d'Amérique latine
Artsphères Speelgoedmuseum Musée du Jouet Paleis voor Schone Kunsten Palais des Beaux-Arts	Juju Factory Editie van een brochure over het museum Edition d'une brochure musée Turkije Festival Turc Festival Turquie

Vraag nr. 54 van de heer Didier Gosuin d.d. 15 maart 2005 (Fr.) :

Deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het debat over het voorstel van richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad over de diensten in de interne markt.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft een duidelijk standpunt ingenomen – en ik zeg er meteen bij terecht – tegen een reeks principes van het voorstel van richtlijn van Bolkestein en tegen het feit dat een reeks diensten worden opgenomen in de toepassingsfeer van de richtlijn Bolkestein.

Tot de omstreden principes behoort het principe van het land van herkomst. Dit principe houdt in dat de dienstverleners alleen onder de toepassing vallen van de reglementeringen van de lidstaat waarin ze gevestigd zijn en niet van de regels inzake de plaats waar de diensten geleverd worden of van de regels inzake de woonplaats van de klant.

Bij de diensten die buiten de toepassing vallen van de richtlijn horen de economische diensten van algemeen belang.

Tot nu toe lijkt de Commissie niet geneigd om haar tekst in die zin aan te passen.

Welk wetgevend werk moet er in het kader van die richtlijn nog worden verricht en in welke fase zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden betrokken bij het werk (zij het indirect via de federale overlegmechanismen) ?

Welke opdracht is er aan de vertegenwoordigers van het Brussels Gewest gegeven binnen de permanente vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie voor de voortzetting van het wetgevend werk ?

Antwoord : Aangezien het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een economie heeft die in hoofdzaak is gesteund op diensten, heeft het van dichtbij, van bij de indiening ervan door de Commissie in januari 2004, de debatten gevolgd over het voorstel van Richtlijn betreffende diensten op de Interne Markt.

Zowel de Brusselse regering als het Bestuur voor Economie en Tewerkstelling en onze Vertegenwoordiging bij de Europese Unie hebben zich aangesloten bij de onderhandelingen die daarover in verschillende fora hebben plaatsgenomen zowel op Europees niveau (de Raad van Ministers van de Europese Unie, het Europees Parlement en het Comité van de Regio's) of op nationaal niveau (Interministeriële Economische Commissie (IEC) voorgezeten door de FOD Economische Zaken, Algemene Directie voor Coördinatie en Europese Zaken (DGE) van de FOD Buitenlandse Zaken).

Zoals u aangeeft, heeft in november 2004, de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een standpunt ingenomen over het voorstel van Richtlijn. Ons standpunt legt verschillende principiële problemen bloot en het kan worden samengevat als volgt :

Inzake het toepassingsgebied van de richtlijn

De regering wil dat de richtlijn alleen betrekking heeft op de diensten van economische aard die erin bestaan een prestatie te verrichten die door een afnemer wordt gefinancierd en die niet behoren tot de taken van openbare dienstverlening of van algemeen belang.

Question n° 54 de M. Didier Gosuin du 15 mars 2005 (Fr.) :

Participation de la Région de Bruxelles-Capitale dans le débat sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur.

La Région de Bruxelles-Capitale a adopté une position assez nette – et, je m'empresse de le dire, légitime – contre une série de principes de la proposition de directive Bolkestein et contre l'insertion d'une série de service dans le champ d'application de la directive Bolkestein.

Parmi les principes contestés figure le principe du pays d'origine. Ce principe implique que les prestataires de services sont uniquement soumis aux réglementations de l'Etat membre dans lequel ils sont établis et non aux règles du lieu où les services sont exécutés ou aux règles du lieu de résidence du client.

Parmi les services à exclure du champ d'application de la directive figurent les services d'intérêt général de nature économique.

A ce jour toutefois, la Commission ne semble pas disposée à amender en ce sens son texte.

Quelles sont les étapes du processus législatif que doit encore franchir cette directive et à quel stade de ce processus la Région de Bruxelles-Capitale est-elle appelée à être associée (fut-ce indirectement par le biais des mécanismes fédéraux de concertation) ?

Quel mandat a été donné aux représentants de la Région bruxelloise au sein de la représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne pour la suite du processus législatif ?

Réponse : Ayant une économie fondée en grande partie sur les services, la Région de Bruxelles-Capitale a suivi de près les débats concernant le projet de directive sur les Services dans le Marché intérieur dès son dépôt par la Commission en janvier 2004.

Tant le gouvernement bruxellois et l'Administration pour l'Economie et l'Emploi que notre Représentation auprès de l'Union européenne se sont associés aux négociations qui ont été entreprises à ce sujet dans les différents forums que ce soit au niveau européen (le Conseil des Ministres de l'Union européenne, le Parlement européen et le Comité des Régions) ou au niveau national (Commission économique interministérielle (CEI) présidée par la SPF des Affaires Economiques, Direction Générale de Coördination et des Affaires européennes (DGE) du SPF Affaires Etrangères).

Comme vous l'avez signalé, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté en novembre 2004 une position sur la proposition de directive. Notre position stigmatise plusieurs problèmes de principe et peut se résumer comme suit :

Quant au champ d'application de la directive

Le gouvernement souhaite que la directive ne couvre que les seuls services de nature économique consistant à fournir une prestation financée par son bénéficiaire et ne relevant pas des missions de service public ni de l'intérêt général.

Wij vragen in ieder geval expliciet uit het toepassingsgebied van de richtlijn uit te sluiten : de gezondheidszorg, de culturele diensten, de water-, gas- en elektriciteitsdistributie, de wervingsdiensten waaronder de uitzendarbeid, de diensten van milieubescherming, de diensten die toezien op de openbare netheid, de beroepsopleiding en de sociale diensten (met name : de bijstand aan personen, de openbare diensten van de plaatselijke besturen, de diensten voor daklozen, de sociale huisvestingsdiensten).

De regering heeft eveneens uitdrukkelijk gevraagd dat de goedkeuring van het voorstel van richtlijn betreffende diensten afhankelijk wordt gemaakt van de goedkeuring van een kader-richtlijn inzake de diensten van algemeen belang.

Inzake de juridische systemen die van toepassing zijn

Inzake het « principe van het land van oorsprong », dat betrekking heeft op de wetgeving die van toepassing is op de levering van diensten, weigert de regering, indien er vooraf geen geleidelijke en sectoriële harmonisering wordt bereikt, dat de invoering van dat principe zou leiden naar concurrentievervalsing, in hoofdzaak te wijten aan sociale en milieudumping.

De Brusselse hoofdstedelijke regering wenst over de mogelijkheid te blijven beschikken om buitenlandse dienstverleners die in België werkzaam zijn te onderwerpen aan normen en controles die overeenstemmen met deze die gelden voor de dienstverleners die actief zijn op ons eigen grondgebied en dat ter bescherming, onder meer de sociale bescherming, van werknemers, werkzoekenden, gebruikers en klanten.

In het algemeen heeft de regering gevraagd dat het voorstel van richtlijn betreffende diensten op de interne markt grondig herzien zou worden alvorens het op het niveau van de Raad van Ministers van de Europese Unie wordt besproken.

Als gevolg van onze kritiek en die van verschillende Lidstaten, waaronder België, heeft de Commissie, in de persoon van haar Voorzitter, de heer Barroso en van haar Commissaris voor de Interne markt, de heer McGreevy, deze laatste weken herhaaldelijk aangekondigd dat bepaalde elementen van de Bolkenstein-richtlijn opnieuw zouden worden besproken. Het principe van het land van oorsprong zou onder meer opnieuw worden bekeken, maar niet weggelaten, en de gezondheidssector en de diensten van algemeen sociaal belang zouden uit de Richtlijn worden uitgesloten.

De recente Raad van Europa die plaats had op 22 en 23 maart II. in Brussel en waarop de Staats- en Regeringshoofden aanwezig waren, heeft de noodzaak bevestigd om het voorstel te wijzigen in deze bewoordingen :

« (...) In het licht van de gevoerde besprekingen, die aantonen dat de huidige redactie van het voorstel van richtlijn niet volledig beantwoordt aan de vereisten om de interne markt van diensten volledig operationeel te maken met behoud van het Europees sociaal stelsel, vraagt de Europese Raad dat alles in het werk wordt gesteld in het kader van het wetgevend proces om een brede consensus tot stand te brengen die beantwoordt aan de totaliteit van die doelstellingen. De Raad van Europa stelt vast dat efficiënte diensten die van algemeen economisch belang zijn, een belangrijke rol moeten spelen in een performante en dynamische economie ».

En toute hypothèse, nous demandons explicitement d'exclure du champ d'application de la directive : les soins de santé, les services culturels, la distribution de l'eau, du gaz et de l'électricité, les services de recrutement dont le travail intérimaire, les services de protection de l'environnement, les services de maintien de la propreté publique, la formation professionnelle et les services sociaux (notamment : l'aide aux personnes, les services publics des pouvoirs locaux, les services pour sans abris, les services de logement social).

Le gouvernement a également demandé très explicitement que l'adoption de la proposition de directive relative aux services soit conditionnée à celle d'une directive-cadre sur les services d'intérêt général.

Concernant les régimes juridiques applicables

Quant au « principe du pays d'origine », qui concerne la législation applicable aux prestataires de services, le gouvernement refuse qu'à défaut d'harmonisation préalable, progressive et sectorielle, la mise en œuvre de ce principe mène à des distorsions de concurrence, dues notamment aux dumpings social et environnemental.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale souhaite conserver la possibilité de soumettre des prestataires de services étrangers opérant en Belgique à des normes et des contrôles équivalents que celles imposées aux prestataires de service opérant sur notre propre territoire et ce pour la protection, notamment sociale, des employés, des demandeurs d'emploi, des consommateurs et des clients.

De manière générale le gouvernement a demandé que la proposition de directive relative aux services dans le marché intérieur soit revue en profondeur avant d'être négociée au niveau du Conseil des Ministres de l'Union européenne.

Suite à nos critiques et à celles émises par plusieurs Etats-membres dont la Belgique, la Commission, en la personne de son Président Monsieur Barroso et de son Commissaire au Marché intérieur Monsieur McGreevy, a annoncé à plusieurs reprises ces dernières semaines que certains éléments de la Directive Bolkenstein seraient rediscutés. Entre autres, le principe du pays d'origine serait réexaminé, mais pas abandonné, et le secteur de la santé ainsi que services d'intérêt général sociaux seraient exclus de la directive.

Le récent Conseil européen qui s'est déroulé les 22 et 23 mars derniers à Bruxelles réunissant les chefs d'Etat et de gouvernement a affirmé la nécessité d'une modification de la proposition par ces mots :

« (...) A la lumière du débat en cours, qui montre que la rédaction actuelle de la proposition de directive ne répond pas pleinement aux exigences de rendre le marché intérieur des services pleinement opérationnel tout en préservant le modèle social européen, le Conseil européen demande que tous les efforts soient entrepris dans le cadre du processus législatif pour dégager un large consensus répondant à l'ensemble de ces objectifs. Le Conseil européen note que des services d'intérêt économique général efficaces ont un rôle important à jouer dans une économie performante et dynamique ».

De goedkeuring van deze ontwerp-richtlijn gebeurt met de procedure van medebeslissing, wat betekent met de goedkeuring van de Raad en het Europees Parlement. Op dit ogenblik is de ontwerp-richtlijn al drie keer besproken in de Raad in februari 2004, november 2004 en maart 2005 en is er een advies van het Comité van de Regio's en een advies van het Economisch en Sociaal Comité. Het voorstel wordt in het Europees Parlement onderzocht.

Inzake de volgende stappen in het wetgevend proces en in het licht van de verklaringen van de Raad, zal de Commissie, die niet van plan is haar project terug te trekken, dus het ontwerp van de richtlijn herzien, en dit ingevolge de eerste lezing door het Europees Parlement die zijn amendementen in juni van dit jaar zou moeten voorleggen.

De vertegenwoordigers van het Gewest bij de Europese Unie hebben het mandaat gekregen vastberaden het standpunt te verdedigen dat de regering heeft aangenomen bij de voortzetting van dat proces.

De regering blijft aandachtig toezien op de evolutie van dit ontwerp van richtlijn.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 82 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 februari 2005 (Fr.) :

Begeleiding van de bedrijven in het Brussels Gewest.

In een artikel van het tijdschrift Iris-Info (blad van het ministerie van het Brussels Gewest) staat te lezen dat er binnenkort een task force op de been zou worden gebracht om de strijd aan te binden tegen de delocalisatie van Brusselse bedrijven. De leden van die cel zouden nagaan welke bedrijven voornemens zijn het Gewest te verlaten en zouden aan de toplui een persoonlijke begeleiding voorstellen.

- Waaruit bestaat die cel ?
- Met welke dienst is die verbonden ?
- Hoe worden de leden op de hoogte gebracht van de voornemens van een bedrijf om het gewest te verlaten ?
- Welke contacten zijn er met de beroepsfederaties ?

L'adoption de cette proposition de directive se fait par la procédure de codécision, c'est à dire avec l'accord du Conseil et du Parlement européen. Actuellement, la proposition de directive a déjà fait l'objet de trois discussions au sein du Conseil en février 2004, en novembre 2004 et en mars 2005; d'un avis du Comité des régions et d'un avis du Comité Economique et Social. L'examen de ce projet au Parlement européen est en cours.

Concernant les prochaines étapes du processus législatif, à la lumière des déclarations du Conseil, la Commission, qui n'a pas l'intention de retirer son projet, procédera à une révision de la proposition de directive. Et ce, à l'issue de la première lecture du Parlement européen qui devrait déposer ses amendements au mois de juin de cette année.

Les représentants de la région auprès de l'Union européenne ont reçu pour mandat de défendre avec fermeté la position adoptée par le gouvernement pour la suite de ce processus.

Le gouvernement restera bien entendu particulièrement attentif quant à l'évolution de cette proposition de directive.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Question n° 82 de M. Jacques Simonet du 11 février 2005 (Fr.) :

Encadrement des entreprises installées en Région bruxelloise.

Un article du périodique « Iris-Info » (journal d'entreprise du ministère de la Région bruxelloise) indique qu'une task force serait mise en place depuis peu de temps afin de lutter contre le phénomène de la délocalisation des entreprises bruxelloises. Les membres de cette cellule veilleraient à repérer les entreprises qui envisagent de quitter la Région et proposeraient à ses dirigeants un accompagnement personnalisé.

- Qui compose cette cellule ?
- Où est-elle administrativement rattachée ?
- Selon quels canaux ses membres sont-ils tenus informés des intentions d'une entreprise de quitter le territoire régional ?
- Quels sont les contacts entretenus avec les fédérations professionnelles ?

- Hoeveel bedrijven zijn er zo al begeleid sedert de oprichting van deze task force ?
- Hoe zit het met de evaluatie van het geleverde werk ?

Antwoord : Hoe is deze cel samengesteld ? / Waaronder ressorteert deze cel vanuit administratief oogpunt ?

Het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) werd in het begin van 2004 belast met de coördinatie van een nieuw initiatief voor deze bedrijven. Dit initiatief zal moeten leiden tot een globaal beleid voor de identificatie en de georganiseerde behandeling van mogelijke delocalisatiedossiers, met het oog op een geografische binding van de bedrijven gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze cel « Relocation Management » ressorteert rechtstreeks onder het departement Stedenbouw & Leefmilieu van het Brussels Agentschap voor de Onderneming.

Via welke kanalen worden de leden ervan op de hoogte gehouden van de plannen van een onderneming om het gewestelijk grondgebied te verlaten ?

Welke zijn de contacten die worden onderhouden met de beroepsverenigingen ?

Tot in een recent verleden was er nog geen sprake van een systematische en veralgemeende detectie. De cel heeft dan ook voornamelijk een geheel van dossiers van risicobedrijven beheerd via de polen en departementen van het BAO en dankzij een goede samenwerking met de GOMB en de BGDA.

De doelstelling dit jaar is een veralgemening van de detectiekanalen via alle Brusselse instellingen die in contact staan met de bedrijfswereld, via de verschillende Brusselse beroepsverenigingen, evenals met behulp van immobiliënmakelaars die zeer snel op de hoogte zijn van delocalisatieplannen. Zo wordt voor bepaalde dossiers reeds samengewerkt met Agoria.

Deze detectienetten worden gecoördineerd door de koepel van de Raad voor Economische Coördinatie.

Hoeveel ondernemingen werden aldus begeleid sedert de oprichting van deze task force ?

Vandaag begeleidt deze cel een vijftigtal ondernemingen. Na de oprichting van het detectienet zal tijdens de komende maanden rekening moeten worden gehouden met een stijgend aantal ondernemingen.

Wat met de evaluatie van de verrichte werkzaamheden ?

De cel Delocalisatie, die momenteel wordt opgestart, wordt bevestigd in werf nr. 15 van het « Contract voor Economie en Tewerkstelling ». Een eerste verslag werd voorgesteld tijdens de vergadering van de Raad voor Economische Coördinatie van 24 februari 2005. Tijdens deze vergadering werd het licht op groen gezet voor de voortzetting van de werkzaamheden.

- Combien d'entreprises ont ainsi pu être accompagnées depuis la création de cette task force ?
- Qu'en est-il de l'évaluation du travail accompli ?

Réponse : Qui compose cette cellule ? / Où est-elle administrativement rattachée ?

L'ABE a été chargée début 2004 de coordonner une nouvelle initiative en faveur de ces entreprises, devant se concrétiser par la mise en place d'une politique globale d'identification et de traitement concerté des dossiers de délocalisation potentielle, et ayant pour objectif une fidélisation géographique des entreprises situées en Région de Bruxelles-Capitale.

Cette cellule « Relocation management » est rattachée directement au département Urbanisme & Environnement de l'Agence bruxelloise pour l'Entreprise.

Selon quels canaux ses membres sont-ils tenus informés des intentions d'une entreprise de quitter le territoire régional ?

Quels sont les contacts avec les fédérations professionnelles ?

Jusque récemment, il n'y avait pas encore de détection systématique et généralisée. La cellule a alimenté un portefeuille d'entreprises à risque essentiellement via les pôles et départements de l'ABE, ainsi que via une bonne collaboration avec la SDRB et l'ORBEM.

Le but pour cette année étant de généraliser les canaux de détection au travers de toutes les institutions bruxelloises en contact avec les entreprises, au travers des différentes fédérations professionnelles bruxelloises et également au travers d'agents immobiliers en général au courant très rapidement des projets de délocalisations. Une collaboration sur certains dossiers a déjà été entamée avec Agoria notamment.

Ces réseaux de détection sont coordonnés par la coupole du Conseil de Coordination économique.

Combien d'entreprises ont ainsi pu être accompagnées depuis la création de cette task force ?

Actuellement un portefeuille de ± 50 entreprises sont accompagnées par cette cellule. Avec la mise en place du réseau de détection, un nombre plus conséquent d'entreprises devra être pris en compte pour les mois à venir.

Qu'en est-il de l'évaluation du travail accompli ?

La cellule délocalisation, actuellement en phase de démarrage, a été confirmée dans le chantier n° 15 du « Contrat pour l'Economie et l'Emploi ». Un premier rapport a été présenté lors de la réunion du Conseil de Coordination économique du 24 février 2005, lequel a donné son feu vert pour la poursuite des travaux.

Vraag nr. 83 van de heer Jacques Simonet d.d. 11 februari 2005 (Fr.) :

De voorlichtingsvergaderingen over het beroep van politieagent in de BGDA.

Er zijn leden van de politiediensten naar de BGDA gekomen om de werkzoekenden voor te lichten over de mogelijkheden die door de politiezones worden geboden.

- Kunt U mij zeggen of die politieagenten tot de federale politie of tot een van de 6 politiezones behoren ?
- Worden de zes plaatselijke wervingsfunctionarissen bij dit initiatief betrokken ?
- Is er in het verleden al zo'n initiatief genomen en ondermeer toen er honderden politieagenten tekort waren in de 6 Brusselse zones ?

Antwoord : Allereerst wens ik het belang van de geïntegreerde politie de onderstrepen wat betreft tewerkstelling. Teneinde dit te onderstrepen heb ik een bezoek gebracht aan de geïntegreerde politie waarbij ik het belang van een goede samenwerking tussen de BGDA en de geïntegreerde politie duidelijk onderstreept heb.

De BGDA werd gecontacteerd door een vertegenwoordiger van de Directie van de rekrutering en van de selectie bij de federale politie, met de vraag een interactieve samenwerking te starten.

In de daaropvolgende gesprekken met deze diensten werd afgesproken twee wegen te bewandelen.

Zo worden werkaanbiedingen voor Calog, logistiek en administratief personeel door onze consultants behandeld : aanplakken, publiceren op onze website en selecteren indien het arbeidsplaatsen in het Brussels Gewest betreft en het niet om een knelpuntenberoep gaat.

Voor de aanwerving van kaderpersoneel in het hulp- en basiskader (voorwaarden : 18 jaar, Belg, houder van een bewijs van goed zedelijk gedrag, een rijbewijs B en een diploma hoger secundaire onderwijs) wordt daarentegen met de BGDA samengewerkt in de vorm van een reeks collectieve informatiesessies (1 februari, 15 maart, 28 april en 14 juni 2005). Die algemene informatiesessies worden door de Dienst van de rekrutering en van de selectie van de federale politie begeleid (voorstelling van de politie, van het beroep van hulpagent en van de loopbaanperspectieven voor de functie). Ongeveer een week later volgt een andere informatiesessie, georganiseerd door het CEFIG (« centre d'insertion-formation Le Grain »), over de ingangsproof en de mogelijkheid een opleiding te volgen ter voorbereiding van die proef. In de eerste sessie kunnen werkzoekenden zich informeren over de functie-inhoud en de loopbaanmogelijkheden. Alleen werkzoekenden die werkelijk belangstelling hebben in een baan bij de politie nemen deel aan de tweede informatiesessie.

Kortom :

- de recente contacten tussen de BGDA en de politie hadden voornamelijk betrekking op de federale politie (Fritz Toussaintstraat 47 – 1050 Brussel), de enige instelling bevoegd

Question n° 83 de M. Jacques Simonet du 11 février 2005 (Fr.) :

Les séances d'information au métier de policier organisées à l'ORBEM.

Des membres des services de police se sont rendus à l'ORBEM afin de sensibiliser les demandeurs d'emploi aux possibilités offertes par les zones de police en Région bruxelloise.

- Pourriez-vous me préciser si ces policiers étaient issus de la police fédérale ou d'une des 6 zones de notre Région ?
- Les 6 responsables du recrutement ont-ils été associés à cette démarche ?
- Pareille initiative s'était-elle déjà déroulée dans le passé et notamment à l'époque où il manquait plusieurs centaines de policiers dans les 6 zones bruxelloises ?

Réponse : Tout d'abord je tiens à vous souligner l'importance de la police intégrée en matière d'emploi. Afin de souligner ce fait j'ai rendu une visite à la police intégrée pendant laquelle j'ai clairement appuyé la collaboration entre les services de l'ORBEM et la police intégrée.

L'ORBEM a été contacté par un représentant de la Direction du recrutement et de la sélection de la police fédérale dans le but d'installer une collaboration interactive.

Lors des entretiens suivants avec ces services; un double traitement a été déterminé.

Ainsi pour les offres d'emploi pour le personnel administratif et logistique (calog) les offres sont traitées par nos consultants : affichage, publication sur notre site, sélections pour autant que l'emploi soit situé en Région bruxelloise et qu'il ne s'agisse pas d'une fonction critique.

Par contre, pour l'engagement pour le personnel du cadre opérationnel, qu'il soit auxiliaire ou de base (conditions : 18 ans, belge, titulaire d'un certificat de bonne vie et mœurs, d'un permis de conduire B et d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur), la collaboration avec l'ORBEM s'est orientée vers des séances d'informations collectives et régulières (1^{er} février, 15 mars, 28 avril, 14 juin 2005). Ces séances d'informations générales animées par le Service recrutement de la police fédérale (présentation de la police, du métier d'auxiliaire et de ses perspectives d'évolution dans la fonction) sont suivies environ une semaine plus tard d'une autre séance d'information animée par le CEFIG (centre d'insertion-formation Le Grain) et relative à l'examen d'entrée et à la possibilité de suivre une formation préparatoire au dit examen. La première séance permet de renseigner les chercheurs d'emploi de manière complète sur le contenu de la fonction et les possibilités de carrière. Seuls les chercheurs d'emploi réellement intéressés à travailler à la police assistent à la seconde séance d'information.

Ainsi :

- les contacts que l'ORBEM a eus ces derniers mois avec la police étaient essentiellement des contacts avec la police fédérale (rue Fritz Toussaint 47 – 1050 Bruxelles) seul

voor de aanwerving van personeel. Voor vragen omtrent de interne communicatie binnen de politie, meer bepaald over de verspreiding van de informatie naar de verschillende politiezones, kunnen we niet meer doen dan u verwijzen naar hun adres;

- de eerste samenwerking, in de loop van de maand november 2004, had uitsluitend betrekking op informatiesessies verstrekt door het CEFIG in samenwerking met het ministerie van Binnenlandse Zaken. Er was telkens een vertegenwoordiger van de politie aanwezig, om het beroep van politieagent voor te stellen;
- werkzoekenden die belangstelling koesterden voor een loopbaan bij de politie, werden doorverwezen, hetzij naar deze informatiesessies, hetzij naar de website, hetzij naar een gratis telefoonnummer van de federale politie. Die informatie verschijnt op de brochure die de federale politie aan de BGDA bezorgde, en die ter beschikking staat van de doelgroep van de BGDA;
- de BGDA heeft regelmatig samengewerkt met de politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, meer bepaald door deel te nemen – op initiatief van het ministerie van Binnenlandse Zaken – aan het Begeleidingscomité voor de acties voor de vooropleiding bij de politie waarbinnen, zo blijkt, de verschillende politiezones waren vertegenwoordigd. De bijeenkomsten vonden overigens op gezette tijden plaats in de lokalen van deze of gene politiezone.

Vraag nr. 85 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 februari 2005 (Fr.) :

Toegankelijkheid van de website van de BGDA voor slechtzienden.

Bepaalde websites zijn zeer toegankelijk voor slechtzienden omdat de teksten kunnen worden uitvergroot.

Er wordt overigens een label met de naam « Blind Watcher » toegekend aan bepaalde sites die op dat vlak veel inspanningen doen.

Hoe staat het met de toegankelijkheid van de website van de BGDA voor slechtzienden ?

Antwoord : Hierbij maak ik u kenbaar dat ik niet positief kan antwoorden op de door u gestelde vraag. De site van de BGDA is momenteel niet aangepast aan de noden van de slechtzienden. Gezien wij allen wensen eenzelfde kwalitatieve dienstverlening te garanderen aan de werkzoekenden, zal ik de BGDA opdracht geven hieraan te werken zodra de middelen het zullen toelaten.

Vraag nr. 87 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 februari 2005 (Fr.) :

Administratieve structuur van de BGDA.

Ik zou willen dat u mij informatie verstrekt over de administratieve structuur van de BGDA.

organisme compétent en matière de recrutement du personnel. Pour ce qui est de la communication interne à la police et notamment de la diffusion de l'information vers les zones de police, nous ne pouvons que renvoyer auprès de cette autorité;

- les collaborations antérieures au mois de novembre 2004 concernaient exclusivement les séances informations données par le CEFIG en collaboration avec le ministère de l'Intérieur. Un représentant de la police y était, chaque fois, convié afin d'apporter un témoignage sur le métier de policier;
- les chercheurs d'emploi intéressés par la carrière dans la police étaient soit orientés vers ces séances soit directement vers le site internet ou le numéro de téléphone gratuit de la police fédérale. Ces informations apparaissent sur la brochure fournie par la police fédérale à l'ORBEM qui était (et reste) mise à disposition du public de l'ORBEM;
- l'ORBEM a régulièrement collaboré directement avec les zones de police de la Région bruxelloise, notamment en faisant partie – à l'initiative du ministère de l'Intérieur – du comité d'accompagnement de l'action de préformation police où étaient, semble-t-il, représentées les différentes zones de police et qui par ailleurs se déroulaient régulièrement dans les locaux de l'une ou l'autre d'entre elles.

Question n° 85 de M. Jacques Simonet du 17 février 2005 (Fr.) :

Accessibilité du site web de l'ORBEM aux malvoyants.

Certains sites web sont très accessibles aux malvoyants parce qu'ils offrent une fonction « loupe » des textes.

Un label, baptisé « Blind Watcher » est d'ailleurs délivré à certains sites particulièrement à la pointe sur cette question.

Qu'en est-il de l'accessibilité du site web de l'ORBEM pour les malvoyants ?

Réponse : Je ne peux répondre positivement à la question susmentionnée. Le site de l'ORBEM n'est actuellement pas adapté aux malvoyants. Toutefois, notre volonté étant d'offrir une même qualité de services à tous les chercheurs d'emploi, je chargerai l'ORBEM d'y travailler dès que les moyens le permettront.

Question n° 87 de M. Jacques Simonet du 17 février 2005 (Fr.) :

Structure administrative de l'ORBEM.

Je souhaiterais que vous m'informiez à propos de la structure administrative de l'ORBEM.

1. Hoeveel personeel werkt er ?
2. Hoe ziet de verhouding tussen het personeel met een arbeids-overeenkomst en het statutair personeel eruit ?
3. Hoe is de verhouding per niveau en per graad ?
4. Hoe is de verhouding tussen mannen en vrouwen ?
5. Hoe wordt onder meer in de wervingsexamens het gelijkemansbeleid dat door de regering wordt gepromoot toegepast ?
6. Hoeveel personeelsleden zijn er sedert uw aantreden in dienst genomen, op welk niveau en voor welke ambten ?

Antwoord : Situatie op 31 januari 2005.

1. 696 personeelsleden voor de BGDA
2. Statutairen : 224
Contractuelen : 472
3. Verdeling per niveau :

Niveau A : 193
Niveau B : 210
Niveau C : 169
Niveau D : 88
Niveau E : 36

Verdeling per graad :

Directeur : 9
Attaché : 184
Assistent : 210
Adjunct : 169
Klerk : 88
Beambte : 36
4. Mannen : 210
Vrouwen : 486
5. Toepassing van het gelijkemansbeleid bevorderd door de regering, meer bepaald bij de aanwervingsproeven :

5.1. Externe aanwervingen :

De aanwerving van contractuelen gebeurt via een geschreven procedure die het volgende voorziet :

5.1.1. De voorselectie van kandidaturen via het systeem van databank van werkzoekenden, wat een neutraal systeem van selectie van werkzoekenden is.
5.1.2. De selectie via AXIOS gebeurt volgens kennis, bekwaamheden en motivatie om de vacante functie (in termen van uit te voeren taken) uit te oefenen.

5.2. Interne aanwervingen :

De interne aanwervingen worden uitsluitend georganiseerd op basis van een functiebeschrijving en in aanmerking te nemen criteria.

1. Combien d'agents y sont affectés ?
2. Quelle est la répartition entre les agents contractuels et statutaires ?
3. Quelle est la ventilation par niveaux et grades ?
4. Quelle est la répartition entre hommes et femmes ?
5. Comment s'applique, notamment dans les épreuves de recrutement, la politique d'égalité des chances promue par le gouvernement ?
6. Combien d'agents ont été engagés depuis votre entrée en fonction, dans quels niveaux et pour quelles fonctions ?

Réponse : Situation au 31 janvier 2005.

1. 696 personnes occupées à l'ORBEm.
2. Statutaires : 224
Contractuels : 472
3. Ventilation par niveau :

Niveau A : 193
Niveau B : 210
Niveau C : 169
Niveau D : 88
Niveau E : 36

Ventilation par grade :

Directeur : 9
Attaché : 184
Assistent : 210
Adjoint : 169
Commis : 88
Préposé : 36
4. Hommes : 210
Femmes : 486
5. Application de la politique d'égalité des chances promue par le gouvernement notamment dans les épreuves de recrutement :

5.1. Recrutement externe :

L'engagement de contractuels s'effectue via une procédure écrite qui prévoit notamment :

5.1.1. La présélection de candidatures via le système de base de données des chercheurs d'emploi qui est un système neutre de sélection de chercheurs d'emploi.
5.1.2. La sélection via AXIOS selon des critères de connaissances, d'aptitudes et de motivation pour exercer la fonction vacante par ailleurs décrite en terme de tâches à remplir.

5.2. Appel à candidatures internes :

Les recrutements en interne s'organisent uniquement sur la base d'une description de fonction et la prise en compte de critères formels minimaux.

5.3. Aanwerving van statutaire personeelsleden :

De aanwervingen van statutairen gebeurt via Selor volgens neutrale criteria (de geschreven proeven zijn anoniem).

Samengevat, de bekwaamheid primeert.

6. Personeelsleden aangeworven sinds augustus 2004 :

Statutairen : 0
 Contractuelen : 34

Niveau A : 11
 Niveau B : 11
 Niveau C : 7
 Niveau D : 5
 Niveau E : 0

Functies :

- Beambten : 0
- Klerken : onthaalbedienden : 5
- Adjuncten : Personeelsleden die inschrijvingen en herinschrijvingen doen : 2

Startbaanovereenkomsten administratief beheer van het personeel : 1

Adjunct secretaris : 1
 Administratief medewerker DRTT : 1
 Medewerker logistieke ondersteuning opleiding : 1
 Beheer betalingen : 1

- Assistenten : Tewerkstellingsconsulenten : 6

Consulenten begeleiding AZW B : 2
 Psychologen begeleiding AZW B : 2
 Bibliothecaris documentalist : 1
 Medewerker partnership : 1

- Attachés : Adjunct verantwoordelijke van de dienst GECO-programmawet : 1

Consulent begeleiding AZW A : 1
 Psychologen begeleiding AZW A : 3
 Consulent aanwerving en selectie A : 2
 Informaticus : 1
 Functieanalist/Technical designer : 1
 Verantwoordelijke partnership : 1

Vraag nr. 88 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 februari 2005 (Fr.) :

Uitbesteding van onderhoudsdiensten in de gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder uw bevoegdheid ressorteren.

Kunt u me zeggen of in de gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder uw bevoegdheid ressorteren, bepaalde onderhoudsdiensten, zoals het schoonmaken van de gebouwen, uitbesteed worden ?

5.3. Recrutement d'agents statutaires :

Le recrutement des statutaires se fait via le Selor suivant des critères neutres (les épreuves écrites sont anonymes).

En résumé, c'est la compétence qui prime.

6. Membres du personnel engagés depuis août 2004 :

Statutaires : 0
 Contractuels : 34

Niveau A : 11
 Niveau B : 11
 Niveau C : 7
 Niveau D : 5
 Niveau E : 0

Fonctions :

- Préposés : 0
- Commis : Agents d'accueil : 5
- Adjoints : Agents d'inscription et de réinscription : 2

Convention Rosetta Gestion administrative du personnel : 1

Secrétaire adjoint(e) : 1
 Collaborateur(trice) administratif(ve) SIDE : 1
 Collaborateur(trice) support logistique Formation : 1
 Gestionnaire paiements : 1

- Assistants : Conseiller(e)s Emploi : 6

Conseiller(e)s Guidance RAEB : 2
 Psychologues Guidance RAEB : 2
 Bibliothécaire documentaliste : 1
 Collaborateur(trice) partenariat : 1

- Attachés : Responsable adjoint(e) du service ACS-loi-programme : 1

Conseiller(e) Guidance RAE A : 1
 Psychologues Guidance RAE A : 3
 Conseiller(e)s en recrutement et sélection A : 2
 Informaticien : 1
 Analyste fonctionnel/Technical designer : 1
 Responsable partenariat : 1

Question n° 88 de M. Didier Gosuin du 28 février 2005 (Fr.) :

Services d'entretien et de maintenance sous-traités dans les pararégionaux de votre compétence.

Pourriez-vous m'indiquer si, dans les pararégionaux relevant de votre compétence, certains services de maintenance et d'entretien, tel le nettoyage des bâtiments, est sous-traité ?

Zo ja, kunt u me dan, per instelling, zeggen om welke diensten het gaat, aan welke firma ze uitbesteed worden en hoeveel dat kost ?

Antwoord : Als antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

Voor de BGDA zijn de gegevens betreffende het onderhoud (schoonmaak), de klimaatregeling, de verwarming en de liften, en dit voor al de gebouwen van de BGDA, de volgende (behalve indien anders vermeld, zijn de bedragen jaarlijkse voorspellingen BTW inclusief (prijzen 2004) :

– Anspach/Antenne Schaarbeek/Haven

Schoonmaak : ISS SERVISYSTEM : 296.037 EUR
 Airco : AXIMA : 157.446,9 EUR
 Liften : SCHINDLER : 16.356,13 EUR
 Controlestelsel van de deuren : GET : 23.660,13 EUR

Adres : Anspachlaan 65, 1000 Brussel

– Kazerne

Schoonmaak : ISS SERVISYSTEM : 30.315,51 EUR
 Airco : AXIMA : 15.916,89 EUR
 Liften : geen lift

Adres : Kazernestraat 86, 1000 Brussel

– T-Service

Schoonmaak : ISS SERVISYSTEM : 26.998,86 EUR
 Airco : AXIMA : 1.536,46 EUR
 Liften : inbegrepen in budget BGDA (Anspach)

Adres : Anspachlaan 69, 1000 Brussel

– Outplacement

Schoonmaak : PROPRONET : 4.114 EUR (prijzen 2005)
 Airco : geen klimaatregeling
 Liften : 613,88 EUR (geen firmanaam wegens hernomen in huurlasten)

Adres : Charleroisesteenweg 60, 1000 Brussel

De DBDMH heeft onderhoudscontracten afgesloten met de volgende firma's. De vermelde bedragen stemmen overeen met de kosten 2004.

IMTECH (verwarming)	107.143,88 EUR
SOMEVE (ventilatie keuken)	7.601,22 EUR
KONEMATIC (garagepoorten)	59.046,73 EUR
ANSUL (brandblussers)	8.146,09 EUR
RENTOKIL (sanitair)	13.344,58 EUR
INITIAL TEXTILE (handdoeken)	6.388,99 EUR
KONE (liften)	21.174,30 EUR
EPUR (luchtzuivering)	21.780,00 EUR
BRUXELLES-PROPRETE	
(ophaling afval)	32.427,20 EUR
SITA (ophaling bijzondere afval)	4.844,56 EUR

TOTAAL : 281.897,55 EUR

Dans l'affirmative, pourriez-vous m'indiquer, institution par institution, les services sous-traités, la firme qui les prend en charge et leur coût ?

Réponse : Nous prions l'honorable membre de bien vouloir trouver les éléments de réponse ci-joint :

Pour l'ORBEm, les renseignements relatifs à l'entretien du bâtiment (nettoyage), de la climatisation, du chauffage et des ascenseurs et ce pour les différents bâtiments de l'ORBEm sont les suivants (les montants sont des prévisions annuelles TVAC (prix 2004) sauf si autre mention) :

– Anspach/Antenne Schaarbeek/Port

Nettoyage : ISS SERVISYSTEM : 296.037 EUR
 Airco : AXIMA : 157.446,9 EUR
 Ascenseurs : SCHINDLER : 16.356,13 EUR
 Système de contrôle des portes : GET : 23.660,13 EUR

Adresse : 65 Boulevard Anspach, 1000 Bruxelles

– Caserne

Nettoyage : ISS SERVISYSTEM : 30.315,51 EUR
 Airco : AXIMA : 15.916,89 EUR
 Ascenseurs : pas d'ascenseurs

Adresse : 86 rue de la Caserne, 1000 Bruxelles

– T-Service

Nettoyage : ISS SERVISYSTEM : 26.998,86 EUR
 Airco : AXIMA : 1.536,46 EUR
 Ascenseurs : inclus dans l'ORBEm (Anspach)

Adresse : 69 Boulevard Anspach, 1000 Bruxelles

– Outplacement

Nettoyage : PROPRONET : 4.114 EUR (prix 2005)
 Airco : pas d'air conditionné
 Ascenseurs : 613,88 EUR (pas de nom de société car compris dans les charges locatives)

Adresse : 60, Chaussée de Charleroi, 1000 Bruxelles

Le SIAMU a conclu des contrats de maintenance et d'entretien avec les firmes suivantes. Les montants indiqués correspondent aux frais exposés en 2004.

IMTECH (chauffage)	107.143,88 EUR
SOMEVE (ventilation cuisine)	7.601,22 EUR
KONEMATIC (portes de garage)	59.046,73 EUR
ANSUL (extincteurs)	8.146,09 EUR
RENTOKIL (sanitaires)	13.344,58 EUR
INITIAL TEXTILE (essuie-mains)	6.388,99 EUR
KONE (ascenseurs)	21.174,30 EUR
EPUR (épurateurs d'air)	21.780,00 EUR
BRUXELLES-PROPRETE	
(enlèvement déchets)	32.427,20 EUR
SITA (enlèvement déchets spéciaux)	4.844,56 EUR

TOTAL : 281.897,55 EUR

De schoonmaak van de maatschappelijke zetel van de GOMB wordt verzekerd door 4 personeelsleden die eveneens zorgen voor de cafetaria, voor de drank op elke verdieping en in de vergaderzalen.

Het schoonmaken van de ramen gebeurde door een privé-firma die ermee gestopt is.

De kosten van dit onderhoud bedroegen ± 7.800 EUR exclusief BTW per jaar. Een nieuwe aanbesteding werd uitgeschreven en wij wachten nog op offertes.

Het schoonmaken van de parking gebeurt een keer per maand door het privé-bedrijf ISF en het onderhoud van de omgeving gebeurt door de mede-eigendom van de Gosset-site.

Vraag nr. 89 van de heer Serge de Patoul d.d. 4 maart 2005 (Fr.) :

Sociale gevolgen van de gevaren die de brandweertuigen beroepshalve lopen.

Het beroep van brandweerman is gevaarlijk. Dat behoeft geen verdere uitleg.

In dergelijke omstandigheden is nodig dat het personeel de voordelen geniet die verbonden zijn aan deze risico's.

Krijgen de brandweertuigen van het Hoofdstedelijk Gewest dezelfde risicopremies en de sociale voordelen die verbonden zijn aan deze risico's, als de politiezones, de federale politie en het leger ?

Indien dat niet het geval is, kan de minister de verschillende behandelingen verklaren ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

Krachtens het besluit van de BHR houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van DBDMH, genieten zij een gevarentoelage die is vastgesteld in de hieronder hernomen artikelen 158 en 159 :

Artikel 158 : Een gevarentoelage wordt toegekend aan de leden van het operationeel personeel ter dekking van het persoonlijk risico dat wordt gelopen tijdens de uitoefening van de opdrachten.

Artikel 159 : De gevarentoelage bedraagt op jaarbasis 1.365 EUR. Zij wordt gekoppeld aan de schommelingen van de spilindex 138,01. Zij wordt maandelijks betaald samen met de wedde en maakt er deel van uit.

Vraag nr. 98 van de heer Jacques Simonet d.d. 25 maart 2005 (Fr.) :

Nieuwe subsidie voor de Kamer van Koophandel en Nijverheid.

Tijdens haar vergadering van 17 februari, heeft de regering beslist om een nieuwe subsidie van 150.000 EUR aan de Kamer

Le nettoyage du siège social de la SDRB est assuré par 4 membres du personnel qui s'occupent également de la cafétéria, des boissons à chaque étage et dans les salles de réunion.

Le nettoyage des vitres était assuré par une société privée qui nous a fait défaut.

Le coût de cet entretien s'élevait à ± 7.800 EUR HTVA par an. Un nouvel appel d'offres a été lancé et nous attendons les offres de prix.

Le nettoyage du parking est effectué une fois par an par l'entreprise privée ISF et l'entretien des abords est assuré par la propriété du site GOSSET.

Question n° 89 de M. Serge de Patoul du 4 mars 2005 (Fr.) :

Impact social des risques encourus par les pompiers dans le cadre de leur métier.

Le métier de pompier présente de nombreux risques. Ceci n'est pas à expliciter tellement c'est évident.

Dans de telles conditions, il est nécessaire que le personnel puisse bénéficier des avantages liés à cette prise de risques.

Le ministre peut-il préciser si les pompiers de la Région bruxelloise bénéficient des primes de risques et de avantages sociaux liés à ces risques, qu'ont les policiers des zones, la police fédérale et l'armée ?

Si tel ne devait pas être le cas, le ministre peut-il préciser les différences de traitement ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre :

Qu'en vertu de l'arrêté du gouvernement de la RBC portant le statut administratif et pécuniaire des agents du personnel opérationnel du SIAMU, ceux-ci bénéficient d'une allocation de danger selon les articles 158 et 159 tels que repris ci-après :

Article 158 : Une allocation de danger est accordée aux membres du personnel opérationnel pour couvrir le risque personnel subi lors de l'exécution des missions.

Article 159 : L'allocation de danger s'élève à 1.365 EUR sur base annuelle. Elle est liée aux fluctuations de l'indice pivot 138,01. Elle est payée mensuellement avec le traitement et en fait partie.

Question n° 98 de M. Jacques Simonet du 25 mars 2005 (Fr.) :

Nouvelle subvention octroyée à la Chambre de Commerce et d'Industrie.

En séance du 17 février, le gouvernement a décidé d'octroyer une nouvelle subvention de 150.000 EUR à la Chambre de

van Koophandel en Nijverheid van Brussel toe te kennen om het centrum voor bedrijven in moeilijkheden te ontwikkelen.

- Welke bijzondere opdrachten moet de Kamer voor de regering uitvoeren door middel van deze subsidie ?
- Hoe past dit initiatief in het kader van het contract voor de economie en werkgelegenheid ?

Antwoord : Het project van de oprichting van een « centrum voor zelfstandigen en kleine ondernemingen in moeilijkheden » is het resultaat van beschouwingen die sedert verschillende jaren worden gevoerd door de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel.

In een tijd waarin ondernemingen – vooral kleine bedrijven – problemen ondervinden op het gebied van rentabiliteit, is de regering van mening dat aan de zelfstandigen en kleine ondernemingen die te maken krijgen met punctuele problemen een structuur moet worden geboden waar zij om advies kunnen vragen en kunnen genieten van een begeleiding om acties te ondernemen en de beslissingen te treffen die hun situatie hen oplegt.

Het principe van het COM bestaat erin, de bedrijfsleider te helpen bij de duidelijke bepaling van zijn probleem, bij het uitwerken van een strategie om zich te redden uit een crisissituatie en om in contact te komen met de juridische of financiële deskundigen die hem/haar zullen helpen om deze uit te voeren.

Naast deze begeleiding biedt het COM eveneens de mogelijkheid tot een diagnose en gaat het over tot de evaluatie van de slaagkansen van de dossiers van bedrijven in moeilijkheden die hem worden voorgelegd.

De uiteindelijke doelstelling bestaat erin, te redden ondernemingen te redden teneinde de werkgelegenheid op maximale wijze te vrijwaren.

In concreto kan het COM gratis steun bieden bij de behandeling van het dossier van een klant, of hij nu al dan niet lid is van de KHNB, en biedt het de mogelijkheid om :

- de boekhouder en zijn klant te ontmoeten teneinde over te gaan tot de analyse van de situatie en de studie van de mogelijke werkplannen om deze vlot te trekken;
- steun te verlenen bij de opstelling van een actieplan en de uitvoering ervan;
- te streven naar wisselwerkingen, zowel met de openbare als de private actoren;
- over te gaan tot een gezamenlijke opvolging van de situatie tijdens de eerste maanden van de uitvoering van het actieplan teneinde de resultaten bij te sturen of te bekrachtigen.

De regering heeft aan de KHNB de doelstelling toevertrouwd om 500 ondernemingen te begeleiden en over te gaan tot de oprichting van een observatorium voor het behalen van statistische resultaten op basis van de evaluatie van de gegevens ingezameld naar aanleiding van de werkzaamheden van het COM.

Dit programma past volkomen in het kader van het programma van werf 13 « Steun bij de oprichting en ontwikkeling van onder-

Commerce et d'Industrie de Bruxelles (CCIB) en vue de développer le Centre pour entreprises en difficulté.

- Qu'en est-il des missions particulières que confie le gouvernement à la CCIB au travers cette subvention ?
- Comment cette initiative s'articule-t-elle avec le contrat pour l'économie et l'emploi ?

Réponse : Le projet de création d'un « Centre pour indépendants et petites entreprises en difficulté » est le résultat d'une réflexion menée par le Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles depuis plusieurs années.

A une époque où les entreprises – surtout les petites – rencontrent des problèmes de rentabilité, le gouvernement estime qu'il est nécessaire de mettre à la disposition des indépendants et de petites entreprises qui rencontrent des difficultés ponctuelles, une structure leur permettant de demander conseil et de bénéficier d'un accompagnement en vue d'entreprendre les actions et de prendre les décisions que leur situation impose.

Le principe du CED consiste à aider le chef d'entreprise à identifier clairement sa difficulté, imaginer une stratégie de sortie de crise et le mettre en contact avec les experts juridiques ou financiers qui l'aideront à la mettre en œuvre.

Parallèlement à cet accompagnement, le CED offre un diagnostique et évalue les chances de réussite des dossiers d'entreprises en difficultés qui lui sont soumis.

L'objectif final étant de sauver les entreprises qui peuvent l'être afin de sauvegarder au maximum l'emploi.

Concrètement, le CED peut apporter gratuitement un appui dans le traitement du dossier d'un client, qu'il soit membre ou non de la CCB, et propose :

- de rencontrer le comptable et son client afin d'analyser la situation et d'étudier les pistes de travail possibles pour débloquer les problèmes;
- d'apporter un appui dans l'élaboration d'un plan d'action et de sa mise en pratique;
- d'élaborer la mise en place d'interfaces aussi bien avec les autorités publiques que privées;
- d'effectuer un suivi commun de la situation pendant les premiers mois après la mise en œuvre du plan d'action pour corriger ou valider les résultats.

Le gouvernement a fixé comme objectif à la CCB de prendre en charge 500 entreprises et de créer un observatoire permettant de générer des résultats statistiques à partir de l'évaluation des données recueillies par le travail du CED.

Ce programme s'inscrit totalement dans le programme du chantier 13 « soutien à la création et au développement des

nemingen (KMO's en ZKO's) » van het Contract voor Economie en Tewerkstelling dat heeft gewezen op het gebrek aan specifieke maatregelen voor de KMO's en de ZKO's, en dat met name streeft naar de beperking van het aantal faillissementen.

Vraag nr. 102 van de heer Jacques Simonet d.d. 25 maart 2005 (Fr.) :

Subsidie aan de vzw DYNAXA.

De regering heeft 25.000 EUR subsidie gegeven aan de vzw DYNAXA om het EnterPrize-project te steunen.

- Kunt U mij meer informatie geven over dit project ?
- Is dit project complementair met de andere initiatieven die U steunt ?

Antwoord : Beschrijving van het project

EnterPrize is een nationale wedstrijd die bedoeld is om het ondernemerschap in België aan te moedigen en te steunen door de jonge ondernemers te coachen en te belonen. Het eerste evenement vond plaats in februari 2003.

EnterPrize is de voortzetting van het Fonds Jonge Ondernemers van de Koning Boudewijnstichting dat, gedurende 13 jaar, beurzen voor externe consultancy aan innoverende ondernemers heeft toegekend.

De netwerken Solvay Business Angels Connect en Vlerick Leuven Gent Management School evenals Best Of Publishing, uitgever van Inside Internet, staan vandaag in voor de voortzetting van de wedstrijd en steunen en belonen de jonge ondernemers via de EnterPrize wedstrijd.

Op basis van een businessplan en dankzij de coaching van ervaren ondernemers, mogen de jonge ondernemers hopen bij de 7 laureaten te behoren die door EnterPrize beloond worden, met in het vooruitzicht, een financiële steun voor het creëren van de onderneming, het ter beschikking krijgen van consultants, laptops, ... Zeer interessante prijzen wanneer men zich wenst te storten in de realisatie van een entrepreneuriaal project of wanneer men pas zijn eigen bedrijf heeft opgericht.

De wedstrijd richt zich tot alle jonge bedrijven (opgericht na 1 januari 2000) en tot de dragers van innoverende projecten. De jury voert een eerste selectie van de kandidaten door en brengt ze onder in verschillende categorieën (« Projecten », « Ondernemingen » en « Sociale Economie ») vooraleer over te gaan tot de definitieve keuze van de laureaten.

Complementariteit van dit project met andere initiatieven

Deze wedstrijd laat toe de « entrepreneurial spirit » aan te moedigen evenals de oprichting van ondernemingen. Gelet op zijn groeiend succes, is hij eveneens een uitstekend uitstalraam om de sociale economie en de niches voor ons gewest te valoriseren.

entreprises (PME et TPE) » du contrat pour l'économie et l'emploi qui souligne l'absence de mesures adéquates pour les PME et TPE et qui fixe notamment comme résultat attendu, la réduction du nombre de faillites.

Question n° 102 de M. Jacques Simonet du 25 mars 2005 (Fr.) :

Une subvention octroyée à l'a.s.b.l. DYNAXA.

Le gouvernement a octroyé une subvention de 25.000 EUR à l'a.s.b.l. DYNAXA pour soutenir le projet EnterPrize.

- Pouvez-vous davantage m'informer à propos de ce projet ?
- Qu'en est-il de la complémentarité de ce projet avec les autres initiatives que vous soutenez ?

Réponse : Description du projet

EnterPrize est un concours national destiné à encourager et à soutenir l'entrepreneuriat en Belgique en coachant et en récompensant les jeunes entrepreneurs innovants. Le premier événement a eu lieu en février 2003.

EnterPrize est la continuation du Fonds des Jeunes Entrepreneurs de la Fondation Roi Baudouin qui a distribué, 13 années durant, des bourses de consultance externe à des entrepreneurs innovants.

Les réseaux Solvay Business Angels Connect et Vlerick Leuven Gent Management School ainsi que Best Of Publishing, éditeur de Inside Internet, garantissent aujourd'hui la continuité du concours et soutiennent et récompensent les jeunes entrepreneurs via le concours EnterPrize.

Sur la base d'un Business Plan et grâce au coaching par des entrepreneurs expérimentés, les jeunes entrepreneurs peuvent espérer faire partie des 7 lauréats récompensés par EnterPrize. A la clé, une aide financière pour la création de l'entreprise, la mise à disposition de consultants, ordinateurs portables, ... Des prix très avantageux lorsque l'on désire se lancer dans la réalisation d'un projet entrepreneurial ou lorsque l'on vient de créer sa société.

Le concours s'adresse à toutes les jeunes sociétés (créées après le 1^{er} janvier 2000) et aux porteurs de projets innovants. Une première sélection de candidats est identifiée par le jury et répartie dans différentes catégories (« Projets », « Entreprises » et « Economie sociale ») avant de procéder au choix final des lauréats.

Complémentarité de ce projet aux autres initiatives

Ce concours permet à la fois d'encourager « l'esprit d'entreprendre » ainsi que la création d'entreprise. Vu son succès croissant, c'est également une excellente vitrine pour valoriser l'économie sociale et les secteurs porteurs pour notre Région.

In 2004 hebben zich 228 ondernemers voor de wedstrijd ingeschreven, waarvan er 57 gratis coaching genoten hebben. Het aantal inschrijvingen kende een stijging van 23 % vergeleken met 2003.

De categorie « sociale economie » werd in 2004 ingevoerd en vertegenwoordigde 8 dossiers. De doelstelling van de komende edities is die vertegenwoordiging te versterken.

De inschrijvingen zijn grotendeels afkomstig van de informatica-, internet- en e-commerce sectoren.

Vraag nr. 103 van de heer Jacques Simonet d.d. 25 maart 2005 (Fr.) :

Een subsidie aan de RTBF voor de uitzendingen « Matière grise ».

De regering heeft zopas 100.000 EUR subsidie toegekend aan de RTBF om de uitzendingen « Matière grise » ten dele te financieren.

- Wat is de garantie dat er van de gewestelijke bijdrage bij de uitzending van die programma's iets te merken valt ?
- Zijn er bijzondere maatregelen getroffen door middel van een overeenkomst om de projecten van de regering bijvoorbeeld inzake wetenschappelijk onderzoek in de verf te zetten ?
- Wat is het aandeel van het gewest in de financiering van die uitzendingen ?

Antwoord : 1) Het geachte lid wenst duidelijkheid over het tegenwicht en de zichtbaarheid die het Gewest krijgt via de uitzending « Matière grise » van de RTBF waaraan het Gewest voor het jaar 2004 een toelage van 100.000 EUR heeft toegekend. Ik moet meteen al preciseren dat dit tegenwicht zeker geen bemoeienis in de editoriale inhoud van de uitzending zou kunnen zijn. Daarentegen werden de volgende punten overeengekomen in de overeenkomst die het Gewest en de RTBF bindt :

- in de voorbereiding van de uitzendingen zal de RTBF bij het Gewest informeren over de onderzoeksactiviteiten die in het Gewest gebeuren om alzo de onderwerpen te ontdekken die het voorwerp van een sequentie zouden kunnen zijn;
- omgekeerd, heeft het Gewest het recht een lijst op te stellen van de interessante Brusselse initiatieven op het vlak van onderzoek en voorstellen te doen aan de RTBF, zonder dat die evenwel een bindend karakter hebben;
- het Gewest behoudt zich het recht voor gratis fragmenten van de uitzending te vertonen in externe, niet commerciële manifestaties of met het oog op interne communicatie;
- het logo van het Gewest moet duidelijk in de generiek voorkomen, evenals op de website van de uitzending.

Het Gewest behoudt zich het overigens het recht voor beelden uit de uitzending te selecteren die het voorwerp zouden kunnen

En 2004, 228 entrepreneurs se sont inscrits au concours dont 57 ont bénéficié d'un coaching gratuit. Le nombre d'inscriptions est en augmentation de 23 % par rapport à l'édition.

La catégorie « économie sociale » a été introduite en 2004 et a représenté 8 dossiers. L'objectif des éditions à venir est en renforcer cette présence.

Les inscriptions proviennent en grande partie des secteurs de l'informatique, internet et e-commerce.

Question n° 103 de M. Jacques Simonet du 25 mars 2005 (Fr.) :

Une subvention octroyée à la RTBF pour les émissions « Matière grise »

Le gouvernement vient d'octroyer une subvention de 100.000 EUR à la RTBF en vue de financer partiellement les émissions « Matière grise ».

- Qu'en est-il de la garantie de la visibilité de l'intervention régionale lors de la diffusion de ces émissions ?
- Des dispositions particulières sont-elles prévues par convention en vue de mettre en lumière les projets menés par le gouvernement en ce qui concerne, par exemple, la recherche scientifique ?
- Quelle est la part du financement régional en regard du budget global de ces émissions ?

Réponse : 1) L'honorable membre désire voir clair sur la contrepartie et la visibilité donnée à la région au travers de l'émission « Matière grise » de la RTBF par elle subventionnée à hauteur de 100.000 EUR pour l'année 2004. Précisons, d'emblée, que cette contrepartie ne saurait prendre la forme d'une intervention dans le contenu éditorial de l'émission. Par contre, les éléments suivants ont été exigés de la RTBF dans la convention qui l'unit à la Région :

- la RTBF, dans la préparation des émissions, s'informerera auprès de la Région des activités de recherche menées dans son giron, afin d'identifier les sujets susceptibles de faire l'objet d'une séquence;
- en sens inverse, la Région a le droit de recenser les initiatives bruxelloises intéressantes en matière de recherche et de formuler des propositions à la RTBF, sans que cet avis n'ait force contraignante;
- la région se réserve le droit de diffuser gratuitement des extraits de l'émission dans des manifestations externes non commerciales ou à des fins de communication interne;
- le logo de la Région apparaîtra en bonne place au générique, de même que sur le site web de l'émission.

Par ailleurs, la Région se réserve le droit de sélectionner des séquences de l'émission qui pourraient faire l'objet d'un prolon-

zijn van een verlengstuk in een nog te creëren wetenschappelijk tijdschrift (bestemd voor jongeren bijvoorbeeld), naar het voorbeeld van het tijdschrift Athéna dat het Waals Gewest maandelijks uitgeeft.

Verre van theoretisch hebben deze elementen reeds een tastbare vorm aan genomen omdat een van de volgende thema's van « Matière grise » aan het beeldje Ishango gewijd zal worden, het symbool van de wetenschappen in het Brussels Gewest en het embleem van verschillende wetenschapsprijzen (« de Ishango-wetenschapsprijs » en de verhalenwedstrijd « Rondom Ishango »). De makers van het programma hebben hiervoor onder meer vroegere laureaten van de Ishango-wetenschapsprijs ondervraagd.

2) Het geachte lid stelt zich ook nog vragen over het aandeel van de gewestelijke financiering in termen van het globaal budget van het programma. Het Gewest steunt de RTBF financieel sedert 2001 : 49.579 EUR in 2001; 25.000 EUR in 2002; 69.000 EUR in 2003 en 25.000 EUR in 2004. Het bedrag van de steun hangt af van het aantal gemaakte programma's.

Dit tempo is toegenomen in 2005 (20 verschillende nummers over gans het jaar), wat de stijging van het budget verklaart (en is, terloops, het bewijs van het hoog niveau van de sequenties). De uitzendingen zullen voortaan tweemaandelijks verlopen, in de plaats van een om de vijf weken.

Het totaalbudget 2005 werd vastgesteld op 1.522.400 EUR. De RTBF zal ook nog steun krijgen van andere instellingen dan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest : 200.000 EUR van het Waals Gewest en 100.000 EUR van het NFWO. Een bijdrage van de Federale Overheidsdienst voor Wetenschapsbeleid, waarvan het bedrag nog moet worden bepaald, is eveneens toegezegd.

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 164 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :

Bijdrage van de MIVB aan het beleid inzake duurzame ontwikkeling van het Brussels Gewest.

De minister belast met Leefmilieu in de Brusselse regering wil duurzame consumptie bevorderen. Er zijn op verschillende niveaus toezeggingen gedaan om meer gebruik te maken van producten die milieuvriendelijk zijn maar tevens voldoen aan sociale criteria.

Ik zou dan ook meer willen weten over initiatieven van de MIVB terzake.

– Is er met het BIM of met een andere instelling die tot taak heeft de aandacht te vestigen op die kwestie een handvest ondertekend ?

gement dans une revue scientifique encore à créer (à destination des jeunes par exemple), à l'image de la revue Athéna que la Région wallonne édite mensuellement.

Loin d'être théoriques, ces éléments ont déjà trouvé une matérialisation tangible puisque une des futures séquences de « Matière grise » sera consacrée au bâton d'Ishango, symbole des sciences en Région bruxelloise et emblème de plusieurs prix à vocation scientifique (« Prix scientifique Ishango » et Concours de nouvelles « Autour d'Ishango »). Les concepteurs de l'émission ont, à cet effet, interrogé des anciens lauréats du Prix scientifique Ishango, notamment.

2) Par ailleurs, l'honorable membre s'interroge sur la part du financement régional en regard du budget global de l'émission. La région apporte un soutien financier à la RTBF depuis l'année 2001 : 49.579 EUR en 2001; 25.000 EUR en 2002; 69.000 EUR en 2003 et 25.000 EUR en 2004. Le montant de l'aide régionale fluctue en fonction de nombre d'émissions produites.

Ce rythme s'est accru en 2005 (20 numéros différents sur toute l'année), ce qui justifie l'augmentation du budget (et atteste, au passage, de la haute tenue des séquences produites). Le rythme des émissions sera désormais bimensuel au lieu d'une toutes les cinq semaines.

Le budget total 005 a été fixé à 1.522.400 EUR. La RTBF percevra une aide d'autres autorités publiques que la Région de Bruxelles-Capitale : 200.000 EUR de la Région wallonne et 100.000 EUR du FNRS. De même, une participation du Service public fédéral de la Politique scientifique est acquise, dont le montant reste encore à déterminer.

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 164 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :

Contribution de la STIB à la politique de développement durable menée en Région de Bruxelles-Capitale.

La ministre en charge de l'Environnement au sein du gouvernement bruxellois est soucieuse de la promotion des comportements de consommation dits « soutenables ». Des engagements sont ainsi pris à divers niveaux en vue de mieux consommer en utilisant des produits respectueux à la fois de l'environnement mais aussi qui remplissent des critères sociaux.

Je souhaiterais dès lors être davantage informé à propos des initiatives qui sont prises par la STIB en ces matières.

– Une charte a-t-elle été signée avec l'IBGE ou avec un autre organisme ayant pour mission la sensibilisation à ces problématiques ?

- Hoe liggen de zaken met de bestellingen voor leveringen van kantoor materiaal die de zo-even vermelde principes eerbiedigen ?
- Wat zijn de streefcijfers voor 2005?

Antwoord : De MIVB en het BIM ondertekenden op 19 november 2004 een samenwerkingsakkoord 2004-2009 m.b.t. de aanvullende opdrachten rond milieu en duurzame ontwikkeling.

Dit akkoord bevat een paragraaf over de bevordering van de dematerialisatie van de kantooractiviteiten. Er is voorzien dat het BIM een type bestek betreffende de aankoop van kantoorbenodigdheden aan de MIVB bezorgt. Bedoeling is om onder meer het papierverbruik te beperken.

Tot op heden heeft het BIM dit bestek nog niet afgerond. Wel werd er informatie en documentatie over dit onderwerp tussen het personeel van beide instellingen uitgewisseld.

Op dit moment heeft de MIVB terzake nog geen bijzonder kwantitatief doel vooropgesteld. Toch worden er nu al inspanningen gedaan om eerlijke handel inzake dranken en voedingswaren te bevorderen, bv. bij seminaries. De opmaak van sensibiliseringsmodules is eveneens opgenomen in het akkoord en er zullen logischerwijze inspanningen geleverd worden op het vlak van duurzaam verbruik.

Een eerste aanzet was de publicatie van een speciaal dossier rond duurzame ontwikkeling in het bedrijfsblad « Van Lijn tot Lijn » dat begin januari 2005 in 6.000 exemplaren verspreid werd.

Tot slot wijs ik erop dat de MIVB betrokken is bij het initiatief van eco-dynamische onderneming en dat er in dit kader acties gerealiseerd worden die verband houden met duurzaam verbruik (vanuit het milieustandpunt bekeken, zoals het gebruik van spaarlampen, wateropvang, enz.).

Vraag nr. 165 van de heer Jacques Simonet d.d. 26 januari 2005 (Fr.) :

De toeristenbussen in Brussel.

Na de winter zullen er opnieuw veel toeristenbussen te zien zijn in het stadscentrum.

In 2001 had het Gewest opdracht gegeven voor de uitvoering van een studie over het verkeer en het parkeren van autocars in het hele gewest. Na gesprekken met de beroepssector konden er concrete voorstellen worden gedaan over de parkeerplaatsen en de route.

Ik zou hierover meer willen weten.

- Beschikken uw diensten over een evaluatie van de toepassing van de maatregelen die in het kader van die studie zijn genomen ?
- Hebt U overleg gevoerd met de sector met het oog op het komende nieuwe toeristische seizoen ?

- Qu'en est-il des commandes de fournitures de bureaux respectueuses des principes que je viens d'énoncer ?
- Quels sont vos objectifs chiffrés pour 2005 ?

Réponse : Un accord de coopération 2004-2009 relatif aux missions complémentaires d'environnement et de développement durable entre la STIB et l'IBGE a été signé le 19 novembre 2004.

Cet accord contient un paragraphe relatif à la promotion de la dématérialisation dans les bureaux. Dans ce cadre, il est prévu que l'IBGE communique à la STIB un cahier des charges type relatif à l'achat de fournitures de bureaux, dans le but notamment de limiter l'utilisation du papier.

L'IBGE n'a à ce jour pas finalisé ce cahier des charges, mais des échanges d'informations et de documentation entre le personnel des deux organismes ont eu lieu sur le sujet.

Pour l'heure, la STIB n'a pas encore fixé l'objectif quantitatif particulier dans ce domaine. Néanmoins, des efforts sont d'ores et déjà entrepris afin de favoriser le commerce équitable en matière de boissons et produits alimentaires lors de séminaires par exemple. La mise sur pied de modules de sensibilisation est également inscrite dans l'accord et en toute logique, des efforts seront entrepris dans le domaine de la consommation durable.

Un premier pas dans cette direction a été entrepris par la publication d'un dossier spécial « développement durable » dans le journal d'entreprise « Au fil des Lignes » distribué en 6.000 exemplaires au début du mois de janvier 2005.

Je rappelle enfin que la STIB est impliquée dans la démarche d'entreprise éco-dynamique et que dans ce cadre, des actions liées à la consommation durable (sous son aspect environnemental) sont réalisées (utilisation de lampes économiques, récupération d'eau, etc.).

Question n° 165 de M. Jacques Simonet du 26 janvier 2005 (Fr.) :

La circulation des bus touristiques à Bruxelles.

Avec le retour prochain des beaux jours, le centre de la ville sera à nouveau fréquenté par de nombreux bus touristiques.

En 2001, la Région avait initié la réalisation d'une étude relative à la circulation et au stationnement des autocars dans l'ensemble de la Région. Sur la base de certaines consultations avec les acteurs du métier, des propositions concrètes avaient pu être formulées tant à propos des aires de stationnement que des itinéraires.

Je souhaiterais pouvoir être davantage informé à ce sujet.

- Vos services disposent-ils d'une évaluation de l'application des dispositions prises dans le cadre de cette étude ?
- Avez-vous entrepris de nouvelles concertations avec les acteurs de terrain en vue de la nouvelle saison touristique qui s'annonce ?

- Wat zouden de gevolgen zijn van de invoering van de comfortzone in het stadscentrum voor het busverkeer en voor het op- en uitstappen van de toeristen ?

Antwoord : Het klopt dat de administratie in 2001 een onderzoek gevoerd heeft over het verkeer en het parkeren van touringcars in heel het Gewest.

Er werden voorstellen geformuleerd en voorgelegd aan de stad Brussel die ze analyseerde en haar opmerkingen bezorgde.

In 2005 zal de administratie het onderzoek van 2001 updaten en onder meer de opmerkingen van de stad Brussel opnemen in een gewestelijk actieplan. Er zijn ook overlegvergaderingen met de terreinactoren gepland.

De aanleg van een comfortzone in het centrum valt onder de bevoegdheid van de stad Brussel. Ik heb vernomen dat dit geen gevolgen zal hebben voor de bereikbaarheid ervan door bussen. De stad Brussel zal de zones afbakenen voor het oppikken en afzetten van toeristen.

Vraag nr. 180 van de heer Didier Gosuin d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :

Gevolgen van de kosten van gratis openbaar vervoer voor bepaalde categorieën van de bevolking voor de begroting.

De regering heeft tijdens haar vergadering van 20 januari 2005 principieel ingestemd met gratis vervoer voor werklozen die een overeenkomst hebben gesloten voor een beroepsproject en voor jongeren en studenten.

Op hoeveel is de kostprijs van gratis vervoer voor elk van die twee bevolkingscategorieën geraamd ?

Waarom komen de werklozen die geen dergelijke overeenkomst hebben gesloten niet in aanmerking en waarom krijgen jongeren en studenten voorrang ?

Antwoord : De regering keurde tijdens de vergadering van 20 januari 2005 de volgende principes goed :

- de personen die recht hebben op een leefloon en op het equivalent van het leefloon genieten gratis vervoer op het MIVB-net;
- als er nog middelen beschikbaar zijn in de enveloppe « gratis vervoer » van de begroting 2005, dan zullen deze prioritair bestemd worden voor de werkzoekenden die :
 - een contract voor beroepsproject op zak hebben, om de noodzakelijke verplaatsingskosten in het kader van hun zoektocht naar een job te dekken;
 - in een volgende fase zullen er in de eerste plaats middelen gaan naar jongeren en studenten.

- Quelles seraient les conséquences de la création de la zone confort au centre de la ville pour la circulation des bus ainsi que le chargement et déchargement des touristes ?

Réponse : En 2001, l'administration a effectivement lancé une étude à propos de la circulation et du stationnement des autocars dans l'ensemble de la Région.

Les propositions ont été formulées et soumises à la Ville de Bruxelles. Celle-ci les a analysées et a communiqué ses remarques.

En 2005, l'administration va actualiser l'étude de 2001 afin d'intégrer notamment les remarques de la Ville de Bruxelles dans un plan d'action au niveau de la Région. De plus, des concertations avec les acteurs de terrain sont également prévues.

La création d'une zone confort au centre-ville relève de la compétence de la Ville de Bruxelles. Selon mes renseignements, la mise en place de cette zone n'aura pas de conséquence pour l'accessibilité des autobus, et la Ville de Bruxelles déterminera des zones précises pour l'embarquement et débarquement des touristes.

Question n° 180 de M. Didier Gosuin du 4 février 2005 (Fr.) :

Coût budgétaire de la gratuité d'accès aux transports en commun pour certaines catégories de public.

Lors de la séance du 20 janvier 2005, le gouvernement a marqué son accord sur le principe de la gratuité pour les chômeurs ayant contracté un contrat professionnel et pour les jeunes et les étudiants.

A combien a été chiffré le coût de la gratuité octroyé à chacun de ces deux publics cibles ?

Pourquoi les chômeurs qui n'ont pas signé de contrat de projet professionnel ne sont-ils pas pris en compte comme public cible et pourquoi la priorité est-elle donnée aux jeunes et aux étudiants sur ce public ?

Réponse : Lors de sa séance du 20 janvier 2005, le gouvernement a marqué son accord sur les principes suivants :

- les titulaires du revenu d'intégration, et des revenus des catégories équivalents à celui-ci, bénéficieront d'un accès libre au réseau de la STIB;
- si des moyens restent disponibles dans l'enveloppe affectée à la gratuité du budget 2005, ils seront consacrés prioritairement aux chômeurs ayant :
 - contracté un contrat de projet professionnel, et ce pour couvrir les déplacements nécessaires à leurs démarches de recherche d'emploi;
 - lors d'une nouvelle étape, des moyens seront consacrés en priorité aux jeunes et aux étudiants.

De beschikbare enveloppe in de begroting 2005 bedraagt 3 miljoen EUR. Mijn kabinet en de MIVB zijn momenteel de budgettaire verdeling tussen al die verschillende categorieën aan het verfijnen. We kunnen nu al stellen dat de kosten inzake gratis vervoer voor leefloners, inclusief de rechthebbenden en de gelijkgestelden, niet het geheel beschikbare bedrag zullen opslokken en dat er ruimte zal zijn voor acties ten voordele van de verplaatsingen van werkzoekenden. De maatregelen naar 12-18-jarigen toe zullen in een volgende fase aan bod komen. Het regeerakkoord wordt derhalve uitgevoerd.

Vraag nr. 185 van de heer Jacques Simonet van 11 februari 2005 (Fr.) :

Verbetering van de reissnelheid van lijn 55 van de MIVB.

Vorig jaar zijn er aan de Charleroisesteenweg (gemeente Sint-Gillis) werken uitgevoerd om de reissnelheid van lijn 55 te verhogen. Het is een dossier dat symbool staat voor de wil om het bovengronds netwerk door middel van investeringen aantrekkelijker te maken.

- Wat zijn de gevolgen van die werken voor de reissnelheid van die lijn waaraan de MIVB-top bijzondere aandacht besteedt ?
- Wat zijn de gevolgen van die werken voor het aantal reizigers op die lijn ?
- Kunt U mij zeggen hoeveel die werken hebben gekost en wat de kostprijs per meter werken was ?
- Is de verhouding tussen de kosten en de gevolgen voor de reissnelheid bevredigend ?

Antwoord : De Charleroisesteenweg (gemeente Sint-Gillis) verbindt de Louizalaan met Ma Campagne. Tramlijnen 91 en 92 rijden op deze as.

Er werd een eigen bedding aangelegd tussen de Waterloo-sesteenweg (kruispunt Ma Campagne) en het Jansonplein.

De kosten van de wegenwerken bedroegen 3.517.000 EUR.

De kosten van de werken MIVB-Infrastructuur waren goed voor 4.202.000 EUR. Dit is een gemiddelde kost van 1.855 EUR per meter enkel spoor.

Tijdens het grootste deel van de dag bedraagt de tijdswinst per tram 2 minuten. Dit is een tijdswinst van bijna 630 minuten. Zo steeg de reissnelheid van het vak van het Heldenplein naar het Louizaplein van 11,7 km/u naar 13,1 km/u tijdens de spits, dus een winst van 1,4 km/u.

Uit de gegevens over lijn 91 en 92 blijkt dat er 7 % meer reizigers zijn over de laatste 3 maanden van 2004 ten opzichte van dezelfde periode in 2003. Het gemiddelde van het MIVB-net vertoont echter een gelijkaardige tendens. Er is dus geen hogere groei dan het gemiddelde van het net.

L'enveloppe disponible au budget 2005 est de 3 millions EUR. Mon cabinet et la STIB sont en train d'affiner le détail de la répartition budgétaire entre ces différentes catégories. D'ores et déjà, on peut estimer que le coût de la gratuité pour les minimexés, y compris ayant droits et assimilés, ne mobilisera pas l'entièreté du montant disponible, et qu'il subsistera une marge pour des actions en faveur des déplacements des demandeurs d'emploi. Les mesures en faveur des 12-18 ans seront prises en considération dans une phase ultérieure. L'accord gouvernemental est ainsi exécuté.

Question n° 185 de M. Jacques Simonet du 11 février 2005 (Fr.) :

Amélioration de la vitesse commerciale de la ligne 55 de la STIB.

Des travaux ont été réalisés l'an passé à la chaussée de Charleroi (commune de St-Gilles) en vue d'améliorer la vitesse commerciale de la ligne 55. Il s'agissait d'un dossier emblématique de la volonté d'investir pour rendre le réseau de surface plus attractif.

- Qu'en est-il de l'impact avéré de ces travaux sur la vitesse commerciale de cette ligne qui retient l'attention particulière des responsables de la STIB ?
- Qu'en est-il de l'impact de ces travaux sur le nombre de clients qui fréquentent cette ligne ?
- Pouvez-vous me rappeler le coût de ces travaux ainsi que le coût par mètre d'intervention ?
- Le rapport entre le coût et l'impact sur la vitesse commerciale est-il satisfaisant ?

Réponse : La chaussée de Charleroi (commune de Saint-Gilles) constitue la liaison entre l'avenue Louise et Ma Campagne. Cet axe est exploité par les lignes de tram 91 et 92.

Un site réservé a été réalisé entre la chaussée de Waterloo (carrefour Ma Campagne) et la place Janson.

Le coût des travaux de voiries s'élève à 3.517.000 EUR.

Le coût des travaux STIB-infrastructures s'élève quant à lui à 4.202.000 EUR, soit un coût moyen par mètre de voie simple de 1.855 EUR.

Pendant la majeure partie de la journée, le gain est de 2 minutes par tramway, ce qui représente un gain de 630 minutes. La vitesse commerciale du tronçon, allant du square des Héros à la place Louise, est ainsi passée de 11,7 km/h à 13,1 km/h à l'heure de pointe, soit un gain de 1,4 km/h.

Les données relatives aux lignes 91 et 92 indiquent une fréquentation en hausse de 7 % sur les 3 derniers mois de l'année 2004, par rapport à la même période en 2003. Cette tendance et néanmoins du même ordre que la moyenne du réseau de la STIB. Il n'y a donc pas d'accroissement supérieur à la moyenne du réseau.

Een verklaring hiervoor is onder andere de moeilijke doorstroming van de trams op het traject tussen het Jansonplein en het Louizaplein. Dit probleem moet opgelost worden opdat het openbaar vervoer volledig competitief zou zijn op deze as.

Vraag nr. 186 van de heer Jacques Simonet van 11 februari 2005 (Fr.) :

Lijnen waarop de nieuwe trams « Flexibility » zullen rijden.

Kunt U mij zeggen op welke MIVB-lijnen de nieuwe trams « Flexibility Outlook » die de MIVB bij de firma Bombardier heeft besteld zullen rijden wanneer zij in gebruik worden genomen vanaf 2006 ?

Antwoord : De nieuwe « Cityrunner » voor Brussel van de firma Bombardier Transportation wordt voortaan « Flexibility Outlook » genoemd.

De MIVB heeft 46 nieuwe trams besteld bij de firma Bombardier in het kader van de modernisering van haar vloot voertuigen. Deze zal gepaard gaan met een reorganisatie van het net.

Omdat die voertuigen een grotere capaciteit hebben dan de huidige zullen ze ingezet worden op de assen met de grootste vraag in termen van klanten, namelijk op de ondergrondse Noord-Zuidas en op de as van de grote ring.

Momenteel onderzoekt een interkabinettenwerkgroep het nieuwe exploitatieschema. De gewestregering zal terzake een beslissing nemen voor het einde van het 1ste semester van 2005.

Vraag nr. 187 van de heer Jacques Simonet van 11 februari 2005 (Fr.) :

Info over de MIVB voor jongeren.

Jongeren vormen een niet te verwaarlozen groep van de MIVB-reizigers en dienen bijgevolg correct geïnformeerd te worden. Kunt u me zeggen welke documenten ter beschikking van kinderen en jongeren worden gesteld om hen te informeren over de werking van de verschillende openbaarvervoersmiddelen (lijnen, afstempeling van de rittenkaarten, veiligheidsvoorschriften ...) ?

Kunt u me ook zeggen welke initiatieven genomen zijn om jongeren die informatie toe te sturen ?

Antwoord : Verschillende documenten staan door de MIVB ter beschikking van kinderen :

– plan van het MIVB-net;

Ceci s'explique entre autres par les difficultés de progression des trams restant sur le trajet entre la place Janson et la place Louise. Ces difficultés devront être résolues pour que le transport public soit pleinement compétitif le long de cet axe.

Question n° 186 de M. Jacques Simonet du 11 février 2005 (Fr.) :

Lignes prévues pour la mise en service des nouveaux trams « Flexibility Outlook ».

Pouvez-vous me préciser sur quelles lignes la STIB prévoit de faire circuler les nouveaux trams « Flexibility Outlook », que la STIB a commandé à la firme Bombardier, lorsqu'ils seront mis en service à partir de 2006 ?

Réponse : Le nouveau « Cityrunner » pour Bruxelles de la société Bombardier Transportation est désormais appelé « Flexibility Outlook ».

La STIB a commandé 46 nouveaux tramways à la firme Bombardier, dans le cadre de la modernisation de sa flotte de véhicules, qui s'accompagnera d'une réorganisation du réseau.

Ces véhicules étant de plus grande capacité que les actuels, ils seront concentrés sur les axes où s'exerce la demande la plus forte en terme de clientèle, à savoir l'axe souterrain Nord-Sud, ainsi que sur l'axe de Grande Ceinture.

Toutefois, le nouveau schéma d'exploitation est pour l'instant examiné en groupe de travail intercabines et fera l'objet d'une décision du gouvernement régional avant la fin du 1^{er} semestre 2005.

Question n° 187 de M. Jacques Simonet du 11 février 2005 (Fr.) :

Documents dispensés au public jeune pour les informer sur la STIB.

Compte tenu de la nécessité d'informer correctement le jeune public qui représente une part non négligeable des usagers des transports en commun de la STIB, pouvez-vous me dire quels sont les documents d'information mis à disposition des enfants et des adolescents pour les aider à comprendre le fonctionnement des différents modes de transports en commun (lignes, validation des titres de transport, critères de sécurité à respecter ...) ?

Pouvez-vous également me préciser les initiatives menées auprès des jeunes pour leur faire parvenir et leur faire découvrir cette documentation ?

Réponse : Différents documents sont mis à la disposition des enfants par la STIB :

– plans du réseau de la STIB;

- plan van het ondergrondse net;
- folder « Beknopte geschiedenis van het Brussels openbaar vervoer »;
- folder « Mijn reis in de metro van Brussel »;
- folder over de stelplaatsen van Haren en Delta;
- folder « De MIVB vandaag »;
- responsible young passengers;
- folder « Duurzame ontwikkeling »;
- folder « Uw veiligheid begint bij uzelf »;
- het MIVB-schrift.

De dienst Communicatie en Public Relations organiseert ook schoolbezoeken aan de installaties van de MIVB zoals de werkplaatsen voor metro, tram en bus.

Uiteenlopende thema's komen tijdens deze bezoeken aan bod :

- mobiliteit in Brussel en de gevolgen voor het milieu;
- respect in het algemeen, vandalisme en de manier om deze te bestrijden.

In het kader van het plan ter bestrijding van het vandalisme in het Brusselse openbaar vervoer is de dienst Controle en Interventie van de MIVB ook in contact met scholen via de vzw COREN en Nme-Link Brussel die acties op touw zetten en bezoeken aan verschillende sites van de MIVB organiseren.

Het bedrijf wil ook de burgerzin op het openbaar vervoer promoten via klasafgevaardigden die door de MIVB ingeschakeld worden rond het thema « Responsible young passengers ».

Verder zijn er acties in scholen rond de HBR (vooraan instappen op bussen) en het gebruik van het openbaar vervoer met aandacht voor de gebruiksvriendelijkheid, de bereikbaarheid en de netheid.

Vraag nr. 189 van de heer Jacques Simonet van 11 februari 2005 (Fr.) :

Gevolgen van de toename van het goederentransport over het water voor de mobiliteit in het Brussels Gewest.

De Haven van Brussel kan vandaag prat gaan op een aanzienlijke toename van het goederentransport over het water in 2004 (+ 17 %).

Na een eerste analyse zouden we kunnen besluiten dat deze toename van bijna 20 % zou leiden tot een rechtstreekse en evenredige daling van het aantal vrachtwagens in Brussel.

- plans du réseau souterrain;
- brochure « Petite histoire du transport public à Bruxelles »;
- brochure « Mon voyage dans le métro de Bruxelles »;
- brochure relative aux complexes de Haren et de Delta;
- brochure « La STIB aujourd'hui »;
- responsible young passengers;
- brochure « Développement durable »;
- brochure « Votre sécurité c'est aussi votre comportement »;
- le cahier de la STIB.

Des visites dans les installations de la STIB (telles que les ateliers de métro, de trams et de bus) sont également organisées pour les écoles par le service Communication et Relations publiques.

A ces occasions, plusieurs thèmes sont abordés :

- la mobilité à Bruxelles et les conséquences sur l'environnement;
- le respect de façon générale et les actes de vandalisme et la façon d'y faire face.

Dans le cadre du programme de lutte contre le vandalisme dans les transports publics bruxellois, le service Contrôle et Intervention de la STIB a également des contacts avec les écoles, via les a.s.b.l. COREN et Nme-Link Brussel qui prévoient l'organisation d'animations ainsi que des visites de différents sites de la STIB.

Enfin, en collaboration avec des délégués de classe qui font office de correspondant de la STIB sur le thème, « Responsible young passengers », la société veut promouvoir la citoyenneté dans les transports publics.

D'autre part, des animations dans les écoles sur le thème REB (la montée à l'avant dans les bus) et l'usage des transports, axés sur la convivialité, l'accessibilité et la propreté, sont également réalisées.

Question n° 189 de M. Jacques Simonet du 11 février 2005 (Fr.) :

Impact de l'augmentation du trafic par voie d'eau sur la mobilité en Région bruxelloise.

Le Port de Bruxelles peut aujourd'hui se féliciter d'une augmentation sensible du tonnage de marchandises transportées sur la voie d'eau en 2004 (+ 17 %).

Une première analyse pourrait nous amener à conclure que cette augmentation de près de 20 % du trafic aurait des répercussions directes et équivalentes sur la diminution du nombre de camions circulant dans Bruxelles.

- Beschikt u over indicatoren over het vrachtwagenverkeer in het Brussels Gewest ? Zo ja, wat is de evolutie van dat verkeer ?
- Beschikt u bovendien over conclusies uit studies die de correlatie tussen de toename van het goederentransport over het water en de afname van het vrachtwagenverkeer in een metro-pool zoals de onze verduidelijken ?

Antwoord : Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt niet over indicatoren met betrekking tot het volume van het vrachtwagenverkeer op zijn grondgebied.

Uw analyse (« deze stijging van het verkeer met bijna 20 % zou een rechtstreekse en gelijkwaardige weerslag hebben op de vermindering van het aantal vrachtwagens ») zou perfect opgaan in de veronderstelling dat het globale goederenverkeer van jaar tot jaar gelijk blijft.

Uit een onderzoek van de Belgische gegevens van het NIS (spoorweg uitgezonderd) voor de periode 1997-2002 (laatst beschikbare jaar) blijkt dat deze veronderstelling niet klopt en dat de vervoerde tonnenmaten voor de twee vergeleken vervoerwijzen regelmatig stijgen :

- van 107 tot 135 miljoen ton voor de waterweg, m.a.w. 26,2 %;
- van 449 tot 517,4 miljoen ton voor vrachtwagens, m.a.w. 11,5 %.

De waterweg boekt dus meer vooruitgang wat het percentage betreft.

In het goederenvervoerplan dat in 1996-1997 door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgemaakt werd, werden overigens de « vrachtwagenverkeersstromen » in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vastgesteld. Uit de tellingen blijkt dat het dagdagelijkse vrachtwagenverkeer in het Brussels Gewest als volgt verdeeld is :

- 2-assige vrachtwagens : 7.804 voertuigen;
- 3-assige vrachtwagens : 6.730 voertuigen.

Deze studie heeft eveneens aangetoond dat de aanwezigheid van vrachtwagens in de stad de gemiddelde snelheid van de personenwagens met zo'n 8 % doet afnemen, vooral op hoofd-wegen waar er veel vrachtwagens rijden.

Daarenboven wordt de duur van de verplaatsingen met de wagen met 9,5 % verlengd door de aanwezigheid van de vrachtwagens.

Er is geen enkele studie beschikbaar over het verband tussen de toename van het waterwegverkeer en de daling van het vrachtwagenverkeer in een grootstad als Brussel.

Het is niet overbodig om erop te wijzen dat, in tegenstelling tot de telling van de tonnenmaten vervoerd per waterweg die relatief eenvoudig is rekening houdend met de uniciteit ervan en de verplichte doorgangspunten van de schepen (sluizen), de telling van de tonnenmaten vervoerd over de weg veel moeilijker, duurder en onnauwkeuriger is.

- Disposez-vous d'indicateurs quant au volume du trafic des camions en Région bruxelloise ? Dans l'affirmative, quelle en est l'évolution ?
- Disposez-vous en outre de conclusions d'études pouvant affiner la corrélation entre l'augmentation du trafic par la voie d'eau et la diminution du trafic des camions dans une métropole comme la nôtre ?

Réponse : La Région de Bruxelles-Capitale ne dispose pas encore d'indicateurs quant au volume du trafic des camions la parcourant.

En ce qui concerne votre analyse (« cette augmentation de près de 20 % du trafic aurait des répercussions directes et équivalentes sur la diminution du nombre de camions »), elle serait parfaitement valable en prenant comme hypothèse que le trafic global de marchandises reste stable d'une année à l'autre.

Un examen des données belges de l'INS (hors chemin de fer) pour la période 1997-2002 (dernière année disponible) montre que cette hypothèse n'est pas valable et que les tonnages transportés augmentent régulièrement pour les deux modes de transports comparés :

- de 107 à 135 millions de tonnes pour la voie d'eau, soit 26,2 %;
- de 449 à 517,4 millions de tonnes pour les camions, soit 11,5 %.

La voie d'eau progresse donc mieux en pourcentage.

Par ailleurs, le plan de transport de marchandises réalisé en 1996-1997 par la Région de Bruxelles-Capitale a déterminé les flux de véhicules « marchandises » en Région de Bruxelles-Capitale. Suite à des comptages effectués, il apparaît que le trafic journalier de « poids lourds » se répartit comme suit pour la Région bruxelloise :

- camions 2 essieux : 7.804 véhicules;
- camions 3 essieux : 6.730 véhicules.

Cette étude a également montré que la présence des camions en ville affectait de quelque 8 % la vitesse moyenne des automobilistes, davantage sur les voiries principales où se concentrent les camions.

De plus, la présence des camions provoque un allongement de la durée des parcours en voiture de 9,5 %.

En ce qui concerne la corrélation entre l'augmentation du trafic par la voie d'eau et la diminution du trafic des camions dans une métropole comme Bruxelles, aucune étude n'est disponible à ce sujet.

A cet effet, il n'est pas inutile de préciser que, si l'enregistrement des tonnages transportés par voie d'eau est relativement facile compte-tenu de l'unicité de celle-ci et des points de passage obligés pour les navires (écluses), le relevé des tonnages transportés par route est beaucoup plus difficile, coûteux et imprécis.

Tot slot is een deel van de tonnenmaten die via het kanaal vervoerd worden louter in transit in ons Gewest.

Vraag nr. 190 van de heer Jacques Simonet van 17 februari 2005 (Fr.) :

De eigen baan van de trams op de Louizalaan.

De plannen om een voetgangerszone tot stand te brengen in de Louizaflessehals hebben voor discussie gezorgd. Hierover is al een kort debat gevoerd in de commissie voor de infrastructuur maar bepaalde belangrijke punten zijn nog niet te berde gekomen.

Ik zou dan ook de volgende inlichtingen willen verkrijgen :

- Wat is de gemiddelde reissnelheid van de trams aldaar ?
- Kunt U die vergelijken met de reissnelheid van de andere tramlijnen in Brussel ?
- Wat zou de tijdwinst voor de trams in kwestie zijn in geval er in de flessehals van de Louizalaan een eigen baan wordt aangelegd ?
- Wat zouden de commerciële gevolgen zijn voor de MIVB rekening houdend met de kosten van de werken om de weg af te sluiten voor het wegverkeer.

Antwoord : Het project over de oprichting van een verkeersvrije zone in de Flessenhals Louiza gaat veel verder dan het aspect openbaar vervoer en reissnelheid, maar ik behandel hierna enkel die punten in antwoord op uw vraag.

Het gedeelte van de Louizalaan gelegen tussen de Louizapoort en het Stefanieplein, beter gekend als de flessehals Louiza, zorgt reeds tientallen jaren voor verkeersproblemen en is een zwart punt binnen de mobiliteit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Men heeft er de concentratie en de doorgang van het openbaar vervoer met de tramlijnen 91, 92, 93 en 94, de leveringen aan de vele handelszaken en het autoverkeer.

De gemiddelde reissnelheid van de trams op het betrokken vak beloopt 6,72 km/u in de richting Louiza-Stefania, en 6,30 km/u in de richting Stefania-Louiza. Hier moet aan toegevoegd worden dat dit gemiddelde in werkelijkheid één van de voornaamste problemen van het betrokken vak inhoudt, namelijk de onregelmatigheid. Het volstaat immers dat een auto dubbel parkeert om de as volledig te verstoren.

De reissnelheid in de flessehals Louiza moet vergeleken worden met de gemiddelde reissnelheid van het tramnet, die ongeveer 17 km/u bedraagt, terwijl de doelstelling van het plan IRIS en van het beheerscontract van de MIVB een reissnelheid van 18 km/u op heel het tramnet beoogt. Met een reissnelheid die gelijk is aan een derde van de doelstelling is de flessehals Louiza één van de voornaamste knelpunten van het net.

In het geval van de inrichting van een voetgangerszone + trams in de flessehals Louiza, of van elke andere formule voor de

Enfin, une partie du tonnage sur le canal n'est qu'en transit dans notre Région.

Question n° 190 de M. Jacques Simonet du 17 février 2005 (Fr.) :

Le site propre des trams qui circulent avenue Louise.

Une polémique est née autour du projet visant à créer un piétonnier dans le Goulet Louise. Ce dossier a déjà fait l'objet d'un bref débat en commission de l'Infrastructure sans pour autant que certains éléments importants ne soient abordés.

Je souhaiterais dès lors obtenir les renseignements suivants :

- Quelle est la vitesse commerciale moyenne des trams qui empruntent ce tronçon ?
- Pouvez-vous me la comparer avec la vitesse commerciale des autres lignes de trams qui circulent à Bruxelles ?
- Quelle serait l'amélioration de la vitesse commerciale des trams concernés en cas de création d'un site propre dans le Goulet Louise ?
- Quel en serait l'impact commercial pour la STIB en regard du coût des travaux nécessaires à cette fermeture aux automobiles ?

Réponse : Le projet de création d'un piétonnier dans le Goulet Louise dépasse largement l'aspect transports en commun et vitesse commerciale, mais je n'aborderai que ces points, en réponse à vos questions.

Le tronçon de l'avenue Louise, situé entre la place Louise et la place Stéphanie, connu comme le Goulet Louise, pose des problèmes de circulation depuis des dizaines d'années et constitue un point noir de la mobilité dans la Région de Bruxelles-Capitale. S'y concentrent en effet les transports publics avec le passage des lignes de trams 91, 92, 93 et 94, les livraisons aux nombreux commerces et le trafic automobile.

La vitesse commerciale moyenne des trams dans le tronçon concerné est de 6,72 km/h dans le sens Louise-Stéphanie, et de 6,30 km/h dans le sens Stéphanie-Louise. Il faut ajouter à cela qu'en réalité, cette moyenne cache un des principaux problèmes du tronçon concerné, qui est l'irrégularité. En effet, il suffit qu'une automobile stationne en double file pour perturber complètement l'axe.

La vitesse commerciale dans le Goulet Louise est à comparer avec la vitesse commerciale moyenne du réseau tram, qui est de l'ordre de 17 km/h, l'objectif du plan IRIS et du contrat de gestion de la STIB, qui vise une vitesse commerciale de 18 km/h sur l'ensemble du réseau tram. Avec une vitesse commerciale équivalente au tiers de l'objectif, le Goulet Louise est un des principaux points noirs du réseau de la STIB.

Dans le cas de l'aménagement d'un piétonnier + trams dans le Goulet Louise, ou de toute autre formule protégeant intégralement

integrale bescherming van de trams op dat vak, zou de reïssnelheid verdubbeld kunnen worden (het is trouwens niet wenselijk de trams snel te laten rijden in deze straat, waar talrijke voetgangers oversteken).

De commerciële winst van dergelijke operatie moet gemeten worden volgens verschillende parameters :

- enerzijds moet een oordeel geveld worden over de gewonnen tijd en de waardering ervan door de 24.250 dagelijkse klanten die deze as gebruiken;
- anderzijds moet gerekend worden dat de winst qua rittijd de MIVB in staat stelt jaarlijks ongeveer 235.000 EUR te besparen.

Bovendien dient men op te merken dat er de laatste jaren in veel Europese steden voetgangerszones worden aangelegd die eveneens toegankelijk zijn voor het openbaar vervoer en de fietsers. Dit is een manier om deze zones beter toegankelijk te maken voor het openbaar vervoer en meteen ook een belangrijkere plaats te geven aan de voetgangers en de bezoekers van de handelszaken.

Vraag nr. 192 van de heer Jacques Simonet van 17 februari 2005 (Fr.) :

Toegankelijkheid van de website van het MIVB voor slechtzienden.

Bepaalde websites zijn zeer toegankelijk voor slechtzienden omdat de teksten kunnen worden uitvergroet.

Er wordt overigens een label met de naam « Blind Watcher » toegekend aan bepaalde sites die op dat vlak veel inspanningen doen.

Hoe staat het met de toegankelijkheid van de website van het MIVB voor de slechtzienden ?

Antwoord : Het label « Blind Surfer » en niet « Blind Watcher » duidt aan dat de website toegankelijk is voor blinden en slechtzienden. Websites die na een grondige controle voldoen aan de zestien toegankelijkheidscriteria van de Blind Surfer checklist mogen dit label op hun startpagina zetten.

Dit project werd opgestart in 1999 op voorstel van een blinde internetgebruiker. Vandaag is er een samenwerkingsverband tussen de vzw's « Blindenzorg Licht en Liefde » en « Œuvre Nationale des Aveugles ».

De Belgische Confederatie voor Blinden en Slechtzienden ondersteunt dit initiatief. Het team heeft gedurende vier jaar 500 websites geëvalueerd waarvan er ongeveer 200 goedgekeurd werden.

De MIVB meldt mij dat haar website nog niet gelabeld werd. Wanneer de website vertaald wordt naar een internationale taal, dan zal de aanpassing ervan onderzocht worden om, in samenwerking met het CIBG, de website van dit label te voorzien.

les trams dans ce tronçon, la vitesse commerciale pourrait être doublée (il n'est en effet pas souhaitable de faire rouler les trams à vive allure dans cette artère traversée par de nombreux piétons).

Le gain commercial d'une telle opération doit se mesurer selon différents paramètres :

- il faut, d'une part, apprécier le temps gagné, également apprécié par l'ensemble des 24.250 clients quotidiens qui empruntent cet axe;
- il faut, d'autre part, compter que le gain de temps de parcours permet à la STIB une économie annuelle de l'ordre de 235.000 EUR.

Il faut par ailleurs noter que, dans de nombreuses villes européennes, des zones piétonnes accessibles aux transports publics et aux cyclistes ont été créées au cours des dernières années. C'est une manière de permettre une meilleure accessibilité de ces zones par les transports publics, tout en donnant une place plus importantes aux piétons et aux visiteurs des commerces.

Question n° 192 de M. Jacques Simonet du 17 février 2005 (Fr.) :

Accessibilité du site Web de la STIB aux malvoyants.

Certains sites Web sont très accessibles aux malvoyants parce qu'ils offrent une fonction « loupe » des textes.

Un label, baptisé « Blind Watcher » est d'ailleurs délivré à certains sites particulièrement à la pointe sur cette question.

Qu'en est-il de l'accessibilité du site Web de la STIB pour les malvoyants ?

Réponse : Le label « Blind Surfer » et non « Blind Watcher » signale que le site sur lequel il est repris est bien accessible aux non voyants et malvoyants. Les sites web qui, après une évaluation approfondie, répondent aux seize critères d'accessibilité de Blind Surfer peuvent afficher ce label sur leur page d'accueil.

Le projet a été lancé en 1999 à l'initiative d'un internaute aveugle et constitue aujourd'hui une collaboration entre les asbl « Blindenzorg Licht en Liefde » et « Œuvre Nationale des Aveugles ».

L'initiative jouit du soutien de la Confédération Belge pour la Promotion des Aveugles et des Malvoyants. L'équipe a évalué en quatre ans environ 500 sites et en a validé environ 200.

La STIB m'informe que son site internet ne bénéficie pour l'instant pas de ce label. A l'occasion de la révision du site pour le traduire vers une langue internationale, une adaptation en vue d'obtenir ce label sera examinée, en collaboration avec le CIRB.

Vraag nr. 193 van de heer Jacques Simonet van 17 februari 2005 (Fr.) :

Administratieve structuur van de MIVB.

Ik zou willen dat U mij informatie verstrekt over de administratieve structuur van de MIVB.

1. Hoeveel personeel werkt er ?
2. Hoe ziet de verhouding tussen het personeel met een arbeidsovereenkomst en het statutair personeel eruit ?
3. Hoe is de verhouding per niveau en per graad ?
4. Hoe is de verhouding tussen mannen en vrouwen ?
5. Hoe wordt onder meer in de wervingsexamens het gelijkheidsbeleid dat door de regering wordt gepromoot toegepast ?
6. Hoeveel personeelsleden zijn er sedert uw aantreden in dienst genomen, op welk niveau en voor welke ambten ?

Antwoord : Als organiserende maatschappij voor openbaar vervoer is de MIVB een autonoom overheidsbedrijf dat, op grond van en beheerscontract afgesloten met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, verplicht is om opdrachten van openbare dienstverlening na te leven.

De aanwervingen van personeel gebeuren uitsluitend onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst. Er zijn geen statutaire personeelsleden bij de MIVB; de algemene principes zijn niet van toepassing op deze maatschappij.

Op 31 december 2004 bedroeg het aantal arbeidsovereenkomsten 6.149, waarvan 5.676 voor mannen en 473 voor vrouwen.

Bij de rekrutering wordt geen onderscheid gemaakt tussen geslacht of afkomst. Elke persoon met de gevraagde bekwaamheden kan in aanmerking worden genomen.

De onderverdeling per niveau bestaat bij de MIVB niet. Toch wordt het totale cijfer van 6.149 overeenkomsten onderverdeeld in 1.492 overeenkomsten voor bedienden en 4.657 overeenkomsten voor arbeiders.

De verdeling van de rekruteringen voor 2004 per soort personeel is de volgende :

Soort personeel	Aantal overeenkomsten
Bedienden	74
Arbeiders besturing	268
Technische arbeiders	61
Totaal	403

Question n° 193 de M. Jacques Simonet du 17 février 2005 (Fr.) :

Structure administrative de la STIB.

Je souhaiterais que vous m'informiez à propos de la structure administrative de la STIB.

1. Combien d'agents y sont affectés ?
2. Quelle est la répartition entre les agents contractuels et statutaires ?
3. Quelle est la ventilation par niveaux et grades ?
4. Quelle est la répartition entre hommes et femmes ?
5. Comment s'applique, notamment dans les épreuves de recrutement, la politique d'égalité des chances promue par le gouvernement ?
6. Combien d'agents ont été engagés depuis votre entrée en fonction, dans quels niveaux et pour quelles fonctions ?

Réponse : La STIB, en tant que société organisatrice de transports en commun, et une entreprise publique autonome, obligée, au travers d'un contrat de gestion conclu avec la Région de Bruxelles-Capitale, de respecter des missions de service public.

Les engagements des agents de la STIB s'opèrent exclusivement sous le régime du contrat de travail. Il n'y a pas d'agents statutaires à la STIB, les principes généraux n'étant pas applicables à cette société.

Au 31 décembre 2004, le nombre de contrats de travail était de 6.149, dont 5.676 d'hommes et 473 de femmes.

Lors du recrutement, l'on ne fait pas de distinction entre sexe ou origine. Toute personne possédant les compétences requises peut être retenue.

La répartition par niveau n'existe pas à la STIB. Toutefois, le chiffre total de 6.149 contrats se subdivise en 1.492 contrats d'employés et 4.657 contrats d'ouvriers.

La répartition des recrutements pour 2004 par type de personnel est la suivante :

Type de personnel	Nombre de contrats
Employés	74
Ouvriers conduite	268
Ouvriers techniques	61
Total	403

Vraag nr. 194 van de heer Jacques Simonet van 18 februari 2005 (Fr.) :

Nieuwe lokalen ter beschikking gesteld van het ministerieel kabinet van de staatssecretaris.

Uw kabinet is eind januari naar de Botanic Building verhuisd.

Ik zou willen weten

- welke oppervlakte uw kabinet thans inneemt in vergelijking met voorheen;
- hoeveel de huur van de oppervlakte kost in vergelijking met de huur voor uw vorig kabinet;
- wat het bedrag van de lasten is;
- hoeveel parkeerplaatsen er zijn;
- hoeveel de verhuiskosten bedroegen ?

Antwoord : Hierbij de vergelijking tussen het gebouw « Stefania » en « Botanic Building ».

- Gebouw « Stefania »

gebruikte oppervlakte : 1.104 m²

jaarlijkse huur : 224.563 EUR, hetzij 229 EUR/m²

jaarlijkse lasten : 66.249 EUR

parkeerplaatsen 19

- Gebouw « Botanic Building »

gebruikte oppervlakte : 1.637 m²

jaarlijkse huur : 357.263,00 EUR, hetzij 218,18 EUR/m²

jaarlijkse lasten (schatting) : 64.130 EUR

parkeerplaatsen : 12

verhuiskosten : 6.304,10 EUR.

Ik vestig uw aandacht erop dat ik normaliter mijn intrek had moeten nemen in de bureau's van de heer Chabert, zijnde 2.129 m², maar daarvan heb afgezien.

Vraag nr. 195 van mevr. Marion Lemesre van 23 februari 2005 (Fr.) :

Kiezels op de rails van de MIVB (Koninginnelaan) probleem van vandalisme : stenen gooien.

Sedert een aantal maanden klagen de bewoners van de Koninginnelaan over een vandalismeplaag doordat met stenen

Question n° 194 de M. Jacques Simonet du 18 février 2005 (Fr.) :

Nouveaux locaux mis à disposition du cabinet ministériel du secrétaire d'Etat.

Votre cabinet a déménagé vers le Botanic Building depuis la fin du mois de janvier.

Je souhaiterais que vous m'indiquiez :

- la surface occupée aujourd'hui par votre cabinet en comparaison avec celle occupée précédemment;
- le prix de la location des surfaces occupées en comparaison avec celle occupée précédemment;
- le montant des charges;
- le nombre de places de parking;
- le coût inhérent à ce déménagement.

Réponse : Ci-joint la comparaison entre le bâtiment « Stéphanie » et « Botanic Building ».

- Bâtiment « Stéphanie »

surface occupée : 1.104 m²

prix annuel de la location : 224.563 EUR, soit 229 EUR/m²

montant annuel des charges : 66.249 EUR

nombre de places de parking : 19

- Bâtiment « Botanic Building »

surface occupée : 1.637 m²

prix annuel de la location : 357.263,20 EUR, soit 218,18 EUR/m²

montant annuel des charges (estimation) : 64.130 EUR

Nombre de places de parking : 12

Coût du déménagement : 6.304,10 EUR

J'attire votre attention sur le fait qu'en principe, j'aurais dû m'installer dans les bureaux de monsieur Chabert, d'une superficie de 2.129 m², mais que j'y ai renoncé.

Question n° 195 de Mme Marion Lemesre du 23 février 2005 (Fr.) :

Graviers sur les rails de la STIB (Avenue de la Reine) problème de vandalisme : jets de pierre.

Depuis plusieurs mois, les riverains de l'Avenue de la Reine, font part du vandalisme devenu récurrent par des jets de pierre en

wordt gegoooid afkomstig van de spoorbedding van de MIVB in de buurt van de Koninginnelaan.

Hierop is in de maand juni 2004 de aandacht gevestigd van de burgemeester van de stad Brussel, van de heer Chabert, toezicht-houdende minister over de MIVB tijdens de vorige zittingsperiode en van de heer Smet, de huidige minister, doch dit heeft niets opgeleverd.

Hoe kan dit vandalisme tegen geparkeerde auto's en tegen hui-zen worden voorkomen ?

Ik zou willen weten of de MIVB bijzondere maatregelen treft om de bedding weer aan te vullen en om dergelijke schade te voorkomen.

Antwoord : Vandalisme is meer een maatschappelijk probleem. Het is uiteraard de taak van de ordediensten om in de eerste plaats tussen te komen bij problemen.

In het kader van het samenwerkingsakkoord Beliris werd een deel van de Koninginnelaan heraangelegd in samenhang met de heraanleg van het koninklijk tracé. Hierbij werd hetzelfde mate-riaal gebruikt als voor de rest van het parcours : betonnen tegels voor de voetpaden, asfalt voor de weg.

Om het aantal ongevallen tussen wagens en trams die in tegen-richting op deze zijweg rijden, te vermijden, werd voor de tram-bedding, kant berm, ballast gebruikt van hetzelfde type als deze voor de Louizalaan waardoor auto's niet op de bedding kunnen rijden.

De MIVB is niet van plan om deze situatie die trouwens ook op heel wat andere plaatsen in Brussel op haar netwerk bestaat, te wijzigen, zonder dat dit evenwel leidt tot de vandalismedaden waarvan sprake.

Vraag nr. 196 van mevr. Danielle Caron van 23 februari 2005 (Fr.) :

Verantwoording van de uitgaven voor wegenwerken.

In het verslag van de begroting van 2003-2004 kan men op blz. 44 de verantwoording lezen van de investeringsuitgaven voor wegenwerken.

Een van die uitgaven heeft betrekking op de aanleg van een eigen baan voor bussen op de P. Heymanslaan. In de 19 gemeen-ten blijkt er echter geen Heymanslaan te bestaan. Er bestaan echter wel 3 straten met die naam en een Hymanslaan in SLW 1200.

Mag ik U vragen om welke laan het gaat en in welke gemeente die ligt ? Mag ik U meer in het algemeen de raad geven om in dergelijke verantwoordingen voortaan de namen van de gemeen-ten in kwestie te vermelden. Bepaalde straten lopen immers door verschillende gemeenten en alle verwarring zou hiermee worden vermeden.

Antwoord : De uitgave waarnaar u verwijst, heeft betrekking op de aanleg van een eigen bedding voor de buslijnen nrs. 42, 45

provenance des graviers des rails de la STIB aux abords de l'Avenue de la Reine.

Pour pallier à cela, tant l'attention du bourgmestre de la Ville de Bruxelles en juin 2004, que celle de monsieur Chabert, ministre de tutelle de la STIB sous l'ancienne législature ainsi que de monsieur Smet, actuel ministre, ont été attirées mais sans suite et sans succès.

Comment éviter les effets de ce vandalisme visant tant les voitures en stationnement, que les maisons.

Je souhaiterais savoir si des dispositions particulières peuvent être prises au niveau de la STIB pour remplacer ce revêtement afin d'éviter pareils dommages.

Réponse : Le vandalisme est davantage un problème de société. C'est bien entendu aux forces de l'ordre d'intervenir en première instance en cas de problème.

Dans le cadre de l'accord de coopération Beliris, le réaménagement d'une portion de l'Avenue de la Rein a été réalisé dans la continuité de celui du tracé royal. Les matériaux sont identiques à ceux utilisés pour le reste du parcours : pavés de béton pour les trottoirs, asphalte pour la voirie.

Afin de réduire le nombre d'accidents entre les voitures et les trams qui roulent à contresens sur cette voirie latérale, le revêtement du site réservé aux trams, côté berm, a été réalisé à l'aide de ballast du même type que celui de l'Avenue Louise, ne permettant pas l'accès aux voitures.

La STIB ne prévoit pas à l'heure actuelle de modifier la situa-tion telle qu'elle existe d'ailleurs à de nombreux autres endroits à Bruxelles sur son réseau, et sans que cela ne conduise pour autant à des actes de vandalisme tels que mentionnés.

Question n° 196 de Mme Danielle Caron du 23 février 2005 (Fr.) :

Justification des dépenses pour des travaux de voiries.

Dans le rapport du budget 2003-2004, à la page 44, on peut lire la justification des dépenses d'investissement pour des travaux de voiries.

Parmi ces dépenses, il en est une relative à la création d'un site propre pour le bus sur une certaine avenue P. Heymans. Après recherche, il n'existe pas d'avenue Heymans dans les 19 com-munes. Par contre, il existe 3 rues différentes nommées Heymans et une avenue Hymans à 1200 (WSL).

Puis-je vous demander de préciser de quelle avenue il s'agit et ce dans quelle commune ? Plus généralement, puis-je vous suggé-rer, dorénavant, d'ajouter, lors de telles justifications, les noms des communes concernées. En effet, certains noms d'artères se retrou-vent dans différentes communes et cela éviterait toute confusion.

Réponse : La dépense à laquelle vous faites allusion concerne l'aménagement d'un site protégé pour les bus des lignes nos 42, 45

en 80 aan de Paul Hymanslaan tussen de Sint-Lambertusstraat en de Woluwedal in 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe.

Vraag nr. 197 van de heer Didier Gosuin van 23 februari 2005 (Fr.) :

Hervorming van het bestuur voor uitrustingen en verplaatsingen.

De regering heeft tijdens haar vergadering van 27 januari 2005 beslist om bij onderhandelingsprocedure aan een studiebureau te vragen om aanbevelingen te doen met betrekking tot de structuur en de werking van het BUV voor alle directies behalve de Grondregie.

Ik zou graag willen weten :

- Welke problemen zo'n audit verantwoorden ?
- Waarom de Grondregie van die audit uitgesloten is ?
- Welk studiebureau tenslotte is uitgekozen en waarom ?
- Wat de precieze inhoud is van de opdracht die aan het studiebureau is gegund ?

Antwoord :

- Een onderzoek dat in 2000 door PriceWaterhouseCoopers (PWC) in opdracht van de vorige regering werd uitgevoerd, formuleerde een aantal aanbevelingen met betrekking tot de werking van het bestuur Uitrusting en Vervoer (BUV).

Deze aanbevelingen hadden betrekking op :

- de versterking van de strategische rol van het BUV;
- de implementatie van een structuur gericht op het beheer van projecten;
- de hergroepering van ontwerpdiensten;
- de herziening van de verdeling van bevoegdheden over de medewerkers en het verhogen van het verantwoordelijkheidsgevoel;
- de verdere implementatie van het ICT-project Agatte;
- de uitwerking van een overlegstructuur tussen de directies voor de groene en blauwe netwerken.

Daarnaast werden er per directie aanbevelingen geformuleerd. Deze aanbevelingen werden nog niet vertaald in een vernieuwde structuur en aangepaste processen bij het BUV. Het is dus tijd om ze te implementeren.

Er werd dus beslist een studie te laten uitvoeren om de aanbevelingen van PWC te concretiseren en nieuwe voorstellen te formuleren, specifiek over de mogelijkheid om nieuwe synergieën te creëren.

et 80, avenue Paul Hymans entre la rue St. Lambert et le Boulevard de la Woluwe à 1200 Woluwe-Saint-Lambert.

Question n° 197 de M. Didier Gosuin du 23 février 2005 (Fr.) :

Réforme de l'Administration des Equipements et des Déplacements.

Le gouvernement, en séance du 27 janvier 2005, a décidé de confier, par procédure négociée, à un bureau d'étude la formulation de recommandations concernant la structure et le fonctionnement de l'AED, pour toutes ses directions à l'exception de la Régie foncière.

Il me serait agréable de savoir :

- Quels sont les problèmes qui justifient un tel audit ?
- Pourquoi la Régie foncière est-elle exclue de cet audit ?
- Quel bureau d'étude a finalement été choisi et sur la base de quelles justifications ?
- Quel est le contenu précis de la mission confiée au bureau d'étude ?

Réponse :

- Une enquête menée en 2000 par PriceWaterhouseCoopers (PWC) à la demande du précédent gouvernement a formulé des recommandations concernant le fonctionnement de l'Administration de l'Equipement et des Déplacements (AED).

Ces recommandations étaient :

- le renforcement du rôle stratégique de l'AED;
- la mise en place d'une structure axée sur la gestion de projets;
- le regroupement des services de dessin;
- la révision de la répartition des compétences entre les collaborateurs et une responsabilisation accrue;
- la poursuite de la mise en place du projet ICT Agatte;
- le développement d'une structure de concertation entre les directions responsables des maillages bleus et verts.

De plus, des recommandations ont été formulées par direction. A l'heure actuelle, ces recommandations n'ont pas encore donné lieu à une adaptation des structures et des processus de l'AED. Il était donc temps de les mettre en œuvre.

Il a donc été décidé de procéder à une étude afin de concrétiser les recommandations de PWC et de formuler de nouvelles propositions, en particulier concernant la possibilité de nouvelles synergies.

- De studie handelt over de projectmatige opdrachten rond mobiliteit en openbare werken (versterking van de strategische rol, implementatie van een transversale structuur van projectbeheer, ...). Daarom werd beslist om de grondregie niet in aanmerking te nemen. Haar activiteiten passen immers niet in deze logica.
- De procedure voor toekenning van de opdracht loopt momenteel.

Vraag nr. 198 van mevr. Danielle Caron van 23 februari 2005 (Fr.) :

Ontwerp van aanleg van een middenbaan bestemd voor bussen in de Kerselarenlaan in Schaarbeek.

Hoewel de bewoners van de Kerselarenstraat in Sint-Lambrechts-Woluwe en Schaarbeek het belang van het mobiliteitsbeleid van het Brussels Gewest erkennen protesteren zij sedert enige tijd tegen het huidige project voor de aanleg van een middenbaan op die laan.

Op 8 januari 2004 heeft er op het kabinet van minister Chabert een zeer constructief gesprek plaatsgehad waarbij ik aanwezig was. Minister Chabert heeft mij in antwoord op mijn parlementaire vraag op 21 januari in de commissie voor de infrastructuur gezegd dat de procedure was stilgelegd en dat er alternatieve oplossingen zouden worden voorgesteld voor het traject om de voor- en nadelen van zo'n project te bestuderen.

Naar verluidt kan de nieuwe versie van het project niet op meer steun rekenen bij de wijkbewoners. Hun voornaamste opmerking over dit project is dat de MIVB de trottoirs aanzienlijk wil verkleinen (met vijftig centimeter), dat de parkeerzones worden verminderd en dat het wooncomfort langs die weg ten dele wordt tenietgedaan. De Kerselarenlaan loopt door een woonwijk waar het goed leven is en waar de moeders op wandel gaan met hun kroost. Kleinere trottoirs zullen automatisch gevolgen hebben voor de mobiliteit maar vooral ook voor de veiligheid.

Daarom zou ik U zes vragen willen stellen :

- Hoe moeten de problemen, die de echte reden zijn van het probleem, ter hoogte van het Diamantkruispunt worden opgelost ?
- Hoe kan het probleem verderop tijdens de spits worden opgelost ? De opstoppingen beginnen aan het Levieplein.
- Hoe moeten de verontreiniging en de onveiligheid na de inkorting van de trottoirs worden verminderd ?
- Hoe wordt gecontroleerd of de snelheidsbeperkingen in acht worden genomen ?
- Wat kan er gedaan worden om de wijk niet te verminken ?

- L'étude vise la gestion des missions orientées « projet » en matière de mobilité et de travaux publics (renforcement du rôle stratégique, mise en place d'une structure transversale de gestion de projets, ...). Pour cette raison, il a été décidé de ne pas inclure la Régie foncière, dont les activités n'entrent pas dans cette logique.
- A l'heure actuelle, la procédure d'attribution du marché est en cours.

Question n° 198 de Mme Danielle Caron du 23 février 2005 (Fr.) :

Projet de création d'une voie centrale, réservée au bus, dans l'avenue des Cerisiers.

Depuis quelques temps, bien qu'ils reconnaissent l'importance de la politique de mobilité de la Région bruxelloise, les habitants de l'avenue des Cerisiers de Woluwe-Saint-Lambert et de Schaarbeek, s'opposent à l'actuel projet de création d'une voie centrale dans cette avenue.

En date du 8 janvier 2004, une réunion très constructive a eu lieu dans le cabinet du ministre Chabert et j'étais présente. Suite à la question parlementaire que j'ai posée au ministre Chabert, à la commission de l'Infrastructure le 21 janvier 2004, le ministre m'a répondu que la procédure avait été arrêtée et que des alternatives seraient proposées au niveau du trajet afin d'étudier les avantages et les inconvénients d'un tel projet.

Il semble que la nouvelle version du projet ne recueille pas davantage l'assentiment des riverains du quartier. Les principales remarques des riverains au sujet de ce projet sont le rétrécissement important des trottoirs prévus par la STIB (réduction de cinquante centimètres), la diminution des zones de stationnement et la destruction partielle du caractère résidentiel de cette artère. L'avenue des Cerisiers est une avenue résidentielle où il fait bon vivre et où les mamans aiment se promener avec leurs enfants. La réduction des trottoirs entraînera automatiquement des répercussions au niveau de la mobilité, mais aussi, et surtout, au niveau de la sécurité.

Dans ces conditions, permettez-moi, Monsieur le ministre, de vous poser six questions :

- Comment résoudre la véritable cause du problème qui se situe plus en aval au niveau du carrefour Diamant ?
- Comment éviter le problème en amont aux heures de pointes ? L'encombrement remonte jusqu'au square Levie.
- Comment réduire la pollution et l'insécurité suite au projet de la réduction des trottoirs ?
- Comment contrôler le respect des limitations de vitesse ?
- Comment de pas défigurer ce quartier résidentiel ?

- Waarom wordt meer rekening gehouden met de automobilisten dan met de bewoners ?

Antwoord : Ten eerste wijs ik erop dat de aanleg van een eigen busbaan in het Gewestelijk Ontwikkelingsplan opgenomen is. Basis hiervoor zijn de vaststellingen van de vorige regering omtrent de zwarte punten met betrekking tot de reïssnelheid van bussen en trams van de MIVB.

Bovendien bepaalt artikel 25 van het Gewestelijk Bestemmingsplan, ook door de vorige regering in 2001 vastgesteld, dat er beschermde bus- en trambanen moeten worden aangelegd indien er tien bussen per spitsuur rijden.

Tot slot streeft het IRIS-vervoerplan, vastgesteld in 1998, ernaar de zachte vervoermodi en het openbaar vervoer aantrekkelijker te maken via een reeks dwingende maatregelen, waaronder een verhoging van de frequenties en de reïssnelheid van het openbaar vervoer. Er werd zelfs een redelijke doelstelling van 18 km/u tijdens de spits vooropgesteld.

Buslijn 29 die door de Kerselarenlaan loopt, is een van de belangrijkste lijnen van de MIVB. Zij bedient immers een aantal zeer bevolkte wijken van Sint-Lambrechts-Woluwe, Schaarbeek, Sint-Joost en Brussel. Daarenboven kruist zij alle metro- en premetrolijnen van het Gewest. Naar aanleiding van een onderzoek van de voornaamste plaatsen waar de reïssnelheid heel lage waarden bereikt, werden op bepaalde delen van het traject eigen beddingen aangelegd. Dit gebeurde zowel in het stadscentrum als in de buurt van het Centraal Station en de Koningsstraat, in de omgeving van het station Roodebeek, Diamantlaan en Scailquinstraat. Er blijven nog twee zwarte punten over, namelijk de Willemsstraat waarvoor het gemeentelijk mobiliteitsplan een doelmatige oplossing aanbrengt en de Kerselarenlaan (gemiddelde snelheid van 12,3 km/u).

Een studie bureau onderzocht deze zwarte punten waarbij de doeltreffendheid, de stedelijke integratie en de hinder voor buurtbewoners aan bod kwamen en rekening gehouden werd met de kostprijs van de uitvoering.

Een begeleidingscomité samengesteld uit vertegenwoordigers van het gewest, de gemeente en de MIVB heeft in 2003 de conclusies van deze studie goedgekeurd.

Het klopt dat het Gewest in 2003 een stedenbouwkundige aanvraag voor de aanleg van een eigen bedding heeft ingediend.

De dag vóór de overlegvergadering in het kader van het openbaar onderzoek organiseerde mijn voorganger op zijn kabinet een vergadering waarop besloten werd dat andere oplossingen die het begeleidingscomité onderzocht had grotere voordelen boden voor de buurtbewoners. Aan de administratie werd gevraagd een nieuw project te tekenen op basis van een middenbaan. Dit project was het voorwerp van een nieuw openbaar onderzoek in 2005.

Daarbij werden de moeilijkheden die bussen ondervonden, geanalyseerd op basis van 18.605 opmetingen van de rijtijden, de schoolvakantie buiten beschouwing gelaten.

Er werd vastgesteld dat de duur om het vak te berijden tussen 55 en 1.115 sec ligt voor 543 m. De snelheid ligt tussen 35,5 km/u en 1,7 km/u. Uit waarnemingen ter plaatse blijkt dat sommige bussen reeds in een file geraken vanaf de Leviesquare.

- Pourquoi favoriser les automobilistes au détriment des riverains ?

Réponse : Je rappelle tout d'abord que le Plan Régional de Développement prévoit la création d'un site pour les bus. Cette inscription résulte des constats faits par le gouvernement précédent en matière de points noirs pour la vitesse commerciale des bus et trams de la STIB.

De plus, le Plan Régional d'Affectation du Sol, arrêté lui aussi par le précédent gouvernement en 2001, stipule en son article 25 qu'il y a lieu de créer des sites protégés pour les bus et trams lorsque la fréquence atteint dix passages par heure de pointe.

Enfin, le plan IRIS des déplacements, arrêté en 1998, fixe pour objectif de renforcer l'attractivité des modes doux et des transports en commun par une série de mesures volontaristes, dont notamment l'augmentation des fréquences et de la vitesse commerciale des transports publics. Un objectif raisonnable de 18 km/h pendant les heures de pointe a même été fixé pour les transports de surface.

La ligne 29 qui passe par l'avenue des Cerisiers est l'une des plus importantes lignes de la STIB. Elle draine en effet une série de quartiers fortement peuplés de Woluwe-Saint-Lambert, Saint-Josse et Bruxelles. Elle croise en outre toutes les lignes de métro et de pré-métro de la Région. Suite à l'analyse des principaux points où la vitesse commerciale de la ligne atteint des niveaux très faibles, des sites propres ont été aménagés sur certains tronçons du trajet, que ce soit dans le centre-ville, aux abords de la gare centrale et de la rue Royale, aux abords de la station Roodebeek, avenue du Diamant et rue Scailquin. Il reste deux points noirs, à savoir la rue Willems pour laquelle le plan communal de mobilité de la commune propose une solution efficace, et l'avenue des Cerisiers (vitesse moyenne de 12,3 km/h).

Un bureau d'étude a examiné ces points noirs sous les différents aspects de l'efficacité, de l'intégration urbaine et de la gêne causée aux riverains, tout en tenant compte du coût de réalisation.

Un comité d'accompagnement composé de représentants de la Région, de la commune et de la STIB en a avalisé les conclusions en 2003.

La Région a effectivement introduit une demande de permis d'urbanisme en 2003 afin d'y créer un site propre.

La veille de la réunion de concertation organisée dans le cadre de l'enquête publique, mon prédécesseur a tenu en son cabinet une réunion où il a été conclu que d'autres solutions étudiées par le Comité d'accompagnement présentaient des avantages plus grands pour les riverains. L'administration a été chargée de dessiner un nouveau projet sur la base d'un site axial. C'est ce projet qui a fait l'objet d'une nouvelle enquête publique en 2005.

Les difficultés rencontrées par les bus ont été analysées au cours de cette enquête, sur la base de 18.605 relevés de durées de parcours excluant les périodes de vacances scolaires.

Il a été constaté que le tronçon est parcouru en un durée située entre 55 et 1.115 sec pour 543 m, soit entre 35,5 km/h et 1,7 km/h. Les observations in situ montrent qu'à partir de l'entrée dans le square Levie, certains bus rencontrent déjà des files.

Er zijn verschillende oorzaken voor dit probleem : te veel voertuigen proberen het kruispunt gevormd door de Reyerslaan, de Roodebeeklaan, de Kerselarenlaan en de afrit van de autosnelweg E40 over te steken. De maximumcapaciteit van het kruispunt wordt overschreden en zo ontstaat filevorming op alle verkeerswegen. De groenfasen van de verkeerslichten zijn evenwichtig qua duur, zodat geen enkele weg vastzit. Alle pogingen om de files in de Kerselarenlaan te verminderen door een langere groentijd hebben geleid tot oncontroleerbare files in de Reyerslaan, met gevolgen tot op het Meizerplein. Daarenboven verschuift het verkeer van de andere wegen naar de Kerselarenlaan via de straten van de wijk, wat de files op deze weg nog langer maakt. De oplossing moet dus niet op deze weg gezocht worden.

De aanleg van een rotonde werd als oplossing overwogen. Dit is echter onmogelijk, omdat enerzijds de capaciteit van een rotonde ontoereikend is voor een dergelijk verkeersknooppunt met een ongelijke verdeling van verkeersdebieten en anderzijds de vrije ruimte van de omgeving beperkt is, bijvoorbeeld door de kolommen van het bovenliggende viaduct.

De oplossing om de buslijn te verleggen naar andere straten werd onderzocht maar is niet aangewezen omwille van een slechtere bereikbaarheid voor gebruikers van het openbaar vervoer, een langer traject en dus langere rijtijden. Ook verschuift dan het probleem van overlast naar andere straten.

Aangezien alle hoofdwegen van dit gedeelte van het gewest verzadigd zijn, is aan aanzienlijke modale verschuiving de enige oplossing voor dit probleem. Namelijk, het promoten van carpooling, het gebruik van zachte vervoermodi of de verbetering van de dienstverlening van de MIVB, in het bijzonder lijn 29.

Wat de overlast en de beperking van de trottoirs betreft, hebben mijn kabinet, ikzelf, het BUV en de gemeente Schaarbeek intensieve en interessante gesprekken gevoerd met de buurtbewoners. Om een voldoende breedte van de voetpaden te behouden, wordt onderzocht in welke verkeersstrook van de straat de belangrijke decimeters kunnen gewonnen worden ten gunste van die voetpaden.

Met betrekking tot de geluidsoverlast is de eigen bedding in het midden van de straat een evenwichtige oplossing voor de bewoners aan beide kanten van de straat.

Verder is het onlogisch dat de lucht- en geluidsvervuiling zouden toegeschreven worden aan de aanwezigheid van openbaar vervoer, integendeel.

Bovendien wordt de kans op overdreven snelheid van privévervoer beperkt door de versmalling van de rijweg. De politie zou regelmatig ingeschakeld moeten worden om controles uit te voeren. Dit zou de automobilisten sensibiliseren. In overleg met de gemeente en de bewoners wil ik ook pleiten voor een vermindering van het aantal parkeerplaatsen op de rijweg.

De ruimtelijke kwaliteit in de projecten rond openbare werken is een van mijn politieke doelstellingen. Ik ben ervan overtuigd dat een goede oplossing kan gevonden worden in samenspraak met de gemeente en de bewoners. We zijn momenteel in die zin aan het werken.

L'origine du problème est multiple : trop de véhicules tentent de traverser le carrefour formé par le boulevard Reyers, l'avenue de Roodebeek, l'avenue des Cerisiers et la bretelle d'arrivée de l'autoroute E40. La capacité maximale du carrefour est dépassée et par conséquent des files se forment sur tous les axes. Les durées de vert des feux lumineux sont équilibrées de manière à ne bloquer aucune de ces artères. Toutes les tentatives pour diminuer les files dans l'avenue des Cerisiers, en donnant plus de temps de vert à celle-ci, se sont soldées par des files ingérables sur le boulevard Reyers, avec des effets jusque sur la place Meiser. En plus, il se produisait dans les jours suivants un basculement de trafic des autres artères via les rues du quartier vers l'avenue des Cerisiers, ce qui rallongeait les files dans cette artère. La solution n'est donc pas à chercher dans cette voie.

Il a été envisagé de résoudre ce problème en aménageant un rond-point. Cette solution n'est toutefois pas possible, d'une part parce que la capacité d'un rond-point ne convient pas pour ce carrefour dont les débits de circulation ne sont pas répartis de manière égale, et d'autre part parce que l'espace libre est limité, notamment en raison de la présence des colonnes du viaduc.

La solution consistant à déplacer la ligne de bus vers les autres rues a été envisagée mais elle ne convient pas non plus car elle rendrait l'accessibilité des usagers des transports publics plus difficile, et les trajets, ainsi que leur durée, s'allongeraient. De plus, les embarras de circulation ne feraient que se déplacer dans d'autres rues.

Etant donné que toutes les artères de cette partie de la Région sont saturées, ce problème ne peut trouver de solution que dans un report modal important : en favorisant le co-voiturage, l'utilisation des modes doux ou l'amélioration des services de la STIB, en particulier la ligne 29.

Des discussions animées et intéressantes concernant les nuisances liées au trafic et au rétrécissement des trottoirs ont eu lieu entre mon cabinet, moi-même, l'AED, la commune de Schaarbeek et les riverains. Afin de conserver une largeur suffisante pour les trottoirs, on examine actuellement quelle bande de circulation il est possible de réduire de quelques dizaines de centimètres, au profit des trottoirs.

Quant aux nuisances sonores, l'aménagement du site propre au milieu de la rue d'avère être une solution équitable pour les riverains situés des deux côtés de la rue.

Par ailleurs, il n'est pas logique que la pollution de l'air et les nuisances sonores soient imputées aux transports publics, bien au contraire.

De plus, le rétrécissement de la chaussée limite les possibilités pour les transports privés de rouler à des vitesses excessives. La police devrait d'ailleurs intervenir régulièrement pour effectuer des contrôles, en vue de sensibiliser les automobilistes. En accord avec la commune et les habitants, j'entends également plaider pour une diminution du nombre de places de stationnement sur la chaussée.

Parmi mes objectifs politiques en matière de travaux publics, figure la qualité de l'aménagement. Je suis convaincu qu'avec le concours de la commune et des habitants, il est possible d'arriver à une solution. Nous travaillons pour l'instant dans ce sens.

Vraag nr. 199 van de heer Jacques Simonet van 23 februari 2005 (Fr.) :

Regeling inzake het dagelijks forfait die door bepaalde taxibedrijven wordt opgelegd.

Vijftien taxichauffeurs hebben een klacht ingediend tegen de regeling inzake het dagelijks forfait die door vele bazen van taxibedrijven in het Brussels Gewest wordt opgelegd.

Uw kabinet heeft te kennen gegeven dat het die praktijk wil bestrijden en U hebt een gemengde werkgroep met vertegenwoordigers van het Gewest, van de taxichauffeurs en van de taxibedrijven op de been gebracht. In dat verband zou de kwestie van een eventueel instappen in het beroep, door middel van opleidingscursussen voor degenen die een taxibedrijf zouden willen runnen, eveneens worden bestudeerd.

Kunt u mij in dat verband zeggen welk standpunt het Gewest in die kwestie inneemt en welke oplossing u naar voren schuift om bepaalde uitwassen bij het beheer van taxibedrijven die door de recente rechtsvordering tegen het forfaitsysteem onder de aandacht zijn gebracht, aan te pakken.

Kunt U mij tevens zeggen hoe de gemengde werkgroep waarvan hiervoren sprake precies is samengesteld ?

Antwoord : Dit probleem is aan bod gekomen tijdens de besprekingen binnen de verschillende werkgroepen die op mijn initiatief zijn opgericht, met name : administratieve lasten, beroepsvorming, infrastructuur, oneerlijke concurrentie, strijd tegen fraude en rendabiliteit.

Uit de besprekingen binnen deze werkgroepen blijkt nu een consensus te bestaan die zowel de exploitanten als de chauffeurs willen bereiken om deze vorm van bedrog uit te roeien. Ik zal deze mogelijkheid zeker aangrijpen om met hen duidelijke maatregelen uit te werken.

Wat de toegang tot het beroep van exploitant betreft, doorgaans genaamd « basiskennis bedrijfsbeheer », deel ik u mee dat deze aangelegenheid federaal geregeld wordt. Indien de lopende werkzaamheden leiden tot een wijziging van de toegang tot het beroep van exploitant, dan zal ik zeker de federale overheid in die zin contacteren.

De samenstelling van deze groepen vindt haar oorsprong in de voorafgaande contacten die ik heb gehad met alle actoren uit de sector. Ik heb daarbij meermaal de medewerking gevraagd van iedereen die meende een bijdrage te kunnen leveren. Ik heb die vraag ook schriftelijk gesteld in een brief die aan alle chauffeurs werd verzonden. Deze oproep werd ook opgenomen in de maandelijkse nieuwsbrief van de administratie.

De deelnemers zijn vertegenwoordigers van bepaalde beroepsgroeperingen, de telefooncentrales, de kleine zelfstandigen (die één enkel voertuig bezitten), de exploitanten die meerdere voertuigen bezitten, de taxi-chauffeurs en de vakbonden, personen met een heel specifieke expertise (onder andere aangaande de opleiding of de problematiek van de verzekeringen) alsook afgevaardigden van mijn kabinet en de gewestelijke administratie.

Question n° 199 de M. Jacques Simonet du 23 février 2005 (Fr.) :

Système de forfait journalier imposée par certaines sociétés de taxis.

Quinze chauffeurs de taxi ont porté plainte contre le système du forfait journalier imposé par bon nombre de patrons de société de taxis en Région de Bruxelles-Capitale.

Votre cabinet a affiché la volonté de combattre cette pratique et vous avez mis sur pied un groupe de travail mixte entre représentants de la Région, délégués des chauffeurs de taxi et des patrons de société de taxis. Dans ce cadre, il semblerait que la question d'un éventuel accès à la profession, en terme de formations pour les personnes voulant devenir patron de société de taxis, sera également étudiée.

Dans ce cadre, pouvez-vous me préciser quelle est exactement la position de la Région sur cette question et quelle solution avancez-vous pour remédier à certaines dérives en terme de gestion des sociétés de taxis, mises en lumière par l'actuelle action en justice à l'encontre du système du forfait ?

Pouvez-vous également m'informer de la composition exacte du groupe de travail mixte évoqué ci-dessus ?

Réponse : Ce problème a été évoqué lors des discussions tenues au sein des différents groupes de travail mis en place à mon initiative, à savoir : charges administratives, formation professionnelle, infrastructure, concurrence déloyale, lutte contre la fraude et rentabilité.

Un consensus parmi les exploitants et les chauffeurs semble à présent émaner des discussions menées au sein des groupes de travail, en vue d'éradiquer cette pratique frauduleuse. Je ne manquerai pas d'envisager cette possibilité afin d'élaborer des mesures précises avec ceux-ci.

En ce qui concerne l'accès à la profession des exploitants, plus communément appelé « connaissance de gestion de base », je porte à votre connaissance que cette matière est réglée au niveau fédéral. Si les travaux actuellement en cours devaient arriver à la conclusion d'une modification nécessaire de l'accès à la profession des exploitants, je ne manquerais pas de contacter les autorités fédérales dans ce sens.

La composition de ces groupes est le résultat des contacts que j'ai eus au préalable avec tous les acteurs du secteur. J'ai ainsi sollicité à plusieurs reprises la collaboration de tous ceux qui pensaient pouvoir apporter leur contribution aux réflexions. J'ai également posé cette question par écrit, dans une lettre adressée à tous les chauffeurs. Par ailleurs, cet appel a été repris dans le bulletin d'information mensuel de l'administration.

Les participants sont des représentants de certains groupes professionnels, des centrales téléphoniques, des petits indépendants (possédant un seul véhicule), des exploitants possédant plusieurs véhicules, des chauffeurs de taxis et des syndicats, des personnes spécialisées dans des domaines bien précis (notamment la formation ou la problématique des assurances) ainsi que des représentants de mon cabinet et de l'administration régionale.

Vraag nr. 200 van de heer Alain Destexhe van 25 februari 2005 (Fr.) :

Geluidshinder veroorzaakt door het wegverkeer op de E411 door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In 2002, heeft het BIM een geluidsonderzoek over de E411 door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitgevoerd waaruit bleek dat de wijken naast de snelweg heel wat geluidshinder ondervonden.

Geluidsniveaus tot boven de hindergrens – 55 dB (A) – werden in de onmiddellijke buurt van de weg vastgesteld.

De interventiegrens – 65 dB (A) – werd ook overschreden. Deze waarde wordt in het algemeen als de grens beschouwd waarboven duidelijk hinder ondervonden wordt en het nodig is iets te doen. In bepaalde wijken van Oudergem is die grens overschreden :

- in de woonwijken tussen de Goemarelaan en de Van der Goeslaan;
- langs de site van het Rood Klooster;
- ter hoogte van de Kleine Wijngaardstraat en het Demestation;
- ter hoogte van de Mulderslaan.

Deze gebieden werden als problematisch beschouwd en het BIM meende dat er dringend verbeteringsmaatregelen genomen dienden te worden. Het verslag bevatte aanbevelingen ter zake.

- Welk gevolg heeft u gegeven aan de aanbevelingen in het verslag van het BIM om de geluidshinder veroorzaakt door het wegverkeer op de E411 door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te beperken ?
- Heeft u eraan gedacht een vast flitstoestel te plaatsten in het begin van de stadsweg om de snelheidsbeperkingen bij het binnenrijden van de stad te doen naleven ? Deze methode heeft haar vruchten afgeworpen in Luik op de stukken autosnelweg aan weerszijden van de tunnel de la Cointe.

Antwoord : Om doeltreffende maatregelen voor te stellen, werden er studies uitgevoerd op verschillende gedeelten van de E411 waarbij rekening gehouden werd met de specificiteit ervan.

Wat de zone in de nabijheid van de Kleine Wijngaardstraat en het station Demey betreft, is er momenteel een studie aan de gang over de realisatie van GFR 16. De plaatsing van geluidswerende schermen komt in deze studie aan bod. Dit soort inrichting zou de toestand langs dit gedeelte aanzienlijk moeten verbeteren.

Wat de zone nabij de Mulderslaan betreft, zijn de studies afgerond en zullen de uitvoeringswerken binnenkort aangevat worden (werken uitgevoerd door de FO M&V).

Deze werken omvatten de inrichting van een gedeelte van de groene wandeling, de plaatsing van geluidswerende schermen en de versmalling van de rijstroken.

Deze rijstrookversmalling is belangrijk omdat ze een rechtstreeks effect heeft op de rijnsnelheid van de weggebruikers (aan-

Question n° 200 de M. Alain Destexhe du 25 février 2005 (Fr.) :

Nuisances sonores provoquées par le trafic routier sur le tronçone la E411 traversant la Région de Bruxelles-Capitale.

En 2002, une étude acoustique de la E411 en Région de Bruxelles-Capitale réalisée par l'IBGE a relevé que les quartiers contigus à l'autoroute subissaient d'importantes nuisances sonores.

Des niveaux de bruit supérieurs au seuil de gêne – 55 dB (A) – étaient constatés à proximité immédiate de la voirie.

Le seuil d'intervention – 65 dB (A) – était également franchi. Cette valeur est généralement considérée comme le seuil au-delà duquel une gêne est très nettement ressentie et où une intervention est nécessaire. Il était dépassé dans certains quartiers de la commune d'Auderghem :

- dans les zones d'habitations comprises entre les avenues des Frères Goemare et Van der Goes;
- le long du site du Rouge Cloître;
- à hauteur de la rue de la Vignette et de la station Demey;
- à hauteur de la rue des Meuniers.

Ces zones étaient considérés comme problématiques et l'IBGE estimait que des mesures d'amélioration devaient être prises de façon urgente. Le rapport contenait des recommandations à cet effet.

- Quelle suite avez-vous réservée aux recommandations contenues dans le rapport de l'IBGE visant à améliorer les nuisances sonores dues au trafic routier sur la portion de la E411 traversant le territoire de Bruxelles-Capitale ?
- Avez-vous envisagé de placer un radar permanent au début de la voirie urbaine pour faire respecter les limitations de vitesse à l'entrée de la ville ? Cette méthode a fait ses preuves à Liège dans la portion d'autoroute de part et d'autre du tunnel de la Cointe.

Réponse : Afin de proposer des mesures efficaces, des études ont été réalisées sur plusieurs tronçons de la E411 pour tenir compte de leurs spécificités.

Concernant la zone à proximité de la rue de la Vignette et de la station Demey, une étude de réalisation de l'ICR 16, comprenant la pose d'écrans antibruit, est en cours actuellement. Ce type d'aménagement devrait améliorer sensiblement la situation le long de ce tronçon.

Concernant la zone à proximité de l'avenue des Meuniers, les études sont terminées et les travaux de réalisation vont débiter (travaux exécutés par le SPF MT).

Ces travaux comprennent l'aménagement d'un tronçon de la promenade verte, la pose d'écrans antibruit, ainsi que la réduction de largeur des bandes de circulation.

Cette réduction de largeur des bandes est importante dans la mesure où elle a une incidence directe sur la vitesse de circulation

zienlijke vermindering ervan). Bijgevolg daalt ook de geluidshinder.

Wat de zone tussen de Gebroeders Goemarelaan en de Van der Goeslaan betreft (langs het Rood Klooster), zal er binnenkort een studie uitgevoerd worden met betrekking tot de versmalling van de rijstroken en de herinrichting van de oprit van de autosnelweg.

Tot slot bestudeert de directie Vervoerbeleid momenteel de plaatsing van een permanente radar aan het begin van de stadsweg, in samenspraak met de lokale politie.

Vraag nr. 201 van de heer Didier Gosuin van 28 februari 2005 (Fr.) :

Uitbesteding van onderhoudsdiensten in de ministeriële departementen en gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder uw bevoegdheid ressorteren.

Kunt u me zeggen of in de ministeriële departementen en gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder uw bevoegdheid ressorteren, bepaalde onderhoudsdiensten, zoals het schoonmaken van de gebouwen, uitbesteed worden ?

Zo ja, kunt u me dan, per departement en per instelling, zeggen om welke diensten het gaat, aan welke firma ze uitbesteed worden en hoeveel dat kost ?

Antwoord : Graag deel ik u mee dat de MIVB noch als een ministerieel departement noch als een pararegionale instelling wordt beschouwd.

Zoals in andere bedrijven worden de onderhoudsdiensten, vb. de schoonmaak, uitgevoerd door privé-bedrijven via een contract dat door een bestek in openbare aanbesteding geregeld wordt.

Zo gebeurt de schoonmaak van het complex van Haren, Delta en de verschillende bovengrondse gebouwen van de MIVB via een schoonmaakcontract met IRIS CLEANING als aannemer volgens het bestek nr. Bat. 1252/2001.

De coördinaten van dit bedrijf : NV IRIS CLEANING, Gaucheretstraat 196 in 1030 Schaarbeek.

Ter informatie, de onderhoudskosten voor het complex van Haren bedragen 356.752,20 EUR, voor Delta 345.413,80 EUR en voor de verschillende kantoren en gebouwen 236.964,04 EUR.

De staatssecretaris van Ambtenarenzaken is verantwoordelijk voor het onderhoud van de kantoren van het ministerie (inclusief het BUV).

des usagers (diminution sensible de celle-ci) et qu'elle entraîne par conséquent une réduction de la nuisance acoustique.

Concernant la zone comprise entre l'avenue des Frères Goemare et l'avenue Van der Goes (zone située par ailleurs le long du Rouge Cloître), une étude de réduction de largeur des bandes de circulation et de réaménagement de l'entrée de l'autoroute sera réalisée prochainement.

Enfin, une étude visant à placer, en accord avec la police locale, un radar permanent au début de la voirie urbaine est en cours actuellement au sein de la Direction de la Politique des Déplacements.

Question n° 201 de M. Didier Gosuin du 28 février 2005 (Fr.) :

Services d'entretien et de maintenance sous-traités dans les départements ministériels et pararégonaux de votre compétence.

Pourriez-vous m'indiquer si, dans les départements ministériels et dans les pararégonaux relevant de votre compétence, certains services de maintenance et d'entretien, tel le nettoyage des bâtiments, est sous-traité ?

Dans l'affirmative, pourriez-vous m'indiquer, ventilés selon les départements et institutions, les services sous-traités, la firme qui les prend en charge et leur coût ?

Réponse : En ce qui concerne la STIB, je vous informe qu'elle n'est considérée ni comme un département ministériel ni comme un organisme pararégonal.

Comme dans d'autres sociétés, les problèmes de maintenance et d'entretien, tel le nettoyage, sont souvent exécutés par des établissements privés sous contrats régis par un cahier de charges mis en adjudication publique.

Par exemple, en ce qui concerne le nettoyage des complexes de Haren, de Delta et des immeubles divers en surface, la STIB assure cette fonction par le biais d'un contrat de nettoyage dont IRIS CLEANING est l'adjudicataire sur la base du cahier des charges n° Bat. 1252/2001.

Les références de cette société sont les suivantes : s.a. IRIS CLEANING, rue Gaucheret, 196 à 1030 Schaarbeek.

A titre indicatif, le coût de l'entretien du complexe Haren est estimé à 356.752,20 EUR, celui du complexe Delta à 345.413,80 EUR et celui des bureaux et immeubles divers à un montant de 236.964,04 EUR.

Quant à l'entretien des bureaux du ministère (y compris de l'AED), il relève de la responsabilité de la secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique.

Vraag nr. 202 van de heer Didier Gosuin van 28 februari 2005 (Fr.) :

Dankwoordje aan de reizigers van de MIVB.

U heeft het fantastische idee gehad om op de dag van de inwerkingtreding van het protocol van Kyoto de reizigers van de MIVB in de metrostations te bedanken voor hun bijdrage tot de verbetering van de luchtkwaliteit.

Worden er andere campagnes overwogen om het personeel en de klanten van de MIVB positief in de kijker te plaatsen, aangezien het openbaar vervoer op tal van vlakken een goede zaak is voor de kwaliteit van het leven in de stad ?

Antwoord : Gelet op het algemeen belang van de goedkeuring en de inwerkingtreding van het Kyoto-protocol om ons leefmilieu beter te beschermen en zelfs in de toekomst te verbeteren, werd het bestaande systeem van « Public address » van het ondergrondse net gebruikt om dit verdrag meer weerklank te laten vinden.

De verspreide informatie bevatte felicitaties voor de gebruikers die voor een milieuvriendelijk vervoermiddel kozen.

Dezelfde boodschap werd ook in de treinen van de NMBS verspreid.

In de toekomst zal onderzocht worden welke positieve impact dergelijke boodschappen hebben op de klanten van de MIVB.

Verschillende acties rond milieucommunicatie en duurzame ontwikkeling hebben plaatsgevonden of zullen nog op stapel gezet worden.

Bijvoorbeeld : de publicatie in september 2004 van een kleine folder « de MIVB op weg naar duurzame ontwikkeling », de publicatie van een folder over de milieuvriendelijke autobussen van de MIVB en de affichecampagne terzake, een artikel in de krant Metro van 7 maart 2005 over het belang van het openbaar vervoer op het vlak van de energie (naar aanleiding van de werelddag van de energie) en een artikel in de krant Metro in februari 2005 over milieuvriendelijke autobussen.

Algemeen zet de MIVB tal van positieve acties naar de klanten toe op touw. Zo worden er regelmatig opendeurdagen georganiseerd aan een of andere installatie en zijn er elk jaar acties in het kader van de week van vervoering zoals het uitdelen van « mobility-kits » voor automobilisten met gratis vervoerbewijs om hen het openbaar vervoer te laten ontdekken, rondleidingen voor scholen. Ook alle publiciteitscampagnes naar onze klanten en niet-klanten toe, verspreiding van folders, medewerking van onze klanten aan enquêtes enz. kunnen als positieve acties gezien worden.

In april 2005 zullen de internetgebruikers toegang hebben tot alle informatie over acties rond milieu en duurzame ontwikkeling bij de MIVB.

Question n° 202 de M. Didier Gosuin du 28 février 2005 (Fr.) :

Message valorisant les usagers de la STIB.

Vous avez eu l'excellente idée de diffuser dans les stations de métro, le jour de l'entrée en vigueur du Protocole de Kyoto, un message de remerciement aux usagers de la STIB pour leur contribution à l'amélioration de la qualité de l'air.

D'autres campagnes positives valorisant le personnel et les clients de la STIB sont-elles envisagées, l'usage des transports en commun étant bénéfique pour de nombreux aspects de la qualité de vie en ville ?

Réponse : Vu l'intérêt général de l'approbation et la mise en vigueur du protocole de Kyoto, qui vise à mieux protéger notre environnement, voire même l'améliorer à l'avenir, le système existant de « Public address » du réseau souterrain a été utilisé pour la promotion de cette convention.

L'information diffusée consistait en des félicitations aux utilisateurs pour leur choix d'un moyen de déplacement respectueux de l'environnement.

Le même message a également été diffusé dans les trains de la SNCB.

A l'avenir, il sera examiné quel impact positif de tels messages ont sur la clientèle de la STIB.

En matière de communication environnementale et en lien avec le développement durable, plusieurs actions se sont déroulées ou vont encore se dérouler.

Citons par exemple : la publication en septembre 2004 d'une petite brochure « la STIB sur les rails du développement durable », la publication d'un dépliant relatif aux bus propres de la STIB et la campagne d'affichage y relative, un article dans le journal Métro du 7 mars dernier relatif à l'intérêt des transports publics du point de vue énergétique (et ce à l'occasion de la journée mondiale de l'énergie) et un article dans le journal Métro en février 2005 relatif aux bus propres.

De manière générale, la STIB met sur pied de nombreuses actions positives à l'attention des clients. Des journées portes ouvertes sont organisées régulièrement dans l'une ou l'autre installation. Chaque année, des actions se déroulent dans le cadre de la semaine de la mobilité. Citons la distribution aux automobilistes de kits de mobilité accompagnés d'un titre de transport gratuit leur permettant de découvrir les transports en commun ou encore des visites guidées pour les écoles. De même, toutes les campagnes de publicité à l'adresse de nos clients et non-clients, la distribution de brochures, la collaboration de notre clientèle à des enquêtes, etc. peuvent être perçues comme des actions positives.

En avril 2005, les utilisateurs du site web de la STIB pourront accéder à toute l'information relative aux actions en matière d'environnement et de développement durable à la STIB.

Vraag nr. 203 van de heer Jacques Simonet van 28 februari 2005 (Fr.) :

Bescherming van kunstwerken in de Brusselse metro.

Sinds de aanleg van de Brusselse metro streeft men ernaar van de metrostations een open, levendige en originele omgeving te maken. Daarom heeft kunst, in het bijzonder hedendaagse kunst, haar plaats gekregen in de stations. Een zestigtal kunstwerken versieren de perrons, de mezzanines en de gangen.

Sommige kunstwerken bevinden zich echter in slechte staat door verwaarlozing of vandalisme. In het station Veeweide bijvoorbeeld bevindt een van de kunstwerken dat boven het perron hangt en uit gespannen stalen kabels bestaat, zich al verschillende jaren in slechte staat (verschillende kabels hangen los). Blijkbaar hoeft het niet gerestaureerd te worden. Voorts zijn bepaalde kunstwerken jammer genoeg beschadigd door tags, graffiti, wrijving enz.

Kunt u me zeggen of er maatregelen genomen zullen worden om die kunstwerken beter te beschermen en of er een programma voor de restauratie van de beschadigde kunstwerken bestaat ?

Antwoord : Bijzondere aandacht gaat naar het zorgvuldig onderhouden van de 74 kunstwerken in de Brusselse metrostations opdat deze helemaal net zouden zijn.

Zo worden deze kunstwerken regelmatig gereinigd in functie van de plaats en de aard ervan. Sommige kunstwerken moeten vaker schoongemaakt worden dan andere.

De opdrachten inzake reiniging, inclusief verwijdering van graffiti, worden gegund aan gespecialiseerde firma's op basis van bijzondere bestekken. Daarin wordt duidelijk omschreven welke methodes en producten voor elk kunstwerk gebruikt mogen worden. Een uitdrukkelijke bezorgdheid is dat geen enkele schade aan dit kunstpatrimonium toegebracht mag worden. Bepaalde kwetsbare werken (schilderijen op doek) worden geneigd conform de aanbevelingen en onder het toezicht van een erkend kunstrestaurateur die door het KIK (Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium) erkend is.

Wanneer er aan een kunstwerk schade vastgesteld wordt die te wijten is aan slijtage, de onachtzaamheid van sommige reizigers of vandalisme wordt het kunstwerk door een erkend restaurateur in het kader van een afzonderlijke opdracht hersteld. Zo werden er de laatste jaren verschillende werken gerestaureerd, onder meer van Raoul De Keyser (Hallepoort), Maurice Wyckaert (Jacques Brel), Félix Roulin (Thieffry), Michel Martens (Diamant), Antoine Mortier (Ijzer), Victor Horta (Horta), Pierre Caille (Kruidtuin), Paul De Gobert (Vandervelde), Jean Glibert (Merode), Rik Poot (Herrmann-Debroux), Roger Nellens (Gribaumont), Piet Stockman (Georges Henri), François Schuiten (Hallepoort), Frans Minnaert (Sint-Guido), Yves Bosquet (Stuyvenbergh).

Het kunstwerk van Tapta in het station Veeweide zal na onderzoek van de staat ervan binnen de eerstkomende weken hersteld en gereinigd worden.

Question n° 203 de M. Jacques Simonet du 28 février 2005 (Fr.) :

Préservation des œuvres d'art du métro bruxellois.

La volonté affichée depuis la création du métro bruxellois d'en faire un milieu ouvert, vivant et original, a eu pour conséquence que l'art, l'art contemporain en particulier, a trouvé sa place dans les stations. Une soixantaine d'œuvre d'art en ornent les quais, les mezzanines et les couloirs.

Cependant certaines de ces créations artistiques ont subi des dégradations diverses, dues à la négligence ou à la malveillance de certains voyageurs. Ainsi, par exemple à la station Veeweide, l'un des ensembles situé en surplomb du quai et composés de câbles d'acier tendus à été détérioré depuis plusieurs années (plusieurs câbles arrachés pendent lamentablement) et ne semble pas devoir faire l'objet d'une restauration. Ailleurs, on peut malheureusement remarquer sur certaines œuvres des tags, graffitis, de l'usure par frottements et autres déprédations.

Pouvez-vous me dire si des mesures seront prises pour améliorer la protection de ces œuvres d'art et si un programme de restauration de celles qui ont été par malheur dégradées est prévu.

Réponse : Une attention particulière est prêtée à l'entretien soigné des 74 œuvres d'art qui agrémentent les stations du métro bruxellois afin de les maintenir dans un état de propreté irréprochable.

Ainsi, des opérations de nettoyage de ces œuvres sont entreprises régulièrement en fonction de l'emplacement et de la nature de l'œuvre. Certaines nécessitent un nettoyage plus fréquent que d'autres.

Ces marchés de nettoyage, comportant l'élimination des graffiti, sont passées avec des firmes spécialisées sur la base des cahiers spéciaux des charges décrivant clairement les modes de travaux et les produits autorisés pour chaque œuvre dans l'impérieux souci que ne soit occasionnée aucune dégradation à ce patrimoine artistique. De plus, le nettoyage de certaines œuvres délicates bien précises (les peintures sur toile) s'effectue selon les recommandations et sous le contrôle d'un restaurateur agréé par l'IRPA (Institut Royal du Patrimoine Artistique).

Dans le cas où des dégradations dues à la vétusté ou à la négligence de certains voyageurs ou suite à des actes de vandalisme sont constatées à une œuvre d'art, une restauration est effectuée par un restaurateur agréé dans le cadre d'un marché séparé. Ainsi, plusieurs œuvres ont fait l'objet de restaurations au cours des dernières années, notamment celles de Raoul De Keyser (Porte de Hal), Maurice Wyckaert (Jacques Brel), Félix Roulin (Thieffry) Michel Martens (Diamant), Antoine Mortier (Yser), Victor Horta (Horta), Pierre Caille (Botanique), Paul de Gobert (Vandervelde), Jean Glibert (Mérode), Rik Poot (Herrmann-Debroux), Roger Nellens (Gribaumont), Piet Stockman (Georges Henri), François Schuiten (Porte de Hal), Frans Minnaert (Saint-Guidon), Yves Bosquet (Stuyvenbergh).

Après avoir examiné la situation de l'œuvre de Tapta, à la station Veeweide, il sera procédé à sa remise en état et à son nettoyage dans les toutes prochaines semaines.

Het werk van Hergé in het station Stokkel en van Jean-Michel Folon in het station Montgomery zal in de nabije toekomst gerestaureerd worden.

Kwetsbare kunstwerken (schilderijen) en andere werken worden beschermd door een antigraffiti-laag om het gekrabbel makkelijker te kunnen verwijderen zonder het werk te beschadigen.

Hoewel de kwetsbare kunstwerken die zich in de doorgangszones van de reizigers bevinden, beschermd worden met glaswanden (vb. de werken van Jephon de Villiers (Albert, niveau – 2), Pierre Caille (Kruidtuin), Roger Raveel (Merode), Octave Landuyt (Naamsepoort), Marcel Maeyer (Louiza), rans Minnaert (Sint-Guido) wordt er momenteel niet overwogen om andere kunstwerken op dezelfde manier te beschermen. Bedoeling is dat deze kunstwerken het eigen karakter behouden.

Voor de verlichting van de werken, vaak in functie van de plaats en de aard van het kunstwerk, worden er opdrachten inzake onderhoud en vervanging van de verlichting aan een gespecialiseerde firma gegund. Het aantal malen dat de lampen vervangen worden, wordt tevens bepaald op basis van een aantal criteria, onder meer de levensduur van de geplaatste lamp (TL of ontlaadingslamp of halogeen).

Vraag nr. 204 van de heer Jacques Simonet van 28 februari 2005 (Fr.) :

Het openbaarvervoersaanbod in Terkamerenbos en omgeving.

Door de huidige heraanleg van het Terkamerenbos neemt het autoverkeer af. Veel omwonenden willen echter dat deze plaats beter bediend wordt door het openbaar vervoer.

Kunt u me zeggen of de MIVB plannen heeft om het openbaarvervoersaanbod aan Terkamerenbos en omgeving te verbeteren ?

Antwoord : Het klopt dat de MIVB een denkoefening maakt over een betere bediening van de aanpalende wijken door het openbaar vervoer, in het bijzonder op het vlak van de reissnelheid. De MIVB heeft een aantal projecten hieromtrent.

Wat de « binnenkant » van het Terkamerenbos betreft, wenst de MIVB dat bus 41 tijdens de week langs de Bosvoordelaan rijdt via een busstrook in tegenrichting. Zo vermijdt de bus de Terhulpesteenweg die vaak strop zit.

De route waarvan sprake is in samenhang met het ontwerp van busplan. De gemeente Watermaal-Bosvoorde en de stad Brussel die hierbij rechtstreeks betrokken zijn, bereikten terzake reeds een akkoord.

De MIVB heeft dus haar vraag bevestigd in het kader van de lopende procedure met betrekking tot de heraanleg van het Terkamerenbos.

Dans un avenir proche, il est prévu de restaurer l'œuvre d'Hergé à la station Stockel et celle de Jean-Michel Folon à la station Montgomery.

Il est à noter que les œuvres d'art délicates (les peintures) ainsi que certaines autres œuvres sont protégées avec un vernis antigraffiti de manière à faciliter l'enlèvement des gribouillages sans altérer l'œuvre.

Alors que les œuvres d'art vulnérables se trouvant dans des zones de passage des voyageurs sont protégées par des parois vitrées (par exemple, les œuvres de Jephon de Villiers (Albert, niveau – 2), Pierre Caille (Botanique), Roger Raveel (Mérode), Octave Landuyt (Porte de Namur), Marcel Maeyer (Louise), Frans Minnaert (Saint-Guidon), il n'est pas envisagé, à l'heure actuelle, d'installer ce type de protection pour d'autres œuvres d'art afin de ne pas les dénaturer.

En ce qui concerne l'éclairage des œuvres, éclairage souvent spécifique en fonction de l'emplacement et de la nature de l'œuvre, des marchés d'entretien et de renouvellement de l'éclairage sont passés avec une firme spécialisée. Les fréquences de remplacement des lampes ont également été déterminées en fonction de différents critères, notamment celui de durée de vie de la lampe installée (TL ou lampe à décharge ou halogène).

Question n° 204 de M. Jacques Simonet du 28 février 2005 (Fr.) :

Offre de transport en commun dans le Bois de la Cambre et ses environs.

L'actuel projet de réaménagement du bois de la Cambre induit la réduction de la pression automobile. Cependant, de nombreux riverains souhaitent voir mieux desservir cet espace par les transports en commun.

Pouvez-vous me dire si la STIB dispose de projets qui puissent répondre à cette attente de meilleure mobilité dans le cadre du bois de la Cambre et de ses environs ?

Réponse : La STIB réfléchit en effet à l'amélioration de la desserte des quartiers riverains par les transports publics, en particulier en terme de vitesse commerciale et dispose de projets à cet égard.

Pour ce qui est de l'intérieur du Bois de la Cambre, la STIB souhaite faire passer le bus 41 en semaine par l'avenue de Boitsfort, moyennant la création d'une bande bus à contresens. Ce dispositif permettrait au bus d'éviter la chaussée de la Hulpe, régulièrement bloquée par les encombrements.

L'itinéraire en question est en cohérence avec le projet de plan bus, qui sur ce point a déjà fait l'objet d'un accord des communes de Watermael-Boitsfort et de Bruxelles-Ville directement concernées.

Dès lors, la STIB a confirmé sa demande dans le cadre de la procédure actuellement en cours concernant la rénovation du Bois de la Cambre.

Wat de omgeving van het Terkamerenbos betreft, wijs ik erop dat een project ter verbetering van de reissnelheid op het Sterreplein, de Terkamerenlaan en het kruispunt Terhulpsesteenweg/Rooseveltlaan momenteel besproken wordt bij de directie Stedenbouw.

Tot slot denkt de MIVB ook na over een reeks mogelijkheden om de doorstroming van trams en bussen in de Waterloo-sesteenweg te verbeteren. Er zal uiteraard nauw overlegd worden over de voorstellen hieromtrent samen met de betrokken gemeentelijke overheden.

Vraag nr. 205 van de heer Denis Grimberghs van 1 maart 2005 (Fr.) :

Werken aan het kruispunt Prinses Elisabeth – Lambermont.

De MIVB heeft in de loop van vorig jaar verschillende werken laten uitvoeren aan het kruispunt Prinses Elisabeth - Lambermont.

Ik zou u aan de tand willen voelen over de kosten van het geheel van de uitgevoerde werken (vervanging van de sporen, verplaatsing van de rijstroken, verplaatsing van de haltes ...), alsook over de redenen voor de uitvoering van deze werken en de precieze data van de vergunningen die door de verschillende overheden afgegeven zijn met het oog op deze werken.

Ik zou ook willen vragen of deze werken uitgevoerd zijn binnen de termijnen van het bestek. Indien niet, welke maatregelen heeft de bouwheer genomen om de contractuele bepalingen ter zake te doen naleven ?

Antwoord : Dit werkprogramma is tot stand gekomen dankzij de verbetering van de reissnelheid van het openbaar vervoer in het algemeen en de verbinding station van Schaarbeek – Werkhuiszenkaai die interventies mogelijk maakt in geval van problemen tussen Lambermont en de Thomastunnel. De aanpassing van de instapperrons samen met de mogelijkheid om de trams schuin te plaatsen voor het station van Schaarbeek heeft een positieve invloed op het in- en uitstappen van de klanten en de verdeling van de stop- en rusttijden van de bestuurders op deze plek.

De totaalkosten van deze werken bedragen 2.059.000 EUR.

De toelating van de wegbeheerder om de sporen op het kruispunt Lambermont – Elisabeth te vernieuwen, was gekoppeld aan een termijn van 10 weken, dus van 28 juni tot 15 september 2004.

De werken omvatten 5 verschillende fasen om het verkeer op ten minste één rijstrook in beide richtingen toe te laten tijdens de duur van de werken. De termijn van de verschillende fasen werd nageleefd conform het bijzonder bestek.

Twee extra weken waren echter nodig om de aanleg af te werken. Deze vertraging is te wijten aan de zeer strakke timing en het slechte weer.

Pour ce qui est des abords du Bois de la Cambre, je rappelle qu'un projet d'amélioration de la vitesse commerciale au rond-point de l'Etoile, au boulevard de la Cambre et au carrefour chaussée de la Hulpe/avenue Roosevelt, est actuellement en cours de traitement à la direction de l'Urbanisme.

La STIB réfléchit enfin aux possibilités d'améliorer le passage des trams et bus dans la chaussée de Waterloo. Les propositions sur ce point feront évidemment l'objet d'une étroite concertation avec les autorités communales concernées.

Question n° 205 de M. Denis Grimberghs du 1^{er} mars 2005 (Fr.) :

Travaux réalisés au carrefour Princesse Elisabeth – Lambermont.

La STIB a fait réaliser différents travaux au carrefour Princesse Elisabeth – Lambermont dans le courant de l'année dernière.

Je souhaiterais vous interroger sur le coût de l'ensemble des travaux réalisés (changements des voies, déplacements des bandes de circulations, déplacements des arrêts ...), la motivation qui a justifié la réalisation de ces travaux et les dates précises des autorisations qui ont été délivrées par les différentes autorités en vue de la réalisation de ceux-ci.

Je souhaiterais également que vous m'indiquiez si ces travaux ont été réalisés dans les délais prescrits dans les cahiers de charges. Si tel ne devait pas être le cas, pouvez-vous m'indiquer quelles sont les mesures qui ont été prises par le maître d'œuvre pour faire valoir les clauses contractuelles en cette matière.

Réponse : L'amélioration de la vitesse commerciale des transports en commun en général et la liaison Gare de Schaarbeek – Quai des Usines, permettant des interventions s'il y a des problèmes entre Lambermont et le tunnel Thomas, ont conduit à l'insertion de ce programme de travail. L'adaptation des quais d'embarquement combiné avec la possibilité de mettre les trams en épis devant la gare de Schaarbeek influence favorablement les entrées et sorties des clients ainsi que les répartitions des temps d'arrêts et les temps de repose pour les conducteurs à cet endroit.

Le coût global des travaux est de 2.059.000 EUR.

L'autorisation du gestionnaire de la voirie pour le renouvellement des voies au carrefour Lambermont/Elisabeth était de 10 semaines, soit du 28 juin au 15 septembre 2004.

Le chantier était divisé en 5 phases distinctes afin de permettre un passage routier, sur au moins une bande de circulation, dans les 2 sens pendant la durée des travaux. Le délai des différentes phases a été respecté conformément au C.S.C.

Cependant, 2 semaines supplémentaires ont été nécessaires pour la finition de l'aménagement. Ce retard est dû aux délais très serrés et aux intempéries.

Vraag nr. 206 van de heer Denis Grimberghs van 1 maart 2005 (Fr.) :

Verkeersborden voor de scholen.

Uw bestuur heeft het initiatief genomen om verkeersborden met een waarschuwing voor scholen langs de gewestwegen te plaatsen.

Ik zou willen weten in welk kader dit initiatief genomen is en welke scholen daarvoor in aanmerking komen.

Bent u van plan dergelijke verkeersborden bij alle scholen te plaatsen op het grondgebied van het Hoofdstedelijk Gewest ?

Heeft uw bestuur het akkoord van de scholen in kwestie gekregen met betrekking tot de tekst op de borden en de plaats van de borden ?

Antwoord :

1. Dit initiatief werd genomen tijdens de vorige legislatuur. Er werd een studie aangevat betreffende de beveiliging van de schoolomgevingen. De scholen die van deze specifieke signalisatie genieten, zijn allemaal gelegen langs gewestwegen.
2. Hierover beslissen de gemeenten naar eigen goeddunken; de plaatsing van verkeersborden op hun wegen valt immers onder hun beheer. Het model is niet beschermd en kan derhalve naar believen gereproduceerd worden.
3. Wat de tekst betreft, is het zo dat alle scholen daadwerkelijk geraadpleegd werden door het adviesbureau in het raam van de studie ter beveiliging van de schoolomgevingen.

Wat de opstelling van de borden betreft, is het zo dat het gewest, in zijn hoedanigheid van wegbeheerder, samen met het adviesbureau het initiatief genomen heeft om deze op de meest aangewezen plaatsen op te stellen.

Er dient evenwel vermeld te worden dat sommige borden zich nog niet op hun definitieve plaats bevinden. Heel wat inrichtingen dienen inderdaad nog aangelegd te worden (voetpaduitstulpingen, voetpadverbredingen ...). Zodra deze verrichtingen uitgevoerd zijn, worden de borden verplaatst.

Vraag nr. 208 van mevr. Céline Fremault van 16 maart 2005 (Fr.) :

Aantal vrouwelijke werknemers van de MIVB.

Alle werkaanbiedingen van de MIVB staan open voor mannen én vrouwen. Op dit ogenblik is slechts 7,5 % van de personeelsleden van de MIVB van het vrouwelijk geslacht. Bijgevolg zou ik precies willen weten welke betrekkingen ze vervullen.

Kunt u me zeggen hoeveel vrouwen bij de MIVB gesolliciteerd hebben, zowel spontane sollicitaties als reacties op werkaanbiedingen ? Bent u van plan zowel interne als externe bewustmakingscampagnes te voeren om meer vrouwen bij de MIVB aan het

Question n° 206 de M. Denis Grimberghs du 1^{er} mars 2005 (Fr.) :

Signalisation des écoles.

Votre administration a pris l'initiative de réaliser une signalisation indiquant les écoles situées le long des voiries régionales.

Je voudrais savoir exactement dans quel cadre cette initiative a été prise et quelles sont les écoles qui en bénéficient ?

Envisagez-vous de réaliser pareille signalisation pour toutes les écoles situées sur le territoire de la Région bruxelloise ?

Votre administration a-t-elle reçu un accord des écoles concernées quand au libellé et à l'emplacement des panneaux de signalisations ?

Réponse :

1. Cette initiative a été prise sous la précédente législature. Une étude portant sur l'amélioration de la sécurisation des abords d'écoles a été lancée. Les écoles qui bénéficient de cette signalisation spécifique sont toutes situées sur les voiries régionales.
2. Cette décision est laissée à la libre appréciation des communes qui sont gestionnaires de leurs voiries en matière de signalisation verticale. Le modèle n'est pas protégé et peut donc être reproduit à souhait.
3. En ce qui concerne le libellé, toutes les écoles ont été effectivement consultées par le bureau d'étude dans le cadre de l'étude de sécurisation aux abords d'écoles.

Pour les emplacements, c'est la Région, en tant que gestionnaire de voirie, qui a pris l'initiative avec le bureau d'étude de placer les panneaux aux endroits les plus appropriés.

Il est cependant à noter que certains panneaux ne sont pas encore situés à leurs emplacements définitifs. En effet, bon nombre d'aménagements restent encore à réaliser (oreilles de trottoirs, élargissements de trottoirs ...). Dès que les aménagements seront faits, les panneaux seront déplacés.

Question n° 208 de Mme Céline Fremault du 16 mars 2005 (Fr.) :

Présence de femmes au sein de la STIB.

La STIB recrute et toutes ses offres d'emplois sont ouvertes tant aux femmes qu'aux hommes. Or, la STIB n'emploie à ce jour que 7,5 % de femmes sur l'ensemble du personnel. Dès lors, je souhaiterais connaître la répartition exacte des postes occupés.

Pouvez-vous me donner le nombre de candidatures féminines que la STIB reçoit, tant pour les candidatures spontanées que pour celles répondant à une offre précise ? Projetez-vous de réaliser des campagnes de sensibilisation afin que plus de femmes intègrent

werk te krijgen ? Hoeveel vrouwen werken als chauffeur bij de MIVB ?

Antwoord : Het klopt dat er te weinig vrouwen bij de MIVB tewerkgesteld zijn ondanks de positieve tendens die sinds 2000 waargenomen wordt.

Bij de aanwerving in de categorie arbeiders, dus chauffeurs/technici, ligt het aantal vrouwelijke kandidaturen tussen 2 % en 5 %. Ongeveer 5 % vrouwen werkt als chauffeur.

In de categorie bedienden bedraagt het percentage van tewerkgestelde vrouwen :

- administratief profiel, boekhouding, ... : 45 %
- technisch profiel : 0,5 %
- IT-profiel : 10 %

De MIVB publiceert advertenties in de geschreven pers om vrouwen te wijzen op de verschillende jobs die voor iedereen open staan. Zo werd een specifieke sensibiliseringsactie op touw gezet om toekomstige kandidaat-bestuursters aan te moedigen om zich in te schrijven voor de job days van de MIVB op 25 en 26 juni.

Ik hoop net als u dat het aantal vrouwen bij de MIVB niet alleen in de administratieve jobs, maar vooral ook in de jobs die voor het publiek zichtbaar zijn, zal blijven toenemen. Daarom moeten de sensibiliseringscampagnes voortgezet worden.

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

Vraag nr. 54 van mevr. Michèle Hasquin-Nahum d.d. 29 november 2004 (Fr.) :

Termijnen voor de betaling van de renovatiepremies en van de premies voor de verfraaiing van de gevels.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kent onder bepaalde voorwaarden premies toe voor de renovatie van woningen en premies voor de verfraaiing van gevels.

Kan de minister voor elk van die premies zeggen :

- hoeveel aanvragen er in 2004 zijn ingediend;
- hoeveel tijd het vergt om een dossier te behandelen (vanaf de indiening tot de inwilliging van de aanvraag of de weigering);

cette société, tant en interne qu'en externe ? Combien de femmes occupent les postes de chauffeurs ?

Réponse : Malgré une évolution positive depuis 2000, il est vrai qu'il y a encore trop peu de femmes occupées à la STIB.

Lors du recrutement dans la catégorie « ouvriers », c.-à.-d. profils chauffeurs/techniques, les candidatures féminines se situent entre 2 et 5 %. Le nombre de femmes qui occupent un poste de chauffeurs est de l'ordre de 5 %.

Dans les catégories « employés », les pourcentages de femmes occupées sont :

- profils administratifs, comptable, ... : 45 %
- profils techniques : 0,5 %
- profils IT : 10 %.

La STIB insère des annonces dans la presse écrite pour attirer des femmes pour les différents métiers ouvert à chacun à la STIB. Une campagne de sensibilisation spécifique a été réalisée afin d'attirer de futures candidates conductrices à s'inscrire aux job days organisés par la STIB les 25 et 26 juin prochains.

J'espère, tout comme vous, que le taux de femmes occupées à la STIB continuera à augmenter, non seulement dans les emplois administratifs, mais également et surtout dans les emplois visibles pour le public. A cette fin, les campagnes de sensibilisation devront être poursuivies.

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

Question n° 54 de Mme Michèle Hasquin-Nahum du 29 novembre 2004 (Fr.) :

Délais de paiement des primes à la rénovation et des primes à l'embellissement des façades.

La Région de Bruxelles-Capitale octroie sous certaines conditions des primes à la rénovation de l'habitat et des primes à l'embellissement des façades.

Pour chacune de ces primes, la ministre peut-elle préciser :

- le nombre de dossiers introduits en 2004;
- la durée de traitement d'un dossier (depuis l'introduction de la demande jusqu'à l'acceptation ou le refus);

- wat de reden is van eventuele vertragingen bij de behandeling van de dossiers;
- hoeveel aanvragen het Gewest heeft ingewilligd;
- hoe lang het duurt vooraleer de premies worden betaald nadat de aanvraag is ingewilligd

Kan de minister eveneens zeggen hoeveel gerechtigden van de premie aanspraak kunnen maken op een voorschot op het bedrag van die premie en hoe lang het duurt vooraleer het voorschot wordt betaald.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

- Het aantal dossiers dat werd ingediend in 2004 bedroeg 994 voor de renovatiepremie en 795 voor de premies voor gevelverfraaiing
- De gemiddelde tijd die nodig is voor de behandeling van een dossier, gerekend vanaf het indienen tot het aanvaarden van het volledige dossier of de weigering ervan bedraagt 42 dagen voor de gevelpremie en 61 dagen voor de renovatiepremie
- De behandeling van de dossiers door het Directie Huisvesting van het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH) vertoont inderdaad een zekere vertraging, meer bepaald voor de premies voor gevelverfraaiing. Het gaat hier over een fenomeen dat niet recent is en dat meerdere oorzaken heeft. We vermelden meer bepaald de moeilijkheid om controle uit te oefenen op de dossiers omwille van het complexe karakter en het aantal stukken dat geëist wordt bij de indiening. Op dit vlak heeft de hervorming van het besluit die in 2002 werd aangevat het werk van de privé-persoon en het bestuur niet eenvoudiger gemaakt. Een andere oorzaak van de vertraging is dat de directie huisvesting tijdens de laatste jaren een zekere instabiliteit kende te wijten aan de hoeveelheid en de kwaliteit van het personeel omwille van de interne mobiliteit. Sinds ik mijn functie opnam, had de directie huisvesting geen formele directie na het vertrek na haar Directeur. Een nieuw diensthoofd werd in de maand september benoemd alsook een nieuwe inspecteur generaal en een directeur generaal. Deze nieuwe hiërarchie moet de problemen bepalen en stapsgewijs de vastgestelde vertraging vaststellen.
- Het aantal dossiers waarvoor het gewest in 2004 zijn akkoord gegeven heeft bedraagt :
 - 1) Wat de voorlopige toezeggingen betreft :
 - 289 gevelpremie;
 - 407 renovatiepremie.
 - 2) Voor de definitieve toezeggingen :
 - 389 gevelpremie;
 - 791 renovatiepremie.
- De termijn voor betaling van de premies eens het dossier goedgekeurd is en de definitieve toezegging gedaan wordt, wordt geschat op een maand en een half.

- la cause des éventuels retards dans le traitement du dossier;
- le nombre de dossiers pour lesquels la Région a donné son accord;
- le délai de paiement des primes lorsque le dossier est accepté.

La ministre peut-elle également préciser le nombre de bénéficiaires de la prime pouvant prétendre à une avance sur le montant de cette prime ainsi que le délai de paiement de cette avance.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre, après renseignements pris auprès de l'administration du Logement, les éléments suivants :

- Le nombre de dossiers introduits en 2004 est de 994 pour les primes à la rénovation et de 795 pour les primes à l'embellissement des façades.
- La durée moyenne de traitement d'un dossier depuis l'introduction jusqu'à l'acceptation du dossier complet ou le refus est de 42 jours pour les primes façades et de 31 jours pour les primes à la rénovation.
- Le traitement des dossiers par la direction du logement de l'Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement (AATL) accuse effectivement un certain retard en particulier pour les primes à l'embellissement des façades. Le phénomène n'est pas récent et les causes en sont multiples. On citera notamment la difficulté de contrôle des dossiers en raison de la complexité et du nombre de pièces constitutives exigées à l'introduction. A ce titre la réforme de l'arrêté initiée en 2002 n'a pas facilité les démarches pour le particulier ni le travail de l'administration. Autre cause de retard, la direction du logement, a connu au cours des dernières années une instabilité quant à la quantité et la qualité de son personnel en raison notamment de la mobilité interne. Ainsi, lors de mon entrée en fonction, la direction du logement était, suite au départ de son directeur, sans direction formelle. Une nouvelle responsable de service a été nommée au mois de septembre de même qu'un nouvel inspecteur général ainsi qu'un directeur général. Cette nouvelle hiérarchie a pour tâche de diagnostiquer les dysfonctionnements et de rattraper progressivement les retards constatés.
- Le nombre de dossiers pour lesquels la Région a donné son accord en 2004 est de :
 - 1) pour ce qui concerne les promesses provisoires :
 - 289 primes façades;
 - 407 primes à la rénovation.
 - 2) pour ce qui concerne les promesses définitives :
 - 389 primes façades;
 - 791 primes à la rénovation.
- Le délais de paiement des primes lorsque le dossier est accepté et que la promesse définitive est établie est estimée à un mois et demi.

Vraag nr. 119 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 februari 2005 (Fr.) :

Aankoop van wetenschappelijke meetapparatuur in het kader van het lucht-klimaatplan.

De aankoop van wetenschappelijke meetapparatuur is een van de maatregelen die in uitzicht worden gesteld in het kader van het klimaatplan.

- Kunt U mij zeggen waaruit die apparatuur bestaat ?
- Hoeveel meetposten zullen er worden aangekocht ?
- Waar zullen ze worden geplaatst ?
- Zullen alle gemeenten over een meetapparaat beschikken in hun gemeente ? Zo ja tegen wanneer ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het Lucht Klimaat Plan bepaalt in voorschriften 57 en 58 volgende acties :

1. ondersteunen van de ontwikkeling van het bewaken van de kwaliteit van de omgevingslucht door het Laboratorium voor Milieuonderzoek van het BIM te helpen bij de ononderbroken ontwikkeling en verbetering van de methodes voor het analyseren en onderzoeken van vervuilende stoffen in de omgevingslucht (57);

2. het behoud en de verbetering van de meetnetwerken van de kwaliteit van de omgevingslucht ondersteunen in het kader van de wettelijke controle en de kwaliteitsdoelstellingen (58).

In het kader van voorschrift 57, kon het Laboratorium zich uitrusten met twee apparaten van de laatste generatie voor de analyse van Vluchtige Organische Verbindingen (VOV).

Het laboratorium heeft eveneens een studie voortgezet inzake de typering en de oorsprong van fijn stof (PM10) in Brussel. Deze studie bracht meer bepaald aan het licht dat :

- het merendeel van de gemeten PM10 klei is die afkomstig is van buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- het meten van PM10 niet het meest aangepast is op vlak van volksgezondheid en dat het nodig is de middelen voor de metingen van PM2.5 uit te breiden.

In het kader van voorschrift 58 werd het meetnetwerk uitgebreid door de indienststelling van twee meetposten in de Leopold II-tunnel.

Een post zal de impact van de verbrandingsoven van slib van het zuiveringsstation zuid moet evalueren (deze wordt momenteel geplaatst) (onder verantwoordelijkheid van het BUV).

Drie PM10 monitoren werden uitgerust met een FDMS-systeem dat toelaat de meting van deeltjes in real time aan te passen wat het opsporen van het overschrijden van de grenswaarde (50 ug/m³) meer betrouwbaar maakt.

Question n° 119 de M. Jacques Simonet du 17 février 2005 (Fr.) :

Achat de matériel de mesure scientifique dans le cadre du plan air-climat.

Parmi les mesures prévues dans le cadre du plan air-climat, figure l'achat de matériel de mesure scientifique.

- Pouvez-vous m'indiquer en quoi consiste ce matériel ?
- Combien de postes de mesure est-il prévu d'acquérir ?
- Où se situent leurs emplacements ?
- Toutes les communes disposeront-elles d'un appareil de mesure sur leur territoire ? Dans l'affirmative, endéans quels délais ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le Plan Air-Climat prévoit dans ses prescriptions 57 et 58 :

1. de soutenir le développement de la surveillance de la qualité de l'air ambiant en renforçant le Laboratoire de Recherche en Environnement de l'IBGE dans le développement et l'amélioration continue de méthodes d'analyse et de connaissance des polluants dans l'air ambiant (57);

2. de soutenir le maintien et l'amélioration des réseaux de mesure de la qualité de l'air ambiant dans le cadre de la surveillance légale et d'objectifs de qualité (58).

Dans le cadre de la prescription 57, le Laboratoire a pu s'équiper de deux appareils de dernière génération pour l'analyse des composés organiques volatiles (COV).

Le laboratoire a également continué une étude portant sur la caractérisation et l'origine des poussières (PM10) à Bruxelles. Cette étude met notamment en évidence :

- que la plus grande partie des PM10 mesurés sont des argiles et qu'elles proviennent de l'extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale;
- que la mesure des PM10 n'est pas la plus adaptée en termes de santé publique et qu'il est nécessaire de renforcer nos moyens de mesures des PM2.5.

Dans le cadre de la prescription 58, le réseau téléométrique a été complété par la mise en service de deux postes de mesures dans le tunnel Léopold II.

Une station destinée à évaluer l'impact de l'incinérateur des boues de la station d'épuration sud est en cours d'installation (sous la responsabilité de l'AED).

Trois moniteurs PM10 ont été équipés du système FDMS qui permet une correction en temps réel de la mesure des particules et qui rend plus fiable la détection du dépassement de la valeur limite (50 ug/m³).

De volgende doelstelling is het plaatsen van meetsystemen voor PM2.5 door meer bepaald een aantal van de huidige PM10-toestellen om te bouwen.

De monitoren die een levensduur van 12 of 15 jaar bereikt hebben – afhankelijk van hun type – worden trouwens vervangen in functie van de begrotingsmogelijkheden.

Wat de ligging van de stations betreft, is er nooit sprake geweest van het installeren van een meetpost in iedere gemeente. De ligging van de stations wordt gekozen in functie van de gewilde omgeving : liggen ten opzichte van het verkeer en ligging in functie van de bevolkingsdichtheid en het soort activiteiten (residentieel, industrieel, stedelijk). Deze ligging laat ook toe om de globale bevolking te beoordelen van het gewest alsook de gesitueerde vervuiling. Er moet opgemerkt worden dat het netwerk van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een van de meest dicht bezette van de Europese Unie is en voldoende representatief voor de verschillende omgevingen die in acht genomen worden in de Europese richtlijn betreffende de beoordeling en het beheer van de kwaliteit van de omgevingslucht.

De precieze ligging van de meetstations die vandaag operatief zijn staat vermeld op de internetpagina Thema's/Luchtkwaliteit/Meetnetwerk van de site www.ibgebim.be.

Vraag nr. 120 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 februari 2005 (Fr.) :

De gevolgen voor Brussel van het nationaal milieu-gezondheidsplan.

De regering lijkt bepaalde acties te willen voeren in het kader van het nationaal gezondheid-milieuplan.

Kunt U mij zeggen wat de status is van dit plan en wat de precieze gevolgen zijn voor de acties die U als minister van leefmilieu zult voeren ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het Nationaal Milieu-Gezondheidsplan (NEHAP) werd door alle Belgische ministers die bevoegd zijn voor leefmilieu en voor volksgezondheid goedgekeurd tijdens een interministeriële conferentie voor gezondheid – leefmilieu GICGL op 3 april 2003 na raadpleging van de samenleving.

Ingevolge de goedkeuring ervan, bepaalde een samenwerkingsakkoord de basis en de grenzen voor de samenwerking (10 december 2003, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 30 september 2004). Een financieel protocol regelt de begrotingsaspecten die verbonden zijn aan de verwezenlijking van gemeenschappelijke projecten (goedkeuring op 13 mei 2004) en een coördinatiecentrum werd op 20 september 2004 operationeel (zij is samengesteld uit een vertegenwoordiger van ieder betrokken bevoegdheidsniveau).

De coördinatie en de partnerschappen die bij het NEHAP betrokken zijn situeren zich op supra-regionaal niveau en hebben

Le prochain objectif est d'installer des systèmes de prélèvement des PM2.5., notamment en transformant certains appareils PM10 actuels.

Les moniteurs ayant atteint une durée de vie de 12 ou 15 ans, selon leur type, sont par ailleurs remplacés suivant les disponibilités budgétaires.

En ce qui concerne la localisation des stations, il n'a jamais été question d'installer un poste de mesure dans chaque commune. La localisation des stations est choisie en fonction du type d'environnement visé : situation par rapport au trafic et situation par rapport à la densité de population et au type d'activité (résidentiel, industriel, urbain). Cette localisation permet d'évaluer aussi bien la pollution globale de la Région que la pollution localisée. Il est à noter que le réseau de Bruxelles-Capital est l'un des plus denses de l'Union européenne et est suffisamment représentatif des divers environnements considérés dans la directive européenne concernant l'évaluation et la gestion de la qualité de l'air ambiant.

La localisation précise des stations de mesures actuellement en service est mentionnée sur la page internet *Thèmes/Air/Qualité de l'air/Réseau de mesure* du site www.ibgebim.be.

Question n° 120 de M. Jacques Simonet du 17 février 2005 (Fr.) :

Les conséquences pour Bruxelles du Plan national santé-environnement.

Le gouvernement semble vouloir mener certaines actions dans le cadre du Plan national santé-environnement.

Pouvez-vous me préciser quel est le statut de ce plan et quelles en sont les conséquences précises pour les actions que vous menez comme ministre de l'Environnement ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le Plan National d'Action Environnement – Santé (NEHAP) a été approuvé par l'ensemble des ministres belges compétents pour l'environnement et compétents pour la santé réunis en une conférence interministérielle environnement – santé (CIMES) le 3 avril 2003 après consultation de la société civile.

En conséquence de son adoption, un accord de coopération a établi les bases et limites de la collaboration (10 décembre 2003 publié au *Moniteur belge* le 30 septembre 2004), un protocole financier règle les aspects budgétaires liés à la réalisation de projets communs (adoption le 13 mai 2004) et une cellule de coordination fut rendue opérationnelle le 20 septembre 2004 (elle est composée d'un représentant de chaque niveau de pouvoir impliqué).

La coordination et les partenariats concernés par le NEHAP se situent au niveau supra-régional et concernent l'intersection

betrekking op het samenkomen van het federale, gemeenschaps en gewestelijk niveau. Het gaat bijvoorbeeld over internationale kwesties, over antwoorden op vragen die een samenwerking vereisen tussen verschillende deelstaten zoals het opvolgen van het Europees milieu-gezondheid plan, het SCALE initiatief, de ministeriële conferenties die door de WGO georganiseerd worden, Protocol Water en Gezondheid, Protocol Transport, Leefmilieu, Gezondheid. Bepaalde initiatieven vereisen echter een samenwerking tussen de deelstaten zoals de problematiek ozon – gezondheid (zie verder).

De goedkeuring van het Belgische NEHAP beantwoordt aan een vraag van de Wereld Gezondheidsorganisatie die gericht werd naar alle landen onder de verantwoordelijkheid van het Europese bureau van de HGO, dat wil zeggen 52 landen waaronder de landen van de Europese Unie en dus ook België. Vanaf 1999 hebben de betrokken Belgische ministers aan de ministeriële conferentie leefmilieu – gezondheid de structuur van het Belgisch plan voorgelegd en hun intenties werden goedgekeurd.

Het Belgische NEHAP bestaat uit een kaderplan waarvan de acties het geheel van de betrokken ministers betreffen, het gaat over acties waarvan de gezamenlijke uitvoering een meerwaarde is en die een draagwijdte hebben die de territoriale grenzen en bevoegdheden van ieder bevoegdheidsniveau overschrijden waaronder dat van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze acties werden ingedeeld in 7 kaderaanbevelingen.

De acties die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevoerd worden in het kader van het NEHAP situeren zich op meerdere niveaus, het gaat over initiatieven die betrekking hebben op meer uitgebreide bevoegdheden (zie verder) of ook over acties die acties versterken die opgestart werden op niveau van leefmilieu zoals die inzake ozon- en vervuilingsspieken (noodplan ozon-gezondheid).

Een eerste voorbeeld : de prioriteit voor binnenluchtvervuiling en de tussenkomstbeperkingen van de minister van Leefmilieu met betrekking tot producten zijn vertaald in het ondersteunen van een beleidsproject voor producten en binnenluchtvervuiling op niveau van het NEHAP.

Dit project wil de acties identificeren op vlak van producten-beleid (op wetgevend vlak meer bepaald) die door buurlanden gevoerd worden en deze « vertalen » naar de Belgische wetgeving via de federale minister. De gevolgen zullen zichtbaar zijn door een verbetering van de kwaliteit van de omgeving binnenin Brusselse maar ook Vlaamse en Waalse huizen door een vermindering en zelfs een verbod op sommige bestanddelen die schadelijk zijn voor de gezondheid van de bewoners.

Een tweede voorbeeld : de vraag om de prioriteiten op vlak van leefmilieu – gezondheid te evalueren en meer bepaald de evolutie van gezondheidsproblemen ten opzichte van omgevingsblootstelling is moeilijk, talrijke gegevens bestaan niet, sommige maken deel uit van een federale bevoegdheid, andere van een gemeenschapsbevoegdheid, de gegevens inzake leefmilieu zijn een gewestelijke bevoegdheid. Deze vraag vindt echt haar bestaansreden in de beoordeling van de acties die ten uitvoer gelegd worden voor het leefmilieu en het effect ervan op de volksgezondheid.

Het project rond leefmilieu – gezondheidsindicatoren brengt de partners leefmilieu en de partners volksgezondheid van de verschillende overheden samen om zo indicatoren te bepalen en toe te

fédéral/communautaire/régional. Il s'agit par exemple de questions internationales, de réponse à des questions qui demandent une collaboration entre plusieurs entités fédérées telle le suivi du plan européen environnement – santé, de l'initiative SCALE, des conférences ministérielles organisées par l'OMS, Protocole Eau et Santé, Protocole Transport, Environnement, Santé. Toutefois certaines initiatives belges nécessitent une collaboration entre les entités fédérées à l'instar de la réflexion ozone – santé (voir plus loin).

L'approbation du NEHAP belge répond à une demande de l'Organisation Mondiale de la Santé faite à l'ensemble des pays sous la responsabilité du bureau européen de l'OMS, c'est à dire 52 pays dont les pays de l'Union Européenne et ainsi la Belgique. Dès 1999 les ministres belges concernés ont présenté à la conférence ministérielle environnement – santé la structure du plan belge et leurs intentions ont été approuvées.

Le NEHAP belge consiste en un plan-cadre dont les actions concernent l'ensemble des ministres concernés, il s'agit d'actions dont l'exécution en commun présente une plus-value et qui ont une portée dépassant les compétences et limites territoriales de chaque niveau de pouvoir dont celles de la Région de Bruxelles-Capitale. Ces actions sont classées dans 7 recommandations-cadre.

Les actions portées par la Région Bruxelles-Capitale dans le cadre du NEHAP se situent à plusieurs niveaux, il s'agit d'initiatives portant sur des compétences plus élargies (voir ci-après) ou aussi d'actions qui viennent renforcer des actions initiées au niveau environnemental comme la réflexion sur les pics d'ozone et les pics de pollution (plan d'urgence ozone-santé).

Un premier exemple : la priorité pour la pollution intérieure et les limites d'intervention de la ministre de l'Environnement au niveau des produits se sont traduites par le soutien d'un projet politique de produits et pollution intérieure au niveau du NEHAP.

Ce projet a pour objectif d'identifier des actions en politique des produits (législatives en particulier) menées par des pays voisins et de les « rapatrier » dans la législation belge portée par le ministre fédéral. Les conséquences seront visibles au niveau d'une amélioration de la qualité de l'environnement intérieur des logements bruxellois mais aussi flamands et wallons par une diminution voire l'interdiction de certaines substances nocives pour la santé des habitants.

Un second exemple : la demande d'évaluer les priorités en matière d'environnement – santé et en particulier l'évolution des problèmes de santé en relation avec une exposition environnementale est difficile, de nombreuses données sont inexistantes, certaines sont de compétence fédérale, d'autres communautaire, les données environnementales sont de compétence régionale. Cette demande toutefois trouve sa nécessité dans l'évaluation des actions mises en œuvre dans l'environnement et leur effet sur la santé publique.

Le projet indicateurs environnement – santé réunit les partenaires environnement et les partenaires santé aux différents niveaux de pouvoir afin d'identifier et de mettre en œuvre des

passen en ook bepaalde beleidsmaatregelen te beoordelen. Een startpunt is een lijst van indicatoren die door de WGO werd voorbereid. De Europese Commissie bereidt er andere voor. Het belang van een gemeenschappelijke Belgische aanpak schuilt in de haalbaarheid en het naar voor komen van een onsamenhangend karakter tussen de internationale aanvragen. De gevolgen hebben betrekking op vereenvoudiging of op het creëren van synergieën.

Een laatste voorbeeld : de bedenkingen inzake ozonpieken en de volksgezondheid volgen op de voorbereiding van het Nationaal Ozonplan door de verschillende ministers die bevoegd zijn voor leefmilieu. De maatregelen op vlak van preventie van ozonpieken worden in dit ozonplan uitgewerkt, zijn niet voorzien : maatregelen voorzien de gevolgen op de volksgezondheid, voor het plaatsen van een bewakingssysteem, voor de communicatie naar de netwerken van volksgezondheid.

Er wordt op het niveau van het NEHAP over nagedacht om zo een werkgroep samen te brengen van actoren van leefmilieu en volksgezondheid. Het ging erom een netwerk van actoren op te richten om zo de informatie naar de beslissingbevoegde personen op vlak van sportmanifestaties, rusthuizen of gemeentelijke diensten die verantwoordelijk zijn voor bewaking in de zomer door te laten stromen. Dit laat ook toe om gegevens samen te brengen inzake de volksgezondheid betreffende de gevolgen van de blootstelling aan ozonpieken alsook de beoordeling van de maatregelen van het nationaal ozonplan.

Vraag nr. 121 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 februari 2005 (Fr.) :

Opstelling van een programma voor milieu en gezondheid door het BIM.

Enkele maanden geleden gaf U in de commissie te kennen dat U van plan was na te denken over het verband tussen de kwaliteit van ons milieu en onze gezondheid.

U zei overigens dat het BIM een gezondheid-milieuprogramma moest opstellen met de actoren die een rol van betekenis vervullen op dat vlak.

- Kunt U mij zeggen hoever het staat met dit dossier ?
- Welke concrete maatregelen heeft het BIM tot dusver genomen ?
- Wie is gevraagd mee te werken aan dit programma ?
- Tegen wanneer zullen de werkzaamheden afgerond zijn ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De « oprichting van een platform Leefmilieu/Gezondheid door het BIM » is een nieuw luik van het werkprogramma 2005. Dit

indicateurs et ainsi permettre d'évaluer certaines politiques. Une des bases de départ se situe en une liste d'indicateurs préparée par l'OMS. La Commission européenne en prépare une autre. L'intérêt d'une réflexion commune belge se situe dans la faisabilité et la mise en évidence d'incohérences entre les demandes internationales. Les conséquences concernent la simplification ou la création de synergies.

En dernier exemple : la réflexion sur les pics d'ozone et la santé fait suite à la préparation du Plan Nationale Ozone entre les ministres compétents pour l'environnement. Les mesures en matière de prévention de pic d'ozone sont développées dans ce plan ozone, il n'est pas prévu de mesures concernant les conséquences sur la santé, la mise en place d'un système de vigilance, de communication vers les réseaux en santé publique.

La réflexion a été portée au niveau du NEHAP afin de réunir en un groupe de réflexion les acteurs santé et les acteurs environnement. Il s'agissait de mettre en place un réseau d'acteurs relais afin de faire percoler l'information vers les décideurs d'événement sportifs, les maisons de repos ou les services communaux responsables de garderies en été. Ce travail permettra aussi de collecter les données de santé publique sur les conséquences de l'exposition aux pics d'ozone et ainsi une évaluation des mesures du plan national ozone.

Question n° 121 de M. Jacques Simonet du 17 février 2005 (Fr.) :

Mise en place, par l'IBGE, d'une plate-forme Environnement/Santé.

Vous déclariez voici quelques mois en commission de l'Environnement que vous entendiez réfléchir plus en profondeur à propos des liens entre la qualité de notre environnement et notre santé.

Vous annoncez d'ailleurs que l'IBGE avait été chargé de mettre en place une plate-forme santé-environnement regroupant des acteurs ayant un rôle identifié dans cette problématique.

- Pouvez-vous m'éclairer à propos de l'état d'avancement de ce dossier ?
- Quelles sont les démarches concrètes qui ont été dès à présent entreprises par l'IBGE à ce sujet ?
- Qui sont les acteurs qui ont été sollicités pour participer à cette plate-forme ?
- Dans quels délais pouvons-nous attendre la conclusion des travaux ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La « mise en place d'une plate-forme Environnement/Santé, par l'IBGE » est un volet nouveau du programme de travail 2005.

platform zal terugvallen op een netwerk van actoren dat stapsgewijs ontwikkeld werd door de interface gezondheid – leefmilieu van het BIM. De interface werd in 1998 in gebruik genomen en de werken die er werden uitgevoerd gaan terug op de samenwerking en de partnerschappen met de lokale actoren, de actoren van op het terrein en de institutionele actoren. De « cel binnenluchtvervuiling en gezondheid » bijvoorbeeld omvat ongeveer een twintigtal personen van gezondheids-, milieu en huisvestingsinstanties.

De oprichting van het platform Leefmilieu/Gezondheid is gebaseerd op dit bestaande netwerk en zal zeker aangevuld worden in de loop van de werken.

Op 1 maart 2005, was de operationele en formele oprichting van het platform nog niet van start gegaan. De interface van het BIM bereidt de basis voor de gesprekken voor, de doelstellingen die onmiddellijk moeten gesteld worden en de eerste prioriteiten voor de taken.

Geen enkele actor werd formeel gevraagd. Het is voorzien om de « cel binnenhuisvervuiling en gezondheid » te heractiveren, maar ook om stappen te zetten voor een institutioneel partnerschap met de actoren die verantwoordelijk zijn voor de gezondheid van de Brusselaars.

De oprichting en de werking van een platform is een ononderbroken en stapsgewijze actie waarvoor een conclusie niet overweegbaar is. De interface overweegt een proces dat de stappen van de ondernemingen vanaf 1998 zal formaliseren binnen het oprichten van een Brussels partnernetwerk. Een planning van de werken van het Platform en van de verwachte resultaten wordt voorbereid gelijktijdig met het bepalen van de samenstelling (minimaal en uitgebreid).

Vraag nr. 122 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 februari 2005 (Fr.) :

De aanwervingen binnen de Gewestelijke cel ter bestrijding van binnenhuisverontreiniging.

Enkele maanden geleden hebt u aangekondigd dat drie personen aangeworven zouden worden bij de gewestelijke cel ter bestrijding van binnenhuisverontreiniging. Zonder uw beslissing evenwel in twijfel te willen trekken zou ik meer willen weten over deze aanwervingen.

- Kunt U mij zeggen wat het profiel is van de personen die gezocht worden ?
- Hoe zit het met de taaleisen voor die betrekkingen ?
- Welke weddeschalen zijn op dit personeel van toepassing ?
- Hoe heeft men het personeel aangeworven ?
- Is Selor gevraagd om een specifiek examen te organiseren ?
- Is er met de BGDA contact opgenomen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Cette plate-forme reposera sur le réseau d'acteurs développé progressivement par l'interface santé – environnement de l'IBGE. Pour rappel l'interface a été mise en place dès 1998 et les travaux qui y ont été réalisés reposent sur la collaboration et les partenariats avec des acteurs locaux, de terrain et institutionnels. Pour exemple, la « cellule pollution intérieure et santé » regroupe une vingtaine de personnes d'organismes de santé, d'environnement et d'organismes liés au logement.

La mise en place de la plate-forme Environnement/Santé se base sur ce réseau existant qui sera certainement complété au fur et à mesure des travaux.

Au jour du 1^{er} mars 2005, la mise en place opérationnelle et formelle de la plate-forme n'a pas encore démarré. L'interface de l'IBGE prépare les bases de réflexion, les objectifs à mettre en avant dès le départ et les premières priorités de travail.

Aucun acteur n'a été encore sollicité formellement. Il est prévu de ré-activer la « cellule pollution intérieure et santé », mais aussi d'initier une démarche de partenariat institutionnel avec les acteurs responsables de la santé des bruxellois.

La mise en place d'une plate-forme et son animation est une action continue et progressive pour laquelle une conclusion n'est pas envisageable. L'interface envisage un processus qui formalisera les démarches entreprises dès 1998 dans la constitution d'un réseau de partenaires bruxellois. Par contre un planning des travaux de la plate-forme et des résultats attendus est en préparation en parallèle à la constitution de la composition (minimale et étendue).

Question n° 122 de M. Jacques Simonet du 17 février 2005 (Fr.) :

Recrutements au sein de la Cellule régionale d'intervention pour les pollutions intérieures.

Vous annoncez voici quelques mois le recrutement de trois personnes supplémentaires en vue de compléter les effectifs de la Cellule régionale d'intervention pour les pollutions intérieures. Sans nullement vouloir remettre en cause votre décision, je souhaiterais en savoir davantage à propos de ces recrutements.

- Pouvez-vous me fournir le profil des personnes qui étaient recherchées ?
- Qu'en est-il des exigences linguistiques pour ces postes ?
- Quelles sont les barèmes appliqués pour ce personnel ?
- Comment a-t-on procédé à leur recrutement ?
- Le SELOR a-t-il été sollicité pour organiser une épreuve spécifique ?
- L'ORBEm a-t-il été contacté ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

De profielen die gezocht worden zijn :

- een laboratoriumtechnicus voor de voorbereiding van stalen en het invoeren van de resultaten van de analyses;
- een ecosociale verpleegster die ervaring heeft met onderzoeken in de woonplaats en raadgevingen voor oplossingen;
- een universitair voor het beheer van de partnerschappen met de actoren van Gezondheid/Leefmilieu.

De linguïstische vereisten voor deze twee functies stemmen overeen met :

- voor de ecosociale verpleegster (onderzoek in de woonplaats en tips voor oplossingen) een voldoende kennis van de tweede landstaal
- voor de universitair (beheer van de partnerschappen met de actoren Gezondheid/Leefmilieu) een voldoende kennis van de tweede landstaal.

De weddenschappen die voor het personeel worden toegepast stemmen overeen met de wettelijke weddeschalen van het openbaar ambt van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest naar gelang de erkenning van de vereiste diploma's :

- niveau C voor de laboratoriumtechnicus;
- niveau B voor de ecosociale verpleegster;
- niveau A voor de universitair.

Bij de aanwerving van het personeel werd naar kandidaten met ervaring gezocht in de betrokken beroepsmilieus alsook in de toegankelijke databanken : spontane kandidaturen die naar het BIM, de BGDA ... werden opgestuurd.

Aan SELOR werd niet gevraagd om een specifieke proef te organiseren omdat :

- de lijst van recente laureaten van een algemene proef (niveau C) nog niet beschikbaar is;
- de selectie voor niveau A en B, gezien hun specifieke karakter, niet kon gebeuren op basis van de laureaten van SELOR gerangschikt volgens hun slaagcijfer in de administratieve proeven. Bovendien is het kader van het BIM van niveau B verzadigd.

De gegevensbank van kandidaturen van de BGDA wordt systematisch geraadpleegd bij het analyseren van spontane kandidaturen.

Vraag nr. 123 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 februari 2005 (Fr.) :

De ontwikkeling van groene ruimten in het Brussels Gewest.

Tijdens de begrotingsdebatten in de commissie voor het leefmilieu hebt U aangekondigd dat U groene ruimten tot stand wil

Les profils des personnes recherchées sont :

- 1 technicien de laboratoire, pour la préparation des échantillons et l'encodage des résultats analytiques;
- 1 infirmière éco-sociale expérimentée pour les enquêtes à domicile et les conseils de remédiation;
- 1 universitaire pour la gestion des partenariats avec les acteurs Santé/Environnement.

Les exigences linguïstiques pour ces postes correspondent à :

- pour l'infirmière éco-sociale (enquêtes à domicile et conseils de remédiation) une connaissance suffisante de la 2^{ème} langue;
- pour l'universitaire (gestion des partenariats avec les acteurs Santé/Environnement) une connaissance suffisante de la 2^{ème} langue.

Les barèmes appliqués pour le personnel sont les barèmes légaux de la fonction publique de la Région de Bruxelles-Capitale en fonction de la reconnaissance des diplômes requis :

- niveau C pour le technicien de laboratoire;
- niveau B pour l'infirmière éco-sociale;
- niveau B pour l'infirmière éco-sociale.

Afin de procéder au recrutement de ce personnel, des candidats expérimentés ont été recherchés parmi les milieux professionnels concernés, ainsi que l'analyse des bases de données accessibles : candidatures spontanées reçues à l'IBGE, ORBEm...

Le SELOR n'a pas été sollicité pour organiser une épreuve spécifique parce que :

- la liste de récents lauréats d'une épreuve générique (niveau C) n'est pas encore disponible;
- la sélection des fonctions de niveau A et B, vu leur spécificité, ne pouvait se réaliser à partir des lauréats SELOR classés par la réussite d'épreuves administratives. De plus le cadre IBGE niveau B est saturé.

La base de candidatures ORBEm est systématiquement explorée dans l'analyse des candidatures spontanées.

Question n° 123 de M. Jacques Simonet du 17 février 2005 (Fr.) :

Le développement d'espaces verts en Région bruxelloise.

Lors des débats budgétaires en commission de l'Environnement, vous annoncez votre souhait de développer les espaces

brengen in de centrale en dichtbevolkte zones van het Brussels Gewest.

- Kunt U mij zeggen hoever het staat met dit dossier ?
- Wat betekent centrale en dichtbevolkte zones van het Brussels Gewest ?
- Welke gemeenten komen bij voorrang in aanmerking voor uw projecten ?
- Hebben er vergaderingen plaats gehad met de vertegenwoordigers van die lokale overheden ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Voor een aantal parken of ruimten werd bepaald dat ze mogelijk de verdeling van de groene ruimtes in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zouden verbeteren. De informatie inzake deze plaatsen werd opgezocht teneinde de opportuniteit en de haalbaarheid van de investeringen te beoordelen.

Het gaat niet over een wetenschappelijk begrip maar over een richtlijn voor de tenuitvoerlegging van het beleid inzake groene ruimtes in Brussel.

Het is niet de ligging in de ene of de andere gemeente die het criteria vormt voor het aanleggen of het restaureren van een openbare wijktuin maar wel de stedelijke omgeving van de ruimte in kwestie.

Wat de vergaderingen betreft die gehouden werden met de vertegenwoordigers van de lokaal verkozenen, nodig ik uit om het antwoord op vraag 68 te raadplegen.

Vraag nr. 124 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 februari 2005 (Fr.) :

Toegankelijkheid van de website van het BIM voor slechtzienden.

Bepaalde websites zijn zeer toegankelijk voor slechtzienden omdat de teksten kunnen worden uitvergroet.

Er wordt overigens een label met de naam « Blind Watcher » toegekend aan bepaalde sites die op dat vlak veel inspanningen doen.

Hoe staat het met de toegankelijkheid van de website van het BIM voor de slechtzienden ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De huidige webpagina van het BIM werd gemaakt in 2002.

Tijdens het maken ervan werd een toegang voor slechtzienden niet overwogen. Het toegangsetiket voor webpagina's « blind-surfer », en dus niet « blind watcher », werd bijgevolg niet toegekend.

verts dans les « zones centrales et denses de la Région bruxelloise ».

- Pouvez-vous m'éclairer quant à l'état d'avancement de ce dossier ?
- Que signifie « les zones centrales et denses de la Région bruxelloise » ?
- Quelles sont les communes qui sont concernées en priorité par vos projets ?
- Des réunions se sont-elles tenues avec les représentants de ces pouvoirs locaux ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Une série de parcs ou d'espaces ont été identifiés comme susceptibles d'améliorer la répartition des espaces verts en Région de Bruxelles-Capitale. Les informations les concernant sont recherchées en vue d'évaluer l'opportunité et la faisabilité des investissements.

Il ne s'agit pas d'une notion scientifique mais d'une ligne directrice pour la mise en œuvre de la politiques des espaces verts à Bruxelles.

Ce n'est pas le fait d'être situé dans telle ou telle commune qui constitue l'élément fondant l'appréciation de l'opportunité de réaliser ou de restaurer un jardin public de quartier mais l'environnement urbain de l'espace visé.

En ce qui concerne les réunions tenues avec les représentants de pouvoirs locaux, je vous invite à consulter la réponse à la question n° 68.

Question n° 124 de M. Jacques Simonet du 17 février 2005 (Fr.) :

Accessibilité du site Web de l'IBGE aux malvoyants.

Certains sites Web sont très accessibles aux malvoyants parce qu'ils offrent une fonction « loupe » des textes.

Un label, baptisé « Blind Watcher » est d'ailleurs délivré à certains sites particulièrement à la pointe sur cette question.

Qu'en est-il de l'accessibilité du site Web de l'IBGE pour les malvoyants ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'actuel site de l'IBGE a été créé en 2002.

Lors de sa création, l'accès aux malvoyants n'a pas été envisagé. Le label d'accessibilité au site web « blind-surfer », et non « blind watcher », n'a par conséquent pas pu être attribué.

De vernieuwing van de webpagina zal ons de mogelijkheid geven om deze optie op te nemen in het lastenboek.

Vraag nr. 125 van de heer Didier Gosuin d.d. 23 februari 2005 (Fr.) :

Toepassing van uw circulaire van 20 januari 2005 en van de lijst van risicoactiviteiten bij de verkoop van woonhuizen en appartementen.

Met uw circulaire van 20 januari 2005 maakt U aan het BIM duidelijk bij welke vervreemdingen van zakelijke rechten op terreinen waar risicoactiviteiten worden of zijn uitgeoefend het verplicht is om een verkennend bodemonderzoek uit te voeren. Daarin geeft U te kennen dat de eigenlijke vervreemding van het zakelijk recht (en dus het daaraan verbonden verplichte bodemonderzoek) kan worden uitgesteld door middel van schorsende voorwaarden.

De regering heeft bij besluit van 9 december 2004 de lijst van de risicoactiviteiten vastgesteld. Daarin zijn onder meer de stookolietanks opgenomen.

Hoe past U de regels in verband met het verplichte verkennend bodemonderzoek toe voor woningen met stookolietanks die sedertdien zijn verkocht ?

Hoe past U die regels toe in geval een appartement in mede-eigendom in een appartementsgebouw wordt verkocht, gezien het feit dat de stookolietank tot de gemene delen behoort ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De vraag die u me stelt heeft voornamelijk betrekking op de problematiek inzake de technische toepasbaarheid van het principe van een bodemonderzoek voor de verkoop van appartementen in mede-eigendom wanneer er een stookolietank aanwezig is van meer dan 10.000 liter die deel uit maakt van de gemeenschappelijke delen.

De vraag die eerst en vooral gesteld moet worden is hoe concreet de principes van de ordonnantie van 13 mei 2004 inzake het beheer van vervuilde bodems moeten toegepast worden.

In de veronderstelling van appartementen in een gebouw in mede-eigendom, is de eigenaar van het appartement ook eigenaar van een quota van de grond waarop het appartementsgebouw gelegen is en van een quota van de gemeenschappelijke delen. Bij verkoop van het appartement wordt zo ook zijn zakelijk recht op dit deel van de grond waar hij eigenaar van is verkocht. Wanneer er een stookolietank van 10.000 liter aanwezig is, dan moet op eigen kosten overgegaan worden tot het bodemonderzoek en ook tot de maatregelen voor het beheer van het risico of de sanering.

Een dergelijke verplichting is echter niet haalbaar op technisch vlak aangezien het onderzoek uitgevoerd zou moeten worden op het deel dat overeenstemt met de quota en de maatregelen voor het beheer of de sanering zouden dan ook enkel op dat deel van het terrein uitgevoerd moeten worden. Indien men bovendien zou

L'actualisation de ce site nous permettra d'intégrer cette dimension dans le cahier des charges.

Question n° 125 de M. Didier Gosuin du 23 février 2005 (Fr.) :

Application de votre circulaire du 20 janvier 2005 et de la liste des activités à risques aux ventes d'immeubles d'habitation et d'appartements.

Par votre circulaire du 20 janvier 2005, vous indiquez à l'IBGE quelles sont les aliénations de droits réels sur des terrains où s'exercent ou où se sont exercées des activités à risques qui créent une obligation de reconnaissance de l'état du sol. Vous y affirmez que l'aliénation proprement dite du droit réel (et donc l'obligation de reconnaissance de l'état du sol qui y est attachée) peut être différée par des clauses contractuelles suspensives.

Par arrêté du 9 décembre 2004, le gouvernement a fixé la liste des activités à risques. Dans cette liste figure notamment les citernes à mazout.

Comment appliquez-vous l'obligation de reconnaissance de l'état du sol aux ventes d'habitations abritant des citernes à mazout intervenues depuis lors ?

Comment appliquez-vous cette obligation en cas de vente d'un appartement en copropriété dans un immeuble à logements multiples dès lors que la citerne à mazout fait parties des communs ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La question que vous me posez concerne principalement la problématique de l'applicabilité technique du principe de la reconnaissance de l'état du sol pour les ventes d'appartements en copropriété lorsqu'il existe une citerne à mazout de plus de 10.000 litres faisant partie des communs.

La question qu'il faut avant tout se poser est comment appliquer concrètement les principes de l'ordonnance du 13 mai 2004 relative à la gestion des sols pollués.

Dans l'hypothèse des appartements dans un immeuble en copropriété, le propriétaire de l'appartement est aussi propriétaire d'une quote part de ce qu'on appelle l'assiette du terrain (c'est-à-dire le sol sur lequel l'immeuble à appartement est situé) et d'une quote part des communs. Ainsi, en cas de vente de son appartement, il vend aussi un droit réel sur cette partie de terrain qui lui appartient. S'il existe une citerne à mazout de plus de 10.000 litres, il va devoir procéder à ses frais à la reconnaissance du sol et aussi aux mesures de gestion du risque ou l'assainissement.

Cependant, une telle obligation est impossible à mettre en œuvre sur le plan technique dans la mesure où la reconnaissance devrait s'effectuer sur la partie correspondant à la quote part et les mesures de gestion ou l'assainissement s'effectuer sur cette même partie de terrain uniquement. En outre, si on devait considérer que

bepalen dat het bodemonderzoek en de eventuele sanering uitgevoerd zouden moeten worden op het volledige terrein, dan zou een dergelijke verplichting uit financieel oogpunt moeilijk te overwegen zijn voor een enkele mede-eigenaar.

We moeten dus vaststellen dat de ordonnantie niet de nodige elementen bevat die toelaten het principe van het bodemonderzoek en de gevolgen ervan toe te passen wanneer het gaat over verkoop van appartementen die onderworpen zijn aan het regime van mede-eigendom.

We moeten dus vandaag besluiten dat de tenuitvoerlegging van de ordonnantie onmogelijk is voor de overdracht van deze specifieke zakelijke rechten.

Dit probleem wordt door mijn diensten geanalyseerd en maakt deel uit van de beoordeling van de ordonnantie die aan de gang is.

Vraag nr. 126 van de heer Didier Gosuin d.d. 23 februari 2005 (Fr.) :

Toepassing van uw circulaire van 20 januari 2005 – gevolgen bij de fusie van vennootschappen.

Met uw circulaire van 20 januari 2005 maakt U het BIM duidelijk bij welke vervreemdingen van zakelijke rechten (op terreinen waar risicoactiviteiten worden of werden uitgeoefend) er een verkennend bodemonderzoek moet worden uitgevoerd.

U bevestigt dat het begrip vervreemding van zakelijke rechten van toepassing is op alle fusies van vennootschappen waarin ook een onroerend goed in de transactie betrokken wordt.

Hierdoor breidt U de toepassing van het begrip vervreemding van zakelijke rechten uit. In tegenstelling tot verkoopovereenkomsten, erfpachtovereenkomsten of opstalovereenkomsten is het voorwerp van een fusie niet de vervreemding van zakelijke rechten. Dit is slechts een van de gevolgen van de fusie, namelijk het resultaat van de algemene overdracht van het actief en passief vermogen van de vennootschap die door de overnemende vennootschap wordt overgenomen.

In diezelfde circulaire sluit U andere gevallen waarin de vervreemding van zakelijke rechten niet het voorwerp of het doel is van de transactie maar een gevolg van mechanismen van algemene overdracht van vermogen of van delen van vermogen, uit van de toepassing van het begrip vervreemding van zakelijke rechten. Het gaat onder meer om huwelijkscontracten en nalatenschappen.

Ik wens te weten waarom natuurlijke personen en rechtspersonen worden gediscrimineerd bij de toepassing van de ordonnantie van 13 mei 2004, zoals die door U wordt voorgeschreven in uw circulaire.

Die ruime interpretatie van het begrip vervreemding van zakelijke rechten doet andere vragen rijzen in verband met de toepassing van de ordonnantie betreffende het beheer van de verontreinigde bodems.

la reconnaissance et l'assainissement éventuel doivent se faire sur l'entièreté du sol, une telle obligation serait difficilement envisageable sur le plan financier dans le chef d'un seul copropriétaire.

Force est de constater que l'ordonnance ne contient pas les éléments nécessaires pour pouvoir mettre en œuvre le principe de la reconnaissance de l'état du sol et de ses conséquences en ce qui concerne le cas des ventes à appartements soumis au régime de la copropriété.

Il faut donc conclure qu'actuellement, la mise en œuvre de l'ordonnance est impossible pour ces transferts de droits réels bien spécifiques.

Cette problématique est analysée par mes services et fait partie intégrante de l'évaluation en cours de l'ordonnance.

Question n° 126 de M. Didier Gosuin du 23 février 2005 (Fr.) :

Application de votre circulaire du 20 janvier 2005 – conséquences lors de la fusion de sociétés.

Par votre circulaire du 20 janvier 2005, vous indiquez à l'IBGE quelles sont les aliénations de droits réels (sur des terrains où s'exercent ou où se sont exercées des activités à risques) qui créent une obligation de reconnaissance de l'état du sol.

Vous affirmez que toute fusion de sociétés dans laquelle un bien immobilier est concerné tombe dans la notion d'aliénation de droits réels.

Ce faisant, vous faites une application extensive de la notion d'aliénation de droits réels. En effet, contrairement à des contrats de vente, d'emphytéose ou de superficie, l'objet d'une fusion n'est pas l'aliénation de droits réels. Celle-ci n'est qu'une des conséquences de la fusion à savoir le résultat de la transmission universelle du patrimoine actif et passif de la société absorbée à la société absorbante.

Dans cette même circulaire, vous excluez toutefois de la notion d'aliénation de droits réels d'autres hypothèses où l'aliénation de droits réels n'est pas l'objet ni le but poursuivi par l'opération mais une conséquence de mécanismes de transmission universelle de patrimoine ou de parts de patrimoine : il s'agit notamment des contrats matrimoniaux et des héritages.

Je souhaite connaître les raisons de cette discrimination entre personnes physiques et personnes morales dans l'application que vous faites, par votre circulaire, de l'ordonnance du 13 mai 2004.

Cette interprétation extensive de la notion d'aliénation de droits réels soulève d'autres questions d'application de l'ordonnance relative à la gestion des sols pollués :

- Hoe en wie zult U verplichten om een verkennend bodemonderzoek te laten uitvoeren als de overgenomen vennootschap onmiddellijk verdwijnt zonder vereffening, rekening houdend dat de verplichting rust op de overdrager van het zakelijk recht ?
- Hoe zult U artikel 28 van de ordonnantie over de nietigheid van de overdrachten van grond waaraan gevaar verbonden is of die verontreinigd is toepassen wetende dat er volgens het Europees recht over de fusies van de vennootschappen slechts drie gevallen zijn waarin fusies nietig zijn (zoals vermeld in de artikelen 688 en volgende van het Wetboek van de Vennootschappen)? Die hebben niets te maken met artikel 28 van de ordonnantie.

Antwoord : Als antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mee :

Als antwoord op het deel van uw vraag over discriminatie waaraan men zich schuldig zou maken tussen rechtspersonen en natuurlijke personen, kan ik zeggen dat de omzendbrief de overdracht van zakelijke rechten uitsluit voor erfenissen en toevoegingen aan de huwelijksgemeenschap. De reden daarvoor is dat ingeval van een erfenis, de erflater (de overleden persoon) niet in staat is om het bodemonderzoek, de studie van de risico's en de gevolgen uit te voeren voor het inleidend element, namelijk het overlijden.

Aangezien het moment van overlijden niet precies kan bepaald worden zou het moeilijk zijn om te eisen van deze laatste dat hij alle deze taken uitvoert voor de overdracht van de zakelijke rechten. Wat de toevoeging aan de huwelijksgemeenschap betreft, werd het systeem gebaseerd op wat in Vlaanderen bestaat. Op dit ogenblik echter wacht ik nog steeds op verduidelijkingen van de Federatie van Notarissen van België die me geholpen heeft bij het opstellen van deze omzendbrief.

Wat uw tweede vraag betreft inzake fusies en het geval waarin een overgenomen vennootschap verdwijnt zonder liquidatie, wacht ik eveneens op een verduidelijking van de Federatie van Notarissen van België.

Vraag nr. 127 van de heer Alain Destexhe d.d. 25 februari 2005 (Fr.) :

Geluidshinder veroorzaakt door het wegverkeer op de E411 door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In 2002, heeft het BIM een geluidsonderzoek over de E411 door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitgevoerd waaruit bleek dat de wijken naast de snelweg heel wat geluidshinder ondervonden.

Geluidsniveaus tot boven de hindergrens – 55 dB (A) – werden in de onmiddellijke buurt van de weg vastgesteld.

De interventiegrens – 55 dB (A) – werd ook overschreden. Deze waarde wordt in het algemeen als de grens beschouwd waarboven duidelijk hinder ondervonden wordt en het nodig is iets te doen. In bepaalde wijken van Oudergem is die grens overschreden :

- comment et à qui comptez-vous appliquer l'obligation de reconnaissance de l'état du sol qui s'impose au cédant du droit réel dès lors que la société absorbée disparaît immédiatement sans liquidation ?
- comment comptez-vous appliquer l'article 28 de l'ordonnance sur la nullité des cessions de terrains à risques ou pollués sachant que le droit communautaire sur la fusion des sociétés n'autorise que trois cas de nullité de la fusion (énoncés aux articles 688 et suivants du Code des sociétés) parfaitement étrangers à l'article 28 de l'ordonnance ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En réponse à la partie de votre question relative à la discrimination qui serait faite entre les personnes morales et les personnes physiques, la circulaire exclut les transferts de droits réels en ce qui concerne les successions et les apports en communauté matrimoniale. La raison en est que pour les cas de succession, le cédant (la personne décédée) n'est pas en mesure de pouvoir réaliser la reconnaissance de l'état du sol, l'étude de risque et les conséquences avant l'élément déclencheur, à savoir son décès.

En effet, le moment de son décès ne pouvant être déterminé avec précision, il serait difficile d'exiger de ce dernier qu'il réalise toutes ces opérations avant le transfert des droits réels. Pour ce qui est des apports en communauté matrimoniale, le système a été calqué sur ce qui est prévu en Flandre mais je suis encore actuellement en attente de plus de précision de la Fédération des Notaires de Belgique qui m'a aidé à rédiger cette circulaire.

En ce qui concerne votre deuxième question relative aux fusions et le cas où la société absorbée disparaît sans liquidation, je suis également en attente d'un éclaircissement de la Fédération des Notaires de Belgique.

Question n° 127 de M. Alain Destexhe du 25 février 2005 (Fr.) :

Les nuisances sonores provoquées par le trafic routier sur le tronçon de la E411 traversant la Région de Bruxelles-Capitale.

En 2002, une étude acoustique de la E411 en Région de Bruxelles-Capitale réalisée par l'IBGE a relevé que les quartiers contigus à l'autoroute subissaient d'importantes nuisances sonores.

Des niveaux de bruit supérieurs au seuil de gêne – 55 dB (A) – étaient constatés à proximité immédiate de la voirie.

Le seuil d'intervention – 65 dB (A) – était également franchi. Cette valeur est généralement considérée comme le seuil au-delà duquel une gêne est très nettement ressentie et où une intervention est nécessaire. Il était dépassé dans certains quartiers de la commune d'Auderghem :

- in de woonwijken tussen de Goemarelaan en de Van der Goeslaan;
- langs de site van het Rood Klooster;
- ter hoogte van de Kleine Wijngaardstraat en het Demeystation;
- ter hoogte van de Mulderslaan.

Deze gebieden werden als problematisch beschouwd en het BIM meende dat er dringend verbeteringsmaatregelen genomen dienden te worden. Het verslag bevatte aanbevelingen ter zake.

- Welk gevolg heeft u gegeven aan de aanbevelingen in het verslag van het BIM om de geluidshinder veroorzaakt door het wegverkeer op de E411 door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te beperken ?
- Heeft u eraan gedacht een vast flitstoestel te plaatsten in het begin van de stadsweg om de snelheidsbeperkingen bij het binnenrijden van de stad te doen naleven ? Deze methode heeft haar vruchten afgeworpen in Luik op de stukken autosnelweg aan weerszijden van de tunnel de la Cointe.

Antwoord : Als antwoord op zijn vragen, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Overeenkomstig het plan voor bestrijding van lawaai 2000-2005 heeft het lawaailaboratorium van het BIM een reeks metingen gedaan in april en in september 2001 om zo het statuut van « zwarte punten » van het deel van de E411 dat door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest loopt te objectiveren.

Aangezien de gemeten waarden op meerdere plaatsen de interventiedrempel die bepaald werd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Laeq dag > 65 dB) overschreden, heeft het BIM in november 2002 een globale toekomstgerichte studie laten uitvoeren om zo concrete maatregelen voor aanleg voor te stellen die een oplossing moeten bieden voor de geluidshinder.

De inrichtingen die door deze studie werden voorgesteld bestaan voornamelijk uit :

- herprofilering van de weg om de snelheid te verminderen;
- een gelokaliseerde verandering van de wegbekleding;
- het aanbrengen van geluidspanelen die aangepast zijn aan de stedelijke omgeving;
- het plaatsen van radars wordt voorgesteld als bijkomende oplossing.

De eerder vermelde studie werd voorgelegd en aan de beheerder van de weg overgemaakt, in casu het Bestuur voor Uitrustingen en Vervoer (BUV) alsook aan de minister van toezicht. Het Geluidsplan bepaalde rol van het BIM wanneer het gaat over « zwarte punten » als die van een expert die verantwoordelijk is voor het kwantificeren van de hinder, het valideren ervan en het zoeken naar de oorzaken, het voorstellen van oplossingen en het verwittigen van het bevoegde bestuur teneinde deze bewust te maken voor het probleem. Eens dit werk achter de rug, moeten de

- dans les zones d'habitations comprises entre les avenues des Frères Goemare et Van der Goes;
- le long du site du Rouge Cloître;
- à hauteur de la rue de la Vignette et de la station Demeij;
- à hauteur de la rue des Meuniers.

Ces zones étaient considérés comme problématiques et l'IBGE estimait que des mesures d'amélioration devaient être prises de façon urgente. Le rapport contenait des recommandation à cet effet.

- Quelle suite avez-vous réservée aux recommandations contenues dans le rapport de l'IBGE visant à améliorer les nuisances sonores dues au trafic routier sur la portion de la E411 traversant le territoire de Bruxelles-Capitale ?
- Avez-vous envisagé de placer un radar permanent au début de la voirie urbaine pour faire respecter les limitations de vitesse à l'entrée de la ville ? Cette méthode a fait ses preuves à Liège dans la portion d'autoroute de part et d'autre du tunnel de la Cointe.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Conformément au plan de lutte contre le bruit 2000-2005, le laboratoire bruit de l'IBGE a réalisé une campagne de mesure acoustique, en avril et en septembre 2001, visant à objectiver le statut de « points noirs » du tronçon de la E411 traversant la Région de Bruxelles-Capitale.

Les valeurs mesurées dépassant en plusieurs endroits le seuil d'intervention défini par la Région de Bruxelles-Capitale (Laeq > 65 dB), l'IBGE a fait réaliser, en novembre 2002, une étude globale prospective sur l'ensemble du tronçon afin de proposer des mesures concrètes d'aménagement visant à apporter une solution à la problématique des nuisances sonores.

Les aménagements proposés par cette étude consiste essentiellement en :

- un reprofilage de la voirie afin de réduire la vitesse de circulation;
- un changement localisé de revêtement routier;
- une implantation de barrières acoustiques adaptées au contexte urbain;
- la pose de radars n'y est proposée que comme solution complémentaire.

L'étude précitée a été présentée et transmise au gestionnaire de la voirie, à savoir l'Administration de l'Équipement et des Déplacements (AED), ainsi qu'à son ministre de tutelle. En effet, le Plan Bruit définit le rôle de l'IBGE en matière de « points noirs » comme celui d'un expert responsable de quantifier la nuisance, de la valider, d'en rechercher les causes, de proposer des pistes de solution et d'avertir l'administration compétente pour la sensibiliser au problème. Ce travail réalisé, les actions de concrétisation des mesures préconisées sur le terrain doivent clairement être

acties tot verwezenlijking van de voorgestelde maatregelen op het terrein duidelijk gevoerd worden door de bevoegde beheerder van de wegenis (BUV, MIVB, gemeentebesturen, Federale Staat, enz.).

Wat de E411 betreft werkt mijn administratie opnieuw samen met het BUV in het kader van de lopende projecten, en dit als beheerder van specifieke projecten die door het BIM gevoerd worden of als expert op vlak van lawaai voor andere projecten. Het gaat meer bepaald over de volgende projecten :

- de verlenging van de wandeling van de vroegere spoorlijn 160 vanaf de Kleine Wijngaardstraat tot aan het station Delta (project BIM). Dit project was het voorwerp van een bijkomende geluidsstudie en een gezamenlijke overpeinzing samen met het BUV inzake het profiel van de weg. De pechstrook zou geschrapt moeten worden wat de automobilisten ertoe zou verplichten om hun snelheid te minderen en de bestaande geluidswanden (aan de achterzijde van de Mulderslaan) zullen aangepast en verlengd worden. Een nieuwe absorberende laag zal aangebracht worden op de wanden van de tunnelingang richting Delta.
- de tenuitvoerlegging van de gewestelijke fietsroute 16 A op het deel Dehouxlaan – Van Nieuwenhuyselaan – Demey laan (project BUV). In het kader van de overlegontmoetingen met het BUV heeft het BIM aanbevelingen gedaan over de inplanting, de nieuwe afmetingen en de vernieuwingen van de geluidswanden.
- de heraanleg van het viaduct « Drie Fonteinen » na een brand in december 2003 (project BUV). Het BIM heeft een geluidsstudie laten uitvoeren en laten overmaken aan het BUV. Deze studie beoordeelt de impact van de voorlopige reorganisatie van het verkeer op de E411 (vermindering van het aantal rijstroken en van hun breedte en hun afwijking). Het BIM neemt eveneens deel aan het begeleidingscomité voor de effectenstudie van het definitieve heraanlegproject. In dit kader, waakt het Instituut meer bepaald over het opnemen van de principes die gesteld werden in de voorgaande geluidsstudies (diepgaande wijziging van het profiel van de hoofdweg, de toegangswegen, de bermen, het plaatsen van geluidswanden, enz.). De nieuwe aanvrager (BUV) moet deze principes opnemen in het definitieve project en ze uitvoeren.

Vraag nr. 128 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 februari 2005 (Fr.) :

Uitbesteding van onderhoudsdiensten door het BIM.

Kunt u me zeggen of in het Brussels Instituut voor Milieu-beheer bepaalde onderhoudsdiensten, zoals het schoonmaken van de gebouwen, uitbesteed worden ?

Zo ja, kunt u me dan zeggen om welke diensten het gaat, aan welke firma ze uitbesteed worden en hoeveel dat kost ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

menées par le gestionnaire de voiries compétent (AED, STIB, administrations communales, Etat fédéral, etc).

Au niveau de la E411, mon administration collabore de nouveau avec l'AED dans le cadre des projets en cours de réalisation, soit comme gestionnaire pour les projets spécifiques menés par l'IBGE, soit comme expert en matière de bruit pour les autres projets. Il s'agit notamment des projets suivants :

- La prolongation de la promenade de l'ancienne ligne de chemin de fer 160 depuis la rue Vignette jusqu'à la station Delta (projet IBGE). Ce projet a fait l'objet d'une étude acoustique complémentaire et d'une réflexion commune avec l'AED sur le profil de la voirie. Pratiquement, la bande d'arrêt d'urgence devrait être supprimée ce qui obligera les automobilistes à réduire leur vitesse et les murs anti-bruit existants (à l'arrière de l'avenue des Meuniers) seront adaptés et prolongés. De nouvelles cassettes absorbantes seront placées sur les parois de la trémie du tunnel vers Delta.
- La mise en œuvre de l'itinéraire cyclable régional 16A sur la section avenue Dehoux – avenue Van Nieuwenhuyselaan – avenue Demey (projet AED). Dans le cadre de réunions de concertation avec l'AED, l'IBGE a émis des recommandations sur l'implantation, le dimensionnement et le renouvellement des murs anti-bruit.
- La reconstruction du viaduc des « Trois Fontaines » suite à l'incendie survenue en décembre 2003 (projet AED). L'IBGE a fait réaliser, et a transmis à l'AED, une étude acoustique visant à évaluer l'impact de la réorganisation provisoire du trafic sur la E411 (diminution du nombre de bandes et de leur largeur et dévoiement). L'IBGE participe également au comité d'accompagnement de l'étude d'incidences du projet de reconstruction définitive. Dans ce cadre, l'Institut veille particulièrement à l'intégration des principes émis dans les études acoustiques précédentes (modifications substantielles du profil de la voie principale, des voies d'accès, des bermes, pose de murs anti-bruit, etc). Il appartient de nouveau au demandeur (AED) à intégrer ces principes dans le projet définitif et à les mettre en œuvre.

Question n° 128 de M. Didier Gosuin du 28 février 2005 (Fr.) :

Services d'entretien et de maintenance sous-traités par l'IBGE.

Pourriez-vous m'indiquer si, à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, certains services de maintenance et d'entretien, tel le nettoyage des bâtiments, est sous-traité ?

Dans l'affirmative, pourriez-vous m'indiquer les services sous-traités, la firme qui les prend en charge et leur coût ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

U vindt de gevraagde inlichtingen in bijgevoegde tabel.

Vous trouverez les informations demandées dans le tableau ci-annexé.

Inventaris van de uitbestede onderhoudsdiensten (gebouwen die door het BIM beheerd worden) (jaar 2004)

Inventaire des services de maintenance et d'entretien (bâtiments gérés par l'IBGE) sous-traité (année 2004)

Omschrijving taak — Description intervention	Bedrijf — Firme	Kosten 2004 (EUR) — Coût 2004 (EUR)	Opmerkingen — Remarques
Controle en onderhoud van de brandblussers (geb. buiten) Contrôle et entretien des extincteurs (bât.serv. Ext.)	Sicli	5.533	
Vegen van schoorstenen Ramonage cheminées	Imtech Maintenance	500	
Controle en onderhoud van de drinkfontejntjes kantoren Contrôle et entretien fontaines d'eau bureaux	Watrex	1.746	
Controle en onderhoud anti-inbraakalarm Contrôle et entretien alarmes effraction	AIG Security	13.570	
Ledigen van septische putten en ontstopping van de rioleringen goot Vidange fosses septiques et débouchage égouts	Bracco	6.622	
Controle elektriciteit Contrôle électricité	AiB Vinçotte	1.400	
Controle apparaten, ladders, ... Contrôle appareils, échelles, ...	AiB Vinçotte	3.500	
Onderhoud sanitair Gull 98 en 100 Maintenance sanitaires Gull 98 et 100	Initial	21.491	
Onderhoud elektriciteit Maintenance électricité	Meerdere bedrijven zijn daarbij betrokken Plusieurs firmes sont concernées	7.500	Geschat bedrag Montant estimé
Onderhoud en controle verwarming Entretien et contrôle chauffages	Imtech Maintenance	8.743	
Onderhoud mini-zuiveringsstations St. Hubertus Entretien mini-station d'épuration St. Hubert	Vidange l'oiseau	500	
Huur en schoonmaak van tapijten, handdoeken, ... Location et nettoyage tapis, essuies, ...	Mireile	3.458	
Schoonmaak Gulledelle 98	Jette Clean	86.372	Dit dossier wordt door de Europese Commissie gezien als een voorbeelddossier voor ecologisch beheer Ce dossier est mentionné par la Commission Européenne comme exemplaire en gestion écologique
Nettoyage Gulledelle 98			
Leegmaken afvalcontainers (Gull et Woluwe) Vidange conteneurs déchets (Gull et Woluwe)	Bruxelles Propreté	5.000	

Ophalen afval Enlèvements déchets	Watco Noord	364	
Behandeling vlooiën, insecten, ... Traitement puces, insectes, ...	Initial	1.050	
Vervangen tapijt (Gull.98/6) Remplacement tapis (Gull.98/6)	Relay Distribution	25.674	
Schoonmaak Sint-Gorikshallen Nettoyage Halles St. Géry	Jette Clean	5.542	
Huur en schoonmaak tapijten St. Gorikshallen Location et nettoyage tapis Halles St. Géry	Mireile	258	
Meerdere kleine tussenkomsten v Plusieurs petites interventions de maintenance et réparation (p.ex. réparation serrures, place- ment grilles de ventilation, travaux de peinture, remplacement compteurs, réparations fuites d'eau toitures et canalisations, ...	Meerdere bedrijven zijn daarbij betrokken Plusieurs firmes sont concernées		
Onderhoud parkeerruimtes en groene ruimtes Gull. 100 Entretien parkings et espaces verts Gull. 100	Acer	15.072	
Onderhoud liften Gull. 100 Entretien ascenseurs Gull. 100	Kone	5.170	
Controle liften Gull. 100 Contrôle ascenseurs Gull. 100	AiB Vinçotte	2.142	
Onderhoud en controle brandblusapparaten Gull 98 en 100 Entretien et contrôle des extincteurs Gull 98 et 100	Somati, Sicli	800	
Onderhoud systeem voor toegang tot parkeer- ruimte en gebouw Gull. 100 Entretien et maintenance système contrôle accès parking et immeuble Gull. 100	Ditech	1.787	
Onderhoud en controle branddetectie Entretien et contrôle détection incendie	C.Pro	3.336	
Huur van planten hall en behandeling ratten Gull. 100 Location plantes hall et traitement rats Gull. 100	Rentokill	2.437	
Schoonmaak Gulledelle 100 Nettoyage Gulledelle 100	Jette Clean	122.330	Dit dossier wordt door de Europese Commis- sie gezien als een voorbeelddossier voor ecologisch beheer Ce dossier est mentionné par la Commission européenne comme exemplaire en gestion écologique
Onderhoud verwarming, airco, elektrische circuits, verlichting, hoogspanningscabine, no-break, sanitair, verwarming Entretien chauffage, airco, circuits électriques, éclairage, cabine HT, no-break, sanitaires, boilers, circuits eau, ventilation, cuisines, ...	TEM	56.721	

Onderhoud moederklok en uitrusting Maintenance horloge mère et équipement	Cosmo	875	
Onderhoud elektrisch hek parking Gull. 100 Entretien grille électrique parking Gull. 100	Van der Borgh	183	
Inrichtingswerken binnenin (vervanging vloerbekleding, sanitaire installaties, verven, voorzieningen kitchenette, ...) Travaux d'aménagement intérieur (remplacement sols, installations sanitaires, peinture, équipements kitchenette, ...)	Meerdere bedrijven zijn daarbij betrokken Plusieurs firmes sont concernées	125.000	Geschat bedrag Montant estimé

Vraag nr. 129 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 februari 2005 (Fr.) :

Door het BIM georganiseerde opleiding voor energieverantwoordelijken.

Het BIM organiseert voor de derde keer een opleidingscyclus voor energieverantwoordelijken uit de tertiaire sector. Het aantal plaatsen is beperkt tot 50. Daarom zal er een selectie plaatshebben onder de kandidaturen, die tegen 28 februari ingediend moeten worden. In 2005 zullen de tot de stage toegelaten deelnemers verzocht worden de hele opleiding te volgen. Na de opleidingscyclus zal hun kennis en bekwaamheid om in de praktijk projecten inzake duurzame energiebeheersing te realiseren, geëvalueerd worden.

Kunt u me in dit verband zeggen of er een evaluatie is uitgevoerd van de toepassing van de knowhow door instellingen uit de tertiaire sector waarvan een personeelslid een van de vorige twee opleidingscycli heeft gevolgd ?

Kunt u me ook zeggen of er na de opleidingscyclus een document (syllabus, tekst op de website) beschikbaar zal zijn voor een ruimer publiek, met de hele tekst of delen van de uiteenzettingen van de verschillende sprekers ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het sturen van een brief naar de deelnemers van de voorgaande opleidingen is voorzien in de loop van 2005 om de tenuitvoerlegging van de uitgegeven gelden van de vorige seminars te beoordelen.

De presentaties van de sprekers en de andere documenten die beschikbaar zijn in numeriek formaat zullen door iedere geïnteresseerde gedownload kunnen worden van de site van het BIM (onderneming > energie > REG > energie-opleidingen). Ten laatste op 16 juni zal alle informatie beschikbaar zijn op de site van het BIM.

Question n° 129 de M. Jacques Simonet du 28 février 2005 (Fr.) :

Formation pour les « Responsables énergie » proposée par l'IBGE.

Pour la troisième fois, l'IBGE propose un cycle de formation pour responsables énergie dans le secteur tertiaire. Ce cycle de formation comporte 50 places et les candidatures qui doivent être rentrées pour le 28 février, feront l'objet d'une sélection. Cependant, en 2005, les participants admis au stage seront invités à suivre l'entièreté de la formation et seront soumis, à la fin du cycle, à une procédure de certification afin d'évaluer leurs connaissances et aptitudes à mener des projets de maîtrise durable de l'énergie sur le terrain.

A ce sujet, pouvez-vous me dire s'il existe une évaluation de la mise en œuvre des savoirs dispensés lors des deux précédents cycles de formation auprès des établissements et institutions du secteur tertiaire dont l'un des membres du personnel a bénéficié de la dite formation ?

Pouvez-vous également me dire si un document accessible à un plus large public intéressé par la matière (syllabus, document accessible sur le Web), reprenant tout ou partie des exposés des différents orateurs sera produit au terme du cycle de formation ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

L'envoi d'un courrier aux participants des formations précédentes est prévu dans le courant de 2005 afin d'évaluer la mise en œuvre des savoirs dispensés lors des séminaires.

Les présentations des orateurs, ainsi que d'autres documents disponibles sous format informatique seront téléchargeables à partir du site de l'IBGE (entreprise > énergie > URE > formations énergie) et ce pour tout intéressé. Pour le 16 juin au plus tard toute l'information se trouvera sur le site de l'IBGE.

Vraag nr. 130 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 februari 2005 (Fr.) :

Bescherming van de biodiversiteit van het Terkamerenbos.

Bij de huidige heraanleg van Terkamerenbos moet deze groene ruimte aantrekkelijker gemaakt worden. Tegelijkertijd moet zijn biodiversiteit, die in december 2004 erkend werd met het label 'Natura 2000', beschermd worden. Deze erkenning brengt evenwel verplichtingen met zich mee in het kader van de Europese Habitatrichtlijn. Plannen waarvan de uitvoering tot ingrijpende wijzigingen in de site kan leiden, moeten onderworpen worden aan een effectenstudie. Het effectenrapport in het kader van het heraanlegdossier zou echter ontoereikend zijn. In het Terkamerenbos zijn er immers een vijftigtal soorten nestbouwende vogels en twaalf soorten vleermuizen. Bij de heraanleg moeten echter bomen geveld worden. Dat zou de biodiversiteit kunnen schaden. Volgens de groepering van studie bureaus die belast is met het opstellen van het plan voor het bosbeheer, zijn de plannen opgesteld voordat men wist dat het gebied het label « Natura 2000 » had gekregen. De groepering van studie bureaus verzekert echter dat ze in haar plannen rekening zal houden met de bescherming van de biodiversiteit van het Terkamerenbos.

Kunt u, rekening houdend met deze gegevens, zeggen welke analyse het BIM maakt van dit dossier, waarin voorschriften inzake natuurbescherming in acht genomen moeten worden?

Kunt u garanderen dat men zal zorgen voor alle garanties inzake de bescherming van de biodiversiteit, voordat de plannen voor de heraanleg van het bos uitgevoerd worden?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

U vindt hieronder een advies dat het BIM uitbracht in het kader van het onderzoek van een aanvraag tot stedenbouwkundige vergunning voor de restauratie van het Ter Kamerenbos.

Ik sluit me er bij aan voor wat de elementen betreft inzake het behoud van de biodiversiteit en de vraag aan mijn administratie om mee te werken met de bevoegde overheden opdat de aanvullingen die nodig zijn voor het behoud van de biodiversiteit gedaan worden voor het dossier van de restauratie van het Bos.

Bijlage

Terkamerenbos – Project van restauratie en herwaardering advies van het BIM

Het BIM geeft een gunstig advies onder de volgende verplichtende voorwaarden :

1. Het dossier van de restauratie en de herwaardering van het park moet worden aangevuld met de beschrijvende gegevens betreffende de biodiversiteit die, onder andere, hebben geleid tot de aanduiding ervan als Speciale Beschermingszone in de Habitatrichtlijn 92/43 die werd omgezet in gewestelijk recht op 26 oktober 2000, op 28 november 2002 en op 27 maart 2003.

2. Alle interventies die worden voorgesteld in het dossier moeten het voorwerp zijn van een beschrijving van de maatregelen die werden genomen om te voldoen aan de verwachtingen van de Habitatrichtlijn 92/43, en van artikelen 1, 2 en 4 van het Besluit

Question n° 130 de M. Jacques Simonet du 28 février 2005 (Fr.) :

Préservation de la biodiversité du bois de la Cambre.

Le projet actuel de réaménagement du bois de la Cambre se doit de rendre cet espace vert plus convivial tout en préservant sa biodiversité qui vient d'être reconnue en décembre 2004 par le label « Natura 2000 ». Cependant cette reconnaissance implique des contraintes régies par la directive européenne « Habitat », en fonction de laquelle tout plan susceptible d'affecter le site de manière significative doit faire l'objet d'une étude d'incidence. Il semble pourtant que le rapport d'incidences présent dans le dossier de réaménagement est insuffisant. En effet, il existe dans le bois de la Cambre une cinquantaine d'oiseaux nicheurs et douze espèces de chauve souris. Or, le réaménagement implique l'abattage d'arbres dont la disparition pourrait nuire à la biodiversité. L'explication avancée par le groupement de bureaux d'études en charge de l'élaboration du plan de gestion du bois est que le projet a été conçu avant d'apprendre qu'il était reconnu « zone Natura 2000 ». Le groupement de bureau d'études assure néanmoins qu'il a l'intention d'intégrer dans son plan les considérations relatives à la sauvegarde de la biodiversité du bois de la Cambre.

Compte tenu de ces éléments, pouvez-vous me dire qu'elle est l'analyse de l'IBGE dans ce dossier où des impératifs de préservation de la nature sont en jeu ?

Pouvez-vous garantir qu'avant toute concrétisation du plan de réaménagement du bois, l'ensemble des garanties de conservation de la biodiversité aura pu être obtenue ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Vous trouverez ci-dessous l'avis émis par l'IBGE dans le cadre de l'instruction de la demande de permis d'urbanisme relative à la restauration du Bois de la Cambre.

Je m'y joins en ce qui concerne les éléments relatifs à la sauvegarde de la biodiversité et demande à mon administration de prêter son concours aux autorités compétentes afin que tous les compléments nécessaires à la préservation de la biodiversité soient apportés au dossier de restauration du Bois.

Annexe

Bois de la Cambre – Projet de restauration et de mise en valeur avis de l'IBGE

L'IBGE remet un avis favorable sous conditions impératives suivantes :

1. Le dossier de restauration et de mise en valeur du parc doit être entièrement complété par les données descriptives relatives à la biodiversité qui ont, entre autres, mené à sa désignation comme Zone de Protection Spéciale dans le cadre de la Directive Habitat 92/43 transposées en droit régional le 26 octobre 2000, le 28 novembre 2002 et le 27 mars 2003.

2. Toutes les interventions proposées dans le dossier doivent faire l'objet d'une description des mesures prises pour répondre aux attentes de la directive Habitat 92/43, et des articles 1, 2 et 4 de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

van de Brusselse hoofdstedelijke regering betreffende de instandhouding van de natuurlijke habitats en van de wilde fauna en flora (26 oktober 2000) :

- de biodiversiteit op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet worden gevrijwaard door de natuurlijke habitats en de wilde fauna in stand te houden (art. 1)
- de instandhouding is een geheel van maatregelen die nodig zijn voor het behoud of herstel van natuurlijke habitats en populaties van wilde dier- en plantensoorten in een gunstige staat van instandhouding (art. 2)
- handelingen of activiteiten die tot gevolg kunnen hebben dat de kwaliteit van de natuurlijke habitats en de habitats van soorten in de speciale beschermingszones verslechtert, zijn verboden. In de aangewezen zones is het eveneens verboden de soorten voor zover die verstoringen, gelet op de doelstellingen van dit besluit, een significant effect zouden kunnen hebben (art. 4).

3. Het dossier moet worden aangevuld met een gedetailleerde beschrijving van de punten die werden aangesneden door de Beheerscommissie van het Terkamerbos, van de werking ervan, van de tenuitvoerlegging van haar beslissingen, en van de resultaten die werden verkregen op het vlak van zowel bosbouw als biodiversiteit.

4. Het dossier moet worden aangevuld door een uitgebreidere visie op het beheer van de opmerkelijke bomen en de toekomstbomen. Voor de opmerkelijke bomen van vandaag en de toekomstbomen worden afzonderlijk voorstellen gedaan van maatregelen voor behoud en onderhoud.

De uiteindelijke aanduiding van de bomen die moeten worden geveld voor dit project, komt toe aan een groep van deskundigen waartoe ten minste één vertegenwoordiger van telkens KCML, BROH, BIM en DMS behoort.

5. De principes van het toekomstige beheersplan dat de aspecten van het klassieke onderhoud (maaien, snoeien van heggen, herstellen van omheiningen) en de aspecten van behoud en ontwikkeling van de biodiversiteit (in het kader van de aanduiding als SBZ/art. 4/26 oktober 2000) combineert, zijn het ontwerp van een aanvullende nota die bij het dossier van de SV wordt gevoegd, en zonder dewelke het SV-dossier als onvolledig wordt beschouwd.

6. Het beheersplan dat voldoet aan de voorschriften van de biodiversiteitswetgeving zal worden uitgevoerd binnen het jaar dat volgt op de aflevering van de SV door de projectauteur met de technische en wetenschappelijke ondersteuning van het BIM.

7. Het dossier zal worden vervolledigd met een beschrijvende nota die de fasering van de werken verantwoordt, zowel op het vlak van het recreatieve gebruik van de site als met betrekking tot de biodiversiteit.

8. Het dossier zal worden aangevuld met een nota betreffende de maatregelen voor bescherming van het grondwater en de waterwinningsgebieden die verband houden met het project en de uitvoering van de werken.

9. Het dossier moet worden vervolledigd met een voorstel van toegangsplan voor personen met een beperkte mobiliteit, evenals van de voor dit doel voorziene inlichtingen.

relatif à la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvage (26 octobre 2000), soit :

- assurer la biodiversité par la conservation des habitats naturels, ainsi que de la faune et de la flore sauvage sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 1)
- la conservation étant un ensemble de mesures requises pour maintenir ou rétablir les habitats naturels et les populations d'espèces de faune et de flore sauvage dans un état favorable (art. 2)
- sont interdits les actes ou activités pouvant emporter la détérioration des habitats naturels et les habitats d'espèces. Il est également interdit de perturber les espèces pour lesquelles les zones ont été désignées dans la mesure où ces perturbations sont susceptibles d'avoir un effet significatif eu égard aux objectifs de l'arrêté (art. 4)

3. Le dossier doit être complété par une description détaillée des points abordés par la commission de gestion du bois de la Cambre, de son fonctionnement, de la mise en œuvre de ses décisions, et des résultats obtenus tant sur le plan sylvicole que biodiversité.

4. Le dossier sera complété par une vision plus élaborée de la gestion des arbres remarquables et d'avenir. Les arbres remarquables actuellement et les arbres d'avenir feront individuellement l'objet de propositions de mesures de préservation et d'entretien.

La désignation finale des arbres à abattre dans le projet sera assurée par un groupe d'experts comprenant au moins un représentant de la CRMS, de l'AATL, de l'IBGE et de la DMS.

5. Les principes du futur plan de gestion associant les aspects d'entretien classique (tontes, taille de hale, réparation clôture) et les aspects de préservation et de développement de la biodiversité (dans le cadre de la désignation comme ZSC/art. 4/26 octobre 2000) feront l'objet d'une note complémentaire jointe au dossier de PU sans quoi le dossier de PU sera considéré comme incomplet.

6. Le plan de gestion répondant aux prescriptions de la législation biodiversité sera réalisé endéans l'année qui suit la délivrance du PU par l'auteur de projet avec l'aide technique et scientifique de l'IBGE.

7. Le dossier sera complété par une note décrivant et justifiant le phasage des travaux tant par rapport à l'utilisation récréative du site que par rapport à la biodiversité.

8. Le dossier sera complété par une note relative aux mesures de protection des eaux souterraines et des zones de captage liées au projet et à la réalisation du chantier.

9. Le dossier doit être complété par une proposition de plan d'accessibilité aux personnes à mobilité réduite, ainsi que des aménagements prévus à cet effet.

10. Het volledige dossier moet worden voorgelegd aan het BIM voor goedkeuring binnen een termijn van 3 maanden. Het BIM zal de eventuele correcties of tekortkomingen meedelen binnen een termijn van een maand. Het dossier moet worden geamendeerd conform de richtlijnen binnen een termijn van een maand.

Indien geen dossier wordt ingediend binnen de voorziene termijnen of indien er geen geldige correcties worden aangebracht, zal het dossier worden beschouwd als onvolledig en kan geen SV worden afgeleverd.

11. Wat het speelplein betreft, geeft het BIM alleen zijn akkoord voor een inplanting op de oude site van de melkerij.

12. Wat de horeca-activiteiten in het bos betreft, aanvaardt het BIM geen enkele nieuwe inplanting. De restauratie van de Robinson-chalet moet een beperking van het gebruik van het eiland voorzien, teneinde een gedeelte ervan te vrijwaren van de recreatieve druk.

13. Het BIM geeft geen akkoord voor de bouw van de voetgangersbrug.

14. De bestekken van de werken die volgen op de toekenning van de vergunning, vermelden de verplichting om alle nodige maatregelen te treffen om de wetgeving inzake biodiversiteit te respecteren (arbeidsperiode, voorzorgen met betrekking tot de bodem, met betrekking tot de aanwezigheid van bepaalde dier- of plantensoorten) en voorzien schadevergoedingen en maatregelen voor herstel die in verhouding staat tot de eventueel toegebrachte schade.

15. In de bestekken wordt de inschrijvers gevraagd om een kwalitatief dossier in te dienen dat het bewijs levert van hun ervaring en bekwaamheid betreffende het organiseren van werken die gevoelig zijn voor het natuurlijk en historisch patrimonium. Dit dossier omvat een lijst van referenties met de gegevens van de contactpersonen.

16. Een afgevaardigde van het BIM die speciaal belast is met de follow-up van de biodiversiteitsaspecten, zal worden uitgenodigd op alle bouwplaatsvergaderingen.

17. Een informatieruimte over de restauratiewerken, de biologische waarde van de site en de in dit opzicht getroffen maatregelen, zal worden gecreëerd, onderhouden en geanimeerd door de aanvrager van de vergunning in samenwerking met het BIM. Deze maatregel beantwoordt aan artikel 22c van de Habitatrichtlijn (« bevorderen van de educatie en de algemene informatie over de noodzaak om de wilde dier- en plantensoorten te vrijwaren en hun habitat, evenals de natuurlijke habitats, in stand te houden »).

Vraag nr. 131 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 4 maart 2005 (Fr.) :

EG-verordening nr. 2037/2000 betreffende de ozonafbrekende stoffen.

De Europese Commissie heeft België onlangs een met redenen omkleed advies gestuurd wegens de onjuiste toepassing van EG-

10. Le dossier complété sera présenté à l'IBGE pour approbation dans un délai maximum de 3 mois. L'IBGE communiquera les éventuelles corrections ou manquements dans un délai d'un mois maximum. Le dossier sera amendé conformément aux instructions dans un délai d'un mois.

A défaut de présentation du dossiers dans les délais ou de corrections valables, le dossier sera considéré comme incomplet et le PU ne pourra être délivré.

11. En ce qui concerne la plaine de jeux, l'IBGE ne marque son accord que pour une implantation sur l'ancien site de la laiterie.

12. En ce qui concerne les activités HORECA dans le bois, l'IBGE n'accepte aucune nouvelle implantation. La restauration du chalet Robinson doit prévoir une limitation de l'usage de l'île afin d'en préserver une partie de la pression récréative.

13. L'IBGE ne marque pas son accord sur la construction de la passerelle.

14. Les cahiers des charges de travaux consécutifs à l'octroi du permis feront mention de l'obligation de prendre toutes les mesures nécessaires pour respecter la législation en matière de biodiversité (période de travail, précaution par rapport au sol, par rapport à la présence de certaines espèces animales ou végétales) et prévoient des indemnités et des mesures de réparations proportionnelles aux dégâts éventuellement provoqués.

15. Les cahiers des charges demanderont aux soumissionnaires un dossier qualificatif prouvant leur expérience et leur aptitude à organiser des chantiers sensibles pour le patrimoine naturel et historique. Ce dossier reprendra une liste de références avec les coordonnées des personnes de contact.

16. Un délégué de l'IBGE chargé spécialement du suivi des aspects biodiversité sera invité à toutes les réunions de chantier.

17. Un espace d'information sur le chantier de restauration, la valeur biologique du site, et les mesures prises à cet égard sera créé, entretenu et animé par le demandeur du permis en collaboration avec l'IBGE. Cette mesure répond à l'article 22c de la directive Habitat (« promouvoir l'éducation et l'information générale sur la nécessité de protéger les espèces de la faune et de la flore sauvage et de conserver leur habitat ainsi que les habitats naturels »).

Question n° 131 de M. François Roelants du Vivier du 4 mars 2005 (Fr.) :

Règlement (CE) n° 2037/2000 relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone.

La Commission européenne vient de lancer un avis motivé à la Belgique pour application incorrecte du règlement (CE) 2037/

verordening 2037/2000 van 29 juni 2000 betreffende de ozonafbrekende stoffen.

Op schriftelijke vraag 3°-2133 die ik de staatssecretaris bevoegd voor Europese aangelegenheden heb gesteld over de overtredingsprocedures die de Commissie ten aanzien van België opgestart heeft, heeft de minister geantwoord dat de verordening gedeeltelijk omgezet was bij het besluit van de regering van 25 september 2003 betreffende de halonen bevattende brandbeveiligingssystemen en brandblusapparaten.

Kan de minister me zeggen hoe het staat met de andere maatregelen die door de Verordening zijn opgelegd ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Twee aanmaningsbrieven vanwege de Europese Commissie werden aan het Koninkrijk België geadresseerd voor het niet naleven van bepaalde artikelen van het reglement CE 2037/2000 met betrekking tot stoffen die de ozonlaag verarmen, respectievelijk op 10 juli 2002 en op 1 april 2004.

Overwegende dat de door de Gewesten gegeven antwoorden, ook al waren ze verschillend van het ene Gewest op het andere, geen garantie boden voor het naleven van de artikelen in kwestie, heeft de Europese Commissie op 14 december 2004 een met redenen omkleed advies aan het Koninkrijk België gestuurd.

Wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, blijft het naleven van artikel 16 paragraaf 5 van het reglement problematisch. Dit artikel heeft betrekking op de definitie van de vereisten op het gebied van minimale kwalificatie van het technisch personeel dat aan maintenance, onderhoud, demontage en/of verwijdering van bepaalde uitrustingen werkt die gereglementeerde stoffen bevatten die de ozonlaag aantasten. Het doel van dit artikel is de emissie van deze stoffen te bestrijden bij de genoemde handelingen en hun terugwinning te garanderen met het oog op recyclage, regeneratie of vernietiging door middel van goedgekeurde technieken.

In het Brussels Gewest worden de gereglementeerde stoffen voornamelijk gebruikt in koelinstallaties en brandblussers.

Wat de koelinstallaties betreft, gelet op het feit dat het gebruik van de gereglementeerde stoffen geleidelijk verminderd moet worden krachtens de Overeenkomst van Wenen en het Protocol van Montréal, worden er steeds meer fluorgassen zoals HFC's als alternatief voor koelstoffen gebruikt. Deze fluorgassen hebben een aanzienlijk broeikas effect en worden als dusdanig opgenomen in de lijst van de gecontroleerde gassen door het Protocol van Kyoto. Op basis van dit Protocol heeft België beloofd hun emissie tegen 2008-2012 te verminderen.

Het Besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 20 november 2003 met betrekking tot de koelinstallaties stelt dat enkel gekwalificeerde koeltechnici werken kunnen uitvoeren op koelinstallaties indien er een potentieel risico bestaat voor de emissie van stoffen die de ozonlaag verarmen, of van fluorgassen met broeikas effect. In het genoemde Besluit wordt een definitie gegeven van de gekwalificeerde koeltechnicus maar de minimaal vereiste kwalificaties die voor hem gelden worden niet gepreciseerd, zoals gevraagd in het Europees reglement.

2000 du 29 juin 2000 relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone.

Dans la réponse à la question écrite n° 3-2133 que j'ai posée au secrétaire d'Etat aux Affaires européennes concernant les procédures d'infraction lancées par la Commission à l'égard de la Belgique, le ministre m'a fait savoir qu'une transposition partielle avait été assurée par un arrêté de gouvernement du 25 septembre 2003 relatif aux systèmes anti-incendies et des extincteurs contenant des halons.

Madame la ministre, peut-elle me faire savoir ce qu'il en est des autres mesures prévues par le Règlement ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Deux lettres de mise en demeure émanant de la Commission européenne ont été adressées au Royaume de Belgique pour le non respect de certains articles du règlement CE 2037/2000 relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone, respectivement le 10 juillet 2002 et le 1^{er} avril 2004.

Considérant que les réponses fournies par les Régions ne permettaient pas de garantir, à des degrés différents pour chaque région, le respect des articles incriminés, la Commission européenne a envoyé un avis motivé au Royaume de Belgique le 14 décembre 2004.

Pour la Région de Bruxelles-Capitale, le respect de l'article 16 paragraphe 5 du règlement reste problématique. Cet article porte sur la définition des exigences de qualification minimale requises pour le personnel technique travaillant à la maintenance, à l'entretien, au démontage et/ou à l'élimination de certains équipements contenant des substances réglementées portant atteinte à la couche d'ozone. L'objectif de cet article est de lutter contre l'émission de ces substances lors des opérations mentionnées ci-dessus et de garantir leur récupération en vue d'un recyclage, d'une régénération ou d'une destruction au moyen de techniques approuvées.

En Région bruxelloise, les substances réglementées sont principalement utilisées dans les installations frigorifiques et les extincteurs.

En ce qui concerne les installations frigorifiques, étant donné que l'utilisation des substances réglementées doit progressivement diminuer en vertu de la Convention de Vienne et du Protocole de Montréal, des gaz fluorés tels que les HFC (hydrofluorocarbures) sont de plus en plus utilisés comme réfrigérant alternatif. Ces gaz fluorés ont un effet de serre important et sont repris à ce titre dans la liste des gaz contrôlés par le Protocole de Kyoto. A travers ce Protocole, la Belgique s'est engagée à réduire leurs émissions d'ici 2008-2012.

L'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 novembre 2003 relatif aux installations de réfrigération stipule que seuls des techniciens frigoristes qualifiés peuvent effectuer des travaux sur les installations frigorifiques, s'il existe un risque potentiel d'émission de substances qui appauvrissent la couche d'ozone ou de gaz fluorés à effet de serre. L'arrêté précité définit le technicien frigoriste qualifié mais ne précise pas, comme demandé par le règlement européen, les qualifications minimales exigées pour celui-ci.

Om dit gebrek in de wetgeving op te vullen en binnen de beste termijnen tegemoet te komen aan onze verplichtingen voortvloeiend uit het reglement CE 2037/2000, heb ik door mijn administratie een ontwerp van Besluit laten opstellen met betrekking tot de definitie van de minimale vereisten voor de opleiding van koeltechnici en tot de registratie van bedrijven die zich met koeltechnieken bezighouden. De principes van deze nieuwe regelgeving werden principes van deze nieuwe regelgeving werden uitgebreid met de sector in kwestie besproken.

Dit zijn de operationele doeleinden van het Besluit :

- op beduidende wijze de emissies die de ozonlaag verarmen en de fluorgassen met broeikas effect verminderen;
- minimale vereisten op het gebied van opleiding opleggen aan koeltechnici die werken uitvoeren op koelinstallaties waarbij een risico bestaat van emissie van deze stoffen door de invoering van kwalificatieexamens georganiseerd door erkende centra;
- een regelgeving invoeren met betrekking tot de registratie van de bedrijven van de koelsector die deze verplicht erop toe te zien dat de koeltechnici die werken op koelinstallaties uitvoeren over de nodige technische uitrusting zouden beschikken om deze werken correct en verantwoordelijk uit te voeren;
- de bedrijven van de koelsector verplichten een boekhouding bij te houden over de koelstoffen die zij hanteren.

Airconditioningsinstallaties en warmtepompen die een koelsysteem omvatten zijn opgenomen in de geklasseerde koelinstallaties waarop het ontwerp van Besluit van toepassing is.

De aanneming in eerste lezing van dit ontwerp van Besluit is ingeschreven in de agenda van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 24 maart 2005.

Vraag nr. 132 van de heer Didier Gosuin d.d. 15 maart 2005 (Fr.) :

Verpakkingsafval – grenzen aan de vervanging van een algemeen ophalingsysteem door een hergebruikstelsel.

Bij arrest van 14 december 2004 (zaak C-309/2) heeft het Hof van Justitie geoordeeld dat de richtlijn betreffende de verpakkingen en het verpakkingsafval gekant is tegen de vervanging van een algemeen ophalingsstelsel voor verpakkingsafval door een systeem van statiegeld en individuele terugname als dit nieuw systeem niet in staat is om de doelstellingen van de richtlijn te bereiken of als er bij de overgang naar dit nieuw systeem geen verandering komt.

Welke praktische gevolgen heeft dit arrest concreet voor het systeem van terugnameplicht dat door de gewesten is ingevoerd via Fost plus ?

Afin de combler ce manque législatif et de répondre dans les meilleurs délais à nos obligations issues du règlement CE 2037/2000, j'ai fait rédiger par mon administration un projet d'arrêté portant sur la définition des exigences minimales de formation des techniciens frigoristes et sur l'enregistrement des entreprises en technique du froid. Les principes de cette nouvelle réglementation ont été largement discutés avec le secteur concerné.

Les objectifs opérationnels de l'arrêté sont :

- de diminuer de manière significative les émissions de substances qui appauvrissent la couche d'ozone et de gaz fluorés à effet de serre;
- d'imposer des exigences minimales de formation aux techniciens frigoristes qui effectuent des travaux sur les installations frigorifiques comportant un risque d'émission de ces substances par l'introduction d'examens de qualification organisés par des centres agréés;
- d'introduire une réglementation relative à l'enregistrement des entreprises du secteur du froid qui les oblige à veiller à ce que les techniciens frigoristes qui effectuent des travaux sur les installations frigorifiques disposent de l'équipement technique nécessaire pour effectuer ces travaux de manière correcte et responsable;
- d'obliger les entreprises du secteur du froid à tenir une comptabilité sur les fluides réfrigérants qu'elles manipulent.

Les installations d'air conditionné et les pompes à chaleur contenant un système de réfrigération sont intégrées aux installations frigorifiques classées auxquelles s'applique le projet d'arrêté.

L'adoption en première lecture de ce projet d'arrêté est inscrite à l'ordre du jour du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 mars 2005.

Question n° 132 de M. Didier Gosuin du 15 mars 2005 (Fr.) :

Déchets d'emballage – limites au remplacement d'un système global de collecte par un système de réutilisation.

Par arrêt du 14 décembre 2004 (aff. C-309/2), la Cour de Justice a considéré que la directive relative aux emballages et aux déchets d'emballage s'oppose au remplacement d'un système global de collecte des déchets d'emballage par un système de consignation et de reprise individuelle lorsque ce nouveau système n'est pas également apte à atteindre les objectifs de la directive ou lorsque le passage à ce nouveau système ne se fait pas sans rupture.

Quelles conséquences pratiques cet arrêt entraîne-t-il concrètement dans le système d'obligation de reprise mis en place par les Régions au travers de Fost Plus ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

In de Bondsrepubliek Duitsland bestond tot 31 december 2002 de mogelijkheid voor de verkopers van eenmalige verpakkingen om deze niet individueel terug te nemen, maar om aan te sluiten bij een erkend organisme dat dan deze verpakkingen zal terugnemen en nuttig toepassen voor het geheel van zijn leden; dit is het zogenaamde duale systeem.

Vanaf 1 januari 2003 is de mogelijkheid om beroep te doen op het duale systeem, komen te vervallen voor sommige eenmalige drankverpakkingen. Voor deze verpakkingen werd een systeem van statiegeld verplicht. Dit statiegeld heeft niet tot doel de verpakkingen te gaan hergebruiken, maar enkel om de verpakkingen fysiek terug te nemen met het oog op nuttige toepassing en recyclage.

In 2 arresten van het Europees Hof van Justitie van 14 december 2004 (Radlberger Getränkegesellschaft mbH & Co, zaak C-309/02 en Commissie/Duitsland, zaak C-463/01) werd Duitsland veroordeeld voor de omstandigheden waaronder dit statiegeldsysteem werd ingevoerd. De veroordeling was gebaseerd op de schending van het evenredigheidsbeginsel, in de eerste plaats doordat er een onvoldoende overgangstermijn was gegeven. Het Hof stelde evenwel dat het evenredigheidsbeginsel niet werd geschonden door de principiële keuze om het recht van toegang tot het duale systeem afhankelijk te stellen van de resultaten inzake hergebruik. De Duitse wetgeving werd ondertussen aangepast om tegemoet te komen aan de verzuchtingen van het Europees Hof.

Het Belgische FOST Plus-systeem is geen systeem dat gebaseerd is op een individuele terugname door verkopers of producenten. Het is in tegendeel een duaal systeem, zoals dat tot einde 2002 in Duitsland voor alle verpakkingen ook van toepassing was.

De « terugnameplicht » is in artikel 2, 18° van het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1996 betreffende de preventie en het beheer van verpakkingsafval, dat deze materie wettelijk regelt, gedefinieerd als een verplichting om de in dit samenwerkingsakkoord bepaalde percentages van recyclage en nuttige toepassing te behalen.

Het arrest Radlberger (zaak C-309/02) heeft bijgevolg geen rechtstreekse invloed op het FOST Plus-systeem.

Vraag nr. 133 van de heer Didier Gosuin d.d. 15 maart 2005 (Fr.) :

De omzetting van de richtlijn 2002/91/EG van het Parlement en van de Raad van 16 december 2002 betreffende de energieprestatie van gebouwen.

Welke initiatieven zijn er op het vlak van de wetgeving, van de reglementen of op administratief vlak genomen om de in het hoofd genoemde richtlijn om te zetten (invoering van een opleiding, voorontwerp van ordonnantie of ontwerp-besluit voorgelegd aan de raad voor het leefmilieu of aan de Raad van State) ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Il existait jusqu'au 31 décembre 2002, en République fédérale d'Allemagne, la possibilité pour les vendeurs d'emballages perdus de ne pas reprendre ceux-ci individuellement mais d'adhérer à un organisme agréé qui se chargerait alors de reprendre ces déchets et de les valoriser pour l'entièreté de ses membres. Il s'agit de ce qu'on appelle communément le système dual.

Depuis le 1^{er} janvier 2003, cette possibilité de faire appel au système dual a disparu pour certains emballages perdus de boisson. Un système de consigne est devenu obligatoire pour ces emballages. Cette consigne ne vise pas un objectif de réutilisation mais seulement de reprise matérielle des emballages en vue de les valoriser et de les recycler.

La Cour européenne de Justice a condamné l'Allemagne dans 2 arrêts du 14 décembre 2004 (Radlberger Getränkegesellschaft mbH & Co., affaire C-309/02 et Commission contre Allemagne, affaire C-463/01), pour les circonstances entourant l'introduction de ce système de consigne. Cette condamnation se basait sur l'atteinte au principe de proportionnalité, en premier lieu, pour cause de délai de transition insuffisant. La Cour a néanmoins énoncé qu'il n'y avait pas atteinte au principe de proportionnalité de par le choix fondamental de soumettre le droit d'accès au système dual aux résultats en matière de réutilisation. La législation allemande s'est vue entre-temps adaptée afin de répondre aux aspirations de la Cour européenne.

Le système belge Fost Plus n'est pas un système qui se base sur une reprise individuelle par les vendeurs ou producteurs. Il est au contraire un système dual, tel que celui mis en place en Allemagne jusque fin 2002, qui s'appliquait aussi à tous les emballages.

L'article 2, 18° de l'accord de coopération du 30 mai 1996 concernant la prévention et la gestion des déchets d'emballages, qui règle cette matière légalement, définit « l'obligation de reprise » comme une obligation d'atteindre les pourcentages de recyclage et de valorisation fixés dans ce même accord de coopération.

Par conséquent, l'arrêt Radlberger (aff. C-309/02) n'a pas d'influence directe sur le système Fost Plus.

Question n° 133 de M. Didier Gosuin du 15 mars 2005 (Fr.) :

Transposition de la directive 2002/91/CE du Parlement et du Conseil du 16 décembre 2002 sur la performance énergétique des bâtiments.

Quelles sont les dispositions législatives, réglementaires ou administratives pour transposer la directive mentionnée sous rubrique déjà entreprises (mise sur pied de formation qualifiante, avant-projet d'ordonnance ou projet d'arrêté soumis au Conseil de l'environnement ou du Conseil d'Etat)?

Wordt er meer in het bijzonder met uw collega's uit andere gewesten hierover overleg gepleegd ?

Beschikt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over deskundigen die de energiecertificering van gebouwen kunnen doen bij de bouw, de verkoop en de verhuur en om klimaatregelingssystemen te inspecteren ?

Zo ja, welke ? Zo niet, hebt U de Commissie meegedeeld dat de omzetting van de richtlijn later zal gebeuren ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geacht lid volgende elementen mee te delen :

Richtlijn 2002/91/CE van het Parlement en de Raad van 16 december 2002 op de energetische prestatie van de gebouwen dient tegen 4 januari 2006 te worden omgezet. Enerzijds vereist deze omzetting een wetgevend werk dat in een eerste fase de vorm zal aannemen van een ordonnantie die binnenkort bij de regering zal worden besproken. Anderzijds vergt de toepassing van deze richtlijn een omvangrijk werk op het vlak van de administratie wat de voorbereiding ervan betreft : administratieve organisatie, informatie en vorming van de bouwsector, erkenning van een aantal beroepen. Het BIM houdt zich thans met deze elementen bezig.

Wat de overige gewesten betreft, beschikt het Vlaamse Gewest reeds over een decreet en over toepassingsbesluiten over een decreet en over toepassingsbesluiten voor een gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn. Van zijn kant verkeert het Waalse Gewest in hetzelfde stadium als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het is moeilijk te zeggen of er al dan niet voldoende bekwame experts bestaan om voor de certificering van de gebouwen te zorgen. Deze evaluatie zal over enkele maanden gebeuren. Volgens de informatie die ik van de administratie zal ontvangen, zal ik dan oordelen of het nodig is aan de Commissie uitstel te notificeren.

Vraag nr. 134 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 maart 2005 (Fr.) :

Opiniepeiling.

De firma Senecom heeft een opdracht binnengerijfd voor een opiniepeiling voor een bedrag van 30.589 euro.

Kunt U mij meer zeggen over de inhoud van die opdracht ?

Welke andere firma's hebben meegedongen en om welke reden is die firma gekozen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De inhoud van de opdracht, toegekend aan firma Sonecom, werd gedefinieerd in een speciaal bestek nr. E04-128 (technische clausules hiervan vindt u in bijvoegsel 1).

Spécialement, quelles sont les concertations actuellement menées avec vos collègues régionaux à ce sujet ?

La Région de Bruxelles-Capitale dispose-t-elle des experts qualifiés pour procéder à la certification énergétique des bâtiments lors de leur construction, vente et location et pour réaliser l'inspection des systèmes de climatisation ?

Dans l'affirmative, quels sont-ils ? Dans la négative, avez-vous notifié un report du délai de transposition de la directive à la Commission ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La directive 2002/91/CE du Parlement et du Conseil du 16 décembre 2002 sur la performance énergétique des bâtiments doit être transposée pour le 4 janvier 2006. D'une part, cette transposition nécessite un travail législatif qui prendra la forme dans un premier temps d'une ordonnance qui sera prochainement discutée au gouvernement. D'autre part, l'application de cette directive va nécessiter un travail important au niveau de l'administration en terme de préparation de sa mise en œuvre : organisation administrative, information et formation du secteur du bâtiment, agrément d'un certain nombre de métiers. L'IBGE planche actuellement sur ces divers éléments.

En ce qui concerne les autres régions, la Région flamande dispose déjà d'un décret et des arrêtés d'application transposant pour partie la directive. Quant à la Région wallonne, elle est au même stade que la Région de Bruxelles-Capitale.

Il est aujourd'hui difficile d'affirmer qu'il n'existe pas suffisamment d'experts qualifiés pour procéder à la certification des bâtiments. Cette évaluation se fera d'ici quelques mois. En fonction des informations que je recevrai de l'administration, j'estimerai alors la nécessité ou non de notifier à la Commission un report de délai.

Question n° 134 de M. Didier Gosuin du 18 mars 2005 (Fr.) :

Sondage de perception.

La société Sonecom s'est vue confier, pour un montant de 30.589 EUR une mission dénommée « sondage de perception ».

Pourriez-vous expliciter davantage le contenu de cette mission ?

Avec quelles autres entreprises, cette entreprise a-t-elle été mise en concurrence et quelle est la motivation de ce choix ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le contenu de la mission, attribuée à la société Sonecom a été définie dans le cahier spécial des charges n° E04-128 (dont vous trouverez les clauses techniques en annexe 1).

In het kort ging het om volgende opdracht :

In het kader van de herdefiniëring van het communicatiebeleid milieu en energie, is het nuttig de waarnemingen en verwachtingen van de bevolking terzake beter te benaderen om de berichten aan de bevolking beter aan te passen.

In deze context luiden de globale doelstellingen van de opdracht als volgt :

- de waarneming van het publiek en de verhouding van het publiek met de thematiek van energie en milieu beter benaderen;
- de waarneming betreffende de grote thema's zoals bijvoorbeeld klimaatveranderingen en hun oorzaken beter benaderen;
- de mogelijkheid van accepteren van gedragswijzigingen en de hiermee verbonden motivaties waarnemen;
- de mogelijkheid van accepteren van eventuele nieuwe wetgevingen of maatregelen van de overheid waarnemen;
- de kennis en de appreciatie van het publiek ten aanzien van de door het gewest gevoerde acties meten;
- de behoeften en de verwachtingen van de bevolking inzake steun en aansporingen op het gebied van energie en leefmilieu identificeren.

Deze doeleinden zouden bepaald moeten worden met behulp van een kwantitatieve enquête bij een representatief aantal personen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en ook met behulp van een kwalitatieve enquête (discussiegroepen).

Voor nadere details verwijzen we naar punt 5 (opdrachten van de inschrijver) in de technische clausules van het bestek.

De bijlagen worden niet gepubliceerd maar blijven voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Wat de overige bedrijven betreft waarmee firma Sonecom in concurrentie werd gesteld en de motivatie van de keuze, verwijzen we naar het PV van de beslissing van toekenning (zie bijvoegsel 2) :

Dit zijn de gecontacteerde bedrijven :

- Sonecom;
- TNS Dimardo;
- TNS Media Sg;
- Eurostrategy Consultants;
- Aspemar;
- Carre Associates s.a..

Binnen de voorgeschreven termijnen diende enkel firma Sonecom een offerte in.

Wij laten u oordelen over de details wat betreft de argumentatie om firma Sonecom te kiezen (zie PV van de beslissing van toekenning en het bijvoegsel).

En résumé, il s'agissait de la mission suivante :

Dans le cadre de la redéfinition de la politique de communication environnement et énergie, il est utile de mieux cerner les perceptions et attentes de la population en la matière afin d'adapter les messages dispensés à la population.

Dans ce contexte, les objectifs globaux de la mission étaient de :

- mieux cerner la perception du public et de son rapport avec la thématique énergie et environnement;
- mieux cerner la perception relative à de grands thèmes tels que (par exemple) les changements climatiques et leurs causes;
- percevoir la capacité d'acceptation de changements de comportement et les motivants liées;
- percevoir la capacité d'acceptation d'éventuelles nouvelles législations ou mesures des pouvoirs publics;
- mesurer la connaissance et l'appréciation du public des actions menées par la Région;
- identifier les besoins et les attentes de la population en matière d'aide et d'incitants en énergie et environnement.

Ces objectifs devaient être déterminés à la fois à l'aide d'une enquête quantitative, auprès d'un nombre de personnes représentatives de la Région de Bruxelles-Capitale, et à l'aide d'une enquête qualitative (groupes de discussions).

Pour plus de détails, nous référons au point 5 (missions du soumissionnaire) des clauses techniques du cahier des charges.

Les annexes sont pas publiés mais restent dispositifs sur greffe pour consultation.

En ce qui concerne les autres entreprises avec lesquelles la société Sonecom a été mise en concurrence et la motivation du choix, nous référons au procès-verbal de la décision d'attribution (voir annexe 2) :

Les sociétés contactées étaient

- Sonecom;
- TNS Dimarso;
- TNS Media SG;
- Eurostrategy Consultants;
- Aspemar;
- Carre Associates s.a..

Dans les délais prescrits, seule la société Sonecom a remis une offre :

Nous laissons à votre appréciation le détail que vous voulez donner en ce qui concerne l'argumentation pour choisir la société Sonecom (voir PV de la décision d'attribution et son annexe).

Vraag nr. 136 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 maart 2005 (Fr.) :

Derde investeerder duurzame bouw.

Een firma, met de naam CLI zoals vermeld in de info die u mij bezorgd hebt, is belast met een niet erg duidelijke opdracht « Derde investeerder duurzame bouw », voor een bedrag van 30.250 EUR.

Kan u meer info geven over deze opdracht ?

Met welke andere bedrijven heeft dit bedrijf moeten concurreren en wat is de motivatie van de keuze van het bedrijf geweest ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De firma CLI is belast, voor een bedrag van 30.250 EUR met een opdracht geïdentificeerd als « derde investeerder bouw duurzame ontwikkeling ».

Met deze opdracht ging het erom een onderzoekende studie te maken over het potentieel van de economische mechanismen zoals de derde-investeerder om de milieukwaliteit te ontwikkelen voor gebouwen voornamelijk in de tertiaire sector in Brussel en een groot aantal projecten inzake bouw/duurzame renovatie in de hand te werken.

De doeleinden bestonden erin te beschikken

1. over een inventaris van de huidige situatie, met een beschrijving van de beperkingen en de potentiële mogelijkheden, de sterke en de zwakke punten en, op deze basis;
2. over suggesties met het oog op de latere ontwikkeling van een actie- en communicatieprogramma op regionale schaal.

De overheidsopdracht voor deze studie werd gegund bij onderhandelingsprocedure bij 5 mogelijke schrijvers :

- Het « Centre d'études économiques et sociales de l'environnement » (CEESE), ULB;
- ECONOTEC;
- BUREAU C.L.I.;
- ICEDD asbl;
- STRATEC.

Er werd één enkele offerte ingediend, die van CLI nv. Het is een regelmatige offerte die aansluit bij de selectiecriteria en bij de toekenningscriteria van de opdracht die in het bijzonder bestek staan.

In afnemende orde ging het hier om :

- De methodologie en de voorgestelde suggesties : overeenstemming van de offerte met het bijzondere bestek, waarin de gebruikte benadering wordt verklaard voor alle punten die in het bijzondere bestek worden aangestipt, duidelijke en efficiënte prestatie;

Question n° 136 de M. Didier Gosuin du 18 mars 2005 (Fr.) :

Tiers investisseur construction développement durable.

Une firme dénommée CLI selon les données que vous m'avez transmises est chargée, pour 30.250 EUR, d'une mission identifiée sous les termes peu explicites de « tiers investisseur construction DD ».

Pourriez-vous expliciter davantage le contenu de cette mission ?

Avec quelles autres entreprises, cette entreprise a-t-elle été mise en concurrence et quelle est la motivation de ce choix ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La firme dénommée CLI est chargée, pour 30.250 EUR, d'une mission identifiée sous les termes de « tiers investisseur construction développement durable ».

Cette mission a eu pour objet général la réalisation d'une étude exploratoire sur le potentiel de mécanismes économiques tels le tiers-investisseur pour développer la qualité environnementale des bâtiments principalement du secteur tertiaire à Bruxelles et induire une multiplication de projets de construction/rénovation durable.

Ses objectifs étaient de disposer :

1. d'un état des lieux de la situation actuelle, avec une identification des freins et des potentialités, des points forts et points faibles, et, sur cette base;
2. de suggestions en vue de développer ultérieurement un programme d'actions et de communication à l'échelle régionale.

Le marché relatif à cette étude a été passé en procédure négociée suite à un appel d'offre auprès de 5 soumissionnaires potentiels :

- Centre d'études économiques et sociales de l'environnement (CEESE), ULB;
- ECONOTEC;
- BUREAU C.L.I.;
- ICEDD asbl;
- STRATEC.

Une seule offre a été déposée, par CLI sa, offre régulière répondant aux critères de sélection ainsi qu'aux critères d'attribution du marché repris dans le cahier spécial des charges.

En ordre décroissant d'importance, ceux-ci étaient :

- La méthodologie et les suggestions proposées : adéquation de l'offre au cahier spécial des charges, expliquant l'approche utilisée pour tous les points soulevés dans le cahier spécial des charges, présentation claire et efficace;

- De ervaringen (studies, publicaties, stages ...) over het onderwerp van de studie, gestaafd door het curriculum vitae van de persoon of personen belast met de studie en dat van de hiërarchische meerdere of meerderen;
- De globale prijs van de offerte.

Vraag nr. 137 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 maart 2005 (Fr.) :

Duurzame bouw.

COOPARCH is belast met een niet erg duidelijke opdracht « duurzame bouw perimeter », voor een bedrag van 30.250 EUR.

Kan u meer info geven over deze opdracht ?

Met welke andere bedrijven heeft dit bedrijf moeten concurreren en wat is de motivatie van de keuze van het bedrijf geweest ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De opdracht « Afbakening van de perimeter voor prioritaire actie op vlak van duurzaam bouwen in Brussel » had als doelstelling om een precieze en operationele omlijning te bepalen van het concept van duurzaam bouwen binnen een stedelijk milieu zoals Brussel.

De opdracht had betrekking op het bestuderen van de operationele mogelijkheden van duurzaam bouwen in zowel de huisvestingssector als de tertiaire, school- en industriële sector, zowel op vlak van renovatie als nieuwbouw. Het ging in de eerste plaats niet om het bepalen van de ideale maar op korte termijn niet realistische constructie, maar wel om het identificeren van wat vandaag voor ons haalbaar is, wat morgen mogelijk zal zijn en wat mits een kleine inspanning het te behalen ideaal zou zijn op middellange termijn.

Deze opdracht was het voorwerp van een onderhandelings-procedure. Drie bureaus werden gevraagd, twee hebben een offerte opgestuurd : COOPARCH-R.U. en BRAT.

De opdracht werd toegekend rekening houdende met de behaalde punten voor de keuzecriteria die in het lastenboek opgenomen waren : de methodologie en de voorgestelde suggesties, de kwaliteit van het voorgestelde personeel en de algemene prijs van offerte. COOPARCH werd het meest interessant geacht voor ieder van die punten en werd dus gekozen voor het uitvoeren van deze studie.

Vraag nr. 138 van mevr. Valérie Seyns d.d. 21 maart 2005 (N.) :

Eventuele overdracht van beheer van het Dudenpark te Vorst aan het BIM.

Inwoners van Vorst vragen via een petitie om het beheer van het Dudenpark te Vorst over te dragen aan het BIM. De

- Les expériences (études, publications, stages ...) sur le sujet de l'étude, attestées sur base de curriculum vitae de la (des) personne(s) chargée(s) de l'étude et du (des) supérieur(s) hiérarchique(s);
- Le prix global de l'offre.

Question n° 137 de M. Didier Gosuin du 18 mars 2005 (Fr.) :

Construction durable.

La COOPARCH est chargée, pour 30.250 EUR, d'une mission identifiée sous les termes peu explicites de « construction durable périmètre ».

Pourriez-vous expliciter davantage le contenu de cette mission ?

Avec quelles autres entreprises, cette entreprise a-t-elle été mise en concurrence et quelle est la motivation de ce choix ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La mission « Délimitation du périmètre d'actions prioritaires en matière de construction durable à Bruxelles » avait pour objet de définir un contour précis et opérationnel du concept de construction durable en milieu urbain, tel que Bruxelles.

La mission concernait l'étude des potentialités opérationnelles de la construction durable tant dans le secteur tertiaire, scolaire et industriel, tant en rénovation qu'en construction neuve. Il ne s'agissait pas en premier ressort de déterminer la construction idéale mais irréaliste à court terme, mais plutôt d'identifier ce qui est déjà à notre portée aujourd'hui, ce qui pourrait l'être demain, moyennant un petit effort, et enfin ce qui pourrait constituer l'idéal à atteindre sur le moyen terme.

Ce marché a fait l'objet d'une procédure négociée. Trois bureaux ont été sollicités, deux ont remis offre : COOPARCH-R.U. et BRAT.

L'attribution du marché s'est faite en tenant compte des points obtenus sur les critères de choix énoncés dans le cahier des charges : la méthodologie et les suggestions proposées, la qualité du personnel proposé et le prix global de l'offre. COOPARCH a été jugé plus intéressant pour chacun de ces points et a de ce fait été sélectionné pour la réalisation de cette étude.

Question n° 138 de Mme Valérie Seyns du 21 mars 2005 (N.) :

Transfert éventuel à l'IBGE de la gestion du parc Duden à Forest.

Des habitants de Forest demandent, par le biais d'une pétition, que la gestion du parc Duden soit transférée à l'IBGE. La Donation

Koninklijke Schenking, die het park momenteel nog beheert, laat het park teveel verkommen. Het park heeft ondermeer te kampen met ernstige bodemerosie, een gebrekkige heraanplanting, en een verwaarlozing van het parkmeubilair.

Ik had daarom graag antwoord gekregen op volgende vragen :

- Werd hierover reeds overleg gepleegd tussen het BIM en de Koninklijke Schenking ? Met welke resultaten ?
- Is het BIM bereid het beheer van het park over te nemen, wanneer zulks gevraagd wordt ?
- Welke maatregelen kan de minister nu reeds nemen om de huidige situatie te verbeteren ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De Koninklijke Schenking is eigenaar en enige beheerder van het Dudenpark. De Schenking is dus volledig verantwoordelijk voor het onderhoud en de restauratie van het park. Het Gewest mag niet ambtshalve tussenkomen voor het uitvoeren van werken op een privé-eigendom.

Een overleg vond plaats met de Koninklijke Schenking tijdens welke aan de Schenking werd voorgesteld haar de technische raadgevingen van het BIM te geven voor het opstellen van dossiers voor aanvragen van stedenbouwkundige vergunningen voor het dringend omhakken van bomen die een gevaar vormen en voor een algemeen restauratieproject voor het park dat zij wil indienen bij het gewestelijk bestuur.

Wat het overnemen van het beheer van de site door het BIM betreft, werd aan het BIM gevraagd de kost en de haalbaarheid te evalueren om desgevallend een voorstel voor een overeenkomst hieromtrent te doen aan de Koninklijke Schenking.

Vraag nr. 139 van mevr. Julie de Grootte d.d. 21 maart 2005 (Fr.):

Beheer van het afval van de voedingsnijverheid en registratie van dierlijk afval.

Het beheer van het afval van de voedingsnijverheid is van prioritair belang sedert de min of meer recente besmettingen van de voedselketen. In het afvalstoffenplan 2003-2007 wordt bepaald dat het Gewest er zal trachten voor te zorgen dat het afval de juiste weg volgt door middel van reglementen en controlemiddelen om het principe « de vervuiler betaalt » toe te passen. In dat opzicht luidt artikel 15 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering betreffende de verwijdering van dierlijk afval en betreffende de inrichtingen voor de verwerking van dierlijk afval : « met uitzondering van de producenten van dierlijk afval moeten al de beheerders van dierlijk afval zich laten registreren ». De Europese verordening 1774/2002 die gezondheidsvoorschriften vaststelt voor dierlijke bijproducten is van toepassing. Onze twee slachthuizen en de 600 slaggers vallen onder de toepassing van die

Royale, qui gère encore le parc pour le moment, laisse celui-ci périlcliter. Le parc subit, entre autres, une importante érosion du sol, une replantation insuffisante et un abandon du mobilier du parc.

À cet égard, j'aimerais recevoir des réponses aux questions suivantes :

- Il y a-t-il déjà eu concertation entre l'IBGE et la Donation Royale ? Avec quels résultats ?
- L'IBGE est-il prêt à reprendre la gestion du parc si une demande lui est adressée en ce sens ?
- Quelles mesures la ministre peut-elle déjà prendre afin d'améliorer la situation actuelle ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La Donation Royale est propriétaire et unique gestionnaire du parc Duden. Elle est donc actuellement entièrement responsable de l'entretien et de la restauration du parc. La Région n'est pas habilitée à intervenir d'office pour effectuer des travaux sur une propriété privée.

Une concertation a lieu avec la Donation Royale au cours de laquelle il a été proposé à la Donation de lui offrir les conseils techniques de l'IBGE pour la constitution des dossiers de demande de permis d'urbanisme pour les abattage urgents des arbres constituant un danger et pour le projet de restauration générale du parc qu'elle a l'intention d'introduire auprès de l'administration régionale.

En ce qui concerne la reprise de la gestion du site par l'IBGE, il a été demandé à l'IBGE d'en évaluer le coût et la faisabilité en vue, le cas échéant de faire une proposition de convention à ce sujet à la Donation Royale.

Question n° 139 de Mme Julie de Grootte du 21 mars 2005 (Fr.):

Gestion des déchets de l'industrie alimentaire et enregistrement des déchets animaux.

La gestion des déchets l'industrie alimentaire est devenue prioritaire suite aux crises plus ou moins récentes de contamination de la chaîne alimentaire. Dans le Plan Déchets 2003-2007, il est stipulé que la Région s'efforcera de s'assurer que les déchets suivent la filière adéquate au moyen d'instruments réglementaires et de contrôle afin de mettre en œuvre le principe du « pollueur-payer ». A cet égard, l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 novembre 2002 relatif à l'élimination des déchets animaux et aux installations de transformation de déchets animaux, prévoit en son article 15 « qu'à l'exception des producteurs de déchets animaux, tous les gestionnaires de déchets animaux doivent être enregistrés ». Le règlement européen 1774/2002 qui établit les règles sanitaires relatives aux sous-produits animaux est d'application. Nos deux abattoirs et les

wetgeving met als gevolg dat er meer vlees is dat ongeschikt is voor consumptie.

Heeft ons Gewest op eigen initiatief of op vraag van het FAVV kwaliteitscontroles uitgevoerd op de afvalstromen die kunnen worden besmet? Zo ja, in welk kader en wat zijn de resultaten?

Hoe worden de bewustmakingscampagnes georganiseerd? Welke andere preventiemiddelen dan de bewustmakingscampagnes worden er aangewend?

Heeft het Gewest al sancties getroffen ten aanzien van bepaalde fraudeurs? Over welke ontradingsmiddelen beschikt het Gewest?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede:

De voedingsnijverheid is tamelijk beperkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en bestaat vooral, in het kader van het reglement 1774/2002, uit kleine eenheden, voornamelijk in de vleessector. De voornaamste producenten van dierlijk afval uit de vleessector zijn de abattoirs, de vleesatlas en slagerijen.

De problematiek van dierlijk afval vereist een harmonisatie op nationaal niveau van de reglementeringen en van de controle, gelet op de verdeling van de bevoegdheden tussen het federaal niveau en dat van de gewesten. Hiertoe werd er in 2001 een overeenkomst aangenomen tussen federale staat en de gewesten voor de harmonisatie van de toe te passen maatregelen; deze wordt regelmatig opnieuw aangepast aan de evolutie van de wetgeving terzake. De 4de versie van deze overeenkomst werd nu gefinaliseerd en maakt een harmonisatie mogelijk van de maatregelen genomen in toepassing van het reglement 1774/2002. Deze versie is thans voorgelegd aan de ondertekening door alle ministers.

In de overeenkomst van 10 januari 2003 die betrekking heeft op dierlijk afval in de vlees- en visvangstsector, wordt volgende taakverdeling tussen het FAVV en de gewesten bepaald:

In artikel 36, worden de personen van het « FAVV belast:

- met het geven, zo nodig, van technische bijstand in het sorteren van afval in de verschillende risicocategorieën, volgens de lijsten in bijvoegsel 1 van deze Overeenkomst;
- met het controleren dat dierlijk afval de producten voor menselijk gebruik niet kunnen besmetten, niet terecht kunnen komen noch terug kunnen keren in de keten van producten voor menselijk gebruik en dierlijk afval van een lager risicocategorie niet kunnen besmetten;
- ... ».

In artikel 40 wordt de controle door de gewestelijke overheid als volgt beschreven: « Deze controles hebben in het bijzonder betrekking op de omstandigheden van installatie en exploitatie van deze etablissementen, op de opslag-, hergroeperings-, gebruiks- en behandelingsvoorwaarden van dierlijk afval, en op de natrekbaarheid... ».

600 bouchers sont concernés par cette législation avec pour conséquence, une augmentation de matière « impropre à la consommation ».

Notre Région, d'initiative ou à la demande de l'AFSCA, a-t-elle effectué des contrôles de qualité sur les flux de déchets susceptibles d'être contaminés? Si oui, dans quel cadre et quels en sont les résultats?

Comment sont organisées les campagnes de sensibilisation? Quels sont les autres moyens de prévention utilisés que les campagnes de sensibilisation?

La Région a-t-elle déjà du prendre des sanctions à l'égard de certains fraudeurs? Quels sont les moyens de dissuasion dont dispose la région?

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants:

L'industrie alimentaire est relativement limitée sur la Région de Bruxelles-Capitale et, dans le cadre du règlement 1774/2002, est surtout constituée par de petites unités majoritairement dans le secteur des viandes. Les principaux producteurs de déchets animaux du secteur des viandes sont les abattoirs, ateliers de découpe et boucheries.

La problématique des déchets animaux nécessite une harmonisation au niveau national des réglementations et du contrôle étant donné la répartition des compétences entre le fédéral et les régions. A cette fin, une convention entre le fédéral et les régions pour l'harmonisation des mesures à appliquer a été adoptée dès 2001 et est régulièrement réadaptée à l'évolution de la législation en la matière. La 4^{ème} version de cette convention a été maintenant finalisée et permet d'harmoniser les mesures prises en application du règlement 1774/2002. Elle est actuellement soumise à la signature de tous les ministres.

La convention du 10 janvier 2003 qui porte sur les déchets animaux dans les secteurs des viandes et de la pêche, prévoit la répartition suivante des tâches entre l'AFSCA et les régions:

En son article 36, les personnes de l'AFSCA « sont chargées:

- d'apporter, le cas échéant, leur concours techniques au tri des déchets dans les différents catégories de risque, conformément aux listes figurant en annexe 1 à la présente Convention;
- de contrôler que les déchets animaux ne contaminent pas les produits propres à la consommation humaine, ne passent ni ne retournent dans la filière des produits propres à la consommation humaine et ne contaminent pas des déchets animaux d'une catégorie de risque inférieurs;
- ... ».

En son article 40, le contrôle réalisé par les autorités régionales est décrit comme suit: « Ces contrôles portent en particulier sur les conditions d'installation et d'exploitation de ces établissements, sur les conditions d'entreposage, de regroupement d'utilisation et de traitement des déchets animaux, et sur leur traçabilité... ».

In het laatste ontwerp van overeenkomst waarin de harmonisatiemaatregelen zijn vermeld voor de toepassing van reglement 1774/2002 en de verdeling van de respectievelijke bevoegdheden tussen de bevoegde overheden, de gewestelijke en de federale, ten opzichte van dierlijke subproducten, blijft deze vorige taakverdeling aangehouden, zoals vermeld in art. 58 en 68.

Bijgevolg staat de kwaliteitscontrole van de afvalstroom onder de verantwoordelijkheid van het FAVV.

Wat de controles betreft die door de inspectieafdeling van het BIM en door de gemeenten worden uitgevoerd, die bevoegd zijn voor de controle in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ten opzichte van de milieuomstandigheden van het afvalbeheer, worden de resultaten voor 2003 en 2004 onderstaand samengevat. Deze resultaten werden aan de Europese Commissie doorgestuurd in een toepassingsverslag van het reglement 1774/2002 ter gelegenheid van het jongste controlebezoek van de Europese inspecteurs van 13 t/m 24 september 2004 in België. De Europese Commissie heeft geen enkele opmerking geformuleerd m.b.t. deze controles.

In 2003 werden de geplande controles van de slagerijen uitgevoerd. De selectie van de etablissementen werd willekeurig uitgevoerd op het hele grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In 2004 werden de geplande controles van de slagerijen en van de verkooppuimten uitgesteld wegens gebrek aan personeel; de geplande controles van 2 abattoirs, 5 tijdelijke abattoirs en 5 tijdelijke opslagplaatsen voor het Offerfeest en de registers van de erkende operatoren voor dierlijk afval konden echter wel worden uitgevoerd.

Ondanks de planningsaanvraag van 10 controles per gemeente in het jaar 2003 ter gelegenheid van een presentatie aan de gemeenten (28 februari 2003) van de wetgeving op de dierlijk afval door het BIM, konden er maar weinig controles worden uitgevoerd, wat voornamelijk aan personeelsgebrek te wijten is.

De exploitatievoorwaarden van de etablissementen die afval van dierlijke oorsprong produceren werden aan de Europese wetgeving aangepast.

De « basisvoorwaarden » voor de slagerijen werden aan de gemeenten overhandigd tijdens de informatievergadering van 28 februari 2003; deze installaties behoren immers voornamelijk tot klasse 2.

Ter gelegenheid van de behandeling van de verzoeken van klasse 1B, controleert de afdeling toestemmingen eveneens de conformiteit van de bestaande activiteiten met de wetgeving.

De folder bestemd voor de slaggers, die de voornaamste producenten van dierlijk afval in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn, werd aan de 800 slaggers gezonden die in de Gouden Gids van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn opgenomen.

Ook werd de informatie via andere kanalen verspreid: informatiemailing en informatiezittingen bij de gemeenten, die het dichtst bij de kleine eenheden staan, informatiezittingen bij de federatie van slaggers en voor de inspecteurs van het FAVV en een artikel in het Informatiebulletin Ondernemingen en Leefmilieu uitgedeeld aan de Brusselse ondernemingen evenals een verklarende pagina op onze internetsite.

Le dernier projet de convention reprenant les mesures d'harmonisation pour l'application du règlement 1774/2002 et la répartition des compétences respectives entre les autorités compétentes, régionales et fédérale, vis-à-vis des sous-produits animaux, conserve par ses articles 58 et 68, cette répartition précédente des tâches.

En conséquence, le contrôle de qualité du flux des déchets est sous la responsabilité de l'AFSCA.

Pour ce qui concerne les contrôles effectués par la division inspecteurat de l'IBGE et par les communes, autorités compétentes pour le contrôle en Région de Bruxelles-Capitale par rapport aux conditions environnementales de la gestion des déchets, les résultats 2003 et 2004 sont résumés ci-dessous. Ces résultats ont été transmis à la Commission européenne dans un rapport d'application du règlement 1774/2002 à l'occasion de la dernière visite de contrôle des inspecteurs européens du 13 au 24 septembre 2004 en Belgique: La Commission européenne n'a formulé aucune remarque par rapport à ces contrôles.

En 2003, les contrôles planifiés des boucheries ont été réalisés. La sélection des établissements a été réalisée au hasard mais répartie sur tout le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

En 2004, les contrôles planifiés des boucheries et des surfaces de vente ont été reportés par manque de personnel, par contre les contrôles planifiés des 2 abattoirs, les 5 abattoirs temporaires et 5 dépôts temporaires pour la Fête du Sacrifice et les registres des opérateurs enregistrés pour les déchets animaux ont pu être réalisés.

Malgré la demande de planification de 10 contrôles par commune sur l'année 2003 lors d'une présentation aux communes (28 février 2003) de la législation déchets animaux par l'IBGE, pour la majorité, peu de contrôles ont été effectuées, dû principalement au manque de personnel.

Par ailleurs, les conditions d'exploitation des établissements produisant des déchets d'origine animale ont été adaptées à la législation européenne.

Des « conditions-type » pour les boucheries ont été fournies aux communes lors de la séance d'information du 28 février 2003; en effet, ces installations relèvent essentiellement de la classe 2.

A l'occasion de l'instruction des demandes de permis de classe 1B, le département autorisation contrôle également la conformité des activités existantes à la législation.

Le dépliant destiné aux bouchers, principaux producteurs de déchets animaux en Région de Bruxelles-Capitale, a été envoyé aux 800 bouchers répertoriés dans les pages d'Or de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'information a été également diffusée par différents canaux: mailing d'information et séance d'information aux communes, principaux acteurs les plus proches des petites unités, séance d'information à la fédération des bouchers et aux inspecteurs de l'AFSCA et article dans le Bulletin Entreprises et Environnement distribué aux entreprises bruxelloises ainsi qu'une fiche explicative sur notre site internet.

De sector wordt regelmatig op de hoogte gehouden door het FAVV dat aan de voedingssector in kwestie verklarende omzendbrieven over het na te leven reglement 1774/2002 verstuurt.

Het risico van fraude op het vlak van besmetting van de voedingsketen ligt meer op het niveau van de verwerking of de valorisatie van dierlijk afval dan op het niveau van de productie. Op het grondgebied van het Brussels gewest is er evenwel geen fabriek waar verwerking of valorisatie wordt uitgevoerd, en dus is het risico van fraude beperkt.

De geregistreerde verzamelaar zorgt voor natrekbaarheid en gebruikt hiervoor het commercieel natrekbaarheidsdocument.

Gelet op het feit dat de Europese wetgeving thans nog regelmatig evolueert, waardoor er trouwens bijsturingsnota's vanwege de Europese Commissie nodig zijn, worden door de Brusselse controles prioritair de stroom van de afval met hoger risico (stoffen met een specifiek risico – BSE-risico) en hun natrekbaarheid beoogd. De controles zijn dubbel omdat de producenten van stoffen met een specifiek risico een toestemming van het FAVV moeten krijgen om dergelijke stoffen in handen te mogen hebben.

Bij vastgestelde overtredingen, wordt de inspectieprocedure ingesteld, die aanleiding kan geven tot het sturen van een waarschuwing, een aanmaning en dan een proces-verbaal, boetes of in uiterste gevallen tot sluiting. Deze maatregelen gelden ook als ontradingsmiddelen.

Tot nu toe werden er een dertigtal waarschuwingen verzonden.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 64 van mevr. Céline Delforge d.d. 23 februari 2005 (Fr.) :

Recente reclameborden op het Louizaplein.

Sinds een jaar staan er op het dak van twee gebouwen op het Louizaplein, op het grondgebied van Sint-Gillis, permanente constructies waarop reclameborden van 36 m² bevestigd worden. Deze buizenconstructies zijn zwaar en verschillende adverteerders hebben reeds gebruik gemaakt van de borden. Men mag er dus van uitgaan dat het hier om een permanente structuur gaat.

Volgens mij is deze reclame in strijd met de gewestelijke stedenbouwkundige verordening die onder andere de plaatsing van niet-lichtreclame op de daken verbiedt.

Het GewOP catalogeert het Louizaplein als structurerende ruimte. Men kan niet anders dan vaststellen dat de reclame in kwestie afbreuk doet aan het erfgoed en het imago van Brussel,

Il faut remarquer que le secteur est déjà informé régulièrement par l'AFSCA qui envoie des circulaires d'explication, directement au secteur alimentaire concerné, sur le règlement 1774/2002 à respecter.

Le risque de fraude dans le domaine de la contamination de la chaîne alimentaire se situe plus au niveau de la transformation ou de la valorisation des déchets animaux qu'au niveau de la production. Or, la Région bruxelloise ne dispose pas d'usine de transformation ou de valorisation sur son territoire, d'où le risque de fraude est limité.

Le collecteur enregistré assure la traçabilité en utilisant le document commercial de traçabilité.

Etant donné que la législation européenne évolue encore actuellement régulièrement nécessitant par ailleurs des notes de guidance par la commission européenne, la priorité des contrôles bruxellois vise le flux des déchets de risque le plus élevé (matières à risque spécifié – risque ESB) et leur traçabilité. Les contrôles sont doubles car les producteurs de matières à risque spécifié doivent obtenir une autorisation auprès de l'AFSCA pour pouvoir détenir de telles matières.

Lors d'infractions constatées, la procédure d'inspection est enclenché et peut conduire à l'envoi d'avertissement, de mise en demeure puis de procès-verbal, d'amendes ou dans les cas extrêmes de fermeture. Ces mesures constituent également des moyens de dissuasion.

Jusqu'à présent une trentaine d'avertissements ont été envoyés.

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

Question n° 64 de Mme Françoise Dupuis du 23 février 2005 (Fr.) :

Panneaux publicitaires récents de la place Louise.

Madame la secrétaire d'Etat, depuis environ un an, les toits de deux bâtiments de la place Louise, sur le territoire de la commune de Saint-Gilles, sont surmontés d'installations fixes accueillant des panneaux publicitaires de 36 m². Dans la mesure où les supports, à savoir de grandes tubulures, représentant un dispositif assez lourd et où les panneaux qui y prennent place ont servi à la publicité de différents annonceurs, on peut raisonnablement estimer qu'il s'agit d'une structure permanente.

Pourtant, il me semble que ces publicités sont en contradiction avec le Règlement régional d'Urbanisme qui interdit, entre autres, le placement de publicités non lumineuses sur les toits.

Par ailleurs, le PRD inscrit la place Louise parmi les espaces structurants. Il faut bien constater que les publicités incriminées nuisent à la mise en valeur du patrimoine ainsi qu'à l'image de

omdat die op een strategische plaats staan en de esthetiek van de omgeving verstoren.

Is er een vergunning afgegeven voor deze reclameborden en zo ja, wat zijn de redenen om af te wijken van de bepalingen van de GSV ?

Antwoord :

- Op 5 januari 2005 is de gemachtigde ambtenaar overgegaan tot een nazicht ter plaatse. 4 reclameborden zijn geïnstalleerd op de daken van de volgende gebouwen :
 - a) Louizalaan nr. 1 (1 reclamebord verlicht door 3 spots);
 - b) Louizalaan nr. 2 (1 reclamebord verlicht door 3 spots);
 - c) Louizalaan nr. 8/9 (1 verlicht reclamebord met permanent bericht « PROXIMUS »;
 - d) Louizalaan nr. 53 (1 verlicht reclamebord met permanent bericht).
- Op 7 januari 2005 werd de gemeente Sint-Gillis, waarvan het beheer van deze stedenbouwkundige vergunningen afhangt, door de gemachtigde ambtenaar gevraagd om over te gaan tot de vaststellingen krachtens de bepalingen van de artikels 98 en 300 van het BWRO.
- Op 31 januari 2005 heeft de gemeente Sint-Gillis aan de gemachtigde ambtenaar een kopie overgemaakt van 2 processen-verbaal (Louiza nr. 1 en nr. 2) en verduidelijkt dat een aanvraag om stedenbouwkundige vergunning werd ingediend bij haar kantoren betreffende het reclamebord geïnstalleerd op het dak van het gebouw gelegen Louizalaan nr. 53.
- Daar de gemeentelijke processen-verbaal onvolledig waren (de naam van de overtreder ontbreekt), werd de gemeente Sint-Gillis op 2 februari 2005 gevraagd nieuwe op te stellen.
- Op 4 maart 2005 heeft de gemachtigde ambtenaar 2 nieuwe processen-verbaal ontvangen, opgesteld ten laste van de betrokken reclame-vennootschap en heeft de gemeente Sint-Gillis gevraagd haar de geplande wijze van herstelling mee te delen.

Met betrekking tot het gebouw gelegen Louizalaan nr. 8/9 heeft de gemeente Sint-Gillis melding gemaakt van verschillende problemen van identificatie van de betrokken eigenaars. Het proces-verbaal dat betrekking heeft op de overtreding voor dit gebouw zou nog steeds in opmaak zijn.

Op dit ogenblik wacht de gemachtigde ambtenaar op de dossiers voor aanvraag om stedenbouwkundige vergunning welke de overtreder gevraagd werd voor te leggen. Ingevolge het onderzoek van de dossiers die hem zullen worden voorgelegd, of bij gebrek aan het voorleggen van de gevraagde dossiers, zal de toe te passen herstellingswijze ter appreciatie worden voorgelegd aan de heer Procureur des Konings bij de Correctionele Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel.

Bruxelles, tant elles ont été placées à un endroit stratégique et affectent l'esthétique du paysage.

Pouvez-vous me dire, Madame la secrétaire d'Etat, si un permis a été délivré pour le placements de ces publicités et, si c'était le cas, quelles ont été les motivations d'une dérogation aux dispositions du RRU ?

Réponse :

- Le 5 janvier 2005, le fonctionnaire délégué a fait procéder à une vérification sur place. 4 panneaux publicitaires sont installés sur les toitures des immeubles suivants :
 - a) Avenue Louise n° 1 (1 panneau publicitaire éclairé par 3 spots);
 - b) Avenue Louise n° 2 (1 panneau publicitaire éclairé par 3 spots);
 - c) Place Louise n° 8/9 (1 panneau publicitaire lumineux à message permanent « PROXIMUS »;
 - d) Avenue de la Toison d'Or n° 53 (1 panneau publicitaire lumineux à message permanent).
- Le 7 janvier 2005, la commune de Saint-Gilles, dont dépend la gestion de ces permis d'urbanisme, a été invitée par le fonctionnaire délégué à procéder aux contacts conformément aux dispositions des articles 98 et 300 du CoBAT.
- Le 31 janvier 2005, la commune de Saint-Gilles a transmis, au fonctionnaire délégué, copie de 2 procès-verbaux (Louise n° 1 et n° 2) et précise qu'une demande de permis d'urbanisme a été déposée en ses bureaux en ce qui concerne l'enseigne mise en place sur la toiture de l'immeuble sis l'Avenue de la Toison d'Or n° 53.
- Les procès-verbaux communaux établis, étant incomplets (identification manquante du contrevenant), la commune de Saint-Gilles a été invitée le 2 février 2005 à en établir de nouveaux.
- Le 4 mars 2005, le fonctionnaire délégué a réceptionné les 2 nouveaux procès-verbaux établis à charge de la société d'affichage concernée, et a invité la commune de Saint-Gilles à lui faire part du mode de répartition envisagé.

Concernant l'immeuble sis place Louise n° 8/9, la commune de Saint-Gilles a fait part de divers problèmes d'identification des propriétaires en cause. Le procès-verbal se rapportant à l'infraction commise sur cet immeuble serait toujours en cours d'élaboration.

A ce stade, le fonctionnaire délégué attend de prendre possession des dossiers de demande de permis d'urbanisme que le contrevenant a été invité à déposer. Suite à l'examen des dossiers qui lui seront soumis, ou à défaut de l'introduction de dossiers demandés, le mode de réparation à appliquer sera soumis à l'appréciation du Procureur du Roi, près le Tribunal correctionnel de première Instance de Bruxelles.

Vraag nr. 65 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 februari 2005 (Fr.) :

Uitbesteding van onderhoudsdiensten in de ministeriële departementen en gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder uw bevoegdheid ressorteren.

Kunt u me zeggen of in de ministeriële departementen en gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder uw bevoegdheid ressorteren, bepaalde onderhoudsdiensten, zoals het schoonmaken van de gebouwen, uitbesteed worden ?

Zo ja, kunt u me dan, per departement en per instelling, zeggen om welke diensten het gaat, aan welke firma ze uitbesteed worden en hoeveel dat kost ?

Antwoord : De administratie van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij deelt mij de volgende gegevens mee :

Question n° 65 de M. Didier Gosuin du 28 février 2005 (Fr.) :

Services d'entretien et de maintenance sous-traités dans les départements ministériels et pararégionaux de votre compétence.

Pourriez-vous m'indiquer si, dans les départements ministériels et dans les pararégionaux relevant de votre compétence, certains services de maintenance et d'entretien, tel le nettoyage des bâtiments, est sous-traité ?

Dans l'affirmative, pourriez-vous m'indiquer, ventilés selon les départements et institutions, les services sous-traités, la firme qui les prend en charge et leur coût ?

Réponse : L'administration de la Société de Logement de la Région bruxelloise me communique les informations suivantes :

Dienst – Service	Bedrijf – Entreprise	Jaarbedrag – Montant annuel
Onderhoud liften Entretien des ascenseurs	Kone S.A.	3.500 EUR
Onderhoud en vervanging branddetectoren Entretien et remplacement des détecteurs d'incendie	Siemens S.A. – Fire Safety & Security	4.440 EUR
Onderhoud toegangscontrole Maintenance du contrôle d'accès	Relaitron S.A.	580 EUR
Reiniging lokalen (vloer, meubilair, ramen, voetpaden, kelders, vuilnisbakken, vaatwerk, keuken, bibliotheek, enz.) Nettoyage des locaux (sols, mobilier, vitres, trottoirs, caves, poubelles, vaisselle, cuisine, bibliothèque, etc.)	Schoonmaakbedrijf Huis Joris	86.000 EUR
Onderhoud elektrische installaties en andere voorzieningen (elektriciteit, sanitair, meubilair, noodverlichting, tussenwanden en deuren, enz.) Maintenance des installations électriques et divers (électricité, sanitaires, mobilier, éclairage de secours, cloisons et portes, etc.)	Putman Frères S.A.	29.500 EUR
Onderhoud klimaatregelingssystemen (verwarmingsketels, koeltorens, ventiloconvectoren, filters, luchtbevochtigers, compressoren, enz.) Maintenance des installations de climatisation (chaudières, tour de refroidissement, ventiloconvecteurs, filtres, humidificateurs, compresseurs, etc.)	Amec Spie	12.380 EUR

Ik vestig er nog uw aandacht op dat de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij een instelling van openbaar nut van het type B is die bestuurd wordt door een Raad van Bestuur en dat deze beslissingen onder haar beheersautonomie vallen.

Je rappelle que la Société de Logement de la Région bruxelloise est un organisme d'intérêt public de type B dirigé par un Conseil d'administration et que ces décisions relèvent de son autonomie de gestion.

Vraag nr. 66 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 februari 2005 (Fr.) :

Statuut van de leidend ambtenaar van de Directie van de Huisvestingsinspectie.

De heer Frédéric Degives is bij besluit van de regering van 18 november 2004 benoemd tot leidend ambtenaar van de Dienst voor Huisvestingsinspectie.

Het gaat er mij niet om de bekwaamheid van die persoon die ik vroeger heb kunnen waarderen in twijfel te trekken.

Ik wens alleen te weten wat de gevolgen van zo'n benoeming zijn voor derden en in de administratie.

Kunt U mij een antwoord geven op de volgende vragen :

- Verleent dit statuut aan het personeelslid een vorm van onafhankelijkheid ten opzichte van de ambtenaren van een hogere rang onder wie hij voor die benoeming ressorteerde ?
- Gaat het om een mandaat of een tijdelijke benoeming waaraan een streefdoel gekoppeld is ? Zo ja, welk ?
- Maakt dit statuut het hem mogelijk om zelf en met zijn handtekening daden te stellen die het Gewest verbinden ten opzichte van derden ? Zo ja, wordt hij gedekt voor zijn bijzondere verantwoordelijkheid en de gevaren voor geschillen die hij loopt ?
- In artikel 13 van de Huisvestingscode dat als rechtsgrond wordt aangevoerd in het benoemingsbesluit is sprake van « gemachtigde ambtenaar ». Gaat het om de ambtenaar die ertoe gemachtigd is de beroepen te ontvangen die worden ingesteld tegen beslissingen om verhuring te verbieden ?

Antwoord : Het geëerde raadslid vindt hierna antwoord op zijn vraag :

1. De benoeming van de heer Frédéric Degives als gemachtigd ambtenaar van de Dienst Gewestelijke Huisvestingsinspectie (Directie Gewestelijke Huisvestingsinspectie) verleent hem inderdaad een hiërarchische onafhankelijkheid ten overstaan van de ambtenaren van een hogere rang onder wiens bevoegdheid hij voor zijn benoeming stond. Deze hiërarchische onafhankelijkheid die hij zal moeten nemen op grond van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode, met name :

- aflevering of weigering van aflevering van bewijzen, attesten en conformiteitscontroleattesten;
- in geval van non-conformiteit, een ingebrekestelling voor het uitvoeren van de werken die nodig zijn om de situatie te regulariseren en vastlegging van de termijnen om deze laatste uit te voeren;
- verbod tot het opnieuw of verder verhuren van de woonst of het te laten bezetten;
- oplegging van een administratieve boete.

Question n° 66 de M. Didier Gosuin du 28 février 2005 (Fr.) :

Statut du fonctionnaire dirigeant de la Direction de l'Inspection du Logement.

M. Frédéric Degives a été nommé, par arrêté gouvernemental du 18 novembre 2004, fonctionnaire dirigeant du Service d'Inspection du Logement.

Il ne s'agit pas pour moi de mettre en doute les capacités de cette personne que j'ai pu apprécier en d'autres temps.

Je souhaite simplement connaître les effets d'une telle désignation à l'égard des tiers et au sein de l'administration.

Pourriez-vous dès lors répondre aux questions suivantes :

- ce statut confère-t-il à l'agent une indépendance hiérarchique par rapport aux fonctionnaires d'un rang supérieur dont il dépendait avant cette désignation ?
- s'agit-il d'un mandat ou d'une nomination temporaire assortie d'objectifs ? Dans l'affirmative, lesquels ?
- ce statut lui permet-il de poser, de son propre chef et sous sa seule signature, des actes engageant la Région à l'égard des tiers ? Dans l'affirmative, dispose-t-il d'une assurance couvrant sa responsabilité particulière et les risques de contentieux qu'il encourt ?
- L'article 13 du Code du Logement invoqué comme fondement à l'arrêté de désignation de l'intéressé parle de « fonctionnaire délégué ». S'agit-il donc du seul fonctionnaire habilité à recevoir les recours contre les interdictions de mettre un logement en location ?

Réponse : La député trouvera ci après, les éléments de réponse suivants :

1. La nomination de M. Frédéric Degives en tant que fonctionnaire dirigeant du Service d'Inspection régionale du Logement (Direction de l'Inspection régionale du Logement) confère effectivement à celui-ci une indépendance hiérarchique par rapport aux fonctionnaires d'un rang supérieur dont il dépendait avant cette nomination. Cette indépendance hiérarchique ne concerne naturellement que les décisions qu'il est amené à prendre sur la base de l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement, à savoir :

- Délivrance ou refus de délivrance de certificats, attestations et attestations de contrôle de conformité;
- En cas de non-conformité, mise en demeure d'effectuer les travaux et aménagements nécessaires pour régulariser la situation et fixation des délais pour exécuter ceux-ci;
- Interdiction de continuer à mettre le logement en location ou de louer celui-ci ou de faire occuper;
- Imposition d'une amende administrative.

2. Het betreft noch een mandaat, noch een tijdelijke doelgerichte benoeming maar wel een eenvoudige benoeming op grond van artikel 13 van de ordonnantie van 17 juli 2003 voor de tenuitvoerlegging van de bepalingen voorzien door deze ordonnantie.

3. Dit statuut geeft de ambtenaar inderdaad de mogelijkheid om uit eigen beweging en op grond van zijn handtekening daden te stellen die het gewest tegenover derden engageren.

Momenteel beschikt deze ambtenaar niet over een bijzondere verzekering tot dekking van zijn verantwoordelijkheid en van de risico's op geschillen die hij loopt.

4. De referentie aan artikel 13 van de ordonnantie heeft enkel betrekking op, wat de gemachtigde ambtenaar betreft, de conformiteitscontrole van de plaats, de nadere regelen ervan en het gevolg dat eraan wordt gegeven.

Uiteraard is het niet mogelijk dat de gemachtigde ambtenaar van de Gewestelijke Huisvestingsinspectie rechter en partij zou zijn en dat hij beroepen zou ontvangen, inzonderheid wat de verbodsbeslissingen aangaat die hijzelf zou hebben genomen.

Vraag nr. 67 van mevr. Céline Fremault d.d. 28 februari 2005 (Fr.) :

Hervorming van de VIHT's van 22 december 2004 en noodzakelijke bekendmakingsmaatregelen voor de uitvoering ervan.

Het vroegere systeem van de VIHT's vertoonde een aantal gebreken waaronder het gebrek aan bekendheid bij het grote publiek, voornamelijk bij de potentiële huurders.

Vandaag is het systeem van de VIHT's door het regeringsbesluit van 22 december 2004 hervormd.

Kan de staatssecretaris mij zeggen welke bekendmakingsmaatregelen genomen zullen worden om de bevolkingsgroep te informeren die baat kan hebben bij deze verhuis- en installatietoelage. In december 2004 zijn er immers nieuwe regels uitgevaardigd waaronder artikel 10 van het regeringsbesluit dat bepaalt dat de aanvragen uiterlijk zes maanden na het sluiten van de huurovereenkomst van de gepaste woning ingediend moeten worden.

Antwoord : De hervorming van de PVIH's zoals voorgesteld markeert inderdaad een belangrijke, door velen verwachte vooruitgang, te meer omdat hierdoor ook de toekenningsprocedure wordt vereenvoudigd. De miskennis van het mechanisme waarop u zich beroept is relatief voor zover meer dan 3.500 gezinnen vandaag de dag van deze voorziening genieten. Ik zal de administratie verzoeken een voor het publiek toegankelijke brochure op te stellen aangaande de toegang tot die PVIH's die wijd zal worden verspreid inzonderheid bij de sociale diensten en de verenigingen die betrokken zijn met de huisvestingssector. Alle nuttige informatie kan ook via de Site Huisvesting worden verkregen.

2. Il ne s'agit ni d'un mandat, ni d'une nomination temporaire assortie d'objectifs mais simplement d'une désignation se fondant sur l'article 13 de l'ordonnance du 17 juillet 2003 afin de permettre la mise en œuvre des dispositions prévues par cette ordonnance.

3. Ce statut permet effectivement à l'agent concerné de poser de son propre chef et sous sa seule signature des actes engageant la Région à l'égard de tiers.

Actuellement, cet agent ne dispose pas d'une assurance particulière couvrant sa responsabilité et les risques de contentieux qu'il encourt.

4. La référence à l'article 13 de l'ordonnance ne vise, en ce qui concerne le fonctionnaire dirigeant, que le contrôle de conformité des lieux, les modalités de celui-ci et les suites qui y sont apportées.

Il n'est bien entendu pas possible que le fonctionnaire dirigeant de l'Inspection régionale du Logement soit juge et partie et qu'il puisse être amené à recevoir des recours, notamment quant aux décisions d'interdiction qu'il aurait lui-même prononcées.

Question n° 67 de Mme Céline Fremault du 28 février 2005 (Fr.) :

Réforme des ADILS du 22 décembre 2004 et mesures de publicité nécessaires à leur mise en œuvre.

L'ancien système des ADILS comptait un certain nombre de défauts dont celui de la méconnaissance dudit système par le grand public et principalement ses allocataires potentiels.

Aujourd'hui, le système des ADILS a été réformé par l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale daté du 22 décembre 2004.

Madame la secrétaire d'Etat peut-elle m'indiquer quelles seront les mesures de publicité prévues à l'égard du public visé par cette allocation de déménagement et d'installation afin de prendre connaissance des nouvelles règles édictées en décembre dernier dont celle prévue à l'article 10 de l'arrêté du gouvernement qui prévoit que les demandes doivent être introduites au plus tard dans les 6 mois qui suivent la date de formation initiale du contrat de bail du logement adéquat ?

Réponse : La réforme des ADILS telle qu'adoptée constitue effectivement une avancée importante attendue par beaucoup et ce d'autant plus qu'elle a simplifié la procédure d'octroi. La méconnaissance du dispositif dont vous faites état est plus que relative dans la mesure où plus de 3.500 familles bénéficient de ce dispositif à ce jour. Toutefois, il entre dans mes intentions de charger l'administration de rédiger une brochure vulgarisante sur l'accès aux ADILS, qui sera largement diffusée, notamment auprès des services sociaux et des associations en lien avec le secteur du logement. Les informations utiles seront également accessibles via le Site Logement.

Vraag nr. 68 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 februari 2005 (Fr.) :

Installatie van de « betonmolen » van kunstenaar Wim Delvoye op de Hooikaai.

De stad Brussel, de GOMB en het BIM hebben onder bepaalde voorwaarden een gunstig advies uitgebracht voor de installatie van de betonmolen van kunstenaar Wim Delvoye aan de achterzijde van het KVS op de Hooikaai.

Het gewestbestuur Stedenbouw, Monumenten en Landschappen heeft echter geen advies uitgebracht. Bijgevolg moet u als staatssecretaris bevoegd voor Stedenbouw en Ruimtelijke Ordening beslissen of de stedenbouwkundige vergunning al dan niet toegekend wordt.

Bent u op de hoogte van wat de wijkbewoners van de installatie van die « betonmolen » vinden ? Zo ja, in hoeverre zal u daarmee rekening houden ?

Kunt u me zeggen waarom het bestuur Stedenbouw, Monumenten en Landschappen geen advies over dit dossier heeft uitgebracht ?

Kunt u me ook zeggen op welke gegevens in het bijzonder u uw beslissing zal baseren, hoewel uw bestuur en Monumenten en Landschappen het beter vonden om geen advies uit te brengen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte raadslid meedelen dat mijn administratie zich onthouden heeft omwille van het bijzondere karakter van het project en omdat er vooraf geen overleg heeft plaatsgevonden.

Hoe de buurtbewoners tegenover het project staan, is mij terdege bekend.

Het spreekt vanzelf dat ik niet zonder meer aan hun mening kan voorbijgaan, maar het is toch vooral het esthetische aspect en de integratie van het kunstwerk in de omgeving die bij de beoordeling van het dossier zullen doorwegen.

Vraag nr. 69 van de heer Didier Gosuin d.d. 15 maart 2005 (Fr.) :

Brandbeveiliging van sociale woningen.

Uw voorganger heeft getracht om de brandveiligheid van de sociale woongebouwen systematisch te onderzoeken en had daartoe de DBDMH ingeschakeld.

Het is nogal normaal dat die dienst heeft moeten melden dat hij zo'n opdracht om materiële redenen onmogelijk kon uitvoeren omdat er daartoe honderden bezoeken moeten worden afgelegd en evenveel verslagen worden opgesteld.

Voor sociale woningen geldt er echter geen specifieke norm en er gelden geen andere regels inzake brandveiligheid dan voor de particuliere gebouwen. Zij moeten aan dezelfde voorwaarden voldoen.

Question n° 68 de M. Jacques Simonet du 28 février 2005 (Fr.) :

Installation de la « bétonneuse » de l'artiste Wim Delvoye quai au Foin.

La Ville de Bruxelles, la SDRB et l'IBGE ont rendu un avis favorable à certaines conditions à l'installation de la bétonneuse de l'artiste Wim Delvoye à l'arrière du KVS, quai au Foin.

Cependant, l'Administration régionale de l'Urbanisme et les Monuments et Sites se sont abstenus. Il vous revient donc en tant que secrétaire d'Etat à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire de trancher en faveur ou non de l'attribution du permis d'urbanisme.

Pouvez-vous me dire si vous connaissez l'avis des habitants du quartier sur le placement de cette œuvre ? Dans l'affirmative, dans quelle mesure en tiendrez-vous compte ?

Pouvez-vous me préciser les raisons qui ont amené l'Administration de l'Urbanisme et les Monuments et Sites à s'abstenir dans ce dossier ?

Pouvez-vous également me dire sur quels éléments en particulier vous allez trancher alors que votre administration et les Monuments et Sites ont préféré s'abstenir dans ce dossier ?

Réponse : En réponse à votre question écrite reprise sous rubrique, j'ai l'honneur de vous faire savoir que mon administration s'est abstenue, vu le caractère très particulier du projet et l'absence de consultation préalable.

J'ai parfaitement connaissance de l'avis des riverains.

Il va de soi que je ne peux ignorer leur avis, mais ce sont essentiellement les questions d'esthétique et d'intégration dans le site qui guideront mon appréciation du dossier.

Question n° 69 de M. Didier Gosuin du 15 mars 2005 (Fr.) :

Protection incendie des logements sociaux.

Votre prédécesseur avait tenté de mener une enquête systématique sur le niveau de sécurité incendie des immeubles de logements sociaux et il avait fait appel, à cette fin, au SIAMU.

Assez normalement, ce service a dû signaler son incapacité matérielle à assumer une telle entreprise nécessitant des centaines de visites et de rapports.

Les logements sociaux ne bénéficient cependant d'aucune norme spécifique et d'aucun traitement différencié en matière de sécurité incendie par rapport aux immeubles du secteur privé. Ils doivent rencontrer les mêmes exigences.

Zijn er andere maatregelen genomen om toch te onderzoeken of de sociale woningen brandveilig zijn ?

Voor hoeveel woningen beschikken de BGHM en de OVM's niet over een gunstig advies van de DBDMH en moet de brandveiligheid worden onderzocht ?

Antwoord : De DBDMH werd aangezocht door de BGHM om een onderzoek uit te voeren naar de brandveiligheidsnormen in het sociaal woningpark van ons gewest. Deze dienst heeft echter de aanvraag niet positief onthaald.

Het is evenwel aangewezen de woonparken te onderscheiden in functie van het bouwjaar van de verschillende delen.

Eenzijds, voor de gebouwen die gebouwd werden na de inwerkingstreding van de norm NBN 713.010 in december 1971, was het inderdaad niet mogelijk een stedenbouwkundige vergunning te verkrijgen zonder gunstig advies van de DBDMH. Er zijn dus geen problemen wat deze gebouwen aangaat.

Anderzijds, dient er te worden opgemerkt dat sinds 1990 een groot deel van het sociale woningpark reeds aanpassingen en renovaties heeft ondergaan en dat de stedenbouwkundige vergunningen slechts na positief advies van de DBDMH werden afgeleverd.

De uitvoering van het investeringsprogramma 2002-2005 en het programma bis 2005-2007 zullen het aantal woningen die in orde zijn qua brandveiligheid gevoelig verhogen.

Bovendien heb ik besloten de nodige middelen vrij te maken voor de plaatsing van de 80.000 detectoren in de sociale woningsector.

De aanbestedingen zijn momenteel bezig.

Ten slotte wordt momenteel een onderzoeksplan uitgewerkt om het technisch kadaster van de woningen te voorzien op het vlak van brandbescherming. Op die manier zal men de woningen die een onderzoek door de DBDMH behoeven, in kaart kunnen brengen.

Vraag nr. 71 van de heer Erland Pison d.d. 16 maart 2005 (N.) :

Het Huisvestingsfonds.

U hebt de middelen en de mogelijkheden van het Huisvestingsfonds met 20 % doen stijgen. Dit schept uiteraard meer mogelijkheden. Daarom hebt u om de marktevoluties te kunnen volgen, de maximumbedragen voor een lening en de maximale waarde van het aangekochte goed laten aanpassen.

U stelt tevens dat jaarlijks ruim 650 gezinnen gebruik kunnen maken van het Fonds.

Graag had ik van u vernomen hoeveel aanvragen werden ingediend en hoeveel goedgekeurd in 2002, 2003 en 2004 ?

Quelles sont les mesures alternatives qui ont été prises pour enquêter quand même sur le niveau de sécurité incendie des logements sociaux.

Quel est le nombre de logements pour lesquels la SLRB et les SISP ne disposent pas d'avis favorable du SIAMU et qui requièrent donc un examen de leur niveau de sécurité ?

Réponse : Le SIAMU, contacté par la SLRB pour enquêter sur le respect des normes incendie dans la totalité du parc des logements sociaux de notre Région n'a effectivement pas répondu positivement à cette demande.

Cependant, il convient de différencier le parc de logements en fonction des dates de constructions de ses composants.

D'une part, pour ce qui concerne les immeubles construits après l'entrée en vigueur de la norme NBN 713,010 en décembre 1971, leur permis d'urbanisme n'a pu être octroyé sans un avis favorable du SIAMU. Aucun problème ne se pose donc pour ceux-ci.

D'autre part, il convient de préciser, que depuis 1990, une partie importante du parc de logements sociaux a été réhabilitée ou rénovée et que le permis d'urbanisme n'ont à nouveau été octroyés qu'après l'avis positif du SIAMU.

L'exécution du programme d'investissement 2002-2005 et celui du programme bis 2005-2007 augmentera encore le nombre de logements tout à fait conformes.

En outre, j'ai pris la décision de débloquer les moyens nécessaires à l'équipement des 80.000 détecteurs pour le secteur du logement social.

Les marches sont actuellement en cours.

Enfin, un plan d'enquête est en cours d'élaboration pour alimenter le cadastre technique des logements en matière d'équipement anti-incendie ce qui permettra de déterminer la part des logements pour lesquels un examen par le SIAMU est indispensable.

Question n° 71 de M. Erland Pison du 16 mars 2005 (N.) :

Fonds du logement.

Vous avez augmenté de 20 % les moyens et les possibilités du Fonds du Logement. Ce qui crée naturellement davantage de possibilités. C'est la raison pour laquelle vous avez relevé les plafonds des prêts hypothécaires et la valeur maximale du bien acquis afin de suivre les évolutions du marché.

Vous affirmez également que, chaque année, un peu plus de 650 familles peuvent recourir au Fonds.

J'aurais aimé connaître le nombre de demandes introduites en 2002, 2003 et 2004 ainsi que le nombre de demandes approuvées pour ces mêmes années.

Kunt u ook een opsplitsing maken per gemeente ?

Pouvez vous aussi établir une liste reprenant ces informations, commune par commune.

Antwoord : Het raadslid vindt hierna antwoord op zijn vragen.

Réponse : Le député trouvera ci-après, les tableaux reprenant les réponses à ses questions.

Algemene verrichtingen van hypothecaire leningen – indeling van de aanvragen en van de door de raad van bestuur goedgekeurde aanvragen volgens de gemeente waar het goed is gelegen dat het onderwerp uitmaakt van de aanvraag

Opérations générales de prêts hypothécaires – répartitions des demandes de prêt et des demandes de prêt acceptées par le Conseil d'administration du Fonds suivant la commune où est situé le bien qui fait l'objet de la demande

		Jaar/Année					
Ligging van het goed/Situation du bien		2002		2003		2004	
		Aantal/nbre.	%	Aantal/nbre.	%	Aantal/nbre.	%
Aant. Aanvragen/Nbre. Dem.	Anderlecht	121	14,40 %	108	12,93 %	95	12,58 %
	Brussel/Bruxelles	118	14,04 %	99	11,86 %	131	17,35 %
	Elsene/Ixelles	47	5,59 %	58	6,95 %	28	3,71 %
	Etterbeek	14	1,66 %	21	2,51 %	15	1,99 %
	Evere	24	2,85 %	30	3,59 %	27	3,58 %
	Ganshoren	30	3,57 %	22	2,63 %	32	4,24 %
	Jette	54	6,42 %	58	6,95 %	70	9,27 %
	Koekelberg	43	5,11 %	32	3,83 %	19	2,52 %
	Oudergem/Auderghem	7	0,83 %	4	0,48 %	4	0,53 %
	Schaarbeek	100	11,90 %	116	13,90 %	74	9,80 %
	Berchem	24	2,85 %	24	2,87 %	20	2,65 %
	Sint-Gillis/Saint-Gilles	24	2,85 %	37	4,43 %	31	4,11 %
	Molenbeek	127	15,11 %	110	13,18 %	102	13,51 %
	Sint-Joost/Saint-Josse	17	2,02 %	25	2,99 %	24	3,18 %
	St-Lambrechts-Woluwe/St Lambert	14	1,66 %	12	1,44 %	12	1,59 %
	St-Pieters-Woluwe/Saint Pierre	5	0,59 %	1	0,12 %	2	0,26 %
	Ukkel/Uccle	24	2,85 %	23	2,75 %	22	2,91 %
	Vorst/Forest	43	5,11 %	54	6,47 %	45	5,96 %
	Watermaal-Bosvoorde						
	Watermael-Boitsfort	5	0,59 %	1	0,12 %	2	0,26 %
Totaal/Total		841	100,00 %	835	100,00 %	755	100,00 %
Aan. Goedge. Leningen/Nbre. Prêt acceptés	Anderlecht	83	13,09 %	86	13,83 %	68	11,53 %
	Brussel/Bruxelles	86	13,56 %	77	12,38 %	97	16,44 %
	Elsene/Ixelles	34	5,36 %	40	6,43 %	25	4,24 %
	Etterbeek	10	1,58 %	14	2,25 %	8	1,36 %
	Evere	25	3,94 %	22	3,54 %	13	2,20 %
	Ganshoren	25	3,94 %	16	2,57 %	25	4,24 %
	Jette	47	7,41 %	44	7,07 %	60	10,17 %
	Koekelberg	30	4,73 %	28	4,50 %	14	2,37 %
	Oudergem/Auderghem	9	1,42 %	3	0,48 %	5	0,85 %
	Schaarbeek	67	10,57 %	92	14,80 %	61	10,34 %
	Berchem	20	3,15 %	18	2,89 %	10	1,69 %
	Sint-Gillis/Saint-Gilles	19	3,00 %	25	4,02 %	26	4,41 %
	Molenbeek	99	15,69 %	77	12,38 %	102	17,28 %
	Sint-Joost/Saint-Josse	10	1,58 %	14	2,25 %	18	3,05 %
	St-Lambrechts-Woluwe/St Lambert	13	2,05 %	8	1,29 %	9	1,53 %
	St-Pieters-Woluwe/Saint Pierre	2	0,32 %	1	0,16 %	2	0,34 %
	Ukkel/Uccle	18	2,84 %	15	2,41 %	14	2,37 %
	Vorst/Forest	33	5,21 %	42	6,75 %	32	5,42 %
	Watermaal-Bosvoorde						
	Watermael-Boitsfort	4	0,63 %	-	0,00 %	1	0,17 %
Totaal/Total		634	100,00 %	622	100,00 %	590	100,00 %

Vraag nr. 72 van de heer Didier Gosuin d.d. 21 maart 2005 (Fr.) :

Gewestelijk begrotingsfonds voor solidariteit.

Artikel 16 van het Brussels Huisvestingswetboek richt een gewestelijk begrotingsfonds voor solidariteit op. Personen die een woning moeten verlaten als gevolg van de toepassing van de bepalingen van het wetboek die niet in orde zijn met de veiligheids-, gezondheids- en uitrustingsnormen, krijgen een bedrag om gedeeltelijk of geheel het verschil te compenseren tussen het oorspronkelijke huurbedrag en het nieuwe huurbedrag alsook om de verhuis- en installatiekosten en de huurwaarborg te betalen.

Het zou mij plezieren te vernemen welk bedrag thans in het fonds zit.

Antwoord : Het Gewestelijk Begrotingsfonds voor solidariteit waarvan sprake is, krijgt een bedrag van 150.000 EUR.

Deze kredieten werden voorzien op de Begroting 2005 in afwachting van de spijzing van het fonds via de betaling van de door de eigenaars betaalde boetes.

Vraag nr. 74 van de heer Didier Gosuin d.d. 21 maart 2005 (Fr.) :

Uitoefening van het openbaarbeheerrecht.

Hebben de BGHM, een OVM of het woningfonds tot nu toe gebruik gemaakt van het openbaarbeheerrecht voor woningen ?

Om hoeveel en welk type goederen (leegstaande woningen, woningen waarin geen conformiteitswerken uitgevoerd zijn, woningen die onbewoonbaar verklaard zijn door de burgemeester) gaat het ?

Antwoord : Er werd in toepassing van de Brusselse Huisvestingscode geen enkel onroerend goed in openbaar beheer genomen.

**Staatssecretaris belast
 met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid
 en de Haven van Brussel**

Vraag nr. 53 van de heer Jacques Simonet d.d. 18 februari 2005 (Fr.) :

Toegankelijkheid van de internetsite van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor slechtzienden.

Sommige websites zijn zeer toegankelijk voor slechtzienden omdat ze een « loepfunctie » hebben.

Question n° 72 de M. Didier Gosuin du 21 mars 2005 (Fr.) :

Fonds budgétaire régional de solidarité.

L'article 16 du Code bruxellois du Logement crée un Fonds budgétaire régional de solidarité destiné à assurer aux personnes qui quittent un logement suite à l'application des dispositions du code ne respectant les normes de sécurité, de salubrité et d'équipement, un montant pour couvrir, en tout ou en partie, la différence existant entre le loyer d'origine et le nouveau loyer, ainsi que les frais de déménagement ou d'installation, en ce compris le coût de la garantie locative.

Il me serait agréable de connaître le montant figurant actuellement dans ce Fonds.

Réponse : A ce jour, le Fonds régional de solidarité dont il est question prévoit un montant de 150.000 EUR.

Ces crédits ont été prévus au Budget 2005, dans l'attente que ce fonds soit alimenté par les amendes payées par les propriétaires.

Question n° 74 de M. Didier Gosuin du 21 mars 2005 (Fr.) :

Exercice du droit de gestion publique.

Pourriez-vous m'indiquer si la SLRB, une société immobilière de service public ou le Fonds du logement ont utilisé à ce jour le droit de gestion publique de logements ?

Quel nombre et quels types de biens (logements inoccupés, logements où les travaux de mise en conformité n'ont pas été réalisés, logements déclarés insalubres par le bourgmestre) ont fait l'objet de ce droit de gestion ?

Réponse : A ce jour, aucun bien immobilier n'a fait l'objet d'une procédure de prise en gestion publique, en application du Code bruxellois du Logement.

**Secrétaire d'Etat chargée
 de la Fonction publique,
 l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles**

Question n° 53 de M. Jacques Simonet du 18 février 2005 (Fr.) :

Accessibilité du site Web du ministère de la Région bruxelloise aux malvoyants.

Certains sites web sont très accessibles aux malvoyants parce qu'ils offrent une fonction « loupe » des textes.

Er wordt trouwens een Blind Watcher-label toegekend aan websites met goede toegankelijkheidsvoorzieningen voor slechtzienden.

Hoe staat het met de toegankelijkheid van de website van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor slechtzienden ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

Het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt niet echt over een globale internetsite. Ter wille van de duidelijkheid voor de burgers en de bedrijven wordt de informatie met betrekking tot het ministerie voorgesteld via de gewestelijke portaalsite.

Het ministerie heeft rechtstreeks samengewerkt met het CIBG voor het creëren van deze gewestelijke portaalsite.

Het bestek voorzag er uitdrukkelijk in dat « de dienstverlener dient te zorgen dat de site toegankelijk is voor slechtzienden. Hiervoor moet hij zich houden aan de richtlijnen van het WAI (Web Accessibility Initiative) dat deel uitmaakt van het W3C (World Wide Web Consortium) ».

Het CIBG heeft op 5 mei 2004 een auditverslag besteld met het oog op het verkrijgen van het label « Blindsurfer ». Blindsurfer is het resultaat van de samenwerking tussen de vereniging Blindenzorg Licht en Liefde vzw en de ASBL Œuvre nationale des Aveugles.

Het redelijk positieve auditverslag werd opgeleverd op 24 mei 2004. Op basis van dit verslag hebben het CIBG en het ministerie verbeteringen aangebracht aan de inhoud om tegemoet te komen aan de aanbevelingen. Andere wijzigingen moeten worden aangebracht aan de HTML-templates door de dienstverlener die de portaalsite heeft gecreëerd.

Wanneer alle verbeteringen zullen zijn aangebracht, zal er een aanvraag worden ingediend voor het verkrijgen van het label « Blindsurfer ».

Ik verwacht dat dit label tussen hier en een paar weken zal worden toegekend.

Vraag nr. 54 van de heer Jacques Simonet d.d. 18 februari 2005 (Fr.) :

Administratieve structuur van de Haven van Brussel.

Ik zou u de volgende vragen over de administratieve structuur van de Haven van Brussel willen stellen.

1. Hoeveel personeelsleden zijn er in dienst ?
2. Wat is de verhouding tussen het aantal contractuele en statutaire personeelsleden?
3. Wat is de uitsplitsing per niveau en per graad ?
4. Wat is de verhouding tussen het aantal mannen en vrouwen ?

Un label, baptisé « Blind Watcher » est d'ailleurs délivré à certains sites particulièrement à la pointe sur cette question.

Qu'en est-il de l'accessibilité du site web du ministère de la Région bruxelloise pour les malvoyants ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ne dispose pas réellement d'un site internet global. Dans un souci de clarté pour les citoyens et les entreprises, les informations relatives au ministère sont présentées au travers du site portail régional.

Le ministère a collaboré étroitement avec le CIRB, à la mise en place de ce site portail régional.

Le cahier spécial des charges prévoyait explicitement que : « le prestataire de service veillera à l'accessibilité du site aux personnes malvoyantes et se basera pour ce faire sur les directives WAI (Web Accessibility Initiative) qui fait partie du W3C (World Wide Web consortium) ».

Un rapport d'audit en vue de l'obtention du label « Blindsurfer » a été commandé par le CIRB en date du 5 mai 2004. Blindsurfer est le fruit d'une coopération entre l'association « Blindenzorg Licht en Liefde vzw » et l'a.s.b.l. Œuvre Nationale des Aveugles.

Le rapport d'audit assez positif a été réceptionné en date du 24 mai 2004. Sur la base de ce rapport, le CIRB et le ministère ont effectué des corrections dans le contenu pour se conformer aux recommandations. D'autres modifications doivent être effectuées sur les templates HTML par le prestataire de service qui a réalisé le portail.

Lorsque toutes les corrections auront été effectuées, une demande d'obtention du label « Blindsurfer » sera introduite.

J'ose espérer que ce label sera attribué d'ici quelques semaines.

Question n° 54 de M. Jacques Simonet du 18 février 2005 (Fr.) :

Structure administrative du Port de Bruxelles.

Je souhaiterais que vous m'informiez à propos de la structure administrative du Port de Bruxelles.

1. Combien d'agents y sont affectés ?
2. Quelle est la répartition entre les agents contractuels et statutaires ?
3. Quelle est la ventilation par niveaux et grades ?
4. Quelle est la répartition entre hommes et femmes ?

5. Hoe wordt het door de regering gevoerde gelijkheidsbeleid toegepast bij onder meer de wervingsexamens ?
6. Hoeveel personeelsleden zijn sinds uw aantreden in dienst genomen, in welk niveau en voor welke functie ?

Antwoord : Aantal ambtenaren toegewezen aan de Haven van Brussel : ambtenaren ingeschreven in het personeelsregister : 127 (114 in voltijdse equivalenten)

Het aantal voltijdse equivalenten (114) geeft aan dat de tewerkstelling bij de Haven van Brussel sinds haar oprichting in 1993 gelijk is gebleven. Het verschil tussen het reële aantal ambtenaren en de omzetting in voltijdse equivalenten is het resultaat van de verrekening van lange afwezigheden of verminderde arbeidsduurprestaties. Deze verrekening gebeurt aan de hand van volgende cijfers :

- ambtenaren in volledige loopbaanonderbreking : 4
- ambtenaren in halftijdse loopbaanonderbreking : 3
- ambtenaren op halftijd vervroegd pensioen : 1
- ambtenaren met een vrijwillige vierdagenweek : 14
- naar een ministerieel kabinet gedetacheerde ambtenaren : 3 (een vierde ambtenaar wordt nog vanaf 17 maart 2005 gedetacheerd)
- ambtenaren met verlof om persoonlijke redenen : 2.

Verdeling statutairen/contractuelen

Onderstaand overzicht geeft de verdeling weer van statutairen en contractuelen onder de personeelsleden van de Haven van Brussel. Er moet worden opgemerkt dat elf van deze contractuelen reeds vroeger in dienst waren als vervangers van loopbaanonderbrekende ambtenaren of in het kader van een eerste werkervaringscontract. Zij werden positief geëvalueerd en opnieuw aangenomen als contractuelen met een contract van onbepaalde duur.

Statutairen :

Niveau A :	16
Niveau B (assistent) :	6
Niveau C (medewerker) :	23
Niveau D (klerk) :	26
Niveau E (beambte) :	21

Totaal : 92

Contractuelen :

Niveau A :	8
Niveau B (assistent) :	6
Niveau C (medewerker) :	8
Niveau D (klerk) :	7
Niveau E (beambte) :	6

Totaal : 35

5. Comment s'applique, notamment dans les épreuves de recrutement, la politique d'égalité des chances promue par le gouvernement ?
6. Combien d'agents ont été engagés depuis votre entrée en fonction, dans quels niveaux et pour quelles fonctions ?

Réponse : Nombre d'agents affectés au Port de Bruxelles : agents inscrits au registre du personnel : 127 (conversion en équivalents temps plein : 114).

Ce chiffre de 114 agents équivalents temps plein reflète une constante au Port de Bruxelles en matière d'emploi depuis sa création en 1993, la différence entre le nombre total d'agents et leur conversion en équivalents temps plein résultant de l'application des diverses mesures de prestations réduites ou d'absence de longue durée, dont vous trouverez le détail ci-dessous :

- agents en pause-carrière complète : 4
- agents en pause-carrière à mi-temps : 3
- agent bénéficiant du régime de la retraite anticipée à mi-temps : 1
- agents bénéficiant du régime de la semaine volontaire de 4 jours : 14
- agents détachés dans un cabinet ministériel : 3 (un 4^{ème} agent sera détaché à partir du 17 mars 2005)
- agents en congé pour convenance personnelle : 2

Répartition entre les agents statutaires et contractuels :

Vous trouverez ci-dessous, sous forme de tableau, la ventilation des membres du personnel du Port de Bruxelles entre agents statutaires et contractuels. Il est à remarquer que onze de ces agents contractuels, engagés initialement en qualité de remplaçants d'agents en pause-carrière ou dans le cadre des contrats de première expérience professionnelle et donnant pleine satisfaction, ont été réengagés sur la base d'un contrat de travail à durée indéterminée.

Statutaires :

Niveau A :	16
Niveau B (assistent) :	6
Niveau C (adjoint) :	23
Niveau D (commis) :	26
Niveau E (préposé) :	21

Total : 92

Contractuels :

Niveau A :	8
Niveau B (assistent) :	6
Niveau C (adjoint) :	8
Niveau D (commis) :	7
Niveau E (préposé) :	6

Total : 35

Verdeling per niveau en per graad

Behalve het niveau A zijn alle ambtenaren voorzien van een wervingsgraad. Deze situatie komt er doordat de nieuwe taal- en personeelskaders nog maar pas in het *Belgisch Staatsblad* zijn verschenen, zodat het nog niet mogelijk was om ambtenaren te promoveren naar de door het statuut voorziene kaderfuncties.

Statutairen :

Niveau A :

A5 : Directeur-generaal :	0
A4+ : Adjunct directeur-generaal :	1
A3 : Directeur :	2
A3 : Ingenieur-Directeur :	1
A2 : Eerste attaché :	1
A1 : Attaché :	10
A1 : Ingenieur :	1
Niveau B (assistent) :	6
Niveau C (medewerker) :	23
Niveau D (klerk) :	26
Niveau E (beambte) :	21

Contractuelen :

Niveau A :

A5 : Directeur-generaal :	0
A4+ : Adjunct directeur-generaal :	0
A3 : Directeur :	1
A3 : Ingenieur-Directeur :	0
A2 : Eerste attaché :	0
A1 : Attaché :	6
A1 : Ingenieur :	1
Niveau B (assistent) :	6
Niveau C (medewerker) :	8
Niveau D (klerk) :	7
Niveau E (beambte) :	6

Verdeling mannen/vrouwen

In onderstaande tabel vindt u de verdeling tussen mannen en vrouwen, per niveau en per graad.

	Statutaires		Contractuels	
	Mannen	Vrouwen	Mannen	Vrouwen
Niveau A	11	5	8	0
Niveau B	2	4	3	3
Niveau C	10	13	5	3
Niveau D	19	7	6	1
Niveau E	21	0	6	0
Totaal	63	29	28	7

Gelijkekansenbeleid in de wervingsproeven

De Haven van Brussel stelt bij rekruteringen alle functies open voor mannen en vrouwen, behalve bij de functies van brug- of sluiswachter, omdat zo luidt het advies van Selor, deze functies zware fysieke inspanningen vereisen en vrouwen bijgevolg min-

Ventilation par niveaux et par grades

Hormis pour le niveau A, tous les agents sont revêtus du grade de recrutement; cette situation résulte du fait que les nouveaux cadres linguistique et organique n'ont été publiés que tout récemment au *Moniteur belge*, ce qui n'a pas encore permis de promouvoir des agents dans les emplois d'encadrement prévus par le nouveau statut administratif.

Statutaires :

Niveau A :

A5 : Directeur général :	0
A4+ : Directeur général adjoint :	1
A3 : Directeur :	2
A3 : Ingénieur-Directeur :	1
A2 : Premier attaché :	1
A1 : Attaché :	10
A1 : Ingénieur :	1
Niveau B (assistant) :	6
Niveau C (adjoint) :	23
Niveau D (commis) :	26
Niveau E (préposé) :	21

Contractuels :

Niveau A :

A5 : Directeur général :	0
A4+ : Directeur général adjoint :	0
A3 : Directeur :	1
A3 : Ingénieur-Directeur :	0
A2 : Premier attaché :	0
A1 : Attaché :	6
A1 : Ingénieur :	1
Niveau B (assistant) :	6
Niveau C (adjoint) :	8
Niveau D (commis) :	7
Niveau E (préposé) :	6

Répartition hommes/femmes

Vous trouverez ci-dessous la répartition hommes/femmes, par niveau et par statut.

	Statutaires		Contractuels	
	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes
Niveau A	11	5	8	0
Niveau B	2	4	3	3
Niveau C	10	13	5	3
Niveau D	19	7	6	1
Niveau E	21	0	6	0
Total	63	29	28	7

Politique de l'égalité des chances dans les épreuves de recrutement

Lors de recrutements, le Port de Bruxelles ouvre toutes les fonctions tant aux hommes qu'aux femmes, avec toutefois une limitation pour les fonctions de pontier – éclusier réservé, sur l'avis du Selor, aux agents de sexe masculin, en raison de

der geschikt zijn. Ik zal echter laten onderzoeken welke fysieke inspanningen concreet beletten dat vrouwen deze functies kunnen uitoefenen.

Aanwervingen van nieuwe personeelsleden

De Haven van Brussel heeft in de loop van het tweede semester van 2004 één nieuw personeelslid aangeworven. Het betreft een Nederlandstalige mannelijke contractueel van niveau B (assistent-milieudeskundige). Zijn taak bestaat erin om de ingenieur-milieu-deskundige belast met het beheer van het dossier « grondreining » bij te staan.

Vraag nr. 55 van de heer Jacques Simonet d.d. 18 februari 2005 (Fr.) :

Nieuwe lokalen ter beschikking gesteld van het ministerieel kabinet van de staatssecretaris.

Uw kabinet is eind januari naar de Botanic Building verhuisd.

Ik zou willen weten

- welke oppervlakte uw kabinet thans inneemt in vergelijking met voorheen;
- hoeveel de huur van de oppervlakte kost in vergelijking met de huur voor uw vorig kabinet;
- wat het bedrag van de lasten is;
- hoeveel parkeerplaatsen er zijn;
- hoeveel de verhuiskosten bedroegen.

Antwoord :

Gebouw « Stefanie I »

Oppervlakte : 2.129 m²
 Jaarlijkse huur : 468.380,00 EUR (zonder parking)
 Jaarlijkse lasten : 138.385,00 EUR
 Parkingplaatsen : 1.487,00 EUR/jaar * 20 plaatsen = 29.740,00 EUR

Gebouw « Botanic Buiding »

Oppervlakte : 1.637 m²
 Jaarlijkse huur : 357.263,20 EUR (zonder parking)
 Jaarlijkse lasten : 138.385,00 EUR (schatting)
 Parkingplaatsen : 1.550,00 EUR/jaar * 18 plaatsen = 27.900,00 EUR
 Verhuiskosten : 6.763,90 EUR

contraintes physiques inadaptées pour les personnes de sexe féminin. Je ferais cependant examiner quels efforts empêchent concrètement les femmes d'exercer ces fonctions.

Engagements de nouveaux membres du personnel

Le Port de Bruxelles a procédé dans le courant du deuxième semestre 2004 à un seul recrutement. Il s'agit d'un agent contractuel néerlandophone de niveau B (assistant environnementaliste) de sexe masculin, qui a pour mission d'assister l'ingénieur environnementaliste chargé de la gestion des dossiers « dépollution des sols ».

Question n° 55 de M. Jacques Simonet du 18 février 2005 (Fr.) :

Nouveaux locaux mis à disposition du cabinet ministériel du secrétaire d'Etat.

Votre cabinet a déménagé vers le Botanic Building depuis la fin du mois de janvier.

Je souhaiterais que vous m'indiquiez :

- la surface occupée aujourd'hui par votre cabinet en comparaison avec celle occupée précédemment;
- le prix de la location des surfaces occupées en comparaison avec celui en vigueur pour votre ancien cabinet;
- le montant des charges;
- le nombre de places de parking;
- le coût inhérent à ce déménagement.

Réponse :

Immeuble « Stéphanie I »

Superficie : 2.129 m²
 Location annuelle : 468.380,00 EUR (sans parkings)
 Charges annuelles : 138.385,00 EUR
 Emplacements de parking : 1.487,00 EUR/an * 20 places = 29.740,00 EUR

Immeuble « Botanic Building »

Superficie : 1.637 m²
 Location annuelle : 357.263,20 EUR (sans parkings)
 Charges annuelles : 64.130,00 EUR (estimation)
 Emplacements de parking : 1.550,00 EUR/an * 18 places = 27.900,00 EUR
 Frais de déménagement : 6.763,90 EUR

Vraag nr. 56 van de heer Didier Gosuin d.d. 23 februari 2005 (Fr.) :

Hervorming van het bestuur voor uitrustingen en verplaatsingen.

De regering heeft tijdens haar vergadering van 27 januari 2005 beslist om bij onderhandelingsprocedure aan een studiebureau te vragen om aanbevelingen te doen met betrekking tot de structuur en de werking van het BUV voor alle directies behalve de Grondregie.

Ik zou graag willen weten :

- welke problemen zo'n audit verantwoorden ?
- waarom de Grondregie van die audit uitgesloten is ?
- welk studiebureau tenslotte is uitgekozen en waarom ?
- wat de precieze inhoud is van de opdracht die aan het studiebureau is gegund ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat deze vraag reeds beantwoord werd onder het nummer 197 door mijn collega Pascal Smet, minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Openbare Werken, Mobiliteit en Taxi's.

Ik sluit mij aan bij zijn antwoord.

Vraag nr. 57 van de heer Didier Gosuin d.d. 28 februari 2005 (Fr.) :

Percentage gehandicapten in het gewestelijke ambtenaren-apparaat.

Kunt u mij zeggen hoeveel procent gehandicapten (statutair personeel en personeel met een arbeidscontract) er in dienst zijn in de verschillende directies en de verschillende gewestelijke instellingen van openbaar nut en wilt U die percentages specificeren per directie en per instelling van openbaar nut.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

Artikel 319bis van het besluit van de Brusselse hoofdstedelijke regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaalt dat het ministerie een aantal gehandicapte personen moet tewerkstellen dat gelijk is aan twee procent van de personeelsformatie.

Net als bij de meeste overheidsdiensten is ook bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het percentage gehandicapte personen niet bereikt. Ik ben me ervan bewust dat er nog inspanningen moeten worden geleverd.

Question n° 56 de M. Didier Gosuin du 23 février 2005 (Fr.) :

Réforme de l'administration des Equipements et des Déplacements.

Le gouvernement, en séance du 27 janvier 2005, a décidé de confier, par procédure négociée, à un bureau d'étude la formulation de recommandations concernant la structure et le fonctionnement de l'AED, pour toutes ses directions à l'exception de la Régie foncière.

Il me serait agréable de savoir :

- quels sont les problèmes qui justifient un tel audit ?
- pourquoi la Régie foncière est-elle exclue de cet audit ?
- quel bureau d'étude a finalement été choisi et sur base de quelles justifications ?
- quel est le contenu précis de la mission confiée au bureau d'étude ?

Réponse : J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre qu'il a été répondu à sa question sous le numéro 197 par mon collègue Pascal Smet, ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, de la Mobilité et des Taxis.

Je me rallie à sa réponse.

Question n° 57 de M. Didier Gosuin du 28 février 2005 (Fr.) :

Pourcentage de personnes handicapées dans la fonction publique régionale bruxelloise.

Pourriez-vous m'indiquer les pourcentages de personnes handicapées (statutaires et contractuels confondus) occupés dans les différentes directions du ministère et dans les différents organismes d'intérêt public régionaux et ventilés selon ces différentes directions du ministère et selon ces différents organismes d'intérêt public régionaux ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

L'article 319bis de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale stipule que le ministère est tenu d'occuper fixé à deux pour cent de l'effectif prévu au cadre organique.

Comme dans la majorité des services publics, le pourcentage de personnes handicapées au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas atteint. Je suis bien consciente que des efforts doivent être fournis.

Sinds 2004 wordt er bijzondere aandacht besteed aan het beleid inzake de aanwerving van personen met een handicap bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In het wervingsplan 2003-2004 is uitdrukkelijk bepaald dat 4 betrekkingen bestemd zijn voor personen met een handicap. Het gaat meer bepaald om een betrekking van niveau B en 3 betrekkingen van niveau C, voor 4 verschillende directies.

De directie Human Resources & Vorming van het ministerie heeft erop toegezien dat de selectieprocedure zowel beantwoordt aan de integratiedoelstelling als aan de goede uitvoering van de functie. Daartoe werd bewust samengewerkt met de cel handicap van de BGDA en de erkenningsinstellingen, zoals de Brusselse Franstalige dienst voor gehandicapten, AWIPH (Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées) en het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een handicap, dit alles in het kader van een goede samenwerking die beklemtoond mag worden.

Met het oog op de bevordering van gelijke kansen bij het ministerie werden gelijktijdig met bovengenoemde wervingen sensibiliseringsvergaderingen rond het handicapthema georganiseerd.

Deze modules van een uur zijn bedoeld als begeleiding voor de verantwoordelijken van administratieve eenheden die ermee ingestemd hebben een persoon met een handicap in hun eenheid op te nemen. Het gaat om sensibilisering voor de problematiek verbonden aan een handicap om zo de integratie in het team te vergemakkelijken en een goede aanpassing aan het werk te bevorderen. De doelgroep bestaat uit de verantwoordelijke van de eenheid en de rechtstreekse collega's van de persoon met een handicap. Deze module verloopt in samenwerking met een partner met expertise terzake.

Ik wijs u bovendien op dat het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met de goede praktijk « Handicap : beter begeleid en goed geïntegreerd » bij de 5 genomineerden was van het Evenement Diversiteit op 26 oktober 2004. Dit initiatief vormde het eindpunt van een selectieprocedure van goede praktijken inzake de bevordering van diversiteit bij de Belgische administraties op ieder bestuursniveau. Deze benadering past in het kader van het globale nastreven van kwaliteit bij overheidsdiensten.

Ik vestig uw aandacht op het feit dat er bij het ministerie gehandicapte personen werken die hun handicap niet bekend wensen te maken bij hun werkgever alsook gehandicapte personen die niet de nodige stappen hebben gezet om hun handicap te laten erkennen. De administratie respecteert dit verlangen naar anonimiteit. Daarom zijn de geciteerde cijfers een onderschatting van de effectieve aanwezigheid van personen met een handicap.

Ter informatie volgen hier niettemin uitgesplitste cijfers : statutairen/contractuelen : 6 statutairen en 4 contractuelen.

Ik wijs er u tot slot op dat ik de mogelijkheid bestudeer om een voorstel tot wijziging van het statuut in te dienen inzake personen met een handicap opdat er voor de gewestelijke administratie selecties zouden kunnen worden georganiseerd die specifiek voorbehouden zijn voor personen met een handicap.

Depuis 2004, une attention particulière a été consacrée à la politique d'engagement de personnes avec handicap au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans le plan de recrutement 2003-2004, il a été expressément prévu que 4 emplois soient dévolus à des personnes présentant un handicap. Plus précisément, il s'agit d'un poste de niveau B et de 3 postes de niveau C pour respectivement 4 directions différentes.

La direction des Ressources humaines & Formation du ministère a veillé à ce que la procédure de sélection rencontre à la fois l'objectif d'intégration et l'exigence d'une bonne exécution de la fonction. Pour ce faire, elle a délibérément travaillé en partenariat avec la cellule handicap de l'ORBEm et les organismes de reconnaissance, comme le service bruxellois francophone des personnes handicapées (l'AWIPH, le Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées), le tout dans un parfait esprit de collaboration qu'il convient de souligner.

Dans le cadre de la promotion de l'égalité des chances au sein du ministère, des séances de sensibilisation au handicap se sont déroulées parallèlement à ces engagements.

Ces modules, d'une durée d'une heure, ont pour but d'accompagner les responsables d'unité administrative qui ont marqué leur accord sur l'accueil d'une personne handicapée dans leur unité. Il s'agit d'une sensibilisation à la problématique du handicap en vue de faciliter l'intégration dans l'équipe et de favoriser une bonne adaptation au travail. Le public se compose du responsable de l'unité et des collègues directs de la personnes handicapée. L'animation du module est assurée avec un partenaire expert du terrain.

Je vous signale d'ailleurs que le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale figurait avec sa bonne pratique « Handicap : mieux encadré et bien intégré » parmi les 5 nominés de l'Événement Diversité du 26 octobre 2004 dernier. Cette initiative constituait le point final d'une procédure de sélection de bonnes pratiques en matière de promotion de la diversité au sein des administrations belges à tous les niveaux de pouvoir. Cette approche s'inscrivait dans le cadre de la recherche globale de qualité dans les services publics.

J'attire votre attention sur le fait qu'il existe au sein du ministère, des personnes handicapées qui n'ont pas souhaité faire connaître leur handicap auprès de leur employeur et enfin, des personnes handicapées qui n'ont pas entrepris les démarches pour faire reconnaître leur handicap. L'administration respecte cette volonté d'anonymat. Dès lors, les chiffres cités sous-estiment la présence effective de personnes avec handicap.

A titre informatif, voici néanmoins des chiffres ventilés; statutaires/contractuels : 6 personnes statutaires et 4 personnes contractuelles.

Je terminerai en vous signalant que j'étudie la possibilité d'introduire une proposition de modification statutaire en matière de handicap afin que des concours spécifiquement réservés aux personnes avec handicap puissent être organisés pour l'administration régionale.

Vraag nr. 58 van de heer Johan Demol d.d. 16 maart 2005 (N.) :

De trafiek in de Brusselse Haven.

In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag (vraag nr. 5 betreffende het globaal verkeer in de Haven van Brussel) geeft u de cijfers weer van het tonnage behandelde goederen en transitverkeer, opgesplitst in noord en zuid.

Graag had ik echter vernomen hoe deze opsplitsing zich vertaalt per gewest (Vlaanderen, Wallonië, Brussel).

Antwoord : Opgesplitst volgens oorsprong of bestemming verdelen de goederen die via de Haven in 2004 verhandeld werden zich als volgt :

Van de 4.295.000 ton goederen die uit Brussel vertrokken of Brussel als bestemming hebben :

- kwam 766.000 ton uit Vlaanderen (inclusief Antwerpen), 118.000 ton uit Wallonië en 2.545.000 ton uit het buitenland;
- vertrok 228.000 ton naar Vlaanderen, 103.000 ton naar Wallonië en 530.000 ton naar het buitenland vanuit Brussel;
- was 5.000 ton bestemd voor interne trafiek in het Brussels Gewest.

Van de 3.414.000 ton die via het kanaal vervoerd werd zonder uitgeladen of overgeladen te worden :

- ging, wat het transitverkeer uit Vlaanderen betreft, 51.000 ton naar het Vlaams Gewest, 773.000 ton naar Wallonië en 23.000 ton naar het buitenland;
- ging, wat het transitverkeer uit Wallonië betreft, 747.000 ton naar Vlaanderen en 789.000 ton naar het buitenland;
- ging, wat het transitverkeer uit het buitenland betreft, 191.000 ton naar Vlaanderen, 822.000 ton naar Wallonië en 19.000 ton naar een andere buitenlandse bestemming.

In 2004 werd zo 7.710.000 ton goederen vervoerd via het Brusselse kanaal.

Vraag nr. 59 van de heer Johan Demol d.d. 16 maart 2005 (N.) :

Afvalverwijdering van de schepen.

Op de webstek van de Haven van Brussel staat vermeld dat « in de nabije toekomst wordt voorzien in een ophaaldienst van oliehoudend en vet afval afkomstig van machines op de schepen ».

Het verwondert mij dat dit tot hiertoe nog niet het geval was.

Question n° 58 de M. Johan Demol du 16 mars 2005 (N.) :

Trafic dans le Port de Bruxelles.

Dans votre réponse à ma question écrite (question n° 5 relative au trafic global dans le Port de Bruxelles), vous citez les données relatives au tonnage des marchandises traitées ainsi qu'au trafic de transit, suivant une division nord-sud.

J'aurais aimé connaître la ventilation de cette division entre les régions (Flandre, Wallonie, Bruxelles).

Réponse : Les flux trafic par voie d'eau enregistrés au Port de Bruxelles en 2004 se répartissent comme suit, en fonction des régions d'origine et de destination :

Pour les 4.295.000 tonnes ayant Bruxelles pour origine ou destination :

- Les volumes à destination de Bruxelles venaient, pour 766.000 tonnes, de Flandre (Anvers compris), pour 118.000 tonnes, de Wallonie et pour 2.545.000 tonnes, de l'étranger;
- Les volumes en provenance de Bruxelles étaient destinés, pour 228.000 tonnes, à la Flandre, pour 103.000 tonnes, à la Wallonie et pour 530.000 tonnes à l'étranger;
- Enfin, 5.000 tonnes concernent des trafics internes à la Région bruxelloise.

Pour les 3.414.000 tonnes passant par la voie d'eau bruxelloise sans s'y arrêter :

- Pour ce qui concerne le transit, les trafics en provenance de Flandre sont allées pour 51.000 tonnes en Région flamande, pour 773.000 tonnes en Wallonie et pour 23.000 tonnes à l'étranger;
- Les trafics en transit en provenance de Wallonie sont allés pour 747.000 tonnes en Flandre et pour 789.000 tonnes à l'étranger;
- Les trafics en transit en provenance de l'étranger sont allés pour 191.000 tonnes en Flandre, pour 82.000 tonnes en Wallonie et pour 19.000 tonnes vers une autre destination à l'étranger.

Ainsi, ce sont 7.710.000 tonnes de marchandises qui ont été transportées en 2004 sur la voie d'eau à Bruxelles.

Question n° 59 de M. Johan Demol du 16 mars 2005 (N.) :

Enlèvement des déchets des navires.

Sur le site web du Port de Bruxelles, il est indiqué que dans un avenir proche le port disposera d'un service de collecte des déchets gras et huileux provenant des machines de navires.

Je m'étonne que cela ne soit pas encore fait.

Gezien het toenemende scheepsverkeer en de verwachte groei kan men ook verwachten dat de afvalstromen zullen toenemen. Een behoorlijk beleid op dit vlak dringt zich dan ook op.

Daarom had ik graag van de minister antwoord op volgende vragen :

1. Is zulke ophaaldienst op dit ogenblik reeds actief en welke waren de oorzaken van het feit dat dit tot dan nog niet het geval was.
2. Welke mogelijkheden zijn in de Haven voorzien om andere oliehoudende afvalstoffen zoals het afvalwater van het spoelen van tanks en dergelijke op een milieu- en gebruiksvriendelijke wijze te lozen.
3. Gelieve mij een overzicht te geven van de verwerkte afvalstromen van de laatste 3 jaar.
4. Is er zicht op de vraag of de huidige maatregelen voor afvalverwijdering en het voorkomen van afval nu en in de nabije toekomst voldoende zijn ?

Antwoord : Het koninklijk besluit van 1 september 2004 betreffende de afgifte van scheepsafval en ladingresiduen en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1973 houdende zeevaartspectiereglement heeft tot doel richtlijn 2000/59/CE van 27 november 2000, wat de aangelegenheden betreft die tot de federale bevoegdheid behoren, om te zetten in Belgisch recht. De Brusselse hoofdstedelijke regering had toen al met haar besluit betreffende havenontvangstvoorzieningen voor scheepsafval en ladingresiduen van 30 april 2003 de bovenvermelde Europese richtlijn omgezet in interne regelgeving. Voor het Vlaams Gewest geldt trouwens het VLAREA-besluit 2003 (Vlaams reglement inzake afvalvoorkoming en -beheer). De toepassing van bovenvermelde wetgeving is alleen maar geldig voor zeeschepen.

De richtlijn 2000/59/EG voorziet in haar artikel 10 « vaste ontvangstvoorzieningen of het aanduiden van dienstverleners belast met de levering aan de haven van mobiele eenheden voor de ontvangst van afval ». Die laatste oplossing werd door de Haven van Brussel, samen met het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM), weerhouden.

De Haven van Brussel houdt dus, voor de scheepsagenten of de schepen die het aanvragen, een lijst bij van de door het BIM gecertificeerde firma's die scheepsafval kunnen ontvangen en verwerken.

Deze handelwijze vloeit voort uit het geringe aantal zeeschepen die de Haven van Brussel bezoeken, namelijk ongeveer 44 per jaar. Bovendien behoren die schepen tot regelmatige lijnen, met transittijden niet langer dan 3 tot 4 dagen, en varen ze nooit onder ballast. Afvalafgifte en gepaste behandeling daarvan worden dan meestal uitgevoerd in de landen van afkomst waar het goedkoper is. Zo vallen ze onder artikel 4, tweede lid, van het koninklijk besluit : « ...kan een schip naar de volgende aanloophaven doorvaren zonder afgifte van het scheepsafval indien (...) blijkt dat er voldoende aparte opslagcapaciteit aan boord aanwezig is voor alle scheepsafval dat is ontstaan ... ». Wanneer nodig laten de scheepsagenten gespecialiseerde firma's optreden, meestal van Antwerpen, met dewelke ze contractueel verbonden zijn. Brussel-

Au vu de l'augmentation du trafic fluvial et maritime et de la croissance escomptée, on peut s'attendre également à une augmentation des flux des déchets. Une politique adéquate en la matière s'impose donc.

J'aimerais donc que la secrétaire d'Etat réponde aux questions suivantes :

1. Un tel service de collecte des déchets est-il déjà actif à l'heure actuelle et quelles étaient les raisons expliquant l'absence d'un tel service jusqu'ici ?
2. Quelles sont les possibilités prévues dans le port afin d'évacuer d'autres déchets huileux tels l'eau ayant servi au nettoyage des citernes et autres d'une manière facile à mettre en œuvre tout en respectant l'environnement ?
3. Auriez-vous l'obligeance de me donner un aperçu des flux de déchets traités au cours des trois dernières années ?
4. Sait-on si les mesures existantes relatives à la prévention des déchets et à leur élimination, sont suffisantes maintenant et dans un avenir proche ?

Réponse : L'arrêté royal du 1^{er} septembre 2004 concernant le dépôt des déchets d'exploitation des navires et des résidus de cargaison et modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1973 portant règlement sur l'inspection maritime a pour but de transposer en droit belge la directive 2000/59/CE du 27 novembre 2000, pour autant que les matières visées relèvent de la compétence de l'Etat fédéral. Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale avait déjà transposé la directive susmentionnée en réglementation interne par l'arrêté royal sur les installations de réception portuaires pour les déchets d'exploitation des navires et les résidus de cargaison du 30 avril 2003. Pour la Région flamande, l'arrêté VLAREA 2003 est en vigueur (Règlement flamand en matière de prévention et de gestion des déchets). La législation susmentionnée n'est applicable qu'aux navires.

L'article 10 de la directive 2000/59/CE prévoit « des installations de réception fixes ou la désignation des prestataires de services chargés de fournir aux ports des unités mobiles pour la réception des déchets ». Cette dernière solution a été retenue par le Port de Bruxelles et l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE).

Le Port de Bruxelles tient donc ne liste à la disposition des consignataires ou des navires qui permet de préciser les entreprises certifiées et autorisées par l'IBGE à recevoir et à traiter des déchets de navires.

Ceci résulte du petit nombre de navires que font escale au Port de Bruxelles, à savoir quelque 44 par an. En outre, ces navires représentent des lignes régulières avec des délais de transit qui ne dépassent pas les 3 ou 4 jours et ils ne naviguent jamais sous lest. Les déchets sont donc généralement déposés et traités dans les pays originaires, où ces processus coûtent moins chers. De cette manière, ils relèvent de l'article 4, alinéa 2, de l'arrêté royal : « un navire peut être autorisé à prendre la mer pour le port d'escale suivant sans déposer ses déchets d'exploitation s'il s'avère (...) qu'il est doté d'une capacité de stockage spécialisée suffisante pour tous les déchets d'exploitation qui ont été et seront accumulés ... ». Si besoin en est, les consignataires font appel à des entreprises spécialisées, en général d'Anvers, avec lesquels ils sont liés par

se firma's worden vooral aangeraden en ingezet door de kapiteinsdienst van de Haven van Brussel voor passagiers-, militaire en andere schepen die geen scheepsagent ter plaatse hebben.

In de Haven van Brussel is er niets voorzien om andere oliehoudende afvalstoffen zoals het afvalwater van het spoelen van tanks en dergelijke op een milieu- en gebruiksvriendelijke wijze te lozen. Er is tot nu toe geen behoefte aan zulke middelen omdat er ten eerste geen tankers de Haven bezoeken en ten tweede dat het spoelen liever voor het betreden van het zeekanaal gebeurt omdat pollutie er te opvallend zou zijn.

Uw vraag om een overzicht te geven van de verwerkte afvalstromen kan ik helaas moeilijk beantwoorden, daar de verwerkte afvalstromen tot nu toe door privé-bedrijven werden behandeld, via de scheepsagenten die actief zijn in Brussel. De kapiteinsdienst wordt op de hoogte gebracht van eventuele afgifte. Er is voor de Haven van Brussel geen verplichting op dat gebied om een overzicht bij te houden.

De huidige maatregelen zijn voldoende. Een nauwe medewerking gebeurt met de twee scheepsagenten in Brussel. Het ratificeren van het afvalstoffenverdrag van de binnenvaart in de nabije toekomst zal evenwel het ontwikkelen van een aangepaste gewestelijke wetgeving eisen.

Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 61 van de heer Stéphane de Lobkowicz van 17 februari 2005 (Fr.) :

Internetsite van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid.

Op die site is er geen adres en evenmin een telefoonnummer te vinden.

Er kan alleen door middel van e-mails worden gecommuniceerd.

Hebt U maatregelen genomen om de informatie voor het publiek aan te vullen met die twee belangrijke gegevens ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

Daar het om een bijzonder medium gaat heeft het Agentschap een maximale voorrang willen geven aan de contactwijze die bij dit werkmiddel het meest kenmerkend is, namelijk aan het ontvangen en versturen van mails. Deze keuze wordt tevens verantwoord door de mogelijkheid om deze mails « in real time » te verwerken, hetgeen voor de openbare netheid heel belangrijk is, omdat de tussenkomsten snel moeten uitgevoerd worden.

contrat. C'est surtout la capitainerie du port de Bruxelles qui recommande les entreprises bruxelloises au cas où des navires ne disposeraient pas d'un consignataire sur place.

Le Port de Bruxelles ne dispose pas d'installations pour l'évacuation respectueuse de l'environnement d'autres déchets huileux tels que les eaux résiduaires provenant du rinçage des citernes, etc. Jusqu'à présent, le Port n'a jamais eu besoin de telles installations, non seulement parce que des navires-citernes ne font pas escale au Port, mais également parce que le rinçage s'effectue plutôt avant que le navire se dirige vers le canal maritime; sinon la pollution serait trop visible.

Je ne peux malheureusement pas vous fournir un résumé des flux de déchets traités, étant donné que les déchets ont toujours été traités par des entreprises privées, via des consignataires actifs à Bruxelles. La capitainerie est alors mise au courant d'un éventuel dépôt. Le Port de Bruxelles n'est pas obligé à tenir une liste en la matière.

Pour l'heure, les mesures existantes suffisent. Une étroite collaboration existe à Bruxelles. Dans le proche avenir, la ratification d'un traité sur les déchets pour la navigation fluviale exigera cependant l'élaboration d'une législation régionale adaptée.

Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

Question n° 61 de M. Stéphane de Lobkowicz du 17 février 2005 (Fr.) :

Site Internet de Bruxelles-Propreté.

Ce site ne mentionne aucune adresse et aucun numéro de téléphone.

Seul un contact par e-mail est possible.

Avez-vous pris des mesures afin de compléter l'information à destination du public par ces deux données essentielles ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

S'agissant d'un médium particulier, l'Agence a souhaité privilégier au maximum le mode de contact inhérent à cet outils à savoir l'envoi d'un mail. Ce choix est également justifié par le traitement en « temps réel » du courriel, élément très important en matière de propreté publique où les interventions doivent être rapides.

Het is ook om deze reden dat het groene nummer van het Agentschap (0800/981.81) op de onthaalpagina van de site van Net Brussel werd vermeld. Het geachte lid beweert ten onrechte het tegengestelde. Ter herinnering : het gaat om een gratis nummer waarbij elke burger informatie kan inwinnen, een dienstverlening kan aanvragen of een klacht kan indienen.

Ik kan echter wel aan het geachte lid melden dat het Agentschap voor het ogenblik werkt aan het verbeteren van de presentatie en van de interactiviteit van zijn site en dat het open staat voor, en aandacht geeft aan, elke verbetering die de gebruiksvriendelijkheid van de site kan versterken.

Vraag nr. 62 van de heer Jacques Simonet van 18 februari 2005 (Fr.) :

Toegankelijkheid van de internetsite van het GAN voor slechtzienden.

Sommige websites zijn zeer toegankelijk voor slechtzienden omdat ze een « loepfunctie » hebben.

Er wordt trouwens een Blind Watcher-label toegekend aan websites met goede toegankelijkheidsvoorzieningen voor slechtzienden.

Hoe staat het met de toegankelijkheid van de website van het GAN voor slechtzienden ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

De huidige websites van het Agentschap Net Brussel bestaan al enkele jaren en deze gebruiksmogelijkheid is er tot op heden niet aan verbonden.

Deze nieuwe gebruiksmogelijkheid zal er begin 2006 worden aan toegevoegd om aan de slechtzienden de toegang te waarborgen tot de informatie die door het Agentschap wordt verspreid.

Vraag nr. 63 van de heer Jacques Simonet van 18 februari 2005 (Fr.) :

Reinheidsschool.

Ik wens meer inlichtingen over de reinheidsschool.

- In welke mate volgen gemeentepersoneelsleden een opleiding aan deze school ?
- Wat is het profiel van de docenten ?
- Op welke basis worden ze aangesteld ?
- Beschikken ze over een pedagogisch getuigschrift ?

C'est pour cette raison également que la page d'accueil du site de Bruxelles-Propreté reprend le numéro vert de l'Agence (0800/981.81) et ce contrairement à l'affirmation de l'honorable membre. Pour rappel, il s'agit d'un numéro gratuit que tout citoyen peut former pour recevoir une information, solliciter un service ou encore déposer plainte.

Toutefois, je peux informer l'honorable membre que l'Agence est en train de repenser complètement la présentation et l'interactivité de son site et qu'à cet égard, elle est attentive à toutes les améliorations renforçant la convivialité de ce dernier.

Question n° 62 de M. Jacques Simonet du 18 février 2005 (Fr.) :

Accessibilité du site Web de l'ABP aux malvoyants.

Certains sites Web sont très accessibles aux malvoyants parce qu'ils offrent une fonction « loupe » des textes.

Un label, baptisé « Blind Watcher » est d'ailleurs délivré à certains sites particulièrement à la pointe sur cette question.

Qu'en est-il de l'accessibilité du site Web de l'A.B.P. pour les malvoyants ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Les sites Web actuels de l'Agence Bruxelles Propreté sont de conception ancienne et n'intègrent pas, à ce jour, cette fonctionnalité.

Ils intégreront cette nouvelle fonctionnalité pour offrir aux malvoyants un accès à l'information que l'Agence diffuse début 2006.

Question n° 63 de M. Jacques Simonet du 18 février 2005 (Fr.) :

Ecole de propreté.

Je souhaiterais être davantage informé à propos de l'école de propreté.

- Qu'en est-il de sa fréquentation par des agents communaux ?
- Quel est le profiel des enseignants ?
- Sur quelles bases sont-ils désignés ?
- Disposent-ils d'un certificat pédagogique ?

- Is deze school thans in staat dezelfde opleiding te verstrekken aan alle gemeentepersoneelsleden die onder meer onburgerlijk gedrag moeten bestraffen ?
- Welke inspanningen heeft u sinds uw aantreden geleverd om deze school verder uit te bouwen ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

- De statistieken van 2004 betreffende de deelname van gemeentepersoneel aan de cursussen tonen aan dat :
 - 13 gemeenten een beroep op de school hebben gedaan,
 - 180 personeelsleden (157 fr en 23 nl) vorming hebben gevolgd,
 - de totale opleidingstijd 3.353 uren bedroeg.
- Profiel van de docenten en pedagogische attesten :

Al de docenten « algemene vakken » hebben een hogere of zelfs universitaire vorming en ze beschikken over de nodige bekwaamheden voor het uitvoeren van deze functie. Ze worden aangeworven op basis van interviews.

- De school maakt het verzekeren mogelijk van een enige vorming voor gemeentepersoneel, vooral voor wat het onburgerlijk gedrag inzake netheid betreft.
- Geleverde inspanningen voor het ontwikkelen van de school :

Tijdens de onderhandelingen met de gemeenten over de reinheidscontracten, en tijdens de vergaderingen van de Begeleidingscomités, wordt de aandacht van de gemeentelijke verantwoordelijkheden nadrukken gevestigd op de ontwikkeling van de vormingsprogramma's inzake netheid.

Vraag nr. 65 van de heer Jacques Simonet van 18 februari 2005 (Fr.) :

Administratieve structuur van het Agentschap Net Brussel.

Ik zou u de volgende vragen over de administratieve structuur van het Agentschap Net Brussel willen stellen.

1. Hoeveel personeelsleden zijn er in dienst ?
2. Wat is de verhouding tussen het aantal contractuele en statutaire personeelsleden ?
3. Wat is de uitsplitsing per niveau en per graad ?
4. Wat is de verhouding tussen het aantal mannen en vrouwen ?
5. Hoe wordt het door de regering gevoerde gelijkheidsbeleid toegepast bij onder meer de wervingsexamens ?

- Cette école permet-elle aujourd'hui d'assurer une unicité de formation pour l'ensemble des membres du personnel communal affectés notamment à la répression des actes inciviques ?
- Quels efforts ont été entrepris en faveur du développement de cette école depuis votre entrée en fonction ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

- Les statistiques 2004 relatives à la fréquentation par des agents communaux indiquent que :
 - 13 communes ont fait appel à l'école,
 - 180 agents communaux (157 Fr. et 23 N) ont été formés,
 - le temps global de formation a été de 3.353 heures.
- Profil des enseignants – certificat pédagogique :

Tous les formateurs dits « généralistes » ont une formation supérieure voire universitaire et les compétences nécessaires à la fonction. Leur recrutement se fait sur la base d'interviews.

- Cette école permet d'assurer une unicité de formation pour le personnel communal pour ce qui concerne les actes inciviques de malpropreté.
- Efforts en faveur du développement de l'école :

Lors des négociations de contrats de propreté avec les communes notamment, ainsi qu'à l'occasion des Comités de Pilotage, l'attention des responsables communaux est particulièrement attirée sur le développement des programmes de formation à la propreté.

Question n° 65 de M. Jacques Simonet du 18 février 2005 (Fr.) :

Structure administrative de l'Agence Bruxelles-Propreté.

Je souhaiterais que vous m'informiez à propos de la structure administrative de l'Agence Bruxelles Propreté.

1. Combien d'agents y sont affectés ?
2. Quelle est la répartition entre les agents contractuels et statutaires ?
3. Quelle est la ventilation par niveaux et grades ?
4. Quelle est la répartition entre hommes et femmes ?
5. Comment s'applique, notamment dans les épreuves de recrutement, la politique d'égalité des chances promue par le gouvernement ?

6. Hoeveel personeelsleden zijn sinds uw aantreden in dienst genomen, in welk niveau en voor welke functie ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

Aantal per 1 februari 2005

1. Personeel in dienst op 1 februari 2005 :	2.064
2. Contractuele personeelsleden :	1.427
Statutaire personeelsleden :	537
3. Verdeling over de graden en niveaus :	
Niveau 1	46
Niveaus 2 en 2+	129
Niveau 3	166
Niveau 4	1.723
4. Aantal vrouwen :	101
Aantal mannen :	1.963
5. Elkeen kan aan de wervingsproeven deelnemen, voor zover er aan de voorwaarden opgesomd in het selectiereglement wordt voldaan (bv. : diplomavooraarden).	
6. Sinds juli 2004 werden er 95 personeelsleden aangeworven :	
64 Werklieden openbare netheid	Niv 4
2 Gespecialiseerde werkliden o.n.	Niv 3
1 Adjunct	Niv 3
19 Assistenten	Niv 2
6 Deskundigen	Niv 2+
2 Attachés	Niv 1
1 Eerstaanwezend industrieel ingenieur	Niv 1.

Vraag nr. 66 van de heer Jacques Simonet van 18 februari 2005 (Fr.) :

Nieuwe lokalen ter beschikking gesteld van het ministerieel kabinet van de staatssecretaris.

Uw kabinet is eind januari naar de Botanic Building verhuisd.

Ik zou willen weten

- welke oppervlakte uw kabinet thans inneemt in vergelijking met uw vorig kabinet aan de Regentlaan;
- hoeveel de huur van de oppervlakte kost in vergelijking met de huur voor uw vorig kabinet aan de Regentlaan;
- wat het bedrag van de lasten is;
- hoeveel parkeerplaatsen er zijn;
- hoeveel de verhuiskosten bedroegen ?

6. Combien d'agents ont été engagés depuis votre entrée en fonction, dans quels niveaux et pour quelles fonctions ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Chiffres au 1^{er} février 2005

1. Agents affectés au 1 ^{er} février 2005 :	2.064
2. Agents contractuels :	1.427
Agents statutaires :	537
3. Ventilation par niveaux et grades :	
Niveau 1	46
Niveau 2 et 2+	129
Niveau 3	166
Niveau 4	1.723
4. Nombre de femmes :	101
Nombre d'hommes :	1.963
5. Les épreuves de recrutement sont ouvertes à tous pour autant que les conditions fixées au règlement de sélection soient remplies (ex. : conditions de diplômes).	
6. Le nombre d'agents engagés depuis juillet 2004 est de 95 dont :	
64 O.P.P.	Niv 4
2 O.Sp.PP	Niv 3
1 Adjoint	Niv 3
19 Assistants	Niv 2
6 Experts	Niv 2+
2 Attachés	Niv 1
1 Ing. Ind. Princ.	Niv 1.

Question n° 66 de M. Jacques Simonet du 18 février 2005 (Fr.) :

Nouveaux locaux mis à disposition du cabinet ministériel du secrétaire d'Etat.

Votre cabinet a déménagé vers le Botanic Building depuis la fin du mois de janvier.

Je souhaiterais que vous m'indiquiez :

- La surface occupée aujourd'hui par votre cabinet en comparaison avec celle occupée au boulevard du Régent;
- Le prix de la location des surfaces occupées en comparaison avec celui du boulevard du Régent;
- Le montant des charges;
- Le nombre de places de parking;
- Le coût inhérent à ce déménagement.

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van de antwoorden op zijn vragen betreffende de nieuwe lokalen die ter beschikking van mijn kabinet werden gesteld.

De oppervlakte die vandaag door mijn kabinet wordt gebruikt bedraagt 1.637 m². De oppervlakte die mijn kabinet aan de Regentlaan gebruikt bedroeg 1.423 m².

De huurprijs bedraagt 357.263,20 EUR per jaar. De huurlasten worden geraamd op 64.130 EUR per jaar.

Daar het gebouw aan de Regentlaan eigendom is van het Gewest, was er geen huishuur noch huurlast te betalen.

Mijn kabinet gebruikt 18 parkeerplaatsen.

De kostprijs van de verhuis bedraagt 1.300,75 EUR, BTW inbegrepen.

Vraag nr. 67 van de heer Jacques Simonet van 23 februari 2005 (Fr.) :

Noodopgravingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In de Brusselse ondergrond ligt een moeilijk toegankelijk en kwetsbaar archeologisch erfgoed verborgen. Er wordt overigens voortgewerkt aan de inventarisatie en er worden regelmatig per gemeente publicaties gedaan.

Kunt u mij zeggen of er sedert uw aantreden in juli 2004 noodopgravingen zijn gedaan om door werken bedreigde sites te vrijwaren en te bestuderen ? Zo ja, kunt u mij zeggen waar die noodopgravingen hebben plaatsgehad en waarom zij uit wetenschappelijk oogpunt en omwille van het erfgoed verantwoord waren ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geachte lid het volgende mededelen.

Vooreerst wil ik de door de heer Simonet gebruikte woorden nader bepalen.

Het begrip « behoudende opgravingen (fouilles de sauvegarde) » bestaat niet, noch op wetenschappelijk, noch op wettelijk vlak. Het BWRO heeft het over « prospecties », « peilingen », « opgravingen » en « ontdekkingen ».

De door de heer Simonet gegeven definitie stemt eerder overeen met hetgeen « preventieve opgravingen » of « voorafgaande opgravingen » wordt genoemd. De bestemming van dergelijke opgravingen is het bestuderen van sites die door bouw- of aanpassingswerken worden bedreigd.

Na deze verduidelijking kan ik het hebben over de opgravingen van dat type die sinds 2 juli 2004 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werden uitgevoerd.

Sinds de aanvang van de lopende legislatuur werden er door de Directie Monumenten en Landschappen twee werven opgestart :

Réponse : L'honorable membre trouvera, ci-après, les réponses à ses questions relatives aux nouveaux locaux mis à la disposition de mon cabinet ministériel.

La surface occupée aujourd'hui par mon cabinet est de 1.637 m². La surface qu'occupait mon cabinet au Boulevard du Régent était de 1.423 m².

Le prix de la location est de 357.263,20 EUR par an. Les charges quant à elles sont estimées à 64.130 EUR par an.

Le bâtiment boulevard du Régent appartenant quant à lui à la région, il n'y avait pas de frais de location ni de charges.

Mon cabinet occupe 18 emplacements de parking.

Le coût du déménagement s'élève à 1.300,75 EUR TVA comprise.

Question n° 67 de M. Jacques Simonet du 23 février 2005 (Fr.) :

Fouilles de sauvegarde en Région de Bruxelles-Capitale.

Le sous-sol bruxellois recèle un patrimoine archéologique difficilement accessible et fragile. Un travail visant à répertorier les sites intéressants se poursuit d'ailleurs et fait l'objet de publications régulières, commune par commune.

Ceci étant, pouvez-vous me dire si des fouilles de sauvegarde ont été entreprises en Région de Bruxelles-Capitale depuis votre entrée en fonction en juillet 2004, afin de préserver et d'étudier les sites menacés par des travaux ou aménagements ? Dans l'affirmative, pouvez-vous me préciser l'endroit où ces fouilles de sauvegarde ont eu lieu et leur justification en terme scientifique ou patrimonial ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Il s'agit en premier lieu de préciser les termes utilisés par M. Simonet.

La notion de « fouilles de sauvegarde » n'existe ni d'un point de vue scientifique, ni d'un point de vue légal : le COBAT parle de « prospections », « sondages », « fouilles » ou « découvertes ».

La définition donnée par M. Simonet correspond plutôt à ce que l'on appelle « fouilles préventives » ou « fouilles préalables » qui sont destinées à étudier les sites menacés par des travaux ou des aménagements.

Cette précision faite, j'en viens aux fouilles de ce type entreprises en Région de Bruxelles-Capitale depuis juillet 2004.

Deux chantiers ont été entrepris par la Direction des Monuments et Sites depuis le début de cette législature :

In de Dinantstraat : voorafgaand aan de oprichting van een woongebouw door de Ondernemingen J. Delens werd een eerste, reeds onder de vorige legislatuur geprogrammeerde, opgraving-fase uitgevoerd van 14 juni tot in de maand november 2004. De tweede fase werd zopas opgestart.

Het belang van opgravingen op deze site berust bij de stedenbouwkundige ligging, in de onmiddellijke nabijheid van gronden die in het verleden reeds belangrijke ontdekkingen hebben opgeleverd voor de geschiedenis van de oorsprong van de stad (gallo-romeinse resten, landbouwzone in de vroege Middeleeuwen, geleidelijke verkaveling vanaf de XIIde eeuw, gebouwen in steen vanaf de XIVde eeuw, vernietiging door het bombardement van 1695 en het er op volgend wederopbouwprogramma, sloopwerken in de jaren 60 van de XXde eeuw).

De resultaten van de eerste opgravingsfase bevestigden het belang van de site door het aantonen van een volledige stratigrafie gaande van de vroege Middeleeuwen tot vandaag, door het ontdekken van een nieuw lot glazen (nu in restauratie bij het KIK, waaronder een enig, nooit eerder in België gevonden stuk) en van talrijke andere woon- en ambachtstructuren die nog worden bestudeerd.

De tweede fase heeft bovendien ook betrekking op een deel van het tracé van de eerste stadsomwalling, een uiterst belangrijk Middeleeuws monument waaraan bijzonder veel aandacht wordt geschonken, onder meer in het raam van het project « Septentrion, van vestingstad tot duurzame stad ». De eerste spadesteken blijken al veelbelovend te zijn.

In de Lakensestraat – Zwaluwstraat – Vandeerelststraat (Arme Klaren) : ook deze tweede werf werd voorafgaand aan de oprichting van een woon- en handelsgebouw geopend (voor dit gebouw werd nog geen stedenbouwkundige vergunning afgeleverd). Deze werf werd in december 2004 opgestart en de opgravingen zullen tot in juni 2005 doorgaan.

Deze site ligt binnen de Vijfhoek, in de Middeleeuwse stad. In deze zone werden in het verleden nog nooit opgravingen verricht en de ondergrond is dus slecht gekend, maar uit historische bronnen blijkt dat de te bebouwen percelen een groot deel van de kern (kapel, kloostergang, diensten) van het voormalig Arme Klaren Klooster overlappen. Dat klooster stond er van de XVde tot de XVIIIde eeuw, hetgeen aan deze site een groot potentieel belang geeft. Oudere vermeldingen verwijzen naar de aanwezigheid op deze site van een metselaarswijk en van kalkovens.

De eerste resultaten laten toe te stellen dat de (bijna volledig vernielde) kapel al werd gelokaliseerd, onder meer door het ontdekken van graven. De werf strekt zich ook uit over een zone die buiten het klooster lag en waarop woningen stonden die vanaf de XVde eeuw meermaals werden verbouwd. Het verder zetten van de opgravingen zou nog elementen over oudere periodes moeten aanbrengen.

Rue de Dinant : préalablement à la construction d'un immeuble de logements par les Entreprises J. Delens, une première phase de fouilles, programmées sous la précédente législature, s'est déroulée du 14 juin au mois de novembre. Une deuxième phase vient de démarrer.

L'intérêt de fouiller ce site réside dans sa situation urbanistique, à proximité immédiate de terrains ayant livré par le passé des découvertes importantes pour l'histoire des origines de la ville (traces gallo-romaines, zone rurale au Haut Moyen-Age, lotissement progressif à partir du XII^{ème} siècle, constructions en dur à partir du XIV^{ème} siècle, destruction par le bombardement de 1695 et programme de reconstruction qui s'en suivit, démolition dans années 60 du XX^{ème} siècle).

Les résultats de la première phase des fouilles confirment l'intérêt du site par la mise en évidence d'une stratigraphie complète depuis le Haut Moyen-Age jusqu'à nos jours, la découverte d'un nouveau lot de verres (en restauration à l'IRPA et contenant une pièce unique jamais rencontrée en Belgique) et de nombreuses autres structures d'habitant et d'artisanat encore à l'étude.

La seconde phase porte en outre sur une partie du tracé de la première enceinte de la ville, monument médiéval majeur faisant l'objet d'une attention particulière notamment dans le cadre du projet « Septentrion, de la ville forte à la ville durable ». Les premiers coups de pioches semblent déjà très prometteurs.

Rue de Laeken – rue des Hironnelles – rue Vandeerelst (Pauvres Claires) : le second chantier est également en cours préalablement à la construction d'un immeuble de logement/commerces (qui n'a pas encore obtenu de permis d'urbanisme). Ce chantier a démarré en décembre 2004 et se poursuivra jusque juin 2005.

Outre le fait qu'il se trouve à l'intérieur du Pentagone (site de la ville médiévale de Bruxelles) et dans une zone qui n'a pas encore fait l'objet de fouilles par le passé, et donc mal connue, des sources historiques indiquent que l'emprise des parcelles concernées recouvre en grande partie le cœur du couvent des Pauvres Claires (chapelle, cloître, services) implanté sur ce terrain au XV^e siècle (jusqu'au XVIII^e), ce qui confère qu'au site un grand intérêt potentiel. Des mentions plus anciennes attestent également de la présence d'un quartier de maçons avec des fours à chaux.

Les premiers résultats permettent de dire que la chapelle a été localisée (presque complètement détruite) notamment par la découverte de tombes. Le chantier couvrirait également une zone se trouvant hors du couvent, occupée par des habitations maintes fois remaniées à partir du XV^e siècle. La poursuite de la fouille devrait apporter des éléments sur les périodes plus anciennes.

Vraag nr. 68 van de heer Didier Gosuin van 28 februari 2005 (Fr.) :

Uitbesteding van onderhoudsdiensten in de ministeriële departementen en gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder uw bevoegdheid ressorteren.

Kunt u me zeggen of in de ministeriële departementen en gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder uw bevoegdheid ressorteren, bepaalde onderhoudsdiensten, zoals het schoonmaken van de gebouwen, uitbesteed worden ?

Zo ja, kunt u me dan, per departement en per instelling, zeggen om welke diensten het gaat, aan welke firma ze uitbesteed worden en hoeveel dat kost ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag.

Het onderhoud van alle gebouwen van de operationele sectoren van het Agentschap « Net Brussel » alsmede van de garage « zware voertuigen » wordt verzekerd door het personeel in licht werk; de dienstaanwijzing gebeurt in functie van de aanbevelingen van de arbeidsgeneeskunde enerzijds en van een vakbondsoverleg anderzijds over de uurroosters van interventie rekening houdend met de verschillende shiften tijdens welke de plaatsen en infrastructuur worden gebruikt.

Wat betreft de administratieve lokalen, rekening houdend met de noden aan werknemers in licht werk voor het onderhoud van de operationele sectoren, kon er geen ploeg worden samengesteld om op degelijke wijze, in aanvulling van de twee personeelsleden belast met de essentiële taken, een bevredigend onderhoud te verzekeren.

Daarom is aanvullen interventie van een externe firma gevraagd, met het akkoord van de vakbonden.

Deze firma is gekozen ingevolge een overheidsopdracht die is gegund voor één jaar aan de firma NETAPOINT, voor een jaarlijks bedrag van 42.840 EUR BTW inbegrepen.

Vraag nr. 69 van de heer Didier Gosuin van 28 februari 2005 (Fr.) :

Subsidies voor de uitvoering van werken in beschermde gebouwen en beschermde landschappen.

Kunt U mij zeggen hoeveel aanvragen om subsidies voor werken in een beschermd gebouw of een beschermd landschap er zijn ingediend sedert het aantreden van de nieuwe regering en in hoeveel gevallen er subsidies zijn toegekend ?

Kunt U mij zeggen om welke gebouwen en landschappen het gaat en welke bedragen er mee gemoeid zijn ?

Hoeveel achterstand was er bij uw aantreden ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geachte lid het volgende mededelen.

Question n° 68 de M. Didier Gosuin du 28 février 2005 (Fr.) :

Services d'entretien et de maintenance sous-traités dans les départements ministériels et pararégionaux de votre compétence.

Pourriez-vous m'indiquer si, dans les départements ministériels et dans les pararégionaux relevant de votre compétence, certains services de maintenance et d'entretien, tel le nettoyage des bâtiments, est sous-traité ?

Dans l'affirmative, pourriez-vous m'indiquer, ventilés selon les départements et institutions, les services sous-traités, la firme qui les prend en charge et leur coût ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

L'entretien de tous les bâtiments des secteurs opérationnels de l'Agence « Bruxelles-Propreté » ainsi que du garage « poids lourds » est assuré par du personnel en service léger, l'affectation se faisant en fonction des recommandations de la médecine du travail d'une part et d'une concertation syndicale d'autre part sur les horaires d'intervention nécessaires compte tenu des différentes plages horaires d'utilisation des lieux et des infrastructures.

En ce qui concerne les locaux administratifs, compte tenu des besoins en travailleurs légers pour l'entretien des secteurs opérationnels, il n'a pas été possible de mettre en place une équipe suffisante pour assurer de façon convenable en complément aux deux agents chargés des tâches essentielles, un entretien satisfaisant.

Aussi une intervention complémentaire d'une firme extérieure a été sollicitée, en accord avec les organisations syndicales.

Cette firme a été choisie à l'issue d'un marché public qui a été attribué pour un an à la société NETAPOINT pour une somme annuelle de 42.840 EUR TVAC.

Question n° 69 de M. Didier Gosuin du 28 février 2005 (Fr.) :

Subsidies pour la réalisation de travaux sur biens et sites classés.

Pourriez-vous m'indiquer le nombre de demandes de subsidies de travaux sur un bien ou site classé introduites depuis l'installation du nouveau gouvernement ainsi que le nombre de décisions d'octroi de subsidies auxquelles ces demandes ont donné lieu ?

Pourriez-vous m'indiquer les biens et sites concernés ainsi que les budgets correspondants ?

Quel est l'arriéré dont vous avez hérité ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Sinds het aantreden van de nieuwe regering werden er in totaal 84 aanvragen ingediend voor het verkrijgen van subsidies voor werken aan beschermde goederen en landschappen.

Tot op heden gaven deze 84 aanvragen aanleiding tot 25 toekenningsbeslissingen, onder meer voor de Brouwerijen Wielemans-Ceupens (3.301.748,44 EUR), de Brigittinenkerk (95.089,23 EUR), de Congresstraat 2-4 (61.922,49 EUR) en het voormalig gemeentehuis van Laken (25.689,61 EUR). Voor de andere toekenningsbeslissingen gaan de subsidiebedragen van 76,06 EUR tot 9.021,10 EUR.

Mijn kabinet heeft de volgende achterstallen geërfd :

- 10.044.916,74 EUR (allocatie 17.40.22.53.10)
- 25.240.455,02 EUR (allocatie 17.40.24.63.21).

Vraag nr. 70 van de heer Didier Gosuin van 28 februari 2005 (Fr.) :

Beschermingsprocedures of procedures voor de inschrijving op de bewaarlijst.

Kunt u mij zeggen hoeveel beschermingsprocedures en procedures voor de inschrijving op de bewaarlijst er zijn aangevat sedert het aantreden van de nieuwe regering.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geachte lid het volgende mededelen.

Sinds de maand september 2004 werden er 8 beschermingsprocedures ingezet : een procedure voor de bescherming als landschap (de omgeving van de Sint-Suzannakerk te Schaarbeek) en 7 procedures voor de opname op de bewaarlijst als landschap van opmerkelijke bomen in Brussel, Elsene, Schaarbeek en Ukkel.

Vraag nr. 71 van de heer Jacques Simonet van 28 februari 2005 (Fr.) :

Bezoek van de staatssecretaris aan Parijs.

Onlangs was u op werkbezoek in Parijs om het aldaar gevoerde erfgoedbeleid onder de loep te nemen.

Kunt u me zeggen wat de concrete doelstellingen van dit bezoek waren en welke lessen u daar eventueel uit getrokken heeft die van nut zijn voor de uitoefening van uw functie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

U hebt ook verklaard dat u van plan bent andere Europese grootsteden te bezoeken om hun erfgoedbeleid te bestuderen.

Depuis l'installation du nouveau gouvernement, 84 demandes au total ont été introduites pour des subventions de travaux sur des biens ou sites classés.

Au stade actuel, ces 84 demandes ont donné lieu à 25 décisions d'octroi, dont celles concernant les brasseries Wielemans-Ceupens (3.301.748,44 EUR), l'église des Brigittes (95.089,23 EUR), la rue du Congrès 2-4 (61.922,49 EUR) et l'ancienne maison communale de Laeken (25.689,61 EUR). Pour les autres décisions d'octroi les montants des subsides varient entre 76,06 EUR et 9.021,10 EUR).

L'arriéré dont mon cabinet a hérité est le suivant :

- 10.044.916,74 EUR (allocation 17.40.22.53.10)
- 25.240.455,02 EUR (allocation 17.40.24.63.21).

Question n° 70 de M. Didier Gosuin du 28 février 2005 (Fr.) :

Procédures de classement ou d'inscription en liste de sauvegarde.

Pourriez-vous m'indiquer le nombre de procédures de classement et d'inscription en liste de sauvegarde entamées depuis l'installation du nouveau gouvernement ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

Depuis le mois de septembre 2004, 8 procédures de protection ont été entamées : une procédure de classement comme site (les abords de l'église Sainte Suzanne à Schaarbeek) et 7 procédures d'inscription sur la liste de sauvegarde comme sites d'arbres remarquables situés à Bruxelles, Ixelles, Schaarbeek et Uccle.

Question n° 71 de M. Jacques Simonet du 28 février 2005 (Fr.) :

Visite du secrétaire d'Etat à Paris.

Vous avez récemment effectué une visite de travail à Paris. Il semble que cette visite avait comme objectif d'appréhender la politique du patrimoine développée à Paris.

Pouvez-vous me préciser les objectifs concrets de cette visite et les éventuels enseignements que vous en avez tirés dans le cadre des fonctions qui sont les vôtres en Région de Bruxelles-Capitale ?

Vous avez également déclaré que vous irez visiter d'autres grandes villes européennes pour vous inspirer de leur politique du patrimoine.

Hebt u al een lijst van die bezoeken en een desbetreffend tijdschema opgesteld? Zullen die bezoeken alleen gewijd worden aan het erfgoedbeleid of ook aan het beleid inzake openbare reinheid?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geachte lid het volgende mededelen.

Het bezoek van 8 februari aan erfgoeddiensten in Parijs maakt deel uit van de globale benadering die van bij de aanvang van de gewestelijke legislatuur werd ingezet en bedoeld is als voorbereiding op een herziening van het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening (BWRO) door de vereenvoudiging van sommige procedures die het oplegt.

In het kader van deze voorbereiding werden een aantal bezoeken aan enkele grote naburige steden met een rijk erfgoed geprogrammeerd. Naast Parijs zal ik binnenkort ook Berlijn en Amsterdam bezoeken en uiteraard ook mijn collega's uit de Waalse en Vlaamse Gewesten. Deze bezoeken zouden allemaal nog in de maand april moeten doorgaan.

Parallel daaraan werd er op initiatief van Minister-President Charles Picqué, bevoegd voor Ruimtelijke Ordening, een werkgroep opgericht. Het kabinet van Françoise Dupuis, staatssecretaris voor Stedenbouw, is eveneens in deze werkgroep vertegenwoordigd.

Ook de hoorzittingen ingericht door de Commissie Ruimtelijke Ordening van dit Parlement maken deel uit van dit globaal proces van voorafgaande analyse.

Het doel van het bezoek aan Parijs was het inwinnen van een maximaal aantal informatie over de praktijk van de geldende beschermingsprocedures, de werken aan beschermde goederen en de subsidiëring. Dit alles om een ander licht te werpen op, en eventueel inspiratie te halen voor, de herziening van de erfgoed bepalingen uit het BWRO. Ik heb de Directeur voor Stedenbouw en Erfgoed van het Ministerie van Cultuur ontmoet en ook de voor erfgoed bevoegde schepenen van de Stad Parijs, evenals diverse personen behorend tot de Direction Régionale des Affaires Culturelles (DRAC) van de Région Ile de France.

Ik benadruk dat een procedure die in een bepaald land wordt toegepast niet zomaar overdraagbaar is naar de wetgeving van een ander land, maar ik heb toch, zonder daarbij in detail te treden, de volgende zaken kunnen vaststellen:

- het aantal beschermde goederen is, ten aanzien van het aantal beschermde goederen in Brussel, relatief beperkter in Parijs. Deze vaststelling wordt wel genuanceerd door het aantal goederen dat op de bijkomende inventaris werd opgenomen en door het erkennen van bepaalde wijken als « Secteur sauvegardé », in feite een opgelegd beheersplan dat bepaalde goederen de facto beschermd via stedenbouwkundige regelgeving.
- de procedure voor het verlenen van erfgoedvergunningen kent geen dwingend advies van een met de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen vergelijkbare commissie: het bestuur dat de aanvraag om erfgoed vergunning behandelt wint het advies in van de Commission Supérieure des Monuments Historiques. Dat advies is niet dwingend, maar over het algemeen wordt het gegeven advies door het bestuur gevolgd.

Avez-vous déjà établi la liste et le calendrier de ces prochaines visites? Seront-elles seulement dédiées à l'étude de la politique du patrimoine ou auront-elle également la politique de la propreté comme objectif?

Réponse: En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

La visite que j'ai effectuée à Paris le 8 février dernier s'inscrit dans un processus global, initié dès le début de la législature régionale, qui vise à réviser, en simplifiant certaines des procédures qu'il régit, le Code Bruxellois de l'Aménagement du Territoire (COBAT).

Une visite dans quelques grandes villes voisines riches en biens patrimoniaux a été programmée dans ce cadre. Après Paris, je compte ne rendre très prochainement à Berlin et Amsterdam et rencontrerai bien sûr également mes homologues des Régions wallonne et flamande. Ces visites devraient encore se dérouler durant le mois d'avril.

Parallèlement aux visites, un groupe de travail a été mis en place à l'initiative du Ministre-Président Charles Picqué, en charge de l'Aménagement du Territoire. Le cabinet de Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat en charge de l'urbanisme, est également représenté au sein de ce groupe de travail.

Les auditions organisées par la commission d'Aménagement du Territoire de l'Honorable assemblée participent également de ce processus global d'analyse préalable.

La visite à Paris avait donc pour but de récolter un maximum d'informations sur les pratiques en terme de procédures de protection, de travaux aux biens protégés, de subsides, de sorte à éclairer et inspirer éventuellement les réformes du COBAT relatives au patrimoine. J'ai rencontré le Directeur de l'Urbanisme et du Patrimoine du ministre de la Culture, l'adjoint au Maire de la Ville de Paris qui a en charge le Patrimoine et différentes personnes de la DRAC (Direction régionale des Affaires culturelles) de l'île de France.

Tout en insistant sur le fait qu'une procédure appliquée dans un pays n'est évidemment pas transposable tel quel dans une autre législation et sans entrer dans le détail, j'ai notamment retenu de cette visite les éléments suivants:

- le nombre de biens classés à Paris est relativement réduit par rapport au nombre de biens classés à Bruxelles. Ce constat doit bien entendu être nuancé par le nombre de biens inscrits à l'inventaire supplémentaire et le fait que certains quartiers bénéficient d'un plan de gestion appelé « Secteur sauvegarde » qui protège *de facto* certains biens par le biais d'un outil urbanistique.
- Il n'existe pas d'avis contraignant d'une commission de type Commission royale des Monuments et Sites dans le cadre de la procédure de permis patrimoine: l'administration qui instruit la demande de permis patrimoine requiert l'avis de la Commission Supérieure des Monuments historiques. Cet avis n'est pas conforme mais est en général suivi par l'administration.

- een eigenaar die subsidies voor restauratiewerken wil aanvragen, is verplicht een beroep te doen op de diensten van een erkende architect (architecte en chef des Monuments historiques) met kantoren over het hele Franse grondgebied. De staatstussenkomst schommelt naargelang het geval tussen de 10 à 50 % van de kostprijs der werken.
- rond elk beschermd goed wordt een perimeter van 500 meter bepaald. Voor veranderingswerken in deze perimeter is het eensluitend advies van de Architecte des Bâtiments de France vereist, telkens het beschermde goed en het te verbouwen goed samen zichtbaar zijn. Het is ook deze « officiële » architect (één per Departement) die bevoegd is voor het toezicht op onderhoudswerken aan beschermde gebouwen en op gewone herstellingen (niet te verwarren met restauratiewerken).

In het algemeen heb ik eveneens opgemerkt dat de vrijwaring van het erfgoed in Frankrijk voorwerp is van consensus, en dit veel meer dan in het Brussels Gewest. De voorgestelde tussenkomsten die bedoeld zijn om aan bepaalde toegankelijkheidsbehoeften te voldoen, worden er aanvaard in de mate dat het erfgoed geëerbiedigd wordt en een compromis blijkt er steeds mogelijk.

Vraag nr. 72 van de heer Didier Gosuin d.d. 15 maart 2005 (Fr.) :

Uitsluiting van de beschermde monumenten van de toepassingssfeer van richtlijn 2002/91/EG van het Parlement en de Raad van 16 december 2002 betreffende de energieprestaties van gebouwen.

De in het hoofd vermelde richtlijn legt eisen inzake energieprestaties op aan iedere nieuwbouw en aan bestaande gebouwen.

Volgens artikel 4.3, eerste streepje, van de richtlijn kunnen beschermde gebouwen hiervan worden uitgesloten .

Wat is het standpunt van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen in dat opzicht ?

Heeft de KCML reeds adviezen uitgebracht reeds eisen gesteld die onverenigbaar zijn met het streven naar energieprestaties van een gebouw ? Zo ja in welke gevallen heeft zulks zich voorgedaan ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik aan het geachte lid het volgende mededelen.

De richtlijn 2002/91/EG van het Parlement en de Raad van 16 december 2002 betreffende energieprestaties van gebouwen werd nog niet omgezet in gewestelijke uitvoeringsbesluiten. De Directie Monumenten en Landschappen kan er dan ook geen rekening mee houden bij de dossierbehandeling die aan de aflevering van vergunningen voorafgaat.

De Directie en de Commissie voor Monumenten en Landschappen hebben steeds voorrang gegeven aan oplossingen die het erfgoed eerbiedigen en ze hebben steeds het behoud bepleit van de

- Lorsqu'un propriétaire souhaite obtenir des subsides pour des travaux de restauration de son bien classé, il doit obligatoirement recourir aux services d'un architecte agréé, dénommé architecte en chef des Monuments historiques, dont les bureaux sont répartis sur le territoire français. Le taux d'intervention de l'Etat varie selon le cas entre 10 et 50 % du montant des travaux.

- Un périmètre de 500 mètres est déterminé autour de tout bien classé. Les transformations opérées dans ce périmètre sont soumises à l'avis conforme de l'Architecte des Bâtiments de France, lorsqu'il y a co-visibilité entre le bien classé et le bien qui fait l'objet des transformations. C'est également ce dernier, titulaire d'un poste par département, qui est chargé de la supervision des travaux d'entretien et de répartition ordinaires (à distinguer des travaux de restauration) des bâtiments classés.

De manière générale, j'ai également retenu qu'en France bien plus qu'en Région bruxelloise, la conservation du patrimoine fait l'objet d'un consensus, et que les interventions proposées, qui répondent à certains besoins d'accessibilité sont rencontrées dans la mesure du respect du patrimoine, mais qu'un compromis reste toujours possible.

Question n° 72 de M. Didier Gosuin du 15 mars 2005 (Fr.) :

Exclusion des monuments classés du champ d'application de la directive 2002/91/CE du Parlement et du Conseil du 16 décembre 2002 sur la performance énergétique des bâtiments.

La directive mentionnée sous rubrique amène l'imposition d'exigences de performance énergétique à toute construction neuve ou existante.

Il est toutefois possible, selon l'article 4.3, 1^{er} tiret, de la directive d'en exclure les bâtiments classés.

Quelle est la position de la Commission royale des Monuments et Sites et du Service des Monuments et sites à cet égard ?

La CRMS a-t-elle déjà rendu des avis imposant des contraintes incompatibles avec un souci de performance énergétique d'un bâtiment ? Si oui, dans quels cas cette situation fut-elle rencontrée ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants.

La directive 2002/91/CE du Parlement et du Conseil du 16 décembre 2002 sur la performance énergétique des bâtiments n'a pas encore bénéficié d'un arrêté régional d'application. Elle n'intervient dès lors pas dans le cadre de l'instruction des dossiers par la Direction des Monuments et des Sites préalablement à la délivrance des permis.

La Direction et la Commission des Monuments et des Sites ont toujours privilégié les solutions respectueuses du patrimoine, et préconisé le maintien en place des structures ou des dispositifs

structuren en voorzieningen die een erkende historische en archeologische waarde hebben. Deze houding zou strijdig kunnen zijn met de bepalingen van de richtlijn en met het toekomstige uitvoerend besluit.

De Directie vraagt bijgevolg dat er voor de beschermde gebouwen in bepaalde gevallen zou kunnen afgeweken worden van het normenveld van de richtlijn, zoals dit reeds het geval was voor de normen inzake thermische isolatie.

dont la valeur documentaire, historique ou archéologique est reconnue. Cette position pourrait être contradictoire avec les dispositions de la directive et de son futur arrêté d'application.

La Direction souhaite donc que les bâtiments protégés puissent déroger dans certains cas au champ normatif de la directive par le futur arrêté d'application, comme c'est déjà le cas pour les normes en matière d'isolation thermique.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking				
Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement				
22.10.2004	22	Dominiek Lootens-Stael	○ Schorsingen door de vice-gouverneur, en vernietigingen van benoemingen en aanstellingen in de 19 Brusselse gemeenten. Suspensions par le vice-gouverneur, et annulations de nominations et de désignations dans les 19 communes bruxelloises.	7
30.11.2004	46	Didier Gosuin	○ Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de politiezones. Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.	7
17.12.2004	58	René Coppens	* Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in de gemeente van Schaarbeek. Non-respect de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.	3
21.12.2004	61	Walter Vandenbossche	* Handelsmissie in China. Mission économique en Chine.	3
14.01.2005	65	Jacques Simonet	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies die in het leven zijn geroepen buiten de ministeriële kabinetten en de overheidsbesturen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs instaurés en marge des cabinets ministériels et de l'administration.	4
27.01.2005	72	Jacques Simonet	* Beleid ter bevordering van het imago van Brussel. Politiques visant à promouvoir l'image de Bruxelles.	4
01.02.2005	77	Jacques Simonet	** Reizen naar het buitenland in 2004. Voyages à l'étranger en 2004.	9
04.02.2005	81	Didier Gosuin	** Gevolgen van de inhouding van 13,07 % op het vakantiegeld van de ambtenaren door de federale overheid voor de begrotingen van de gemeenten, het Ministerie en de gewestelijke instellingen. Impact pour les budgets des communes, du ministère et des organismes régionaux du prélèvement par le fédéral de 13,07 % sur le pécule de vacances des agents du secteur public.	10
11.02.2005	82	Jacques Simonet	** <i>De maatregelen tegen spijbelen.</i> <i>Le dispositif d'accrochage scolaire.</i>	10
17.02.2005	83	Jacques Simonet	** <i>De handelsattachés van het Brussels Gewest.</i> <i>Les attachés commerciaux de la Région bruxelloise.</i>	12
17.02.2005	84	Jacques Simonet	** <i>De toekomstige bestemming van de lokalen waarin vroeger het kabinet van staatssecretaris Emir Kir gehuisvest was.</i> <i>Devenir des locaux occupés anciennement par le cabinet du secrétaire d'Etat Emir Kir.</i>	12

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
17.02.2005	85	Jacques Simonet	** <i>Administratieve structuur van de GOMB. Structure administrative de la SDRB.</i>	13
23.02.2005	86	Didier Gosuin	** <i>Resultaat van de ontmoeting met de voorzitter van de Europese Commissie. Résultat de la rencontre avec le président de la Commission européenne.</i>	15
23.02.2005	87	Didier Gosuin	** <i>Oprichting in het ministerie van een cel belast met de vastgoedontwikkeling in de Europese wijk. Création au ministère d'une cellule chargée du développement immobilier du quartier européen.</i>	16
25.02.2005	88	Joël Riguelle	** <i>Verdeling van het Gemeentefonds. Répartition du Fonds des Communes.</i>	16
25.02.2005	89	Hervé Doyen	** <i>Wijkcontracten buiten de RVOHS-zone. Contrats de quartier hors EDRLR.</i>	17
28.02.2005	90	Didier Gosuin	** <i>Uitbesteding van onderhoudsdiensten in de ministeriële departementen en gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder uw bevoegdheid ressorteren, alsook in de kabinetten. Services d'entretien et de maintenance sous-traités dans les départements ministériels et pararégionaux de votre compétence ainsi que dans les cabinets.</i>	18
28.02.2005	91	Didier Gosuin	** <i>Adiëring van het overlegcomité – vereiste taalkennis voor de verwarmingstechnici die in Vlaanderen werken. Saisine du comité de concertation – exigence linguistique pour les chauffagistes exerçant en Flandre.</i>	19
01.03.2005	92	Christos Doulkeridis	** <i>Internationaal imago van Brussel. Image internationale de Bruxelles.</i>	20
04.03.2005	93	Didier Gosuin	** <i>Overzicht van de leningen die zijn toegekend door het Brussels Gewestelijk Fonds voor de herfinanciering van de gemeentelijke thesaurieën. Bilan de prêts octroyés par le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.</i>	20
10.03.2005	94	Denis Grimberghs	* <i>Beslissingen tot toezicht - personeel. Décision de tutelle - personnel.</i>	4
15.03.2005	96	Walter Vandenbossche	** <i>Vliegroute Brussel-Peking. Route aérienne Bruxelles-Pékin.</i>	22
15.03.2005	97	Didier Gosuin	** <i>Deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het debat over het voorstel van richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad over de diensten in de interne markt. Participation de la Région de Bruxelles-Capitale dans le débat sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur.</i>	23

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
18.03.2005	98	Didier Gosuin	** <i>Voorstellen van de gemeenten tot vereenvoudiging van het BWRO. Propositions de simplification du COBAT émanant des communes.</i>	26
18.03.2005	99	Didier Gosuin	** <i>Contractuele relatie met de toekomstige onderneming belast met het beheer van de terreinen van de NMBS. Relations contractuelles avec la future Société chargée de gérer les terrains de la SNCB.</i>	26
18.03.2005	100	Didier Gosuin	** <i>Overleg met de minister belast met het grootstedenbeleid voor de opleiding van gemeentelijke agenten die de in een algemene politieverordening vermelde overtredingen moeten vaststellen. Concertation avec le ministre chargé des Grandes Villes pour la formation des agents communaux chargés de constater les infractions sanctionnées par un règlement générale de police.</i>	27
21.03.2005	101	Julie de Grootte	** <i>Gevolgen van bewakingscamera's in het Brussels Gewest. Incidence des caméras de surveillance en Région bruxelloise.</i>	28
21.03.2005	103	Didier Gosuin	** <i>Voorkooprecht. Droit de préemption.</i>	29
21.03.2005	104	Didier Gosuin	** <i>Openbaarbeheerrecht van een goed. Droit de gestion publique d'un bien.</i>	30

**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
 Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**

23.02.2005	48	Didier Gosuin	** <i>Terugbetaling van de dode hand aan het Brussels Gewest – interministeriële conferentie van 17 december 2004. Remboursement de la main-morte à la Région bruxelloise – conférence interministérielle du 17 décembre 2004.</i>	30
23.02.2005	49	Didier Gosuin	** <i>Volume van de in code 8 gebudgetteerde uitgaven (toekenning van kredieten en participaties) die moeten worden vastgesteld door middel van een samenwerkingsakkoord – interministeriële conferentie van 17 december 2004. Volume des dépenses budgétées en code 8 (octrois de crédits et prises de participation) à fixer par accord de coopération – conférence interministérielle du 17 décembre 2004.</i>	31
28.02.2005	50	Didier Gosuin	** <i>Uitbesteding van onderhoudsdiensten in de ministeriële departementen en gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder uw bevoegdheid ressorteren. Services d'entretien et de maintenance sous-traités dans les départements ministériels et pararégionaux de votre compétence.</i>	32
28.02.2005	51	Olivier de Clippele	** <i>Schenking van roerende goederen – registratietermijn. Donations mobilières : délai d'enregistrement.</i>	32
28.02.2005	52	Olivier de Clippele	** <i>Scheningen van roerend goed : opschortende voorwaarde. Donations mobilières : condition suspensive.</i>	33

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
01.03.2005	53	Christos Doulkeridis	** <i>Internationaal imago van Brussel. Image internationale de Bruxelles.</i>	35
15.03.2005	54	Didier Gosuin	** <i>Deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het debat over het voorstel van richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad over de diensten in de interne markt. Participation de la Région de Bruxelles-Capitale dans le débat sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux services dans le marché intérieur.</i>	41
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente				
10.09.2004	04	Dominique Braeckman	○ Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden. Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.	8
19.11.2004	23	Didier Gosuin	* Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars. Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.	4
26.01.2005	70	Jacques Simonet	* Brusselaars in dienst bij IKEA Anderlecht. L'emploi bruxellois chez IKEA à Anderlecht.	5
01.02.2005	75	Jacques Simonet	* Reizen naar het buitenland in 2004. Voyages à l'étranger en 2004.	5
01.02.2005	76	Alain Daems	* Veiligheidsmaatregelen in de woningen. Mesures de sécurité dans les logements.	5
11.02.2005	82	Jacques Simonet	** <i>Begeleiding van de bedrijven in het Brussels Gewest. Encadrement des entreprises installées en Région bruxelloise.</i>	43
11.02.2005	83	Jacques Simonet	** <i>Voorlichtingsvergaderingen over het beroep van politieagent in de BGDA. Séances d'information au métier de policier organisées à l'ORBEm.</i>	45
17.02.2005	85	Jacques Simonet	** <i>Toegankelijkheid van de website van de BGDA voor slechtzienden. Accessibilité du site web de l'ORBEm aux malvoyants.</i>	46
17.02.2005	87	Jacques Simonet	** <i>Administratieve structuur van de BGDA. Structure administrative de l'ORBEm.</i>	46
28.02.2005	88	Didier Gosuin	** <i>Uitbesteding van onderhoudsdiensten in de gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder uw bevoegdheid ressorteren. Services d'entretien et de maintenance sous-traités dans les para-régionaux de votre compétence.</i>	48

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
04.03.2005	89	Serge de Patoul	** <i>Sociale gevolgen van de gevaren die de brandweerlui beroepshalve lopen.</i> <i>Impact social des risques encourus par les pompiers dans le cadre de leur métier.</i>	50
25.03.2005	98	Jacques Simonet	** <i>Nieuwe subsidie voor de Kamer van Koophandel en Nijverheid.</i> <i>Nouvelle subvention octroyée à la Chambre de Commerce et d'Industrie.</i>	50
25.03.2005	102	Jacques Simonet	** <i>Subsidie aan de vzw DYNAXA.</i> <i>Subvention octroyée à l'ASBL DYNAXA.</i>	52
25.03.2005	103	Jacques Simonet	** <i>Subsidie aan de RTBF voor de uitzendingen « Matière grise ».</i> <i>Subvention octroyée à la RTBF pour les émissions « Matière grise ».</i>	53
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics				
26.01.2005	164	Jacques Simonet	** <i>Bijdrage van de MIVB aan het beleid inzake duurzame ontwikkeling van het Brussels Gewest.</i> <i>Contribution de la STIB à la politique de développement durable menée en Région de Bruxelles-Capitale.</i>	54
26.01.2005	165	Jacques Simonet	** <i>De toeristenbussen in Brussel.</i> <i>La circulation des bus touristiques à Bruxelles.</i>	55
04.02.2005	180	Didier Gosuin	** <i>Gevolgen van de kosten van gratis openbaar vervoer voor bepaalde categorieën van de bevolking voor de begroting.</i> <i>Coût budgétaire de la gratuité d'accès aux transports en commun pour certaines catégories de public.</i>	56
11.02.2005	185	Jacques Simonet	** <i>Verbetering van de reissnelheid van lijn 55 van de MIVB.</i> <i>Amélioration de la vitesse commerciale de la ligne 55 de la STIB.</i>	57
11.02.2005	186	Jacques Simonet	** <i>Lijnen waarop de nieuwe trams « Flexility » zullen rijden.</i> <i>Lignes prévues pour la mise en service des nouveaux trams « Flexility Outlook ».</i>	58
11.02.2005	187	Jacques Simonet	** <i>Info over de MIVB voor jongeren.</i> <i>Documents dispensés au public jeune pour les informer sur la STIB.</i>	58
11.02.2005	189	Jacques Simonet	** <i>Gevolgen van de toename van het goederentransport over het water voor de mobiliteit in het Brussels Gewest.</i> <i>Impact de l'augmentation du trafic par voie d'eau sur la mobilité en Région bruxelloise.</i>	59
17.02.2005	190	Jacques Simonet	** <i>De eigen baan van de trams op de Louizalaan.</i> <i>Le site propre des trams qui circulent avenue Louise.</i>	61
17.02.2005	192	Jacques Simonet	** <i>Toegankelijkheid van de website van het MIVB voor slechtzienden.</i> <i>Accessibilité du site Web de la STIB aux malvoyants.</i>	62
17.02.2005	193	Jacques Simonet	** <i>Administratieve structuur van de MIVB.</i> <i>Structure administrative de la STIB.</i>	63

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
18.02.2005	194	Jacques Simonet	** <i>Nieuwe lokalen ter beschikking gesteld van het ministerieel kabinet van de staatssecretaris.</i> <i>Nouveaux locaux mis à disposition du cabinet ministériel du secrétaire d'Etat.</i>	64
23.02.2005	195	Marion Lemesre	** <i>Kiezel op de rails van de MIVB (Koninginnelaan) probleem van vandalisme : stenen gooien.</i> <i>Graviers sur les rails de la STIB (Avenue de la Reine) problème de vandalisme : jets de pierre.</i>	64
23.02.2005	196	Danielle Caron	** <i>Verantwoording van de uitgaven voor wegenwerken.</i> <i>Justification des dépenses pour des travaux de voiries.</i>	65
23.02.2005	197	Didier Gosuin	** <i>Hervorming van het bestuur voor uitrustingen en verplaatsingen.</i> <i>Réforme de l'Administration des Equipements et des Déplacements.</i>	66
23.02.2005	198	Danielle Caron	** <i>Ontwerp van aanleg van een middenbaan bestemd voor bussen in de Kerselarenlaan in Schaarbeek.</i> <i>Projet de création d'une voie centrale, réservée au bus, dans l'avenue des Cerisiers.</i>	67
23.02.2005	199	Jacques Simonet	** <i>Regeling inzake het dagelijks forfait die door bepaalde taxibedrijven wordt opgelegd.</i> <i>Système de forfait journalier imposée par certaines sociétés de taxis.</i>	70
25.02.2005	200	Alain Destexhe	** <i>Geluidshinder veroorzaakt door het wegverkeer op de E411 door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Nuisances sonores provoquées par le trafic routier sur le tronçon de la E411 traversant la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	71
28.02.2005	201	Didier Gosuin	** <i>Uitbesteding van onderhoudsdiensten in de ministeriële departementen en gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder uw bevoegdheid ressorteren.</i> <i>Services d'entretien et de maintenance sous-traités dans les départements ministériels et pararégionaux de votre compétence.</i>	72
28.02.2005	202	Didier Gosuin	** <i>Dankwoordje aan de reizigers van de MIVB.</i> <i>Message valorisant les usagers de la STIB.</i>	73
28.02.2005	203	Jacques Simonet	** <i>Bescherming van kunstwerken in de Brusselse metro.</i> <i>Préservation des œuvres d'art du métro bruxellois.</i>	74
28.02.2005	204	Jacques Simonet	** <i>Het openbaarvervoersaanbod in Terkamerenbos en omgeving.</i> <i>Offre de transport en commun dans le Bois de la Cambre et ses environs.</i>	75
01.03.2005	205	Denis Grimberghs	** <i>Werken aan het kruispunt Prinses Elisabeth – Lambermont.</i> <i>Travaux réalisés au carrefour Princesse Elisabeth – Lambermont.</i>	76
01.03.2005	206	Denis Grimberghs	** <i>Verkeersborden voor de scholen.</i> <i>Signalisation des écoles.</i>	77

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
10.03.2005	207	Adelheid Byttebier	* <i>Subsidies toegekend aan de mobiliteitsverenigingen.</i> <i>Subsides accordés aux associations actives dans le domaine de la mobilité.</i>	5
16.03.2005	208	Céline Fremault	** <i>Aantal vrouwelijke werknemers van de MIVB.</i> <i>Présence de femmes au sein de la STIB.</i>	77

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid
Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

29.11.2004	54	Michèle Hasquin-Nahum	** <i>Termijnen voor de betaling van de renovatiepremies en van de premies voor de verfraaiing van de gevels.</i> <i>Délais de paiement des primes à la rénovation et des primes à l'embellissement des façades.</i>	78
17.02.2005	119	Jacques Simonet	** <i>Aankoop van wetenschappelijke meetapparatuur in het kader van het klimaatplan.</i> <i>Achat de matériel de mesure scientifique dans le cadre du plan air-climat.</i>	80
17.02.2005	120	Jacques Simonet	** <i>De gevolgen voor Brussel van het nationaal gezondheids-milieuplan.</i> <i>Les conséquences pour Bruxelles du Plan national santé-environnement.</i>	81
17.02.2005	121	Jacques Simonet	** <i>Opstelling van een programma voor milieu en gezondheid door het BIM.</i> <i>Mise en place, par l'IBGE, d'une plate-forme Environnement/Santé.</i>	83
17.02.2005	122	Jacques Simonet	** <i>Aanwervingen binnen de Gewestelijke cel ter bestrijding van binnenhuisverontreiniging.</i> <i>Recrutements au sein de la Cellule régionale d'intervention pour les pollutions intérieures.</i>	84
17.02.2005	123	Jacques Simonet	** <i>De ontwikkeling van groene ruimten in het Brussels Gewest.</i> <i>Le développement d'espaces verts en Région bruxelloise.</i>	85
17.02.2005	124	Jacques Simonet	** <i>Toegankelijkheid van de website van het BIM voor slechtzienden.</i> <i>Accessibilité du site Web de l'IBGE aux malvoyants.</i>	86
23.02.2005	125	Didier Gosuin	** <i>Toepassing van uw circulaire van 20 januari 2005 en van de lijst van risicoactiviteiten bij de verkoop van woonhuizen en appartementen.</i> <i>Application de votre circulaire du 20 janvier 2005 et de la liste des activités à risques aux ventes d'immeubles d'habitation et d'appartements.</i>	87
23.02.2005	126	Didier Gosuin	** <i>Toepassing van uw circulaire van 20 januari 2005 – gevolgen bij de fusie van vennootschappen.</i> <i>Application de votre circulaire du 20 janvier 2005 – conséquences lors de la fusion de sociétés.</i>	88

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
25.02.2005	127	Alain Destexhe	** <i>Geluidshinder veroorzaakt door het wegverkeer op de E411 door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Nuisances sonores provoquées par le trafic routier sur le tronçon de la E411 traversant la Région de Bruxelles-Capitale.</i>	89
28.02.2005	128	Didier Gosuin	** <i>Uitbesteding van onderhoudsdiensten door het BIM.</i> <i>Services d'entretien et de maintenance sous-traités par l'IBGE.</i>	91
28.02.2005	129	Jacques Simonet	** <i>Door het BIM georganiseerde opleiding voor energieverantwoordelijkheden.</i> <i>Formation pour les « Responsables énergie » proposée par l'IBGE.</i>	94
28.02.2005	130	Jacques Simonet	** <i>Bescherming van de biodiversiteit van het Terkamerenbos.</i> <i>Préservation de la biodiversité du bois de la Cambre.</i>	95
04.03.2005	131	François Roelants du Vivier	** <i>EG-verordening nr. 2037/2000 betreffende de ozonafbrekende stoffen.</i> <i>Règlement (CE) n° 2037/2000 relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone.</i>	97
15.03.2005	132	Didier Gosuin	** <i>Verpakkingsafval – grenzen aan de vervanging van een algemeen ophalingsstelsel door een hergebruikstelsel.</i> <i>Déchets d'emballage – limites au remplacement d'un système global de collecte par un système de réutilisation.</i>	99
15.03.2005	133	Didier Gosuin	** <i>Omzetting van de richtlijn 2002/91/EG van het Parlement en van de Raad van 16 december 2002 betreffende de energie-prestatie van gebouwen.</i> <i>Transposition de la directive 2002/91/CE du Parlement et du Conseil du 16 décembre 2002 sur la performance énergétique des bâtiments.</i>	100
18.03.2005	134	Didier Gosuin	** <i>Opiniepeiling.</i> <i>Sondage de perception.</i>	101
18.03.2005	136	Didier Gosuin	** <i>Derde investeerder duurzame bouw.</i> <i>Tiers investisseur construction développement durable.</i>	103
18.03.2005	137	Didier Gosuin	** <i>Duurzame bouw.</i> <i>Construction durable.</i>	104
21.03.2005	138	Valérie Seyns	** <i>Eventuele overdracht van beheer van het Dudenpark te Vorst aan het BIM.</i> <i>Transfert éventuel à l'IBGE de la gestion du parc Duden à Forest.</i>	104
21.03.2005	139	Julie de Grootte	** <i>Beheer van het afval van de voedingsnijverheid en registratie van dierlijk afval.</i> <i>Gestion des déchets de l'industrie alimentaire et enregistrement des déchets animaux.</i>	105

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw
Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

23.02.2005	64	Céline Delforge	** <i>Recente reclameborden op het Louizaplein. Panneaux publicitaires récents de la place Louise.</i>	108
28.02.2005	65	Didier Gosuin	** <i>Uitbesteding van onderhoudsdiensten in de ministeriële departementen en gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder uw bevoegdheid ressorteren. Services d'entretien et de maintenance sous-traités dans les départements ministériels et pararégionaux de votre compétence.</i>	110
28.02.2005	66	Didier Gosuin	** <i>Statuut van de leidend ambtenaar van de Directie van de Huisvestingsinspectie. Statut du fonctionnaire dirigeant de la Direction de l'Inspection du logement.</i>	111
28.02.2005	67	Céline Fremault	** <i>Hervorming van de VIHT's van 22 december 2004 en noodzakelijke bekendmakingsmaatregelen voor de uitvoering ervan. Réforme des ADILS du 22 décembre 2004 et mesures de publicité nécessaires à leur mise en œuvre.</i>	112
28.02.2005	68	Jacques Simonet	** <i>Installatie van de « betonmolen » van kunstenaar Wim Delvoye op de Hooikaai. Installation de la « bétonneuse » de l'artiste Wim Delvoye quai au Foin.</i>	113
15.03.2005	69	Didier Gosuin	** <i>Brandbeveiliging van sociale woningen. Protection incendie des logements sociaux.</i>	113
16.03.2005	71	Erland Pison	** <i>Het Huisvestingsfonds. Fonds du logement.</i>	114
21.03.2005	72	Didier Gosuin	** <i>Gewestelijk begrotingsfonds voor solidariteit. Fonds budgétaire régional de solidarité.</i>	116
21.03.2005	74	Didier Gosuin	** <i>Uitoefening van het openbaarbeheerrecht. Exercice du droit de gestion publique.</i>	116

Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel
Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles

22.10.2004	09	Didier Gosuin	○ Afschaffing van het eensluitend afschrift. Suppression de la copie conforme.	8
18.02.2005	53	Jacques Simonet	** <i>Toegankelijkheid van de internetsite van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor slechtzienden. Accessibilité du site Web du ministère de la Région bruxelloise aux malvoyants.</i>	116
18.02.2005	54	Jacques Simonet	** <i>Administratieve structuur van de Haven van Brussel. Structure administrative du Port de Bruxelles.</i>	117

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
18.02.2005	55	Jacques Simonet	** <i>Nieuwe lokalen ter beschikking gesteld van het ministerieel kabinet van de staatssecretaris.</i> <i>Nouveaux locaux mis à disposition du cabinet ministériel du secrétaire d'Etat.</i>	120
23.02.2005	56	Didier Gosuin	** <i>Hervorming van het bestuur voor uitrustingen en verplaatsingen.</i> <i>Réforme de l'administration des Equipements et des Déplacements.</i>	121
28.02.2005	57	Didier Gosuin	** <i>Percentage gehandicapten in het gewestelijke ambtenarenapparaat.</i> <i>Pourcentage de personnes handicapées dans la fonction publique régionale bruxelloise.</i>	121
16.03.2005	58	Johan Demol	** <i>De trafiek in de Brusselse Haven.</i> <i>Trafic dans le Port de Bruxelles.</i>	123
16.03.2005	59	Johan Demol	** <i>Afvalverwijdering van de schepen.</i> <i>Enlèvement des déchets des navires.</i>	123

Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen
Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

17.02.2005	61	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Internetsite van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid.</i> <i>Site Internet de Bruxelles-Propreté.</i>	125
18.02.2005	62	Jacques Simonet	** <i>Toegankelijkheid van de internetsite van het GAN voor slechtzienden.</i> <i>Accessibilité du site Web de l'ABP aux malvoyants.</i>	126
18.02.2005	63	Jacques Simonet	** <i>Reinheidsschool.</i> <i>Ecole de propreté.</i>	126
18.02.2005	64	Jacques Simonet	* <i>Commerciële prospectie door het Agentschap Net Brussel.</i> <i>Prospection commerciale au sein de l'Agence Bruxelles Propreté.</i>	6
18.02.2005	65	Jacques Simonet	** <i>Administratieve structuur van het Agentschap Net Brussel.</i> <i>Structure administrative de l'Agence Bruxelles-Propreté.</i>	127
18.02.2005	66	Jacques Simonet	** <i>Nieuwe lokalen ter beschikking gesteld van het ministerieel kabinet van de staatssecretaris.</i> <i>Nouveaux locaux mis à disposition du cabinet ministériel du secrétaire d'Etat.</i>	128
23.02.2005	67	Jacques Simonet	** <i>Noodopgravingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Fouilles de sauvegarde en Région de Bruxelles-Capitale.</i>	129
28.02.2005	68	Didier Gosuin	** <i>Uitbesteding van onderhoudsdiensten in de ministeriële departementen en gewestelijke semi-overheidsinstellingen die onder uw bevoegdheid ressorteren.</i> <i>Services d'entretien et de maintenance sous-traités dans les départements ministériels et pararégionaux de votre compétence.</i>	130

Datum – Date	Vraag nr – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
28.02.2005	69	Didier Gosuin	** <i>Subsidies voor de uitvoering van werken in beschermdde gebouwen en beschermdde landschappen.</i> <i>Subsides pour la réalisation de travaux sur biens et sites classés.</i>	131
28.02.2005	70	Didier Gosuin	** <i>Beschermingsprocedures of procedures voor de inschrijving op de bewaarlijst.</i> <i>Procédures de classement ou d'inscription en liste de sauvegarde.</i>	132
28.02.2005	71	Jacques Simonet	** <i>Bezoek van de staatssecretaris aan Parijs.</i> <i>Visite du secrétaire d'Etat à Paris.</i>	132
15.03.2005	72	Didier Gosuin	** <i>Uitsluiting van de beschermdde monumenten van de toepassingsfeer van richtlijn 2002/91/EG van het Parlement en de Raad van 16 december 2002 betreffende de energieprestaties van gebouwen.</i> <i>Exclusion des monuments classés du champ d'application de la directive 2002/91/CE du Parlement et du Conseil du 16 décembre 2002 sur la performance énergétique des bâtiments.</i>	134

